

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

174e JAARGANG

DINSDAG 14 SEPTEMBER 2004



N. 329

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

174e ANNEE

MARDI 14 SEPTEMBRE 2004

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers, betreffende toekenning van maaltijdcheques, bl. 66793.

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 april 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de vormingsinitiatieven, bl. 66794.

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, tot wijziging van de statuten van het « Waarborg- en Sociaal Fonds der textielnijverheid », bl. 66797.

16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 april 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende vormingsinitiatieven, bl. 66801.

16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de kleermaaksters en naaisters, betreffende de lonen en arbeidsvoorwaarden, bl. 66804.

16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de kleermaaksters en naaisters, betreffende de lonen en arbeidsvoorwaarden, bl. 66806.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers, concernant l'octroi de chèques-repas, p. 66793.

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 10 avril 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, relative aux initiatives de formation, p. 66794.

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, modifiant les statuts du « Fonds social et de garantie de l'industrie textile », p. 66797.

16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 avril 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie, relative aux initiatives de formation, p. 66801.

16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 mai 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, concernant la formation et l'emploi, p. 66804.

16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 10 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières, concernant les salaires et les conditions de travail, p. 66806.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Akkoord betreffende het statuut van de missies en de vertegenwoordigers van Derde Staten bij de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, ondertekend te Brussel op 14 september 1994. Ondertekening door de Republiek Bulgarije en door de Slovaakse Republiek, bl. 66809. — Overeenkomst houdende oprichting van een Internationale Douaneraad, en Bijlage, gedaan te Brussel op 15 december 1950. Toetreding door de Dominicaanse Republiek, bl. 66809.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

30 JUNI 2004. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de samenstelling van het College van geneesheren voor het zorgprogramma « cardiale pathologie », bl. 66809.

30 JUNI 2004. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de samenstelling van het College van geneesheren voor diagnostiek met medische beeldvorming en nucleaire geneeskunde, bl. 66810.

30 JUNI 2004. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de samenstelling van het College van geneesheren voor de moeder en pasgeborene, bl. 66811.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

23 AUGUSTUS 2004. — Koninklijk besluit houdende toekenning van vergoedingen aan de gezinnen die deelnemen aan de jaarlijkse enquête over de inkomsten en de levensomstandigheden (EU-SILC), bl. 66811.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

25 AUGUSTUS 2004. — Ministerieel besluit betreffende de verplichte keuring van spuittoestellen, bl. 66813.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

2 SEPTEMBER 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging, voor het jachtseizoen 2004-2005, van het besluit van de Waalse Regering van 17 mei 2001 tot vaststelling van de openings-, sluitings- en schorsingsdata van de jacht, van 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2006, bl. 66858.

14 JUNI 2004. — Ministerieel besluit betreffende de berekeningen van de rentabiliteit van de gasnetuitbreidingen, bl. 66862.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

2. SEPTEMBER 2004 — Erllass der Wallonischen Regierung zur Abänderung für die Jagdsaison 2004-2005 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Mai 2001 zur Festlegung der Daten für den Beginn, das Ende oder die Aussetzung der Jagd vom 1. Juli 2001 bis zum 30. Juni 2006, S. 66857.

14. JUNI 2004 — Ministerialerlass bezüglich der Wirtschaftlichkeitsrechnungen der Gasnetzerweiterungen, S. 66860.

Vlaamse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

22 APRIL 2004. — Collegebesluit nr. 04/233 houdende bekrachtiging van de verordening nr. 04/05 tot vaststelling van de begrotingswijziging 1 en A voor het dienstjaar 2004, bl. 66863.

13 MEI 2004. — Collegebesluit nr. 04/301 houdende herverdeling en overdracht van kredieten in de begroting over het dienstjaar 2004. Uittreksel, bl. 66866.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Accord sur le statut des missions et des représentants d'Etats Tiers auprès de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, signé à Bruxelles le 14 septembre 1994. Signature par la République de Bulgarie et par la République slovaque, p. 66809. — Convention portant création d'un Conseil de Coopération douanière, et Annexe, faites à Bruxelles le 15 décembre 1950. Adhésion de la République dominicaine, p. 66809.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

30 JUIN 2004. — Arrêté ministériel fixant la composition du Collège de médecins pour les programmes de soins « pathologie cardiaque », p. 66809.

30 JUIN 2004. — Arrêté ministériel fixant la composition du Collège de médecins pour le diagnostic par imagerie médicale et médecine nucléaire, p. 66810.

30 JUIN 2004. — Arrêté ministériel fixant la composition du Collège de médecins pour la mère et le nouveau-né, p. 66811.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

23 AOUT 2004. — Arrêté royal attribuant des indemnités aux ménages qui participent à l'enquête annuelle sur les revenus et les conditions de vie (EU-SILC), p. 66811.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

25 AOUT 2004. — Arrêté ministériel relatif au contrôle obligatoire des pulvérisateurs, p. 66813.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

2 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant, pour la saison cynégétique 2004-2005, l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 mai 2001 fixant les dates de l'ouverture, de la clôture et de la suspension de la chasse, du 1^{er} juillet 2001 au 30 juin 2006, p. 66857.

14 JUIN 2004. — Arrêté ministériel relatif aux calculs de rentabilité des extensions de réseaux gaziers, p. 66859.

Commission communautaire flamande de la Région de Bruxelles-Capitale

22 AVRIL 2004. — Arrêté du Collège n° 04/233 portant sanction du règlement n° 04/05 fixant la modification budgétaire 1 et A pour l'année 2004, p. 66865.

13 MAI 2004. — Arrêté du Collège n° 04/301 portant la redistribution et le transfert des crédits dans le budget de l'année 2004. Extrait, p. 66867.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Ministerie van de Franse Gemeenschap*

Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Algemene Directie Cultuur. Nationale Orden. Benoemingen, bl. 66868. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Algemene Directie Cultuur. Nationale Orden. Benoemingen, bl. 66868. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Algemene Directie Cultuur. Nationale Orden. Benoemingen, bl. 66868.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

30 JUNI 2004. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van het College van geneesheren voor de moeder en pasgeborene, bl. 66868.

30 JUNI 2004. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van het College van geneesheren voor het zorgprogramma « cardiale pathologie », bl. 66869.

30 JUNI 2004. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van het College van geneesheren voor diagnostiek met medische beeldvorming en nucleaire geneeskunde, bl. 66870.

Vernietiging door de Raad van State, bl. 66871.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Nationale Administratieve Commissie bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering. Hernieuwing van mandaten, bl. 66871.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

Benoemingen, bl. 66872. — Benoeming van een inspecteur algemene vakken, bl. 66873. — Inruststelling, bl. 66874. — Inruststelling, bl. 66874. — Gemeenschapsraad voor Hulpverlening aan de Jeugd. Benoeming, bl. 66875. — Hoge Raad voor de Lichamelijke Opvoeding, de Sport en het Openluchtlevens. Benoeming, bl. 66875. — Het Belgische Rode Kruis Franse Gemeenschap. Schenking, bl. 66875. — Het Belgische Rode Kruis Franse Gemeenschap. Schenking, bl. 66876. — "Académie royale de médecine". Erkenning van leden, bl. 66876. — Aanhangsel nr. 1 bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 1 augustus 2003 houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 juni 1998 houdende toepassing van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieken, bl. 66877.

*Waaals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest***Officiële berichten***Federale Overheidsdienst Financiën*

Administratie van de thesaurie. Maandelijks Schatkisttoestand. Toestand op 30 juni 2004, bl. 66880.

Rechterlijke Macht

Hof van beroep te Brussel, bl. 66884.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 66884. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 66885. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 66886.

Autres arrêtés*Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Ministère de la Communauté française*

Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Direction générale de la Culture. Ordres nationaux. Nominations, p. 66868. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Direction générale de la Culture. Ordres nationaux. Nominations, p. 66868. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Direction générale de la Culture. Ordres nationaux. Nominations, p. 66868.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

30 JUIN 2004. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Collège de médecins pour la mère et le nouveau-né, p. 66868.

30 JUIN 2004. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Collège de médecins pour les programmes de soins « pathologie cardiaque », p. 66869.

30 JUIN 2004. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Collège de médecins pour le diagnostic par imagerie médicale et médecine nucléaire, p. 66870.

Annulation par le Conseil d'Etat, p. 66871.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Commission administrative nationale visée à l'article 7 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage. Renouvellement des mandats, p. 66871.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

Nominations, p. 66872. — Nomination d'un inspecteur de cours généraux, p. 66873. — Mise à la retraite, p. 66874. — Mise à la retraite, p. 66874. — Conseil communautaire de l'aide à la jeunesse. Nomination, p. 66874. — Conseil supérieur de l'Education physique, des Sports et de la Vie en plein Air. Nomination, p. 66875. — Croix-Rouge de Belgique Communauté française. Libéralité, p. 66875. — Croix-Rouge de Belgique Communauté française. Libéralité, p. 66875. — Académie royale de médecine. Agréation de membres, p. 66876. — Avenant n° 1 à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1^{er} août 2003 portant application de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux, p. 66877.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Pouvoirs locaux, p. 66878.

Avis officiels*Service public fédéral Finances*

Administration de la trésorerie. Situation mensuelle du Trésor. Situation au 30 juin 2004, p. 66880.

Pouvoir judiciaire

Cour d'appel de Bruxelles, p. 66884.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 66884. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 66885. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 66886.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Raad voor de Mededinging. Beslissing nr. 2004-C/C-39 van 24 juni 2004, bl. 66889. — Kwaliteit en Veiligheid. Dienst der Springstoffen. Lijst der ambtelijke erkende springstoffen, bl. 66893. — Kwaliteit en Veiligheid. Dienst der Springstoffen. Lijst der ambtelijke erkende springstoffen, bl. 66894.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap**Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

Onderbreking van de toekenning van de energiepremies bij de aankoop van een verwarmingsketel met monoverbranding op hout, bl. 66895.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Conseil de la Concurrence. Décision n° 2004-C/C-38 du 22 juin 2004, p. 66886. — Décision n° 2004-C/C-40 du 29 juin 2004, p. 66890. — Décision n° 2004-C/C-41 du 29 juin 2004, p. 66892. — Qualité et Sécurité. Service des explosifs. Liste des explosifs reconnus, p. 66893. — Qualité et Sécurité. Service des explosifs. Liste des explosifs reconnus, p. 66894.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

Conseil de direction. Modification du règlement d'ordre intérieur, p. 66894.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Interruption de l'octroi des primes énergie à l'achat de poêle de masse au bois, p. 66894.

*Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

Unterbrechung der Gewährung von energieprämien für schwere Holzöfen, S. 66895.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 66896 tot bl. 66926.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 66896 à 66926.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3567

[2004/201856]

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers, betreffende toekenning van maaltijdcheques (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers, betreffende toekenning van maaltijdcheques.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

**Paritair Subcomité voor de textielnijverheid
uit het administratief arrondissement Verviers**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2003

Toekenning van maaltijdcheques
(Overeenkomst geregistreerd op 14 oktober 2003
onder het nummer 68033/CO/120.01)

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers;

wordt overeengekomen tussen :

A.C.V. Textura,

A.B.V.V. Textiel, Kleding en Diamant

enerzijds,

En

De Textielfederatie FEBELTEX

anderzijds,

wat volgt :

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle textielondernemingen en op alle erin tewerkgestelde arbeiders en arbeidsters (hierna "werklieden" genoemd) die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers (PSC 120.01).

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3567

[2004/201856]

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers, concernant l'octroi de chèques-repas (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers, concernant l'octroi de chèques-repas.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

**Sous-commission paritaire de l'industrie textile
de l'arrondissement administratif de Verviers**

Convention collective de travail du 20 juin 2003

Octroi de chèques-repas
(Convention enregistrée le 14 octobre 2003
sous le numéro 68033/CO/120.01)

Vu la convention collective de travail du 20 juin 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers;

Il est convenu entre :

la C.S.C. Textura,

la F.G.T.B. Textile, Vêtement et Diamant

d'une part,

et

La Fédération Textile FEBELTEX

d'autre part,

ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique à toutes les entreprises du textile et à tous les ouvriers et ouvrières y occupés (dénommés ci-après "ouvriers") qui relèvent de la compétence de la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers (SCP 120.01).

Art. 2. a. Voor de periode van 1 oktober 2003 tot 31 maart 2004 wordt overeenkomstig de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid-reglementering een maaltijdcheque (MC) toegekend met een waarde van 4,00 EUR per dag waarop de arbeider effectief prestaties levert, met een tegemoetkoming van de werkgever van 2,91 EUR en een persoonlijke tegemoetkoming van 1,09 EUR.

b. Voor de deeltijdse arbeiders waarvan de deeltijdse arbeidsregeling is vastgesteld in volle arbeidsdagen geldt eveneens de in littera a. vermelde berekeningswijze.

c. Voor de deeltijdse arbeiders waarvan de deeltijdse arbeidsregeling is vastgesteld in halve arbeidsdagen wordt de waarde van de maaltijdcheque vastgesteld op 2,55 EUR met een tegemoetkoming van de werkgever van 1,46 EUR en een persoonlijke tegemoetkoming van 1,09 EUR.

Art. 3. In de bedrijven waar reeds maaltijdcheques worden toegekend, zal een technische oplossing gezocht worden die kan gespreid worden in de tijd, zodat alle arbeiders hiervoor vermeld voordeel kunnen genieten.

In de bedrijven waar reeds maaltijdcheques voor het maximale bedrag worden toegekend, zal eveneens op ondernemingsvlak een technische oplossing worden uitgewerkt.

Art. 4. Voor wat de arbeiders betreft die tewerkgesteld zijn in overbruggingsploegen, wordt dezelfde regeling toegepast als deze bepaald in artikel 2, littera a. met dien verstande dat de toekenningsperiode zich uitstrekt van 1 oktober 2003 tot 25 oktober 2004.

Art. 5. Deze overeenkomst is gesloten voor de periode van 1 oktober 2003 tot 31 december 2004.

In afwijking op voorgaande alinea, is deze overeenkomst gesloten voor de periode van 1 oktober 2003 tot 25 oktober 2004 voor de werkgevers en werklieden die vallen onder de toepassing van artikel 4.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten onder de opschortende voorwaarde dat de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid zijn akkoord geeft dat deze overeenkomst in overeenstemming is met de reglementering betreffende de maaltijdcheques waardoor die voordeel uit het begrip loon wordt gesloten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 juli 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Art. 2. a. Pour la période du 1^{er} octobre 2003 au 31 mars 2004, il sera octroyé, conformément à la réglementation ONSS, un chèque-repas (CR) d'une valeur de 4,00 EUR par jour pour lequel l'ouvrier a effectivement fourni des prestations, avec une intervention patronale de 2,91 EUR et une intervention personnelle de 1,09 EUR.

b. Pour les ouvriers à temps partiel, dont le régime à temps partiel est organisé en journées complètes de travail, le mode de calcul mentionné au littera a. est également applicable.

c. Pour les ouvriers à temps partiel, dont le régime à temps partiel est organisé en demi-journées de travail, la valeur du chèque-repas est fixée à 2,55 EUR, avec une intervention patronale de 1,46 EUR et une intervention personnelle de 1,09 EUR.

Art. 3. Dans les entreprises où des chèques-repas sont déjà accordés, une solution technique sera recherchée, qui pourra être étalée dans le temps, de sorte que tous les ouvriers puissent bénéficier de l'avantage susmentionné.

Dans les entreprises où des chèques-repas sont déjà accordés pour la valeur maximale, une solution technique sera également recherchée au niveau de l'entreprise.

Art. 4. En ce qui concerne les ouvriers occupés en équipes-relais, le même système que celui prévu à l'article 2, littera a. est applicable, étant entendu que la période d'octroi s'étend du 1^{er} octobre 2003 au 25 octobre 2004.

Art. 5. La présente convention est conclue pour la période du 1^{er} octobre 2003 au 31 mars 2004.

Par dérogation au paragraphe précédent, la présente convention est conclue pour la période du 1^{er} octobre 2003 au 25 octobre 2004 pour les employeurs et les ouvriers qui relèvent de l'application de l'article 4.

Art. 6. La présente convention collective de travail est conclue sous la condition suspensive que l'Office national de sécurité sociale donne son accord sur le fait que la présente convention est conforme à la réglementation relative aux chèques-repas, en ce que cet avantage est exclu de la notion de rémunération.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3568

[2004/201821]

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 april 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de vormingsinitiatieven (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 10 april 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de vormingsinitiatieven.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3568

[2004/201821]

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 10 avril 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, relative aux initiatives de formation (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 10 avril 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, relative aux initiatives de formation.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk

Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 april 2003

Vormingsinitiatieven
(Overeenkomst geregistreerd op 28 mei 2003
onder het nummer 66366/CO/120)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle textiel- en breigoedondernemingen en op alle erin tewerkgestelde arbeiders en arbeidsters (ook werklieden genoemd) die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, met uitzondering van de N.V. Celanese en de ondernemingen en de erin tewerkgestelde werklieden die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid Verviers (PSC 120.01), voor het vlas (PSC 120.02) en voor de jute (PSC 120.03).

HOOFDSTUK II. — Draagwijdte van de overeenkomst

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in het raam van het interprofessioneel akkoord van 17 januari 2003 voor de jaren 2003 en 2004, met het oog op een aantal vormingsinitiatieven.

In het bijzonder bepaalt de huidige collectieve arbeidsovereenkomst de nodige modaliteiten met betrekking tot de uitvoering van hoofdstuk IV - Vorming en opleiding - van de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 10 april 2003 in het Paritair Comité van de textielnijverheid en het breiwerk.

HOOFDSTUK III. — Cobot en Cefret

Art. 3. COBOT en CEFRET blijven de motor van het opleidings- en vormingsgebeuren in de sector. De opleidingsprojecten die door COBOT en CEFRET worden uitgevoerd, worden voorafgaandelijk goedgekeurd in het directiecomité van deze centra.

HOOFDSTUK IV. — Patronale bijdrage

Art. 4. Zoals voorzien in hoofdstuk IV - Vorming en opleiding - artikel 14, 1^e alinea van de collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten op 10 april 2003 in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, zijn de werkgevers voor de jaren 2003 en 2004, aan het "Waarborg- en Sociaal fonds van de textiel- en breigoednijverheid", een bijkomende inspanning van 0,10 pct. verschuldigd, berekend op grond van het volledig loon van hun arbeid(st)ers, zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers en de uitvoeringsbesluiten van deze wet (*Belgisch Staatsblad* van 2 juli 1981).

Deze bijdrage is om het kwartaal verschuldigd en wordt door het "Waarborg- en Sociaal fonds van de textielnijverheid en het breiwerk" geïnd en op de sectie "Opleiding" gestort.

Aldus levert de sector haar aandeel tot de uitvoering van het engagement om bijkomende inspanningen op het vlak van permanente vorming te doen, met als doel België op het traject te zetten dat na 6 jaar leidt tot het gemiddeld niveau van de drie buurlanden.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie

Convention collective de travail du 10 avril 2003

Initiatives de formation
(Convention enregistrée le 28 mai 2003
sous le numéro 66366/CO/120)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique à toutes les entreprises du textile et de la bonneterie et à tous les ouvriers et ouvrières y occupés (dénommés ci-après ouvriers) qui relèvent la compétence des Sous-commissions paritaires pour le textile et de la bonneterie, à l'exception toutefois de la S.A. Celanese, ainsi, que des entreprises et des ouvriers y occupés qui relèvent de la compétence des Sous-commission paritaire de l'industrie textile de Verviers (SCP 120.01), pour le lin (SCP 120.02) et pour la jute (SCP 120.03).

CHAPITRE II. — Portée de la convention

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application de l'accord interprofessionnel du 17 janvier 2003 pour les années 2003 et 2004, en vue de développer un certain nombre d'initiatives de formation.

En particulier, la présente convention collective de travail fixe les modalités nécessaires pour l'exécution du chapitre IV - Formation - de la convention collective de travail conclue le 10 avril 2003 au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie.

CHAPITRE III. — Cobot et Cefret

Art. 3. COBOT et CEFRET restent les moteurs de la formation dans le secteur. Les projets de formation accomplis par COBOT et CEFRET sont approuvés préalablement par le comité de direction de ces centres.

CHAPITRE IV. — Cotisation patronale

Art. 4. Comme prévu au chapitre IV - Formation - article 14, alinéa 1^{er} de la convention collective de travail conclue le 10 avril 2003 au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, les employeurs sont pour les années 2003 et 2004 redevables d'un effort de 0,10 p.c. calculé sur la base de la rémunération globale des travailleurs, comme visé à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs (*Moniteur belge* du 2 juillet 1981) et aux arrêtés d'exécution de cette loi, à verser au "Fonds social et de garantie de l'industrie textile et de la bonneterie".

Ces cotisations sont dues par trimestre et sont perçues par le "Fonds social et de garantie de l'industrie textile et de la bonneterie", qui en verse le produit dans sa section "Formation".

De cette manière, le secteur apporte sa contribution à l'exécution de l'engagement de faire des efforts supplémentaires en matière de formation permanente, en vue de mettre la Belgique sur la voie qui mènera après 6 ans au niveau moyen des trois pays limitrophes.

HOOFDSTUK V. — *Opleidingsplannen*

Art. 5. Op het niveau van de onderneming kan een opleidingsplan opgesteld worden, rekening houdende met hetgeen volgt :

- Het opleidingsplan heeft betrekking op de opleidingen die in de periode van 1 januari 2003 tot en met 31 december 2004 zullen gerealiseerd worden;

- Het opleidingsplan vermeldt de inhoud van de geplande vorming, het aantal betrokken arbeid(st)ers en de voorziene tijdsbesteding voor de vorming. Eventueel kunnen in het kader van de opleidingsinspanningen voor werkzoekenden financiële stimuli voorzien worden;

- Alle mogelijke opleidingen komen hiervoor in aanmerking. Het betreft zowel interne opleidingen als externe opleidingen en zowel de opleidingen die de onderneming zelf organiseert en uitvoert (cf. training "on the job") als die waarvoor zij beroep doet op externe opleidingsaanbieders. Ook de opleidingen die betrekking hebben op de thema's veiligheid, gezondheid en milieu en die al dan niet door de reglementering ter zake zijn opgelegd, kunnen in aanmerking komen voor opname in het opleidingsplan en het trekkingsrecht;

- Het opleidingsplan moet tegemoetkomen aan de opleidingsbehoeften van de werkgever en de arbeid(st)ers;

- Voor het opleidingsplan kan beroep gedaan worden op COBOT en CEFRET;

- Het opleidingsplan moet door de werkgever voorgesteld worden aan de ondernemingsraad of bij ontstentenis aan de syndicale delegatie of bij ontstentenis aan het regionaal contactcomité;

- Het opleidingsplan moet door voormeld orgaan besproken, goedgekeurd en opgevolgd worden. In de regionale contactcomités gebeurt de opvolging aan de hand van de nodige documenten, voorgelegd door de betrokken onderneming. Indien het regionaal contactcomité, door onvoldoende informatie, haar opdracht niet kan uitvoeren, kunnen de vakbonden een beroep doen op de syndicale techniekers, overeenkomstig de geëigende procedure in de textiel- en breigoedsector;

- Ingeval het opleidingsplan niet goedgekeurd wordt in het voormeld orgaan, kan de werkgever het voorleggen aan de paritaire werkgroep, opgericht in de schoot van het paritair comité. Deze paritaire werkgroep zal de eindbeslissing omtrent het opleidingsplan nemen.

HOOFDSTUK VI. — *Trekkingsrecht*

Art. 5. De onderneming die haar arbeid(st)ers en/of werkzoekenden vorming aanbiedt binnen het kader van een goedgekeurd opleidingsplan zoals bedoeld in artikel 5 hiervoor, kan een gedeelte van de kosten hiervan recupereren op basis van een trekkingsrecht bij het "Waarborg- en Sociaal Fonds van de textiel- en breigoednijverheid".

Het trekkingsrecht kan uitgeoogend worden onder de volgende voorwaarden :

- De onderneming moet haar aanvraag voor de toekenning van het trekkingsrecht indienen bij het waarborg- en sociaal fonds. Daartoe stuurt zij uiterlijk op 15 december 2003 per aangetekende brief een exemplaar van het goedgekeurde opleidingsplan naar het fonds;

- Het trekkingsrecht belooft per onderneming en per kalenderjaar maximaal 0,10 pct. van de loonmassa van de arbeid(st)ers van de onderneming;

- Alleen de kosten voor vorming, zoals bedoeld in artikel 7 hierna, die gerealiseerd werd in de periode van 1 januari 2003 tot en met 31 december 2004 in het raam van het goedgekeurd opleidingsplan komen in aanmerking voor het trekkingsrecht;

- De uitbetaling van het trekkingsrecht gebeurt na bewijs van de gedane kosten. Het volstaat dat de onderneming de gedane kosten bewijst ten belope van het trekkingsrecht;

- Het bewijs van de gedane kosten voor 2003 dient uiterlijk op 31 maart 2004 bij het waarborg- en sociaal fonds ingediend te worden. Het bewijs van de gedane kosten voor 2004 dient uiterlijk op 31 maart 2005 bij het waarborg- en sociaal fonds ingediend te worden;

- Een afschrift van het bewijs van de gedane kosten wordt overgemaakt aan de leden van de ondernemingsraad of bij ontstentenis de syndicale delegatie of bij ontstentenis aan het regionaal contactcomité.

Art. 7. De kosten die in aanmerking genomen worden voor het trekkingsrecht zijn alleen de kosten die verband houden met de opleidingen, voorzien in het opleidingsplan, zoals bedoeld in artikel 5 hierboven.

CHAPITRE V. — *Plans de formation*

Art. 5. Au niveau de l'entreprise, un plan de formation peut être élaboré, en tenant compte des éléments suivants :

- Le plan de formation concerne les formations qui seront réalisées entre le 1^{er} janvier 2003 et le 31 décembre 2004;

- Le plan de formation mentionne le contenu de la formation prévue, le nombre d'ouvriers concernés et le temps consacré à la formation. Dans le cadre des efforts de formation éventuels en faveur des demandeurs d'emploi, des incitants financiers peuvent être prévus;

- Toutes les formations possibles entrent en considération. Le plan concerne à la fois les formations internes et externes ainsi que les formations que l'entreprise organise et réalise elle-même (cf. formation "on the job") et celles pour lesquelles elles s'adresse à des formateurs externes. Egalement les formations en matière de sécurité, santé et environnement, qu'elles soient ou non imposées par la réglementation, peuvent entrer en considération dans le cadre des plans de formation et du droit de tirage;

- Le plan de formation doit rencontrer les besoins de formation tant de l'employeur que des ouvriers(ières);

- Pour le plan de formation, on peut faire appel au COBOT ou au CEFRET;

- Le plan de formation doit être soumis par l'employeur au conseil d'entreprise ou, à défaut, à la délégation syndicale ou, à défaut au comité de contact régional;

- Le plan de formation doit être discuté, approuvé et suivi par l'organe mentionné ci-dessus. Dans les comités de contact régionaux, le suivi a lieu sur la base des documents nécessaires, élaborés par l'entreprise concernée. Lorsque le comité de contact régional ne peut, à défaut d'information suffisante, remplir sa mission, les syndicats peuvent faire appel aux techniciens syndicaux selon la procédure appropriée dans le secteur du textile et de la bonneterie;

- Si le plan de formation n'est pas approuvé par l'organe mentionné ci-dessus, l'employeur peut le soumettre au groupe de travail paritaire, créé au sein de la commission paritaire. Ce groupe de travail paritaire prendra la décision finale concernant ce plan de formation.

CHAPITRE VI. — *Droit de tirage*

Art. 6. L'entreprise qui offre une formation à ses ouvriers(ières) et/ou aux demandeurs d'emploi dans le cadre d'un plan de formation approuvé, tel que défini à l'article 5, peut récupérer une partie des coûts de celui-ci sur la base d'un droit de tirage auprès du "Fonds social et de garantie de l'industrie textile et de la bonneterie".

Le droit de tirage peut être exercé selon les conditions suivantes :

- L'entreprise doit introduire sa demande auprès du fonds social et de garantie pour l'octroi du droit de tirage. A cet effet, elle envoie au fonds au plus tard le 15 décembre 2003 par pli recommandé un exemplaire du plan de formation approuvé;

- Le droit de tirage s'élève par entreprise et par année civile à maximum 0,10 p.c. de la masse salariale des ouvriers(ières) de l'entreprise;

- Seuls les coûts, définis à l'article 7 ci-dessous, pour les formations réalisées entre le 1^{er} janvier 2003 et le 31 décembre 2004 dans le cadre d'un plan de formation approuvé entrent en ligne de compte pour le droit de tirage;

- Le paiement du droit de tirage s'effectue sur la base de la preuve des coûts exposés. Il suffit que l'entreprise apporte la preuve de ses dépenses à concurrence du droit de tirage;

- La preuve des dépenses exposées en 2003 doit être déposée au plus tard le 31 mars 2004 au fonds social et de garantie. La preuve des dépenses exposées en 2004 doit être déposée au plus tard le 31 mars 2005 au fonds social et de garantie;

- Une copie de la preuve des dépenses est transmise aux membres du conseil d'entreprise ou, à défaut, à la délégation syndicale ou, à défaut, au comité de contact régional.

Art. 7. Les coûts à prendre en considération pour le droit de tirage sont uniquement les coûts relatifs aux formations telles que prévues dans le plan de formation, tel que visé à l'article 5 ci-dessus.

HOOFDSTUK VII. — *Eindbepalingen*

Art. 8. Onverminderd hetgeen voorafgaat met betrekking tot het trekkingsrecht, dienen de ondernemingen aangespoord te worden om gebruik te maken van de financiële tegemoetkomingen die voorzien zijn door regionale, nationale, Europese of andere instanties.

Art. 9. Indien het volgen van een opleiding door een arbeid(st)er, binnen een goedgekeurd opleidingsplan, voor de betrokken arbeid(st)er bijkomende kosten (onder andere verplaatsingskosten) veroorzaakt zal de werkgever deze kosten vergoeden, mits voorlegging van bewijsstukken.

Art. 10. Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en is gesloten voor de periode van 1 januari 2003 tot en met 31 december 2004.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 juli 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 8. Sans préjudice de ce qui précède concernant le droit de tirage, les entreprises doivent être encouragées à faire usage des interventions financières offertes par les instances régionales, nationales, européennes et autres.

Art. 9. Lorsque l'ouvrier(ière) qui suit une formation dans le cadre d'un plan de formation approuvé doit engager des frais supplémentaires (entre autres des frais de déplacement), ces frais seront indemnisés par l'employeur, moyennant fourniture des pièces justificatives.

Art. 10. La présente convention entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003 et est conclue pour la période du 1^{er} janvier 2003 au 31 décembre 2004 inclus.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3569

[2004/201931]

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, tot wijziging van de statuten van het « Waarborg- en Sociaal Fonds der textielnijverheid » (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 september 2000, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, tot coördinatie van de statuten van het « Waarborg- en Sociaal Fonds der textielnijverheid », algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 28 november 2001, een laatste maal gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 september 2001, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 juni 2003;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, tot wijziging van de statuten van het « Waarborg- en Sociaal Fonds der textielnijverheid ».

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 28 november 2001, *Belgisch Staatsblad* van 17 januari 2002.
Koninklijk besluit van 19 juni 2003, *Belgisch Staatsblad* van 19 september 2003.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3569

[2004/201931]

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, modifiant les statuts du « Fonds social et de garantie de l'industrie textile » (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 8 septembre 2000, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, portant coordination des statuts du « Fonds social et de garantie de l'industrie textile », rendue obligatoire par arrêté royal du 28 novembre 2001, modifiée la dernière fois par la convention collective de travail du 7 septembre 2001, rendue obligatoire par arrêté royal du 19 juin 2003;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Arrête :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, modifiant les statuts du « Fonds social et de garantie de l'industrie textile ».

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 28 novembre 2001, *Moniteur belge* du 17 janvier 2002.
Arrêté royal du 19 juin 2003, *Moniteur belge* du 19 septembre 2003.

Bijlage

Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk

Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003

Wijziging van de statuten van het « Waarborg- en Sociaal Fonds der textielnijverheid » (Overeenkomst geregistreerd op 13 januari 2004 onder het nummer 69274/CO/120)

Artikel 1. Artikel 7, 2^e alinea van de statuten wordt vervangen door volgende tekst :

« Voor de eerste zes dagen tijdelijke werkloosheid om economische redenen die vallen tijdens de referteperiode vastgesteld door de raad van beheer van het fonds wordt op de voormelde aanvullende werkloosheidsvergoeding een niet-terugvorderbaar voorschot van 3 450 BEF aan de rechthebbenden toegekend. Vanaf het jaar 1999 wordt het niet-terugvorderbaar voorschot op 4 450 BEF gebracht. Ditzelfde niet-terugvorderbaar voorschot wordt vanaf het jaar 2000 op 115,27 EUR (4 650 BEF) gebracht. Vanaf het jaar 2003 wordt dit niet-terugvorderbaar voorschot verhoogd tot 123,90 EUR. ».

Art. 2. Artikel 7, 4^e alinea van de statuten wordt vervangen door volgende tekst :

« Zonder afbreuk te doen aan hetgeen voorafgaat, wordt dit voorschot vanaf het jaar 2001 aan de bruggepensioneerde werklieden die onder het sectorieel brugpensioenstelsel vallen toegekend tot het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd. »

Art. 3. Artikel 7, 7^e en 8^e alinea van de statuten wordt vervangen door de volgende tekst :

« Vanaf de zevende dag tijdelijke werkloosheid om economische redenen wordt voor maximum 80 dagen tijdelijke werkloosheid om economische redenen per refertedienstjaar een aanvullende werkloosheidsvergoeding toegekend van 4,46 EUR (180 BEF) per dag tijdelijks werkloosheid om economische redenen voor de in artikel 5, b) tweede alinea bedoelde werklieden. Vanaf het jaar 2001 wordt voormeld dagbedrag van 4,46 EUR (180 BEF) op 4,96 EUR (200 BEF) gebracht. »

Art. 4. Na artikel 7 wordt een artikel *7bis* ingevoegd :

« Art. *7bis*. Voor het jaar 2001 en 2002 wordt telkens een bedrag overeenstemmend met een bijdrage van 0,05 pct. van de jaarlonen (aan 100 pct.) ter beschikking gesteld voor het bevorderen van de internationale solidariteit.

Voor het jaar 2003 en 2004 wordt telkens een bedrag overeenstemmend met een bijdrage van 0,05 pct. van de jaarlonen (aan 100 pct.) ter beschikking gesteld voor het bevorderen van de internationale solidariteit. »

Art. 5. Artikel 8, punt e) van de statuten wordt vervangen door volgende tekst :

« e) Met ingang van het schooljaar 1999-2000 treedt het « Waarborg- en Sociaal Fonds der textielnijverheid » niet langer op als werkgever voor de jongeren met industriële leerovereenkomst. Vanaf voornoemd tijdstip treedt de onthaalonderneming zelf op als werkgever. Dat betekent dat de jongere een industriële leerovereenkomst afsluit met de onthaalonderneming als werkgever en niet meer (zoals tot en met het schooljaar 1998-1999) met het fonds. De onderneming staat bijgevolg ook zelf in voor de betaling van de maandelijkse leervergoeding aan de leerling.

De financiële tussenkomst van de onthaalonderneming in de kost van het stelsel, zoals vastgesteld in littera d) hiervoor, wordt vanaf het schooljaar 1999-2000 gewijzigd in een forfaitaire tussenkomst van 1.239,47 EUR (50 000 BEF) voor een eerstejaarsleerling en 1.735,25 EUR (70 000 BEF) voor een tweedejaarsleerling.

De kost van de leervergoeding, vermeerderd met de sociale lasten, evenals de tussenkomst van de werkgever in de vervoerskosten, worden door de werkgever gefactureerd aan het « Waarborg- en Sociaal Fonds der textielnijverheid », na aftrek van het voormelde bedrag van respectievelijk 1.239,47 EUR (50 000 BEF) of 1.735,25 EUR (70 000 BEF). Indien de werkgever voor de opleiding van de jongere vanwege de bevoegde overheid een premie of een tussenkomst in de kosten ontvangt, wordt dit bedrag afgetrokken van de terugvordering bij het voornoemde fonds.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie

Convention collective de travail du 26 novembre 2003

Modification des statuts du « Fonds social et de garantie de l'industrie textile » (Convention enregistrée le 13 janvier 2004 sous le numéro 69274/CO/120)

Article 1^{er}. L'article 7, 2^e alinéa des statuts est remplacé par le texte suivant :

« Pour les six premiers jours de chômage temporaire pour raisons économiques tombant dans la période de référence fixée par le conseil d'administration du fonds, une avance irrécupérable de 3 450 BEF sur l'allocation complémentaire de chômage précitée, est octroyée aux ayants droit. A partir de l'année 1999, l'avance irrécupérable est portée à 4 450 BEF. Cette même avance irrécupérable est portée à 115,27 EUR (4 650 BEF) à partir de l'année 2000. A partir de l'année 2003 cette avance irrécupérable est portée à 123,90 EUR. ».

Art. 2. L'article 7, 4^e alinéa des statuts est remplacé par le texte suivant :

« Sans préjudice de ce qui précède cette avance est à partir de l'année 2001, accordée aux ouvriers prépensionnés du régime de la prépension sectorielle, jusqu'à l'âge de la pension. »

Art. 3. A l'article 7 des statuts, les alinéas 7 et 8 sont remplacés par le texte suivant :

« A partir du septième jour de chômage temporaire pour raisons économiques, il est octroyé pour un maximum de 80 jours de chômage temporaire pour raisons économiques par exercice de référence, une allocation complémentaire de chômage de 4,46 EUR (180 BEF) par jour de chômage temporaire pour raisons économiques pour les ouvriers visés à l'article 5, b), deuxième alinéa. A partir de l'année 2001, le montant journalier précité est porté de 4,46 EUR (180 BEF) à 4,96 EUR (200 BEF). »

Art. 4. Après l'article 7 un article *7bis* est inséré :

« Art. *7bis*. Pour les années 2001 et 2002 chaque fois un montant correspondant à une cotisation de 0,05 p.c. des salaires annuels (à 100 p.c.) est libéré pour la promotion de la solidarité internationale.

Pour les années 2003 et 2004 chaque fois un montant correspondant à une cotisation de 0,05 p.c. des salaires annuels (à 100 p.c.) est libéré pour la promotion de la solidarité internationale. »

Art. 5. L'article 8, point e) des statuts est remplacé par le texte suivant :

« e) A partir de l'année scolaire 1999-2000, le « Fonds social et de garantie de l'industrie textile » n'intervient plus en tant qu'employeur des jeunes avec un contrat d'apprentissage industriel. A partir de ce moment-là, c'est l'entreprise d'accueil elle-même qui intervient comme employeur. Cela signifie que le jeune conclut un contrat d'apprentissage industriel avec l'entreprise d'accueil comme employeur, et non plus (comme jusqu'à l'année scolaire 1998-1999 incluse) avec le fonds. L'entreprise s'engage par conséquent à payer elle-même à l'apprenti l'indemnité mensuelle d'apprentissage.

L'intervention financière de l'entreprise d'accueil dans le coût du régime, telle que définie au littera d) ci-dessus, est modifiée à compter de l'année scolaire 1999-2000 en une intervention forfaitaire de 1.239,47 EUR (50 000 BEF) pour un apprenti de première année et de 1.735,25 EUR (70 000 BEF) pour un apprenti de deuxième année.

Le coût de l'indemnité d'apprentissage, majoré des charges sociales, ainsi que l'intervention de l'employeur dans les frais de transport, sont facturés par l'employeur au « Fonds social et de garantie de l'industrie textile », après déduction dudit montant de respectivement 1.239,47 EUR (50 000 BEF) ou 1.735,25 EUR (70 000 BEF). Si, pour la formation du jeune, l'employeur reçoit de l'autorité compétente une prime ou une intervention dans les frais, ce montant est déduit de la récupération auprès dudit fonds.

Met ingang van het schooljaar 2002-2003 doet het « Waarborg- en Sociaal Fonds der textielnijverheid » een tegemoetkoming van 600 EUR aan de centra deeltijds onderwijs, per leerling die een textielopleiding volgt en met een industriële leerovereenkomst verbonden is met een onthaalonderneming uit de textielnijverheid. Deze tegemoetkoming, dienstig voor de inrichting van de beroepsgerichte vorming door de centra deeltijds onderwijs, wordt toegekend conform de modaliteiten vastgesteld door de raad van beheer van het fonds. »

Art. 6. Na artikel 9bis van de statuten wordt een artikel 9ter ingevoegd met volgende tekst :

« Art. 9ter. In uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2003-2004 doet de textielsector een bijkomende inspanning op het vlak van de vorming en opleiding. Deze bijkomende inspanning wordt gerealiseerd door een bijdrage op de lonen van de jaren 2003 en 2004.

Aldus levert de textielsector zijn aandeel tot de uitvoering van het engagement om bijkomende inspanningen op het vlak van permanente vorming te doen, met als doel België op het traject te zetten dat na zes jaar leidt tot het gemiddelde niveau van de drie buurlanden.

Voor de jaren 2003 en 2004 wordt door de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 april 2003 gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk een trekkingsrecht, ten belope van maximum 0,10 pct. van de loonmassa, ingevoerd. Het trekkingsrecht wordt toegekend aan de onderneming die uiterlijk op 15 december 2003 een door de ondernemingsraad goedgekeurd opleidingsplan indient bij het « Waarborg- en Sociaal Fonds der textielnijverheid ». Bij ontstentenis van een ondernemingsraad dient het opleidingsplan goedgekeurd te worden door de syndicale delegatie of bij ontstentenis ervan, door het regionaal contactcomité.

Het bewijs van de in 2003 gedane kosten voor opleidingen in het kader van het goedgekeurd opleidingsplan dient tegen uiterlijk 31 maart 2004 bij het fonds ingediend te worden. Voor de opleidingen die in 2004 gerealiseerd worden, dient het bewijs van de gedane kosten uiterlijk tegen 31 maart 2005 bij het fonds te worden ingediend.

Het « Waarborg- en Sociaal Fonds der textielnijverheid » wordt belast met de uitbetaling van dit trekkingsrecht ten laste van de sector « Opleiding ». Het trekkingsrecht stemt overeen met het bedrag vermeld op het bewijs van gedane kasten, zonder dat het trekkingsrecht hoger kan zijn dan de bijdrage van 0,10 pct. op de brutolonen aan 108 pct. van de werklieden die door de onderneming voor het betrokken jaar werd betaald aan het fonds. »

Art. 7. Artikel 10, punt a), 3^e alinea van de statuten wordt vervangen door volgende tekst :

« De bijkomende werkloosheidsvergoeding van 85 BEF per dag, die tijdens de periode van 1 januari 1995 tot 31 december 1996 op 100 BEF per dag werd gebracht, wordt vanaf 1 januari 1997 op 2,48 EUR (100 BEF) per dag vastgesteld. »

Art. 8. Artikel 10, punt c) van de statuten wordt vanaf de 6de alinea vervangen door volgende tekst :

« Aan de werklieden die vanaf 1997 worden afgedankt om welke reden ook, behoudens om zwaarwichtige reden, en op het ogenblik van de uitdiensttreding tenminste de leeftijd van 50 jaar hebben bereikt, wordt een bijkomende werkloosheidsvergoeding van 2,48 EUR (100 BEF) per dag toegekend gedurende een periode van maximum 10 jaar. Nochtans moet deze vergoeding, die wordt uitgekeerd aan de gewezen arbeider die werkloosheidsuitkeringen als volledig werkloze geniet, in totaal onder het bedrag blijven van 7.436,81 EUR (300 000 BEF).

Aan de invalide werklieden, die tijdens de periode van 1 januari 1995 tot 31 december 1996 worden afgedankt om welke reden ook, behoudens om zwaarwichtige redenen, wordt gedurende maximum 60 maanden een bijkomende vergoeding toegekend waarvan het bedrag identiek is aan dat van de bijkomende werkloosheidsvergoeding waarvan sprake in littera a).

Vanaf 1997 wordt aan de langdurig zieke werklieden die worden afgedankt om welke redenen ook, behoudens om zwaarwichtige reden, gedurende een periode van maximum 36 maanden een bijkomende ziektevergoeding van 2,48 EUR (100 BEF) per dag toegekend.

Als « langdurig zieke » worden beschouwd: de werklieden die gedurende een ononderbroken periode van minimum zes maanden arbeidsongeschikt zijn ingevolge ziekte of ongeval van gemeen recht.

A partir de l'année scolaire 2002-2003, le « Fonds social et de garantie de l'industrie textile » intervient dans les frais des centres de formation en alternance, à concurrence de 600 EUR par élève qui suit une formation textile et qui est lié par un contrat d'apprentissage industriel avec une entreprise d'accueil du secteur textile. Cette intervention qui sert à l'organisation par les centres de formation en alternance, de la formation professionnelle, est attribuée selon les modalités fixées par le conseil d'administration du fonds. »

Art. 6. Après l'article 9bis des statuts, un article 9ter est inséré, libellé comme suit :

« Art. 9ter. En exécution de l'accord interprofessionnel 2003-2004, le secteur textile consacre un effort supplémentaire en matière de formation. Cet effort supplémentaire est réalisé par une cotisation sur les salaires des années 2003 et 2004.

Ainsi le secteur textile assume sa part dans l'exécution de l'engagement de réaliser un effort supplémentaire en matière de formation permanente, dans le but de mettre la Belgique sur la voie qui après six ans mène au niveau moyen des trois pays limitrophes.

Pour les années 2003 et 2004, en vertu de la convention collective de travail du 10 avril 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, est instauré un droit de tirage à concurrence de maximum 0,10 p.c. de la masse salariale. Le droit de tirage est accordé à l'entreprise qui au plus tard le 15 décembre 2003 introduit auprès du « Fonds social et de garantie de l'industrie textile » un plan de formation approuvé par le conseil d'entreprise. A défaut de conseil d'entreprise, le plan de formation doit être approuvé par la délégation syndicale ou, à défaut cette dernière, par le comité de contact régional.

La preuve des frais exposés en 2003 pour des formations dans le cadre du plan de formation approuvé doit être introduite auprès du fonds au plus tard le 31 mars 2004. Pour les formations réalisées en 2004, la preuve des frais exposés doit être introduite auprès du fonds au plus tard le 31 mars 2005.

Le « Fonds social et de garantie de l'industrie textile » est chargé du paiement de ce droit de tirage à charge de la section « Formation ». Le droit de tirage correspond au montant mentionné sur la preuve des frais exposés, sans que le droit de tirage puisse être supérieur à la cotisation de 0,10 p.c. sur les salaires bruts à 108 p.c. des ouvriers que l'entreprise a payée au fonds pour l'année concernée. »

Art. 7. L'article 10, point a), 3^e alinéa des statuts est remplacé par le texte suivant :

« L'allocation complémentaire de chômage de 85 BEF par jour, qui avait été portée à 100 BEF par jour pour la période du 1^{er} janvier 1995 au 31 décembre 1996, reste fixée à 2,48 EUR (100 BEF) par jour à partir du 1^{er} janvier 1997. »

Art. 8. L'article 10, point c) des statuts est remplacé à partir du 6^e alinéa par le texte suivant :

« Aux ouvriers qui, à partir de 1997, sont licenciés pour tout motif quelconque en dehors du motif grave, il est octroyé pendant une période de 10 ans au maximum une allocation de chômage supplémentaire de 2,48 EUR (100 BEF) par jour, à condition qu'ils aient atteint l'âge de 50 ans au moment du licenciement. Néanmoins, cette allocation qui est octroyée à l'ouvrier licencié, bénéficiant d'allocations de chômage comme chômeur complet, doit rester en-dessous du montant total de 7.436,81 EUR (300 000 BEF).

Aux ouvriers invalides licenciés pendant la période du 1^{er} janvier 1995 jusqu'au 31 décembre 1996, sauf pour motifs graves, il est octroyé pendant une période de 60 mois au maximum une allocation complémentaire dont le montant est identique à celui de l'allocation complémentaire de chômage dont question au littera a).

A partir de 1997, il est octroyé aux ouvriers malades de longue durée qui sont licenciés pour un motif quelconque en dehors du motif grave, pendant une période de 36 mois au maximum une allocation supplémentaire de maladie de 2,48 EUR (100 BEF) par jour.

Il y a lieu de considérer comme « malades de longue durée » : les ouvriers qui se trouvent en incapacité de travail pendant une période ininterrompue de six mois minimum en raison d'une maladie ou d'un accident de droit commun.

Voor de arbeider die in de periode van 1 januari 2001 tot 31 december 2002 wordt afgedankt om welke reden ook, behoudens zwaarwichtige redenen, en op het ogenblik van de uitdiensttreding tenminste de leeftijd van 54 jaar heeft bereikt, wordt de bijkomende werkloosheidsvergoeding van 2,48 EUR (100 BEF) op 3,72 EUR (150 BEF) per dag gebracht.

Tijdens de jaren 2003 en 2004 wordt dit stelsel verdergezet.

Deze vergoeding kan niet gecumuleerd worden met het stelsel van het conventioneel brugpensioen noch met het wettelijke pensioenstelsel.

De voorwaarden om recht te hebben op deze verhoogde bijkomende werkloosheidsvergoeding zijn :

— 40 jaar beroepsloopbaan bewijzen overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, § 5, van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen ingeval van conventioneel brugpensioen (*Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992), en

— 20 jaar beroepsloopbaan bewijzen in de textielsector, dit wil zeggen 20 jaar verbonden zijn geweest met een arbeidsovereenkomst met één (of meerdere) werkgever(s) die ahangt(en) van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk. »

Art. 9. Artikel 11 van de statuten wordt aangevuld met volgende alinea :

« Vanaf 2003 wordt met betrekking tot de toekenning van de anciënniteitsdag(en) volgende uitbreiding voorzien : wanneer een arbeider wordt afgedankt ingevolge herstructurering zoals bepaald in artikel 9 van het koninklijk besluit van 7 december 1992 inzake werkloosheid, ingevolge een sluiting of een faling, wordt de anciënniteit verworven bij de werkgever die afdankt behouden, voorzover de arbeider in dienst treedt van de nieuwe werkgever binnen de 6 maanden (182 kalenderdagen) volgend op de dag dat de tewerkstelling bij de vorige werkgever een einde heeft genomen. »

Art. 10. Artikel 14, 3^e alinea van de statuten wordt vervangen door volgende tekst :

« De dagen waarop de arbeidsovereenkomst geschorst is omwille van arbeidsongeschiktheid worden gelijkgesteld met effectieve prestaties op de wijze bepaald in hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 1967). Voor deze dagen van gelijkstelling gebeurt de berekening van de vergoeding op het fictief referteloon bepaald op 24,79 EUR (1.000 BEF) per gelijkgestelde dag ongeacht de leeftijd. »

Art. 11. Artikel 20, punt e) wordt vervangen door volgende tekst :

« e) voor de financiering van de in artikel 9, artikel 9bis en artikel 9ter bedoelde « bijkomende vormingsinspanning », beschikt het fonds over de bijdrage bepaald bij artikel 21, littera e) ; ».

Art. 12. Artikel 20, punt f) wordt vervangen door volgende tekst :

« f) voor de financiering van de in artikel 11 bedoelde « dagen bezoldigde afwezigheid », beschikt het fonds over de bijdrage bepaald bij artikel 21, littera b) . »

Art. 13. Artikel 21, punt a) wordt aangevuld met volgende alinea :

« Vanaf de eerste inning van het jaar 2003 wordt deze bijdrage vastgesteld op 2,15 pct. Gelet op de bijdrage-inningskalender zoals bepaald in artikel 22 wordt om praktische redenen, deze verhoging van 0,20 pct. niet toegepast bij de eerste en tweede inning en wordt de bijdragevoet voor de derde en vierde inning op 2,35 pct. vastgesteld.

Vanaf de eerste inning van het jaar 2004 wordt de bijdrage terug op 2,15 pct. gebracht. »

Art. 14. Artikel 21, punt c) wordt aangevuld met volgende alinea :

« Vanaf 1 januari 2003 en voor de jaren 2003 en 2004 wordt deze bijdrage vastgesteld op 0,20 pct. »

Art. 15. Artikel 21, punt d) wordt aangevuld met volgende alinea :

« Vanaf de eerste inning van het jaar 2003 wordt deze bijdrage vastgesteld op 0,30 pct. Gelet op de bijdrage-inningskalender zoals bepaald in artikel 22 wordt, om praktische redenen, deze verhoging van 0,10 pct. niet toegepast bij de eerste en tweede inning en wordt de bijdragevoet voor de derde en vierde inning op 0,40 pct. vastgesteld.

Vanaf de eerste inning van het jaar 2004 wordt de bijdrage terug op 0,30 pct. gebracht. »

Pour l'ouvrier qui est licencié dans la période du 1^{er} janvier 2001 jusqu'au 31 décembre 2002 pour quelque raison que ce soit, sauf pour motif grave, et qui a atteint au moins l'âge de 54 ans au moment où le contrat prend fin, l'allocation supplémentaire de chômage est portée de 2,48 EUR (100 BEF) à 3,72 EUR (150 BEF) par jour.

Pendant les années 2003 et 2004 ce régime reste en vigueur.

Cette allocation ne peut pas être cumulée avec le régime de la prépension conventionnelle ni avec le régime de pension légale.

Les conditions pour avoir droit à cette allocation supplémentaire de chômage majorée sont :

— prouver 40 ans de carrière professionnelle conformément aux dispositions de l'article 2, § 5, de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 concernant l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle (*Moniteur belge* du 11 décembre 1992) et

— prouver 20 ans de carrière professionnelle dans l'industrie textile, c'est-à-dire avoir été lié pendant 20 ans par un contrat de travail avec un ou plusieurs employeurs dépendant de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie. »

Art. 9. L'article 11 des statuts est complété par l'alinéa suivant :

« En ce qui concerne l'octroi de jour(s) d'ancienneté, l'extension suivante est prévue à partir de 2003 : lorsqu'un ouvrier est licencié en raison d'une restructuration résultant d'une fermeture ou d'une faillite, tel que visé à l'article 9 de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif au chômage, l'ancienneté acquise chez l'employeur qui procède au licenciement est maintenue, pour autant que l'ouvrier entre au service d'un nouvel employeur endéans les 6 mois (182 jours civils) qui suivent le jour où son emploi a pris fin auprès de l'employeur précédent. »

Art. 10. L'article 14, 3^e alinéa des statuts est remplacé par le texte suivant :

« Les jours au cours desquels le contrat de travail est suspendu par suite d'incapacité de travail sont assimilés avec des prestations effectives de la manière prévue au chapitre II de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 6 avril 1967). Le calcul de cette allocation se fait sur base d'un salaire de référence fictif fixé à 24,79 EUR (1 000 BEF) par jour assimilé, quel que soit l'âge du bénéficiaire. »

Art. 11. L'article 20, point e) est remplacé par le texte suivant :

« e) pour le financement de « l'effort supplémentaire en matière de formation » visé à l'article 9, à l'article 9bis et à l'article 9ter, le fonds dispose de la cotisation fixée à l'article 21, littera e) ; ».

Art. 12. L'article 20, point f) est remplacé par le texte suivant :

« f) pour le financement des « jours d'absence rémunérés » visés à l'article 11, le fonds dispose de la cotisation fixée à l'article 21, littera b) . »

Art. 13. L'article 21, point a) est complété par l'alinéa suivant :

« A partir de la première perception de l'année 2003, cette cotisation est fixée à 2,15 p.c.. Compte tenu du calendrier de perception des cotisations tel qu'indiqué à l'article 22 et pour des raisons pratiques, cette augmentation de 0,20 p.c. n'est pas appliquée lors de la première et deuxième perception et la cotisation est portée à 2,35 p.c. pour la troisième et la quatrième perception.

A partir de la première perception de l'année 2004, la cotisation est ramenée à 2,15 p.c. »

Art. 14. L'article 21, point c) est complété par l'alinéa suivant :

« A partir du 1^{er} janvier 2003 et pour les années 2003 et 2004 cette cotisation est fixée à 0,20 p.c. »

Art. 15. L'article 21, point d) est complété par l'alinéa suivant :

« A partir de la première perception de l'année 2003, cette cotisation est fixée à 0,30 p.c.. Compte tenu du calendrier de perception des cotisations tel qu'indiqué à l'article 22 et pour des raisons pratiques, cette augmentation de 0,10 p.c. n'est pas appliquée lors de la première et deuxième perception et la cotisation est portée à 0,40 p.c. pour la troisième et la quatrième perception.

A partir de la première perception de l'année 2004, la cotisation est ramenée à 0,30 p.c. »

Art. 16. Artikel 21, punt *e*) wordt aangevuld met volgende alinea :
« Vanaf 1 januari 2003 en voor de jaren 2003 en 2004 wordt deze bijdrage vastgesteld op 0,10 pct. »

Art. 17. Artikel 27, punt 3) wordt vervangen door volgende tekst :
« 3) de toekenning en de financiering van de verbintenissen waarvan sprake in de artikels 8, 9, *9bis* en *9ter*. »

Art. 18. Artikel 27, punt 5) wordt vervangen door volgende tekst :
« 5) de toekenning en de terugbetaling van de kost van de bezoldigde afwezigheidsdag(en) waarvan sprake in artikel 11. »

Art. 19. Artikel 28, 3^e en laatste alinea wordt vervangen door volgende tekst :

« Het vermogen van het fonds op het ogenblik van de vereffening krijgt volgende bestemming : de werklieden bedoeld in artikel 5, *b*), tweede alinea, ontvangen, vanaf de datum van het in vereffening stellen van het fonds en tot volledige uitputting van het vermogen van het fonds de toelagen voorzien bij artikel 7, laatste lid, vanaf de eerste werkloosheidsdag tot maximum dertig dagen per dienstjaar. »

Art. 20. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is voor onbepaalde tijd gesloten en heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

In de voorwaarden bepaald in artikel 4 van de statuten kan ze op verzoek van één der ondertekenende partijen opgezegd worden met inachtneming van een opzeggingstermijn van drie maanden betekend per aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 juli 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Art. 16. L'article 21, point *e*) est complété par l'alinéa suivant :
« A partir du 1^{er} janvier 2003 et pour les années 2003 et 2004, cette cotisation est fixée à 0,10 p.c. »

Art. 17. L'article 27, point 3) est remplacé par le texte suivant :
« 3) l'octroi et le financement des engagements dont question aux articles 8, 9, *9bis* et *9ter*. »

Art. 18. L'article 27, point 5) est remplacé par le texte suivant :
« 5) l'octroi et le remboursement du coût des jours d'absence rémunérés dont question à l'article 11. »

Art. 19. L'article 28, 3^e et dernier alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Le patrimoine du fonds au moment de la liquidation est affecté comme suit : les ouvriers visés à l'article 5, *b*), deuxième alinéa, reçoivent à partir de la date de mise en liquidation du fonds et jusqu'à épuisement total du patrimoine du fonds, les allocations prévues à l'article 7, dernier alinéa, et ce à partir de la première journée de chômage jusqu'à un maximum de trente jours par exercice. »

Art. 20. Cette convention collective est conclue pour une durée indéterminée et produit des effets le 1^{er} janvier 2003.

Dans les conditions fixées à l'article 4 des statuts, elle peut être résiliée par une des parties signataires moyennant observation d'un délai de préavis de trois mois signifié par lettre recommandée au président de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3570

[2004/202370]

16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 april 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende vormingsinitiatieven (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 april 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende vormingsinitiatieven.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3570

[2004/202370]

16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 avril 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie, relative aux initiatives de formation (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 avril 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie, relative aux initiatives de formation.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de bedienden
van de textielnijverheid en het breiwerk***Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 april 2003*

Vormingsinitiatieven

(Overeenkomst geregistreerd op 26 september 2003
onder het nummer 67775/CO/214)**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk en op de bedienden die zij tewerkstellen.

In afwijking op de eerste alinea is deze collectieve arbeidsovereenkomst niet van toepassing op de firma N.V. Celanese en op haar bedienden.

Met "bedienden" worden zowel het vrouwelijk als mannelijk bedienpersoneel bedoeld.

HOOFDSTUK II. — Draagwijdte van de overeenkomst

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in het kader van het interprofessioneel akkoord van 17 januari 2003 voor de jaren 2003 en 2004, met het oog op een aantal vormingsinitiatieven.

In het bijzonder bepaalt de huidige collectieve arbeidsovereenkomst de nodige modaliteiten met betrekking tot de uitvoering van hoofdstuk IV - Vorming en opleiding - artikel 13, 1^e alinea, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 april 2003 gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk.

HOOFDSTUK III. — COBOT-Bedienden

Art. 3. COBOT-Bedienden blijft de motor van het opleidings- en vormingsgebeuren in de sector. De opleidingsprojecten die door COBOT-Bedienden worden uitgevoerd, worden voorafgaandelijk goedgekeurd in de schoot van de permanente werkgroep van COBOT-Bedienden.

HOOFDSTUK IV. — Patronale bijdrage

Art. 4. Zoals voorzien in hoofdstuk IV - Vorming en opleiding - artikel 13, 1^e alinea, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 april 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk, storten de werkgevers uit de textiel- en breigoednijverheid met ingang van 1 januari 2003 en voor de jaren 2003 en 2004 een bijdrage van 0,10 pct., berekend op grond van het volledig loon van hun bedienden, zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 2 juli 1981) en de uitvoeringsbesluiten van deze wet, aan het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de bedienden van de textiel- en breigoednijverheid".

Deze bijdrage is om het kwartaal verschuldigd en wordt door het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk" geïnd en op de sectie "Opleiding" gestort.

Aldus levert de sector haar aandeel tot de uitvoering van het engagement om bijkomende inspanningen op het vlak van permanente vorming te doen, met als doel België op het traject te zetten dat na 6 jaar leidt tot het gemiddeld niveau van de drie buurlanden.

HOOFDSTUK V. — Opleidingsplannen

Art. 5. Op het niveau van de onderneming kan een opleidingsplan opgesteld worden, rekening houdende met hetgeen volgt :

- Het opleidingsplan heeft betrekking op de opleidingen die in de periode van 1 januari 2003 tot en met 31 december 2004 zullen gerealiseerd worden.

- Het opleidingsplan vermeldt de inhoud van de geplande vorming, het aantal betrokken bedienden en de voorziene tijdsbesteding voor de vorming.

- Alle mogelijke opleidingen (beroepskwalificatie, veiligheid, milieu, enz.) komen hiervoor in aanmerking. Het betreft zowel interne opleidingen als externe opleidingen en zowel de opleidingen die de onderneming zelf organiseert en uitvoert (cfr. training "on the job") als die waarvoor zij beroep doet op externe opleidingsaanbieders.

- Het opleidingsplan moet door de werkgever voorgesteld worden aan de ondernemingsraad of bij ontstentenis aan de syndicale delegatie. Bij ontstentenis van ondernemingsraad en syndicale delegatie wordt het opleidingsplan overgemaakt aan COBOT-Bedienden.

Annexe

**Commission paritaire
pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie***Convention collective de travail du 25 avril 2003*

Initiatives de formation

(Convention enregistrée le 26 septembre 2003
sous le numéro 67775/CO/214)**CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application**

Article 1^{er}. Cette convention collective de travail est applicable aux entreprises qui relèvent de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie textile et de la bonneterie et aux employés qu'elles occupent.

Par dérogation à l'alinéa premier, cette convention collective de travail ne s'applique pas à l'entreprise S.A. Célánese et à ses employés.

Par "employés", on entend : le personnel employé tant masculin que féminin.

CHAPITRE II. — Portée de la convention

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue dans le cadre de l'accord interprofessionnel du 17 janvier 2003 pour les années 2003 et 2004, en vue de développer certaines initiatives de formation.

La présente convention collective stipule également les modalités nécessaires concernant l'exécution du chapitre IV - Formation - article 13, 1^{er} alinéa, de la convention collective du 25 avril 2003 conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie textile et de la bonneterie.

CHAPITRE III. — CEFRET-Employés

Art. 3. CEFRET-Employés reste le moteur pour la formation dans le secteur. Les projets de formation à exécuter par CEFRET-Employés sont préalablement approuvés au sein du groupe de travail permanent de CEFRET-Employés.

CHAPITRE IV. — Cotisation patronale

Art. 4. Comme prévu au chapitre IV - Formation - article 13, 1^{er} alinéa, de la convention collective de travail du 25 avril 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie, les employeurs versent à partir du 1^{er} janvier 2003 pour les années 2003 et 2004 une cotisation de 0,10 p.c. calculée sur la base du salaire complet de leurs employés, tel que défini par l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale pour les travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 2 juillet 1981) et par les arrêtés d'exécution de cette loi, au "Fonds de sécurité d'existence pour les employés de l'industrie textile et de la bonneterie".

Cette cotisation est due pour chaque trimestre et est perçue par le "Fonds de sécurité d'existence pour les employés de l'industrie textile et de la bonneterie" et versée à la section "Formation".

De cette manière, le secteur apporte sa contribution à la réalisation de l'engagement visant à faire des efforts supplémentaires en matière de formation permanente, en vue de mettre la Belgique sur la voie qui mènera après 6 ans au niveau moyen des trois pays limitrophes.

CHAPITRE V. — Plans de formation

Art. 5. Au niveau de l'entreprise, un plan de formation peut être développé, qui tient compte des éléments suivants :

- Le plan de formation concerne les formations qui seront réalisées pendant la période du 1^{er} janvier 2003 au 31 décembre 2004 inclus.

- Le plan de formation mentionne le contenu de la formation prévue, le nombre d'employé(e)s concerné(e)s et le temps consacré à la formation.

- Toutes les formations possibles (qualification professionnelle, sécurité, environnement, etc.) entrent en considération. Le plan concerne à la fois les formations internes et externes ainsi que les formations que l'entreprise organise et réalise elle-même (cf. formation "on the job") et celles pour lesquelles elle s'adresse à des formateurs externes.

- Le plan de formation doit être soumis par l'employeur au conseil d'entreprise ou, à défaut, à la délégation syndicale. A défaut de conseil d'entreprise et de délégation syndicale, le plan de formation est communiqué au CEFRET-Employés.

- Het opleidingsplan moet door voormeld orgaan besproken, goedgekeurd en opgevolgd worden. In de schoot van COBOT-Bedienden gebeurt de opvolging aan de hand van de nodige documenten, voorgelegd door de betrokken onderneming.

- Ingeval het opleidingsplan niet goedgekeurd wordt in het voormeld orgaan, kan de werkgever het voorleggen aan de paritaire werkgroep, opgericht in de schoot van het paritair comité. Deze paritaire werkgroep zal de eindbeslissing omtrent het opleidingsplan nemen.

HOOFDSTUK VI. — *Trekkingsrecht*

Art. 6. De onderneming die haar bedienden en/of werkzoekenden vorming aanbiedt binnen het kader van een goedgekeurd opleidingsplan zoals bedoeld in artikel 5 hiervoor, kan een gedeelte van de kosten hiervan recupereren op basis van een trekkingsrecht bij het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de bedienden van de textiel- en breigoednijverheid".

Het trekkingsrecht kan uitgeoefend worden onder de volgende voorwaarden :

- De onderneming moet haar aanvraag voor de toekenning van het trekkingsrecht indienen bij het fonds voor bestaanszekerheid. Daartoe stuurt zij uiterlijk op 15 december 2003 per aangetekende brief een exemplaar van het goedgekeurde opleidingsplan naar het fonds.

- Het trekkingsrecht belooft per onderneming en per kalenderjaar maximaal 0,10 pct. van de loonmassa van de bedienden van de onderneming.

- Alleen de kosten, zoals bedoeld in artikel 7 hierna, voor vorming die gerealiseerd werd in de periode van 1 januari 2003 tot en met 31 december 2004 in het kader van het goedgekeurd opleidingsplan, komen in aanmerking voor het trekkingsrecht.

- De uitbetaling van het trekkingsrecht gebeurt na bewijs van de gedane kosten. Het volstaat dat de onderneming de gedane kosten bewijst ten belope van het trekkingsrecht.

- Het bewijs van de gedane kosten voor 2003 dient uiterlijk op 31 maart 2004 bij het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk" ingediend te worden. Het bewijs van de gedane kosten voor 2004 dient uiterlijk op 31 maart 2005 bij het fonds voor bestaanszekerheid ingediend te worden.

- Een afschrift van het bewijs van de gedane kosten wordt overgemaakt aan de leden van de ondernemingsraad of bij ontstentenis de syndicale delegatie.

Art. 7. De kosten die in aanmerking genomen worden voor het trekkingsrecht zijn de kosten die in aanmerking komen voor het invullen van de rubrieken 5803 en 5813 van de sociale balans conform de toelichtingsnota bij de sociale balans, opgesteld door de Balanscentrale van de Nationale Bank van België, namelijk :

** voor alle opleidingen :

- De bezoldigingen van de werknemers in opleiding (brutobezoldigingen en sociale lasten) gedurende de opleiding;

- De verplaatsings- en verblijfskosten van de deelnemers voor zover ze rechtstreeks met de opleiding verband houden.

Bovenop deze algemene kosten komen de kosten welke eigen zijn aan de interne of externe opleidingen en hieronder worden beschreven.

** voor interne opleidingen :

- De bezoldigingen van het personeel dat instaat voor de opleiding (brutobezoldigingen en sociale lasten). Het betreft voltijdse opleiders, occasionele opleiders (alleen de uren besteed aan de voorbereiding en het onderricht) en het personeel dat hetzij voltijds hetzij deeltijds instaat voor de organisatie of de administratieve aspecten van de opleiding;

- De bedrijfskosten.

** voor externe opleidingen :

- De kosten die worden aangerekend door het opleidingsorganisme en rechtstreeks met de opleiding verband houden;

- De uitsluitend voor de opleiding gebruikte benodigdheden die de onderneming niet zou hebben aangekocht indien de opleiding niet had plaatsgevonden.

- Le plan de formation doit être discuté, approuvé et suivi par l'organe mentionné ci-dessus. Au sein de CEFRET-Employés, le suivi a lieu sur la base des documents nécessaires, soumis par l'entreprise concernée.

- Si le plan de formation n'est pas approuvé par l'organe mentionné ci-dessus, l'employeur peut le soumettre au groupe de travail paritaire, créé au sein de la commission paritaire. Ce groupe de travail paritaire prendra la décision finale concernant ce plan de formation.

CHAPITRE VI. — *Droit de tirage*

Art. 6. L'entreprise qui offre une formation à ses employés et/ou aux demandeurs d'emploi dans le cadre d'un plan de formation approuvé, tel que défini à l'article 5 ci-dessus, peut récupérer une partie des coûts de celui-ci sur la base d'un droit de tirage auprès du "Fonds de sécurité d'existence pour les employés de l'industrie textile et de la bonneterie".

Le droit de tirage peut être exercé selon les conditions suivantes :

- L'entreprise doit introduire sa demande pour l'octroi du droit de tirage auprès du fonds de sécurité d'existence. A cet effet, elle envoie au fonds au plus tard le 15 décembre 2003 par pli recommandé un exemplaire du plan de formation approuvé.

- Le droit de tirage s'élève par entreprise et par année civile à maximum 0,10 p.c. de la masse salariale des employés de l'entreprise.

- Seuls les coûts, définis à l'article 7 ci-dessous, pour les formations réalisées entre le 1^{er} janvier 2003 et le 31 décembre 2004 dans le cadre d'un plan de formation approuvé entrent en compte pour le droit de tirage.

- Le paiement du droit de tirage s'effectue sur la base de la preuve des coûts exposés. Il suffit que l'entreprise apporte la preuve de ses dépenses à concurrence du droit de tirage.

- La preuve des dépenses exposées en 2003 doit être déposée au plus tard le 31 mars 2004 au "Fonds de sécurité d'existence pour les employés de l'industrie textile et de la bonneterie". La preuve des dépenses exposées en 2004 doit être déposée au plus tard le 31 mars 2005 au fonds de sécurité d'existence.

- Une copie de la preuve des dépenses est transmise aux membres du conseil d'entreprise ou, à défaut, à la délégation syndicale.

Art. 7. Les coûts qui sont pris en compte pour le droit de tirage sont les coûts qui entrent en considération pour remplir les rubriques 5803 et 5813 du bilan social, conformément à la note explicative du bilan social, rédigée par la Centrale des Bilans de la Banque Nationale de Belgique à savoir :

** pour toutes les formations :

- Les rémunérations des travailleurs en formation (rémunérations brutes et charges sociales) pendant la durée de la formation;

- Les frais de transport et d'hébergement dans la mesure où ils sont directement liés aux actions de formation.

A ces coûts généraux, il y a eu lieu d'ajouter les frais spécifiques aux formations internes ou externes décrits ci-dessous.

** pour les formations internes :

- Les rémunérations du personnel qui dispense la formation (rémunérations brutes et charges sociales). Il s'agit des formateurs à temps plein, des formateurs occasionnels (pour les seules heures passées à préparer les cours et à enseigner) et du personnel affecté soit à temps plein, soit à temps partiel à l'organisation ou à l'administration des formations;

- Les frais de fonctionnement.

** pour les formations externes :

- Les dépenses facturées par l'organisme de formation qui sont directement liées à la formation;

- Le coût des fournitures exclusivement liées à la formation qui n'auraient pas été acquises par l'entreprise si la formation n'avait pas eu lieu.

HOOFDSTUK VII. — *Eindbepalingen*

Art. 8. Onverminderd hetgeen voorafgaat met betrekking tot het trekkingsrecht, dienen de ondernemingen aangespoord te worden om gebruik te maken van de financiële tegemoetkomingen die voorzien zijn door regionale, nationale, Europese of andere instanties.

Art. 9. Indien het volgen van een opleiding door een bediende, binnen een goedgekeurd opleidingsplan, voor de betrokken bediende bijkomende kosten (onder andere verplaatsingskosten) veroorzaakt, zal de werkgever deze kosten vergoeden, mits voorlegging van bewijsstukken.

Art. 10. Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en is gesloten voor de periode van 1 januari 2003 tot en met 31 december 2004.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 juli 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 8. Sans préjudice de ce qui précède concernant le droit de tirage, les entreprises doivent être encouragées à faire usage des interventions financières offertes par les instances régionales, nationales, européennes et autres.

Art. 9. Lorsque l'employé qui suit une formation dans le cadre d'un plan de formation approuvé doit engager des frais supplémentaires (entre autres des frais de déplacement), ces frais de déplacement seront indemnisés par l'employeur, moyennant fourniture des pièces justificatives.

Art. 10. La présente convention entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003 et est conclue pour la période du 1^{er} janvier 2003 au 31 décembre 2004 inclus.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3571

[2004/202399]

16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, betreffende vorming en tewerkstelling (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, betreffende vorming en tewerkstelling.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3571

[2004/202399]

16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 mai 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, concernant la formation et l'emploi (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 mai 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, concernant la formation et l'emploi.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf*Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 2003*

Vorming en tewerkstelling
(Overeenkomst geregistreerd op 4 september 2003
onder het nummer 67324/CO/109)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeid(st)ers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf ressorteren.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2003-2004, gesloten in de Nationale Arbeidsraad en van hoofdstuk II, afdeling 1, van de wet van 1 april 2003 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004 (*Belgisch Staatsblad* van 16 mei 2003).

Art. 3. De werkgevers bedoeld in artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn voor de jaren 2003 en 2004 een inspanning van 0,10 pct. verschuldigd berekend op grond van het volledige loon van de arbeid(st)ers, zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 2 juli 1981) en de uitvoeringsbesluiten van deze wet.

Deze inspanning is bestemd voor de personen die behoren tot de risicogroepen of op wie een begeleidingsplan van toepassing is.

De betaling wordt verricht aan het "Sociaal Waarborgfonds voor de arbeiders van de kleding- en confectienijverheid", zoals voorzien in artikel 3, 9° van de statuten van dit fonds. Het sociaal waarborgfonds draagt deze bedragen over aan het Instituut voor Vorming en Onderzoek in de Confectie (IVOC).

Art. 4. Binnen het Instituut voor Vorming en Onderzoek in de Confectie (IVOC) wordt door de ondertekenende organisaties beslist welke vormings- en opleidingsinitiatieven verder ontwikkeld worden ten gunste van de personen die behoren tot de risicogroepen of op wie een begeleidingsplan van toepassing is.

Personen die behoren tot de risicogroepen zijn werkzoekenden en werknemers die door opleidingsinitiatieven hun werkgelegenheid kunnen behouden of hun kansen op de arbeidsmarkt kunnen verhogen.

Art. 5. In uitvoering van het interprofessioneel akkoord 1999-2000 van 8 december 1998 hebben de ondernemingen een bijkomende inspanning gedaan op het vlak van vorming en opleiding. Deze bijkomende inspanning wordt voortgezet door een sectorale bijdrage van 0,20 pct. op de lonen van 1 januari 2003 tot 31 december 2004.

Aldus levert de sector verder zijn aandeel tot de uitvoering van het engagement om bijkomende inspanningen op het vlak van permanente vorming te doen.

Binnen het Instituut voor Vorming en Onderzoek in de Confectie wordt door de ondertekenende organisaties beslist welke vormings- en opleidingsinitiatieven zullen ontwikkeld worden met deze middelen.

Art. 6. Een forfaitaire vergoeding ten belope van 247,89 EUR wordt toegekend aan de werkgever die een voltijds tijdskrediet van minstens zes maanden met vervanging toestaat tijdens de duur van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

Deze vergoeding wordt betaald door het "Sociaal Waarborgfonds voor de kleding- en confectienijverheid". De raad van beheer van dit "Sociaal Waarborgfonds voor de kleding- en confectienijverheid" bepaalt de voorwaarden en modaliteiten voor de toekenning van deze vergoeding.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2004.

Zij treedt evenwel slechts in werking onder de opschortende voorwaarde dat de in deze collectieve arbeidsovereenkomst voorziene inspanningen voor de jaren 2003 en 2004 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid zijn goedgekeurd.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 2001 betreffende vorming en tewerkstelling (koninklijk besluit van 11 maart 2003, *Belgisch Staatsblad* van 20 juni 2003).

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 juli 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Annexe

Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection*Convention collective de travail du 26 mai 2003*

Formation et emploi
(Convention enregistrée le 4 septembre 2003
sous le numéro 67324/CO/109)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvrier(ère)s des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'accord interprofessionnel 2003-2004, conclu au sein du Conseil national du travail et du chapitre II, section 1^{re} de la loi du 1^{er} avril 2003 portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004 (*Moniteur belge* du 16 mai 2003).

Art. 3. Les employeurs visés à l'article 1^{er} de la présente convention collective de travail sont redevables, pour les années 2003 et 2004, d'un effort de 0,10 p.c., calculé sur base du salaire global des ouvrier(ère)s comme prévu à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 2 juillet 1981) et aux arrêtés d'exécution de cette loi.

Cet effort est destiné aux personnes qui appartiennent aux groupes à risque ou auxquelles s'applique un plan d'accompagnement.

Le paiement est effectué au "Fonds social de garantie pour ouvriers de l'industrie de l'habillement et de la confection", comme prévu à l'article 3, 9° des statuts dudit fonds. Le fonds social de garantie transfère ces montants à l'Institut pour la Recherche et l'Enseignement dans la Confection (IREC).

Art. 4. Les organisations signataires représentées au sein de l'Institut pour la Recherche et l'Enseignement dans la Confection (IREC) décident quelles seront les initiatives d'emploi et de formation à élaborer en faveur des groupes à risques ou auxquelles s'applique un plan d'accompagnement.

Les personnes qui appartiennent aux groupes à risques sont des demandeurs d'emploi et des travailleurs qui, par le biais d'initiatives en matière de formation, peuvent sauvegarder leur emploi ou augmenter leurs possibilités sur le marché du travail.

Art. 5. En exécution de l'accord interprofessionnel 1999-2000 du 8 décembre 1998, les entreprises ont fourni un effort supplémentaire dans le domaine de la formation. Cet effort supplémentaire est poursuivi par une cotisation sectorielle de 0,20 p.c. sur les salaires de la période du 1^{er} janvier 2003 au 31 décembre 2004.

Le secteur continue ainsi d'apporter sa contribution à l'exécution de l'engagement de faire des efforts supplémentaires en matière de formation permanente.

Au sein de l'Institut pour la Recherche et l'Enseignement dans la Confection, les organisations signataires décident quelles seront les initiatives de formation à développer grâce à ces moyens.

Art. 6. Une indemnité forfaitaire de 247,89 EUR est octroyée aux employeurs qui autorisent un crédit-temps complet d'au moins six mois avec remplacement, pendant la durée de la présente convention collective de travail.

Cette indemnité est payée par le "Fonds social de garantie de l'industrie de l'habillement et de la confection". Le conseil d'administration de ce "Fonds social de garantie de l'industrie de l'habillement et de la confection" fixe les conditions et modalités d'octroi de cette indemnité.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2004.

Elle ne pourra cependant entrer en vigueur que sous la condition suspensive que les efforts prévus par la présente convention collective de travail pour les années 2003 et 2004 soient approuvés par le Ministre de l'Emploi et du Travail.

La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 22 juin 2001 concernant la formation et l'emploi (arrêté royal du 11 mars 2003, *Moniteur belge* du 20 juin 2003).

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3572

[2004/202265]

16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de kleermaaksters en naaisters, betreffende de lonen en arbeidsvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de kleermaaksters en naaisters;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de kleermaaksters en naaisters, betreffende de lonen en arbeidsvoorwaarden.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de meester-kleermakers,
de kleermaaksters en naaisters**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 2003

Lonen en arbeidsvoorwaarden
(Overeenkomst geregistreerd op 28 november 2003
onder het nummer 68671/CO/107)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgever, de werklieden en werksters van de ondernemingen ressorterend onder het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de kleermaaksters en naaisters.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 1999 betreffende de arbeidsvoorwaarden voor de meester-kleermakers, de kleermaaksters en naaisters (Paritair Comité 107).

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3572

[2004/202265]

16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 10 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières, concernant les salaires et les conditions de travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 10 juin 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières, concernant les salaires et les conditions de travail.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire des maîtres-tailleurs,
des tailleuses et couturières**

Convention collective de travail du 10 juin 2003

Salaires et conditions de travail
(Convention enregistrée le 28 novembre 2003
sous le numéro 68671/CO/107)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières.

La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 10 juin 1999 concernant les conditions de travail des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières (Commission paritaire 107).

HOOFDSTUK II. — *Lonen*

Art. 2. Jongeren.

A. Jongeren : 16 tot 18 jaar.

De minderjarige en de leerlingen verbonden met een arbeidsovereenkomst hebben recht op loon volgens de percentages opgenomen in de navolgende tabel en schommelend volgens de leeftijd op basis van loonniveau 1.

B. Jongeren : 18 tot 21 jaar.

Vanaf de leeftijd van 18 jaar ontvangt de jonge werknemer en de leerling verbonden met een arbeidsovereenkomst gedurende een aanloopstage van 1 jaar (uitgedrukt in voltijdse equivalenten) het percentage van het functieloon, opgenomen in onderstaande tabel. Nadien krijgt hij/zij het volledig functieloon voorzien in artikel 4.

Tabel jongerenbarema's

21 jaar	100 pct.
20 jaar	94 pct.
19 jaar	88 pct.
18 jaar	82 pct.
17 jaar	76 pct.
16 jaar	70 pct.

Art. 3. Vanaf de leeftijd van 18 jaar wordt een aanloopstage van minstens 12 maanden, verworven in andere bij deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde ondernemingen, in aanmerking genomen voor het verwerven van het volledige functieloon.

Zij wordt bewezen door verklaringen afgeleverd door de werkgevers en overhandigd op het ogenblik van hun indiensttreding.

Art. 4. De lonen bedragen op 1 juni 2003 :

CHAPITRE II. — *Salaires*

Art. 2. Jeunes.

A. Jeunes : 16 à 18 ans.

Les mineurs d'âge et les apprentis liés par un contrat de travail ont droit à un salaire, d'après les pourcentages repris dans le tableau ci-après et fluctuant d'après l'âge sur base du niveau salarial 1.

B. Jeunes : 18 à 21 ans.

A partir de l'âge de 18 ans le jeune travailleur et l'apprenti liés par un contrat de travail reçoivent durant le stage de début d'un an le pourcentage du salaire de la fonction repris dans le tableau ci-après. Après cette période il/elle reçoit le salaire complet de la fonction prévu à l'article 4.

Tableau barèmes des jeunes

21 ans	100 p.c.
20 ans	94 p.c.
19 ans	88 p.c.
18 ans	82 p.c.
17 ans	76 p.c.
16 ans	70 p.c.

Art. 3. A partir de l'âge de 18 ans un stage de début d'au moins 12 mois, acquis dans d'autres entreprises visées par cette convention collective de travail est pris en considération pour l'obtention du salaire global de la fonction.

Il sera prouvé au moyen de déclarations fournies par les employeurs et remises au moment de leur embauchage.

Art. 4. Les salaires sont fixés comme suit au 1^{er} juin 2003 :

Indexschijf : 110,50 - 112,70 punten

Tranche d'indice : 110,50 - 112,70 points

Niveau 1	helpers(sters) en afwerkers(sters) aides et finisseur(euse)s	8,0711
Niveau 1bis	helpers(sters) en afwerkers(sters) na drie jaar anciënniteit aides et finisseur(euse)s après trois années d'ancienneté	8,4834
Niveau 2	werklieden en werksters (de assistenten) ouvriers et ouvrières (les assistants)	8,9522
Niveau 3	geschoolde werklieden en werksters ouvriers et ouvrières qualifié(e)s	9,5717
Niveau 4	goedgeschoolde werklieden en werksters (keurwerkers) ouvriers et ouvrières bien qualifié(e)s (ouvriers/ouvrières d'élite)	9,8828
Niveau 5	taille-werkman en taille-werkster ouvriers et ouvrières de taille	10,1938

De werkelijk uitbetaalde lonen en de baremieke minimumlonen van de werklieden en werksters vanaf 21 jaar en van de jongeren met bewezen aanloopstage van minstens 12 maanden worden op 1 september 2003 met 0,0744 EUR/uur verhoogd en op 2 mei 2004 met 0,0744 EUR/uur.

Les salaires effectivement payés et les salaires minimums barémiques des ouvriers et ouvrières à partir de 21 ans et des jeunes avec un stage de début prouvé d'au moins 12 mois, sont augmentés de 0,0744 EUR/heure au 1^{er} septembre 2003 et de 0,0744 EUR/heure au 2 mai 2004.

HOOFDSTUK III. — *Huisarbeid*

Art. 5. Het maakloon wordt berekend door het aantal uren vereist voor de uitvoering van elk stuk te vermenigvuldigen met het uurloon overeenstemmend met één van de functies vermeld in artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 6. Het globale loon van de huisarbeiders en -arbeidsters wordt bij elke uitbetaling met 10 pct. verhoogd als schadeloosstelling voor de algemene kosten welke te hunnen laste vallen (verwarming, verlichting, enz.). Deze vergoeding wordt op 15 pct. gebracht wanneer de huisarbeiders en -arbeidsters zelf de kleine benodigdheden (garen, koorzijen, enz.) leveren.

Art. 7. Onverminderd de bepalingen van de wet van 26 januari 1951 en 4 augustus 1978 betreffende het bijhouden van de sociale documenten, worden de in artikel 6 bedoelde vergoedingen bij elke uitbetaling afzonderlijk in het loonboekje ingeschreven. De in artikel 5 bepaalde uren voor uitvoering van elk kledingstuk moeten schriftelijk worden vastgelegd bij het afsluiten van de arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK IV. — *Arbeidsduur*

Art. 8. De maximumgrens van de wekelijkse arbeidsduur is vastgesteld op 38 uren.

Art. 9. De wekelijkse arbeidsduur wordt over vijf dagen van de week verdeeld. De dag van inactiviteit wordt bij overeenkomst tussen de werkgever en de meerderheid van zijn werklieden en werksters, hetzij op maandag of op zaterdag, hetzij beurtelings op maandag en op zaterdag bepaald.

Art. 10. In afwijking van de bepalingen van artikel 9, mag de werkgever, in overeenstemming van de meerderheid van de werklieden en werksters, het werk over zes dagen verdelen, op voorwaarde dat per week aan elke werknemer individueel, hetzij op zaterdag, hetzij op maandag, een dag van inactiviteit wordt toegekend volgens een tussen de partijen overeengekomen beurtstelsel.

Art. 11. De werkgevers delen aan de voorzitter van het paritair comité de krachtens artikel 9, tweede lid, of artikel 10 in hun onderneming ingevoerde arbeidsregeling mede. De voorzitter geeft kennis van deze arbeidsregeling aan de in het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de kleermaaksters en naaisters vertegenwoordigde organisaties.

HOOFDSTUK V. — *Getrouwheid aan de sector*

Art. 12. De bepalingen van artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 betreffende het akkoord van sociale vrede 2001-2002 worden verlengd in 2003 en 2004. Aan de arbeider(st) die minstens 20 jaar anciënniteit heeft in de sector wordt een dag bezoldigde afwezigheid toegekend in de loop van elke kalenderjaar.

HOOFDSTUK VI. — *Carenzdag*

Art. 13. Vanaf 1 september 2003 valt voor arbeid(st)ers met een anciënniteit van minstens 5 jaar in de onderneming 1 carenzdag weg zoals bedoeld in artikel 52, § 1 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978).

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

Art. 14. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2004.

Zij wordt van jaar tot jaar stilzwijgend verlengd, indien zij voor de jaarlijkse vervaldag niet door één van de ondertekenende partijen wordt opgezegd, mits een opzegging van drie maanden, bij een ter post aangetekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de kleermaaksters en naaisters en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 juli 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

CHAPITRE III. — *Travail à domicile*

Art. 5. Le salaire à la pièce est calculé en multipliant le nombre d'heures requis pour l'exécution de chaque pièce par le salaire horaire correspondant à une des fonctions mentionnées à l'article 4 de cette convention collective de travail.

Art. 6. Le salaire global des travailleurs et travailleuses à domicile est majoré de 10 p.c. lors de chaque paie, en dédommagement des frais généraux qu'ils supportent (chauffage, éclairage, etc.). Cette indemnité est portée à 15 p.c. lorsque les travailleurs et travailleuses à domicile livrent eux-mêmes les petites fournitures (fils, cordonnets, etc.).

Art. 7. Sous réserve des dispositions de la loi du 26 janvier 1951 et du 4 août 1978 concernant la tenue des documents sociaux, les indemnités visées à l'article 6 sont inscrites séparément dans le carnet de salaire lors de chaque paie. Les heures déterminées à l'article 5 pour l'exécution de chaque pièce de vêtement doivent être fixées par écrit lors de la conclusion du contrat de travail.

CHAPITRE IV. — *Durée du travail*

Art. 8. La limite maximum de la durée hebdomadaire du travail est fixée à 38 heures.

Art. 9. La durée hebdomadaire du travail est répartie sur cinq jours de la semaine. Le jour d'inactivité est fixé par convention entre l'employeur et la majorité des ouvriers et ouvrières, soit le lundi ou le samedi, soit alternativement le lundi et le samedi.

Art. 10. En dérogation aux dispositions de l'article 9, l'employeur peut de commun accord avec la majorité des ouvriers et ouvrières, répartir le travail sur six jours ouvrables, à la condition qu'il soit octroyé par semaine à chaque ouvrier individuellement un jour d'inactivité, soit le samedi, soit le lundi, selon un système de roulement convenu entre les parties.

Art. 11. Les employeurs communiquent au président de la commission paritaire le régime de travail instauré dans leur entreprise en vertu de l'article 9, deuxième alinéa, ou de l'article 10. Le président notifie ce régime de travail aux organisations représentées à la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières.

CHAPITRE V. — *Assiduité au secteur*

Art. 12. Les dispositions reprises à l'article 5 de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 relative à l'accord de paix sociale 2001-2002 sont prorogées pour 2003 et 2004. Un jour d'absence rémunéré sera octroyé chaque année calendrier aux travailleurs qui disposent de 20 ans d'ancienneté au moins dans le secteur.

CHAPITRE VI. — *Jour de carence*

Art. 13. Un jour de carence, comme prévu dans l'article 52, § 1^{er} de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978) sera supprimé à partir du 1^{er} septembre 2003 pour les travailleurs qui disposent d'au moins 5 ans d'ancienneté dans l'entreprise.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 14. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2004.

Elle est reconduite tacitement d'année en année si, avant son échéance annuelle, elle n'est pas dénoncée par l'une des parties signataires, moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières et aux organisations y représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2004 — 3573 [2004/15173]

Akkoord betreffende het statuut van de missies en de vertegenwoordigers van Derde Staten bij de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, ondertekend te Brussel op 14 september 1994 (1). — Ondertekening door de Republiek Bulgarije en door de Slovaakse Republiek

De heer Lyubomir Ivanov, Permanent Vertegenwoordiger van de Republiek Bulgarije bij de NAVO en de heer Frantisek Lipka, Buitengewoon Gevolmachtigd Ambassadeur van de Slovaakse Republiek hebben respectievelijk op 29 juli 2004 voormelde Internationale Akte ondertekend.

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 21 oktober 1997.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2004 — 3573 [2004/15173]

Accord sur le statut des missions et des représentants d'Etats Tiers auprès de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, signé à Bruxelles le 14 septembre 1994 (1). — Signature par la République de Bulgarie et par la République slovaque

M. Lyubomir Ivanov, Représentant permanent de la République de Bulgarie auprès de l'OTAN et M. Frantisek Lipka, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République slovaque ont respectivement procédé à la signature en date du 29 juillet 2004 de l'Acte international susmentionné.

(1) Voir *Moniteur belge* du 21 octobre 1997.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2004 — 3574 [2004/15176]

Overeenkomst houdende oprichting van een Internationale Douaneraad, en Bijlage, gedaan te Brussel op 15 december 1950 (1). — Toetreding door de Dominicaanse Republiek

Op 28 juli 2004, ontving de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van België het toetredingsinstrument van de Dominicaanse Republiek betreffende voornoemde Overeenkomst.

Overeenkomstig artikel XVIII, paragraaf c, zijn de Overeenkomst en haar Bijlage voor de Dominicaanse Republiek in werking getreden op 28 juli 2004.

Nota

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1952.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2004 — 3574 [2004/15176]

Convention portant création d'un Conseil de Coopération douanière, et Annexe, faites à Bruxelles le 15 décembre 1950 (1). — Adhésion de la République dominicaine

Le 28 juillet 2004 a été déposé au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement de Belgique, l'instrument d'adhésion de la République dominicaine concernant la Convention précitée.

Conformément aux dispositions de l'article XVIII, paragraphe c, la Convention et son Annexe sont entrées en vigueur à l'égard de la République dominicaine le 28 juillet 2004.

Note

(1) Voir *Moniteur belge* du 31 décembre 1952.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2004 — 3575 [2004/22630]

30 JUNI 2004. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de samenstelling van het College van geneesheren voor het zorgprogramma « cardiale pathologie »

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 15, gewijzigd door de wet van 29 april 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1999 betreffende de kwalitatieve toetsing van de medische activiteit in de ziekenhuizen, inzonderheid op artikel 6, §§ 1 en 4, gewijzigd door het koninklijk besluit van 21 oktober 2003;

Gelet op het ministerieel besluit van 13 september 1999 tot vaststelling van het aantal leden van het College van geneesheren voor de zorgprogramma's « cardiale pathologie »;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2004 — 3575 [2004/22630]

30 JUIN 2004. — Arrêté ministériel fixant la composition du Collège de médecins pour les programmes de soins « pathologie cardiaque »

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 15, modifié par la loi du 29 avril 1996;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1999 relatif à l'évaluation qualitative de l'activité médicale dans les hôpitaux, notamment l'article 6, §§ 1^{er} et 4, modifié par l'arrêté royal du 21 octobre 2003;

Vu l'arrêté ministériel du 13 septembre 1999 fixant le nombre de membres du Collège de médecins pour les programmes de soins « pathologie cardiaque »;

Besluit :

Artikel 1. Het aantal geneesheren van het College van geneesheren voor het zorgprogramma « cardiale pathologie », belast met de externe toetsing van de kwaliteit van de medische activiteit, wordt vastgesteld op 14.

De afdeling "niet-heelkundige cardiologie" van voornoemd college is samengesteld uit 8 leden. De afdeling « cardiale heelkunde » van het college is samengesteld uit 6 leden.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 13 september 1999 tot vaststelling van het aantal leden van het College van geneesheren voor de zorgprogramma's « cardiale pathologie » wordt opgeheven.

R. DEMOTTE

Arrête :

Article 1^{er}. Le nombre de médecins du Collège de médecins pour les programmes de soins « pathologie cardiaque » chargé de l'évaluation externe de la qualité de l'activité médicale est fixé à 14.

La section "cardiologie non-chirurgicale" du collège susnommé est composée de 8 membres. La section « chirurgie cardiaque » du collège susnommé est composée de 6 membres.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 13 septembre 1999 fixant le nombre de membres du Collège de médecins pour les programmes de soins « pathologie cardiaque », est abrogé.

R. DEMOTTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

N. 2004 — 3576

[C — 2004/22634]

30 JUNI 2004. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de samenstelling van het College van geneesheren voor diagnostiek met medische beeldvorming en nucleaire geneeskunde

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 15, gewijzigd door de wet van 29 april 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1999 betreffende de kwalitatieve toetsing van de medische activiteit in de ziekenhuizen, inzonderheid op artikel 6, §§ 1 en 5, gewijzigd door het koninklijk besluit van 21 oktober 2003;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 april 1999 tot vaststelling van het aantal leden van het College van geneesheren voor de dienst voor medische beeldvorming waarin een magnetische resonantie-tomograaf met ingebouwd elektronisch telsysteem wordt opgesteld,

Besluit :

Artikel 1. Het aantal geneesheren van het College van geneesheren voor diagnostiek met medische beeldvorming en nucleaire geneeskunde, belast met de externe toetsing van de kwaliteit van de medische activiteit, wordt vastgesteld op 12.

De afdeling « medische beeldvorming » van voornoemd college is samengesteld uit 8 leden. De afdeling « nucleaire geneeskunde » is samengesteld uit 4 leden.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 16 april 1999 tot vaststelling van het aantal leden van het College van geneesheren voor de dienst voor medische beeldvorming waarin een magnetische resonantie-tomograaf met ingebouwd elektronisch telsysteem wordt opgesteld, wordt opgeheven.

Brussel, 30 juni 2004.

R. DEMOTTE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2004 — 3576

[C — 2004/22634]

30 JUIN 2004. — Arrêté ministériel fixant la composition du Collège de médecins pour le diagnostic par imagerie médicale et médecine nucléaire

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 15, modifié par la loi du 29 avril 1996;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1999 relatif à l'évaluation qualitative de l'activité médicale dans les hôpitaux, notamment l'article 6, §§ 1^{er} et 5, modifié par l'arrêté royal du 21 octobre 2003;

Vu l'arrêté ministériel du 16 avril 1999 fixant le nombre de membres du Collège de médecins pour le service d'imagerie médicale dans lequel est installé un tomographe à résonance magnétique avec calculateur électronique intégré,

Arrête :

Article 1^{er}. Le nombre de médecins du Collège de médecins pour le diagnostic par imagerie médicale et médecine nucléaire, chargé de l'évaluation externe de la qualité de l'activité médicale est fixé à 12.

La section « imagerie médicale » du collège susnommé est composé de 8 membres. La section « médecine nucléaire » du collège susnommé est composée de 4 membres.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 16 avril 1999 fixant le nombre de membres du Collège de médecins pour le service d'imagerie médicale dans lequel est installé un tomographe à résonance magnétique avec calculateur électronique intégré, est abrogé.

Bruxelles, le 30 juin 2004.

R. DEMOTTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

N. 2004 — 3577 [C — 2004/22632]

**30 JUNI 2004. — Ministerieel besluit
tot vaststelling van de samenstelling van het College
van geneesheren voor de moeder en pasgeborene**

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 15, gewijzigd door de wet van 29 april 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1999 betreffende de kwalitatieve toetsing van de medische activiteit in de ziekenhuizen, inzonderheid op artikel 6, §§ 1 en 6, gewijzigd door het koninklijk besluit van 21 oktober 2003;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 april 1999 tot vaststelling van het aantal leden van het College van geneesheren voor de dienst voor intensieve neonatologie,

Besluit :

Artikel 1. Het aantal geneesheren van het College van geneesheren voor de moeder en pasgeborene belast met de externe toetsing van de kwaliteit van de medische activiteit wordt vastgesteld op 16.

De afdeling « neonatologie » en de afdeling « materniteit » van voornoemd college zijn telkens samengesteld uit 8 leden.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 16 april 1999 tot vaststelling van het aantal leden van het College van geneesheren voor de dienst voor intensieve neonatologie, wordt opgeheven.

Brussel, 30 juni 2004.

R. DEMOTTE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2004 — 3577 [C — 2004/22632]

**30 JUIN 2004. — Arrêté ministériel
fixant la composition du Collège de médecins
pour la mère et le nouveau-né**

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 15, modifié par la loi du 29 avril 1996;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1999 relatif à l'évaluation qualitative de l'activité médicale dans les hôpitaux, notamment l'article 6, §§ 1^{er} et 6, modifié par l'arrêté royal du 21 octobre 2003;

Vu l'arrêté ministériel du 16 avril 1999 fixant la composition du Collège de médecins pour le service de néonatalogie intensive,

Arrête :

Article 1^{er}. Le nombre de médecins du Collège de médecins pour la mère et le nouveau-né chargé de l'évaluation externe de la qualité de l'activité médicale est fixé à 16.

La section « néonatalogie » et la section « maternité » du collège susnommé sont respectivement composées de 8 membres.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 16 avril 1999 fixant le nombre de membres du Collège de médecins pour le service de néonatalogie intensive, est abrogé.

Bruxelles, le 30 juin 2004.

R. DEMOTTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2004 — 3578 [C — 2004/11359]

**23 AUGUSTUS 2004. — Koninklijk besluit houdende toekenning
van vergoedingen aan de gezinnen die deelnemen aan de jaarlijkse
enquête over de inkomsten en de levensomstandigheden (EU-SILC)**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 21 december 1994 en 2 januari 2001, inzonderheid op artikel 12;

Overwegende dat het project EU-SILC (Community Statistics on income and living conditions) in de loop van 2004 van start gaat op basis van een verordening van het Europese Parlement en de Raad (EG nr. 1177/2003);

Overwegende dat het project EU-SILC een transversale en longitudinale enquête betreft waar een roterend panel van huishoudens jaarlijks zal worden ondervraagd;

Overwegende dat dit jaarlijks panel van start gaat in 2004;

Overwegende dat de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie op basis van de resultaten van de SILC-enquête 2004 aan het Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen (EUROSTAT) een aantal gegevens zal moeten leveren m.b.t. het inkomen en de levensomstandigheden;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2004 — 3578 [C — 2004/11359]

**23 AOUT 2004. — Arrêté royal attribuant des indemnités aux
ménages qui participent à l'enquête annuelle sur les revenus et les
conditions de vie (EU-SILC)**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, modifiée par les lois des 1^{er} août 1985, 21 décembre 1994 et 2 janvier 2001, notamment l'article 12;

Considérant que le projet EU-SILC (Community Statistics on income and living conditions) sera lancé au courant de l'année 2004 sur base d'un règlement du Parlement européen et du Conseil (EC n° 1177/2003);

Considérant que le projet EU-SILC consiste en une enquête transversale et longitudinale avec un panel rotatif de ménages qui seront interviewés chaque année;

Considérant que le panel annuel commence à partir de 2004;

Considérant que la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique, sur base des résultats de l'enquête SILC 2004, devra fournir à l'Office statistique des Communautés européennes (EUROSTAT) certaines données sur le revenu et les conditions de vie;

Overwegende dat het EU-SILC-programma als doel heeft een jaarlijkse enquête over de levensomstandigheden van de huishoudens op te starten;

Overwegende dat de jaarlijkse enquête een nuttig instrument kan zijn in de strijd tegen de armoede en de sociale uitsluiting, wat voor België en Europa een prioritair domein is;

Overwegende dat de goede uitvoering van de jaarlijkse enquête over de inkomsten en de levensomstandigheden van de huishoudens de vrijwillige medewerking van de ondervraagde huishoudens veronderstelt;

Overwegende dat de ondervraagde huishoudens moeten vergoed worden voor hun medewerking, die onontbeerlijk is voor de goede afloop van de enquête;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 maart 2004;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 6 juli 2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het past dat de vergoedingen tijdig worden uitgekeerd, zodat zij voor de deelnemers een aansporing zijn;

Overwegende dat de principes betreffende de uitkering van de vergoedingen zo snel mogelijk moeten worden vastgelegd zodat de goede werking van de jaarlijkse enquête niet van bij het begin in het gedrang wordt gebracht;

Overwegende dat de interviews bij de huishoudens van start gaan in september 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De gezinnen die aan de jaarlijkse enquête over de inkomsten en de levensomstandigheden deelnemen zijn gehouden te antwoorden op de vragen die door de enquêteur worden gesteld.

Art. 2. In het kader van de jaarlijkse enquête wordt per huishouden een vergoeding van 30 EUR toegekend wanneer het huishouden, op de vragen heeft geantwoord die door de enquêteur in het kader van de enquête over de inkomsten en de levensomstandigheden worden gesteld.

Art. 3. De vergoeding bedoeld in artikel 2 wordt jaarlijks in één betaling uitgekeerd nadat de enquêteur de door het huishouden gegeven inlichtingen voor het desbetreffende jaar heeft doorgegeven en na nazicht van hun validiteit door de bevoegde diensten van de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie.

Art. 4. Er worden geen vergoedingen uitgekeerd aan huishoudens die onjuiste of ontoereikende antwoorden hebben gegeven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 23 augustus 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

Voor de Minister van Economie, afwezig,

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

Considérant que le programme EU-SILC a pour objectif de lancer une enquête annuelle sur les conditions de vie des ménages;

Considérant en effet que cette enquête annuelle sera un outil utile dans la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale, domaine prioritaire au niveau européen et belge;

Considérant que la bonne exécution de l'enquête annuelle sur les revenus et les conditions de vie des ménages postule une collaboration volontaire des ménages;

Considérant qu'il y a lieu d'indemniser les ménages pour cette collaboration indispensable à la réussite de l'enquête;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 26 mars 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 6 juillet 2004 ;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient que les indemnités soient liquidées en temps voulu de façon à servir d'encouragement aux participants;

Considérant que les principes relatifs aux versements des indemnités doivent être fixés au plus vite, afin de ne pas entraver le bon fonctionnement de l'enquête annuelle dès son lancement;

Considérant que les entretiens avec les ménages débuteront en septembre 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les ménages participant à l'enquête annuelle sur les revenus et les conditions de vie sont tenus de répondre aux questions posées par l'enquêteur.

Art. 2. Dans le cadre de l'enquête annuelle une indemnité de 30 EUR par ménage est octroyée lorsque le ménage a répondu aux questions posées par l'enquêteur dans le cadre de l'enquête sur les revenus et les conditions de vie.

Art. 3. L'indemnité visée à l'article 2 est liquidée annuellement en un versement une fois que l'enquêteur aura transmis les informations fournies par le ménage et après vérification de leur validité par les services compétents de la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique.

Art. 4. Les indemnités ne sont pas payées pour les ménages qui ont fourni des réponses inexactes ou inadéquates.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Notre Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 23 août 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Pour le Ministre de l'Economie, absent,

Le Ministre de Finances,

D. REYNDERS

FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

N. 2004 — 3579

[C — 2004/22706]

25 AUGUSTUS 2004. — Ministerieel besluit
betreffende de verplichte keuring van spuittoestellen

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, inzonderheid op artikel 2, § 1, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1998 en 5 februari 1999;

Gelet op de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, inzonderheid artikel 4, § 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 februari 1994 betreffende het bewaren, het op de markt brengen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik, inzonderheid op artikel 60;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 2004 betreffende de uitvoering van de verplichte keuringen op spuittoestellen en de betaling ervan inzonderheid op artikel 2, § 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 augustus 2001 betreffende de verplichte keuring van spuittoestellen;

Gelet op het overleg tussen de gewestregeringen en de federale regering op 8 december 2003 en 12 januari 2004;

Gelet op de overeenkomst van 11 augustus 2004 tussen het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en het Departement voor Landbouwtechniek van het Waals Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek (CRA-W) van Gembloux;

Gelet op de overeenkomst van 11 augustus 2004 tussen het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en het Departement Mechanisatie, Arbeid, Gebouwen, Dierenwelzijn en Milieubeveiliging van het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gent (CLO-DVL);

Gelet op het advies nr. 374733 van de Raad van State, gegeven op 4 augustus 2004, bij toepassing van artikel 84, § 1, eerste alinea, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1. Er dient hier te worden verstaan onder :

1° De Minister : de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft;

2° Het Agentschap : het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

3° De keuringsdiensten : het Departement voor Landbouwtechniek van het Waals Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek (CRA-W) van Gembloux en het Departement Mechanisatie, Arbeid, Gebouwen, Dierenwelzijn en Milieubeveiliging van het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gent (CLO-DVL);

4° Een keuringscyclus : een periode van 3 jaar, waarvan de eerste op 1 september 1995 begon;

5° Een spuittoestel : elk toestel dat bedoeld is om bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik in vloeibare vorm toe te dienen.

HOOFDSTUK II. — *De verplichte keuring*

Art. 2. § 1. De bepalingen van dit besluit gelden voor alle op het Belgische grondgebied gebruikte spuittoestellen.

§ 2. In afwijking van § 1, vallen niet onder dit besluit :

- de kleine toestellen waarin de spuitvloeistof manueel of met behulp van een samengedrukt gas (lucht inbegrepen) onder druk wordt gebracht of waarbij de spuitvloeistof wordt uitgestoten onder invloed van de zwaartekracht;

- de toestellen die bij normaal gebruik omwille van hun kenmerken door één enkele persoon gedragen kunnen worden (rugspuittoestellen);

- de lansspuittoestellen.

Art. 3. De landbouwers gedomicilieerd in een andere lidstaat van de Europese Unie mogen hun spuittoestellen, die niet door de Belgische overheid zijn gekeurd, op het Belgische grondgebied gebruiken, op voorwaarde dat hun toestel door de bevoegde overheid van deze lidstaat gekeurd werd en beschikt over een geldig goedkeuringsattest.

AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

F. 2004 — 3579

[C — 2004/22706]

25 AOUT 2004. — Arrêté ministériel
relatif au contrôle obligatoire des pulvérisateurs

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, notamment l'article 2, § 1^{er}, modifié par les lois des 21 décembre 1998 et 5 février 1999;

Vu la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, notamment l'article 4, § 5;

Vu l'arrêté royal du 28 février 1994 relatif à la conservation, à la mise sur le marché et à l'utilisation des pesticides à usage agricole, notamment l'article 60;

Vu l'arrêté royal du 10 août 2004 relatif à l'exécution des contrôles obligatoires sur les pulvérisateurs et à leur rétribution notamment l'article 2, § 2;

Vu l'arrêté ministériel du 23 août 2001 relatif au contrôle obligatoire des pulvérisateurs;

Vu la concertation entre les gouvernements régionaux et le gouvernement fédéral des 8 décembre 2003 et 12 janvier 2004;

Vu la convention du 11 août 2004 entre l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et le Département de Génie rural du Centre wallon de Recherches agronomiques (CRA-W) de Gembloux;

Vu la convention du 11 août 2004 entre l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et le Département de Mécanisation, Travail, Constructions, Bien-être des animaux et Protection de l'Environnement du Centre de Recherches agronomiques de Gand (CLO-DVL);

Vu l'avis n° 374733 du Conseil d'Etat, donné le 4 août 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Definitions*

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° Le Ministre : le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions;

2° L'Agence : l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

3° Les organismes de contrôle : le Département de Génie rural du Centre wallon de Recherches agronomiques (CRA-W) de Gembloux et le Département de Mécanisation, Travail, Constructions, Bien-être des animaux et Protection de l'Environnement du Centre de Recherches agronomiques de Gand (CLO-DVL);

4° Un cycle de contrôle : une période de 3 ans, dont la première a débuté le 1^{er} septembre 1995;

5° Un pulvérisateur : tout appareil prévu pour appliquer des pesticides à usage agricole sous forme liquide.

CHAPITRE II. — *Le contrôle obligatoire*

Art. 2. § 1^{er}. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent à tous les pulvérisateurs utilisés sur le territoire de la Belgique.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, sont exclus du présent arrêté :

- les petits appareils dans lesquels la bouillie à pulvériser est mise sous pression à la main ou à l'aide d'un gaz comprimé (y compris de l'air), ou dans lesquels la bouillie à pulvériser est émise en ayant recours à la gravité;

- les appareils qui, en usage normal, peuvent, du fait de leurs caractéristiques, être portés par une seule personne (pulvérisateurs à dos);

- les pulvérisateurs à lance.

Art. 3. Les agriculteurs domiciliés dans un autre Etat-membre de l'Union européenne sont autorisés à utiliser leur pulvérisateur sur le territoire de la Belgique sans avoir subi le contrôle par les autorités belges, pour autant que leur appareil ait été contrôlé par les autorités de cet Etat-membre et dispose d'un certificat en cours de validité.

Art. 4. Iedere eigenaar van een spuittoestel, ongeacht of het een natuurlijke persoon of een rechtspersoon betreft, moet ieder toestel dat hij gebruikt om de 3 jaar aan de keuring onderwerpen.

Indien hij niet opgeroepen is voor een keuring door de keuringsdienst binnen de maand vóór het normale einde van de geldigheidstermijn van het attest, dient hij dit binnen deze maand te melden aan de keuringsdienst waaronder hij ressorteert, met precisering van het betrokken toestel.

Art. 5. § 1. Vanaf het ogenblik dat de eigenaar van een spuittoestel (nieuw en/of tweedehands) opgeroepen is door de betrokken keuringsdienst, moet hij zijn spuittoestel aan de keuring onderwerpen op het door de betrokken keuringsdienst bepaalde tijdstip en plaats en met inachtneming van de volgende voorwaarden tot aanbidding :

- 1° het spuittoestel moet werkend zijn;
- 2° het spuittoestel moet goed uitgespoeld en gereinigd zijn; het verspoten water mag geen bestrijdingsmiddel meer bevatten;
- 3° de tank dient voor 3/4 gevuld te zijn of tussen 500 en 1 000 liter zuiver water te bevatten;
- 4° het toestel mag geen lekken vertonen;
- 5° bewegende onderdelen (aftakas, ketting, aandrijfriemen, ventilatoren) moeten voorzien zijn van een functionele beschermkap;
- 6° de bevestigingspunten van het spuittoestel aan de trekker (3 punten) en van de spuitboom aan het chassis moeten in goede staat zijn;
- 7° indien het spuittoestel uitgerust is met een ventilator, dient deze te kunnen worden uitgeschakeld bij de toestellen waarbij dit origineel voorzien is.

§ 2. Het aanbieden van een spuittoestel dat niet aan de voorwaarden tot aanbidding voldoet, wordt als een niet gerechtvaardigde afwezigheid op de keuring beschouwd.

Art. 6. § 1. Elke verkoop van spuittoestellen (nieuw en/of tweedehands) moet binnen de 30 dagen door de verkoper aan de betrokken keuringsdienst worden gemeld bij middel van het in bijlage III bij dit besluit gevoegde formulier. Bij rechtstreekse invoer heeft de koper de plicht binnen de 30 dagen zijn aankoop bij deze dienst te melden bij middel van hetzelfde formulier.

§ 2. Wanneer een spuittoestel buiten gebruik wordt gesteld, moet de eigenaar binnen 30 dagen de keuringsdienst verwittigen bij middel van het in bijlage IV bij dit besluit gevoegde formulier.

De eigenaar moet de spuitboom van het veldspuittoestel of de spuitkrans van het boomgaardspuittoestel demonteren op het ogenblik dat het toestel buiten gebruik wordt gesteld.

HOOFDSTUK III. — *Organisatie en financiering van de keuring*

Art. 7. § 1. De uitvoering van de keuringen wordt toevertrouwd aan de keuringsdiensten conform de voorwaarden en de wijze vastgesteld bij overeenkomst en bij het koninklijk besluit van 10 augustus 2004 betreffende de uitvoering van de verplichte keuringen op spuittoestellen en de betaling ervan.

De keuringsmethode die de keuringsdiensten bij overeenkomst toezeggen te zullen toepassen is beschreven in bijlage I bij dit besluit.

§ 2. De keuringen worden uitgevoerd door het Departement voor Landbouwtechniek van het Waals Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek (CRA-W) van Gembloux voor de spuittoestellen die worden gebruikt in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen en het Departement Mechanisatie, Arbeid, Gebouwen, Dierenwelzijn en Milieubeveiliging van het Centrum voor Landbouwkundig onderzoek van Gent (CLO-DVL) voor de spuittoestellen die worden gebruikt in de provincies West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Antwerpen, Vlaams-Brabant, Limburg en in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 4. Tout propriétaire de pulvérisateur, qu'il s'agisse d'une personne physique ou morale, est tenu de soumettre tous les 3 ans au contrôle chaque pulvérisateur qu'il utilise.

S'il n'a pas été convoqué pour une séance de contrôle par l'organisme de contrôle dans le mois précédant l'échéance normale du délai de validité du certificat antérieur, il doit le signaler dans le mois à l'organisme de contrôle dont il relève, en précisant l'appareil concerné.

Art. 5. § 1^{er}. Dès que le propriétaire d'un pulvérisateur (nouveau et/ou d'occasion) est convoqué par l'organisme de contrôle concerné, il est tenu de soumettre son pulvérisateur au contrôle aux moment et lieu dits par l'organisme de contrôle et en respectant les critères d'accès suivants :

- 1° le pulvérisateur doit être en état de fonctionnement;
- 2° il doit être parfaitement nettoyé et rincé; l'eau pulvérisée ne doit plus contenir de pesticides;
- 3° la cuve doit être remplie au 3/4 ou contenir entre 500 et 1 000 litres d'eau propre;
- 4° l'appareil ne peut pas présenter de fuites;
- 5° les parties en mouvement (cardan, chaîne, courroie et ventilateur) doivent être munies d'une protection fonctionnelle;
- 6° les points d'attache du pulvérisateur au tracteur (3 points) et de la rampe au châssis doivent être en bon état;
- 7° lorsque le pulvérisateur est équipé d'un ventilateur, celui-ci doit pouvoir être débrayé de l'appareil, pour les appareils pour lesquels ce dispositif est prévu d'origine.

§ 2. La présentation d'un pulvérisateur qui ne satisfait pas aux critères d'accès est assimilée à une absence non justifiée au contrôle.

Art. 6. § 1^{er}. Toute vente de pulvérisateur (neuf et/ou d'occasion) doit être signalée par le vendeur endéans les 30 jours à l'organisme de contrôle concerné au moyen du formulaire repris à l'annexe III du présent arrêté. En cas d'importation directe, c'est à l'acheteur qu'il incombe de signaler son achat à cet organisme endéans les 30 jours au moyen de ce même formulaire.

§ 2. En cas de mise hors service d'un pulvérisateur, le propriétaire est tenu d'en avertir l'organisme de contrôle endéans les 30 jours au moyen du formulaire repris à l'annexe IV du présent arrêté.

Le propriétaire est tenu de démonter la rampe du pulvérisateur de grande culture ou la couronne de pulvérisation du pulvérisateur arboricole, au moment de la mise hors service.

CHAPITRE III. — *Organisation et financement du contrôle*

Art. 7. § 1^{er}. La réalisation des contrôles est confiée aux organismes de contrôle selon les conditions et modalités fixées par convention et par l'arrêté royal du 10 août 2004 relatif à l'exécution des contrôles obligatoires sur les pulvérisateurs et à leur rétribution.

La méthode de contrôle que les organismes de contrôle s'engagent par voie de convention à appliquer est décrite à l'annexe I du présent arrêté.

§ 2. Les contrôles sont effectués par le Département de Génie rural du Centre wallon de Recherches agronomiques (CRA-W) de Gembloux pour les pulvérisateurs utilisés dans les provinces de Brabant wallon, Hainaut, Liège, Luxembourg et Namur et par le Département de Mécanisation, Travail, Constructions, Bien-être des animaux et Protection de l'Environnement du Centre de Recherches agronomiques de Gand (CLO-DVL) pour les pulvérisateurs utilisés dans les provinces de Flandre occidentale, Flandre orientale, Anvers, Brabant flamand, Limbourg et dans la région de Bruxelles-capitale.

§ 3. De datum, het tijdstip en de plaats van de keuring worden vastgesteld door de keuringsdiensten, die de betrokkenen met een gewone brief en ten minste 15 werkdagen vooraf op de hoogte brengen.

§ 4. Ter aanvulling van wat in artikel 5, § 1, wordt bepaald, is het de keuringsdiensten toegestaan de eigenaar van een spuittoestel, waarvan de keuring, tijdens de vorige keuringscyclus omwille van overmacht of op uitdrukkelijk verzoek van de eigenaar werd uitgesteld en dat dus niet gekeurd werd volgens het wettelijke keuringsinterval van 3 jaar bedoeld in artikel 1, 4° van dit besluit, maximaal 2 semesters eerder op te roepen dan de datum waarop het lopende keuringsattest verstrijkt dat geldig was voor de voorgaande cyclus.

Art. 8. De Stuurgroep bedoeld in artikel 2, § 2, 4° van het koninklijk besluit van 10 augustus 2004 betreffende de uitvoering van de verplichte keuringen op spuittoestellen en de betaling ervan is samengesteld uit :

1° de hierna vermelde vertegenwoordigers van het Agentschap :

a) de Directeur van de Directie Plantenbescherming en Veiligheid van de Plantaardige Productie bij de Directie-generaal Controlebeleid, die het voorzitterschap op zich neemt;

b) een vertegenwoordiger van de Directie Plantenbescherming en Veiligheid van de Plantaardige Productie bij de Directie-generaal Controlebeleid die als secretaris optreedt,

c) een vertegenwoordiger van de Directie-generaal Controle;

2° twee vertegenwoordigers van de Vlaamse Gemeenschap, onder wie het Hoofd van het Departement Mechanisatie, Arbeid Gebouwen, Dierenwelzijn en Milieubeveiliging van het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gent (CLO-DVL);

3° twee vertegenwoordigers van het Waalse Gewest, onder wie het Hoofd van het Departement voor landbouwtechniek van het CRA-W van Gembloux;

4° vertegenwoordigers van de beroepsorganisaties :

a) twee vertegenwoordigers van de Fédération Wallonne de l'Agriculture;

b) een vertegenwoordiger van de Boerenbond;

c) een vertegenwoordiger van het Algemeen Boeren Syndicaat;

5° een vertegenwoordiger van de Belgische Federatie van de Uitrusting voor de Landbouw, de Tuinbouw, de Veeveelt en de Tuin, v.z.w. FEDAGRIM;

6° een vertegenwoordiger van de Nationale Centrale Landbouwservice v.z.w.

De Stuurgroep kan zich laten bijstaan door een Technisch comité bestaande uit experts en belast met de in dit besluit bedoelde technische vraagstukken.

Art. 9. § 1. Alle met gunstig gevolg gekeurde spuittoestellen mogen gedurende de periode aangegeven op de zelfklever bedoeld in artikel 10 op normale wijze worden gebruikt door de eigenaar of door de persoon die ervoor aansprakelijk is. Na deze periode is het verboden het spuittoestel te gebruiken behalve wanneer het met goed gevolg aan een nieuwe keuring werd onderworpen.

§ 2. Voor de spuittoestellen die bij de keuring niet voldoen maar die nog bruikbaar zijn, wordt een termijn van ten hoogste 4 maanden toegestaan waarbinnen zij opnieuw moeten worden onderzocht. Indien het spuittoestel na het verstrijken van deze termijn niet voldoet aan een nieuwe keuring, wordt het gebruik ervan op het gehele Belgische grondgebied verboden.

Art. 10. § 1. Op alle spuittoestellen die tijdens de derde keuringscyclus goedgekeurd worden, brengt de keuringsdienst een zelfklever in geeloranje kleur met een zwarte rand aan waarvan het model beschreven is in bijlage II bij dit besluit voor het hele Belgische grondgebied, met uitzondering van het Duitse taalgebied waarvoor het model voorkomt in bijlage IIbis bij dit besluit.

§ 2. Voor de volgende keuringscyclussen worden de in § 1 bedoelde modellen behouden, met afwisselend een groene, een blauwe kleur en een geeloranje kleur met een zwarte rand.

§ 3. La date, le moment et le lieu du contrôle sont fixés par les organismes de contrôle, qui avertissent les personnes concernées par courrier et ce au moins 15 jours ouvrables au préalable.

§ 4. En complément des dispositions visées par l'article 5, § 1^{er}, les organismes de contrôle peuvent convoquer, au maximum deux semestres avant la date d'échéance du certificat de contrôle en cours et valable pour le cycle précédent, tout propriétaire de pulvérisateur dont le contrôle durant le cycle précédent a été postposé pour des raisons de force majeure ou sur demande expresse du propriétaire et qui n'a donc pas été contrôlé conformément au délai légal de trois ans visé par l'article 1^{er}, 4° du présent arrêté.

Art. 8. Le Comité directeur visé à l'article 2, § 2, 4° de l'arrêté royal du 10 août 2004 relatif à l'exécution des contrôles obligatoires sur les pulvérisateurs et à leur rétribution est composé :

1° des représentants suivants de l'Agence :

a) le Directeur de la Direction Protection des Végétaux et Sécurité de la Production végétale à la Direction générale Politique de Contrôle qui en assure la présidence;

b) un représentant de la Direction Protection des Végétaux et Sécurité de la Production végétale à la Direction générale Politique de Contrôle qui en assure le secrétariat,

c) un représentant de la Direction générale du Contrôle;

2° de deux représentants de la Communauté flamande, dont le Chef du Département de Mécanisation, Travail, Constructions, Bien-être des animaux et Protection de l'environnement du Centre de Recherches agronomiques de Gand (CLO-DVL);

3° de deux représentants de la Région wallonne, dont le Chef du Département de Génie rural du CRA-W de Gembloux;

4° des représentants des organisations professionnelles

a) deux représentants de la Fédération Wallonne de l'Agriculture;

b) un représentant du Boerenbond;

c) un représentant de l'Algemeen Boeren Syndicaat;

5° un représentant de la Fédération Belge de l'Équipement pour l'Agriculture, l'Horticulture, l'Élevage et le Jardin, a.s.b.l. FEDAGRIM;

6° un représentant de la Centrale agro-service a.s.b.l.

Le Comité directeur peut se faire assister par un Comité technique, composé d'experts, et chargé des questions techniques visées par le présent arrêté.

Art. 9. § 1^{er}. Tout pulvérisateur contrôlé favorablement peut être utilisé en conditions normales par son propriétaire ou par la personne qui en a la responsabilité, pendant la période précisée par l'autocollant visé à l'article 10. Au-delà de cette période, l'utilisation du pulvérisateur est interdite sauf s'il a fait l'objet d'un nouveau contrôle satisfaisant.

§ 2. Les pulvérisateurs ne satisfaisant pas aux épreuves de contrôle, mais encore utilisables, se verront accorder un délai maximal de 4 mois pour subir un nouvel examen. Si passé ce délai, le pulvérisateur ne satisfait pas à un nouveau contrôle, son utilisation est interdite sur tout le territoire de la Belgique.

Art. 10. § 1^{er}. Sur tous les pulvérisateurs ayant été contrôlés favorablement pendant le 3^e cycle de contrôle, l'organisme de contrôle appose un autocollant de couleur jaune-orange avec un bord noir dont le modèle est décrit à l'annexe II du présent arrêté pour tout le territoire de la Belgique, à l'exception de la région linguistique de langue allemande pour laquelle le modèle est repris à l'annexe IIbis du présent arrêté.

§ 2. Pour les cycles de contrôle suivants, les modèles visés au § 1^{er} seront maintenus avec une alternance des couleurs verte, bleue et jaune-orange avec un bord noir.

Art. 11. Alle zelfklevers zijn genummerd en blijven eigendom van de keuringsdiensten. Zij mogen in geen geval opzettelijk worden verwijderd en/of beschadigd.

Indien de zelfklever per ongeluk beschadigd wordt, moet de eigenaar van het spuittoestel onmiddellijk de keuringsdienst inlichten.

Art. 12. Het bij de keuring te betalen bedrag is vastgesteld bij het koninklijk besluit van 10 augustus 2004 betreffende de uitvoering van de verplichte keuringen op spuittoestellen en de betaling ervan;

Het moet steeds vóór de uitvoering van de keuring betaald worden.

HOOFDSTUK IV. — *Beroep*

Art. 13. Wanneer een spuittoestel onbruikbaar wordt verklaard, kan de eigenaar ervan beroep indienen bij middel van een ter post aangetekend schrijven aan "de Directie-generaal Controlebeleid van het Agentschap" binnen 15 werkdagen te beginnen vanaf de datum van de keuring. De keuringsdienst bezorgt een afschrift van het betrokken keuringsverslag aan het Beroepscomité dat is samengesteld uit ambtenaren van het Agentschap, nl.:

1° twee vertegenwoordigers van de Directie-generaal Controlebeleid, waarvan een het voorzitterschap op zich neemt;

2° een vertegenwoordiger van de Directie-generaal Controle.

Art. 14. Als de verzoeker daar bij het indienen van het beroep om vraagt, kan hij en/of zijn vertegenwoordiger, door het Beroepscomité en/of door de vertegenwoordiger van de betrokken keuringsdienst worden gehoord.

Het Beroepscomité beslist na onderzoek van de verweermiddelen van de verzoeker en na de vertegenwoordiger van de betrokken keuringsdienst, en in voorkomend geval, de betrokkene en/of zijn vertegenwoordiger, te hebben gehoord.

Het Beroepscomité kan zich laten bijstaan door de juridische dienst van het Agentschap.

Het Beroepscomité geeft binnen drie maand bij een ter post aangetekend schrijven aan de betrokkene kennis van de beslissing. Het beroep is niet opschortend.

HOOFDSTUK V. — *Strafbepalingen*

Art. 15. Overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, evenals van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

HOOFDSTUK VI. — *Overgangsbepalingen*

Art. 16. § 1. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2004 en is van toepassing op de krachtens de 4^e en volgende - keuringscycli uitgevoerde keuring van spuittoestellen.

§ 2. Voor de krachtens de 3^e de keuringscyclus uitgevoerde keuring van spuittoestellen blijft het ministerieel besluit van 23 augustus 2001 betreffende de verplichte keuring van spuittoestellen van toepassing.

Gegeven te Brussel, 25 augustus 2004.

R. DEMOTTE

Art. 11. Chaque autocollant est numéroté et il reste la propriété des organismes de contrôle. En aucun cas, il ne peut être enlevé et/ou détérioré volontairement.

S'il est détérioré accidentellement, le propriétaire du pulvérisateur est tenu d'en informer immédiatement l'organisme de contrôle.

Art. 12. Le montant à payer lors du contrôle est fixé par l'arrêté royal du 10 août 2004 relatif à l'exécution des contrôles obligatoires sur les pulvérisateurs et à leur rétribution;

Il doit toujours être réglé préalablement à la réalisation du contrôle.

CHAPITRE IV. — *Recours*

Art. 13. Si un pulvérisateur est déclaré inutilisable, son propriétaire peut introduire un recours par une lettre recommandée à la poste auprès de « la Direction générale Politique de Contrôle de l'Agence » endéans une période de 15 jours ouvrables à compter de la date du contrôle. L'organisme de contrôle transmet une copie du rapport de contrôle concerné au Comité de recours qui est composé de fonctionnaires de l'Agence, à savoir :

1° deux représentants de la Direction générale Politique de Contrôle dont l'un en assure la présidence;

2° un représentant de la Direction générale du Contrôle.

Art. 14. Si le requérant en émet le souhait lorsqu'il introduit son recours, il peut être entendu, lui et/ou son représentant, par le Comité de recours, et/ou par le représentant de l'organisme de contrôle concerné.

Le Comité de recours statue après examen des moyens invoqués par le requérant, et après avoir entendu le représentant de l'organisme de contrôle concerné et le cas échéant l'intéressé et/ou son représentant.

Le Comité de recours peut se faire assister par le service juridique de l'Agence.

Le Comité de recours notifie sa décision à l'intéressé dans un délai de trois mois maximum, par lettre recommandée à la poste. Le recours n'est pas suspensif.

CHAPITRE V. — *Dispositions pénales*

Art. 15. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées et sanctionnées conformément aux dispositions de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage ainsi que de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

CHAPITRE VI. — *Dispositions transitoires*

Art. 16. § 1^{er}. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2004 et est applicable pour le contrôle des pulvérisateurs effectué en vertu du 4^e cycle de contrôle et des cycles ultérieurs.

§ 2. Pour le contrôle des pulvérisateurs effectué en vertu du 3^e cycle, l'arrêté ministériel du 23 août 2001 relatif au contrôle obligatoire des pulvérisateurs reste d'application.

Donné à Bruxelles, le 25 août 2004.

R. DEMOTTE

BIJLAGE I**KEURINGSMETHODEN VOOR LANDBOUWSPUITTOESTELLEN**

Het spuittoestel moet aan verschillende voorwaarden tot aanbieding voldoen. Bovendien is het voornaamste afkeuringscriterium de afwezigheid van herstelling van alle defecten die tijdens de vorige cyclus vastgesteld werden en die voor de lopende cyclus niet hersteld werden. De gevolgen van een vastgesteld gebrek tijdens de keuring, kunnen verschillend zijn. Ze kunnen leiden tot de volgende conclusies :

- (1) **G**ebreken **O**p te volgen (GO),
- (2) **G**ebreken te **H**erstellen voor **V**olgende **C**yclus (GHVC),
- (3) **D**efecten te **H**erstellen met **H**erkeuring tot gevolg (DHH)

EERSTE DEEL**BESCHRIJVING VAN DE KEURINGSMETHODEN VOOR VELDSPUITEN EN VOOR ALLE ANDERE SPUITTOESTELLEN, WAARVAN DE WERKING STEUNT OP HETZELFDE PRINCIPE****A. ALGEMENE TOESTAND**

→ visuele test

De onderhoudstoestand wordt nagekeken : aanwezigheid van vreemde objecten zoals stukken touw, ijzerdraad, overdreven roest, te weinig gesmeerd, enz.

B. INHOUDSMARKERING

→ visuele test

Het peil van de vloeistof in de tank wordt (via een doorzichtige leiding, een vlotter, rechtstreeks doorheen de wand van de tank, enz. ...) vanop de bestuurdersplaats beoordeeld.

B1

De aanwezigheid van de inhoudsmarkering wordt nagegaan.

B2

De leesbaarheid van de inhoudsmarkering wordt nagegaan.

C. FILTERS

→ visuele test

De aanwezigheid of afwezigheid van filters wordt nagegaan. De goede staat van de filters wordt enkel nagekeken in geval van hydraulische problemen (drukverschillen, drukvallen, drukschommelingen, ontoereikende druk, ...).

C1 en C2

Bij het vullen van de hoofdtank : filtermand ter hoogte van het mangat, aanzuigkorf ter hoogte van de vulleiding.

C3 en C4

Bij de aanzuiging van de spuitvloeistof : aanzuigfilter voor de pomp

C5 en C6

Bij de drukleiding van de spuitvloeistof : drukfilter tussen de pomp en de drukregelaar.

C7 en C8

Op de spuitboomsecties : spuitboomsectiefilter(s).

D. SPUITBOOM

→ visuele test

D1

De symmetrische stand van de spuitboom ten aanzien van de bevestigingspunten aan het chassis wordt geëvalueerd.

→ bij deze test wordt een meting uitgevoerd

D2 en D3

Nakijken van de kromming van de spuitboom in het horizontale vlak.

De horizontale kromming wordt gemeten door aan het uiteinde van de opgelegde boom plaats te nemen op de denkbeeldige lijn van de spuitboom onmiddellijk achter het spuittoestel. Vanaf deze lijn wordt de afstand gemeten tot de plaats waar het spuitboomeinde zich effectief bevindt.

→ bij deze test wordt een meting uitgevoerd

D4 tot D7

Nakijken van de kromming van de spuitboom in het verticale vlak.

De hoogte van het midden van de spuitboom wordt ingesteld op 50 cm boven de grond en dan wordt de hoogte van de uiteinden ten opzicht van de grond gemeten.

→ bij deze test wordt een meting uitgevoerd

D8 en D9

Als er een ophangingssysteem is, wordt één uiteinde van de spuitboom op de grond gelegd bij een afstelling van de spuitboomhoogte op 60 cm ± 10 cm. Er wordt gelet op de wijze waarop de spuitboom opnieuw in horizontale stand komt.

→ bij deze test wordt een meting uitgevoerd

D10

De afstand tussen de spuithouders wordt bepaald.

→ visuele test

D11 en D12

Er wordt gelet op de verticale stand van de spuitdophouders.

→ visuele test.

D13

Er wordt nagegaan hoe de scharnieren van de spuitboomsecties zich gedragen nadat zij in het horizontale vlak in beweging zijn gebracht. Tevens wordt de werking van de eventuele inklapbare uiteinde beoordeeld.

E. HINDERNISSEN

→ visuele test

E1

Er wordt gelet op de aanwezigheid van de leidingen, touwen of vreemde objecten (die niet door constructie aanwezig zijn) in het spuitbeeld.

→ visuele test

E2

Er wordt gelet op de aanwezigheid van de hindernissen (die door constructie voorzien zijn) in het spuitbeeld.

F. ROERSYSTEEM

→ visuele test

De intensiteit van de roering in de hoofdtank wordt beoordeeld als het roersysteem en het spuittoestel in werking zijn.

G. DRUKSTABILITEIT

→ visuele test

G1 tot G4

De bewegingen van de naald worden gevolgd op de werkmanometer of op de spuitboom aangebrachte testmanometer.

De spuitdruk moet stabiel zijn als het motortoerental constant is.

H. MANOMETER

→ visuele test

H1

De aanwezigheid van een manometer wordt nagegaan. Het schaalbereik moet in overeenstemming zijn met de drukniveaus waarbij het spuittoestel gebruikt wordt.

→ visuele test

H2

De leesbaarheid van de aanduidingen op de werkmanometer wordt vanaf de bestuurderplaats beoordeeld.

→ visuele test

H3 en H4

Op en in de plaats van een spuitdop wordt op de spuitboom een testmanometer aangebracht. De overeenkomst tussen de op de werkmanometer aangegeven drukwaarden en de reële waarden ter hoogte van de doppen wordt nagegaan. Beide waarden worden bij verschillende referentiedrukniveaus nagegaan.

Als er een verschil optreedt, wordt de werkmanometer losgemaakt door de persoon die het spuittoestel aanbiedt. Deze wordt op een onafhankelijke kalibrator geplaatst en getest t.o.v. een referentiemanometer. Opnieuw worden beide waarden bij verschillende referentiedrukniveaus nagegaan.

I. DRUKEVENWICHT

→ bij de test wordt een meting uitgevoerd

I1 tot I5

Op en in de plaats van een spuitdop wordt ter hoogte van de voeding op elke spuitboomsectie een testmanometer aangebracht. De druk in de spuitboom wordt afgesteld op een referentiewaarde en er wordt gelet op eventuele drukverschillen tussen de secties.

J. COMPENSERENDE TERUGLOPEN

→ bij de test wordt een meting uitgevoerd

J1 tot J3

Op en in de plaats van de spuitdop wordt ter hoogte van de voeding op elke spuitboomsectie een testmanometer aangebracht. De druk in de spuitboom wordt afgesteld op een referentiewaarde. Eén spuitboomsectie wordt afgesloten waarna de druk in de nog aangesloten secties wordt nagegaan ; daarna wordt die ene sectie weer aangesloten. Deze bewerking wordt herhaald voor alle spuitboomsecties.

K. DRUKVERLIES

→ bij de test wordt alleen een meting uitgevoerd als er een risico op drukverlies is

Twee testmanometers worden op en in de plaats van een spuitdop geplaatst, de ene dichtbij de toevoer van de spuitboomsectie, de andere op het uiteinde ervan. Eventuele drukverschillen worden nagegaan bij een referentiedruk aan de toevoer van de spuitboomsectie.

L. AFZONDERLIJK DEBIET VAN DE DOPPEN

→ visuele test

L1

Er wordt nagegaan of de spuitdoppen homogeen zijn met betrekking tot het merk, het type, de maat en de hoek wanneer de doppen worden losgemaakt om het debiet te meten (L2 tot L7).

→ bij de test wordt een meting uitgevoerd

L2 tot L7

Het afzonderlijke debiet van de spuitdoppen wordt los van het spuittoestel gemeten voor alle courant gebruikte doppen. De doppen worden losgemaakt van de spuitboom en worden vervolgens op een testbank geplaatst. Indien dit onmogelijk is wordt het debiet van de spuitdoppen direct op het toestel gemeten. De variatie van het debiet wordt bepaald in vergelijking met dat van een nieuwe dop (referentie). Het debiet van de spuitdop wordt voor een bepaalde druk vergeleken met de in de tabellen van de constructeurs aangegeven nominale druk. Indien het nominale debiet niet bekend is, wordt het afzonderlijke dopdebiet vergeleken met het gemiddelde debiet van de gemeten doppen met dezelfde eigenschappen.

M. REGELSYSTEEM

→ bij de test wordt een meting uitgevoerd

M1 en M2

De mechanische en elektronische regelsystemen met een debiet evenredig met de rijsnelheid evenals de elektronische aanduidingen van het per hectare verspoten volume worden nagegaan (respectievelijk DPAm en DP Ae). De rijsnelheid en de tijdens een bepaalde tijd verspoten hoeveelheid vloeistof worden bepaald. Het werkelijk verspoten volume/hectare wordt berekend en vergeleken met het volume dat de gebruiker had ingesteld.

→ visuele test

M3

De werking van de openings- en afsluitkleppen van de spuitboomsecties wordt nagegaan.

→ visuele test

M4

De werking van de drukregelaar (elektrisch of mechanisch) van de regelsystemen Constante druk (PC) en Debiet evenredig met motortoerental (DPM) wordt nagegaan.

N. LEKKEN

→ visuele test

N1 en N2

De plaatsen waar (grote en/of kleine lekken) worden opgemerkt, worden geïdentificeerd.

O. POMP

→ visuele test

De goede werking van de pomp wordt nagegaan aan de hand van de detectie van water in de olie van het pompreservoir.

SAMENVATTENDE TABEL KEURING VELDSPUITEN (TOEGESTANE AFWIJKINGEN EN BEOORDELINGEN VAN DE TESTS)

Code	Nagekeken parameter	Test : Visueel Meting	Door observatie of meting onderzocht element	Grenswaarden	Beoordeling test (1)
A	ALGEMENE TOESTAND Onderhoudstoestand spuittoestel	V	Aan-/Afwezigheid van eindjes touw, ijzerdraad, roest, ...	Duidelijke tekenen van slecht onderhoud	GO
B1	INHOUDSMARKERING Aan-/Afwezigheid	V	Aan-/Afwezigheid van inhoudsmarkering	Afwezigheid van inhoudsmarkering	GO
B2	Leesbaarheid	V	De aanduiding van het vloeistofpeil wordt beoordeeld van op de plaats van de bestuurder	Vloeistofpeil in de tank niet zichtbaar met behulp van inhoudsmarkering	GO
C1	FILTERS Aan-/Afwezigheid vulmand/aanzuigkorf	V	Aan-/Afwezigheid vulmand/aanzuigkorf	Afwezigheid vulmand/zuigkorf	GO
C2	Toestand vulmand/aanzuigkorf*	V	Toestand zeef en/of mate van verstopping	Beschadigde en/of verstopte zeef	GHVC
C3	Aan-/Afwezigheid aanzuigfilter	V	Aan-/Afwezigheid aanzuigfilter	Afwezigheid aanzuigfilter	GO
C4	Toestand van de aanzuigfilter*	V	Onderzoek toestand zeef en/of mate van verstopping	Beschadigde en/of verstopte zeef	GHVC
C5	Aan-/Afwezigheid drukfilter	V	Aan-/Afwezigheid drukfilter	Afwezigheid drukfilter	GO
C6	Toestand van de drukfilter*	V	Onderzoek toestand zeef en/of mate van verstopping	Beschadigde en/of verstopte zeef	GHVC
C7	Aan-/Afwezigheid op spuitboomsecties	V	Aan-/Afwezigheid sectiefilter(s)	Afwezigheid sectie filters	GO
C8	Toestand van de sectiefilter(s)* * <i>alleen als een hydraulisch probleem wordt vastgesteld</i>	V	Onderzoek toestand zeef en/of mate van verstopping	Beschadigde en/of verstopte zeef	GHVC
D1	SPUITBOOM Symmetrie spuitboom	V	Onderzoek symmetrie spuitboom t.a.v. bevestigingspunten op het chassis	Geen links-rechts symmetrie	DHH
D2	Horizontale kromming	M	Onderzoek kromming in horizontaal vlak / kleine kromming / grote kromming	<ul style="list-style-type: none"> • 25 cm < horizontale kromming ≤ 50 cm • Horizontale kromming > 50 cm 	GO DHH
D3					

 (1) Gebreken Op te volgen (**GO**) / Gebreken te Herstellen voor Volgende Cycclus (**GHVC**) / Defecten te Herstellen met Herkeuring tot gevolg (**DHH**)

SAMENVATTENDE TABEL KEURING VELDSPUITEN (TOEGESTANE AFWIJINGEN EN BEOORDELINGEN VAN DE TESTS)

Code	Nagekeken parameter	Test : Visueel Meting	Door observatie of meting onderzocht element	Grenswaarden	Becoördeling test (1)
D4	Verticale kromming	M	Onderzoek kromming in verticaal vlak	<ul style="list-style-type: none"> • 15 cm < verticale kromming ≤ 30 cm 	GO
D5			• voor spuitboom met lengte ≤ 18 m / kleine kromming	• Verticale kromming > 30 cm	DHH
D6			• voor spuitboom met lengte ≤ 18 m / grote kromming	• 25 cm < verticale kromming ≤ 50 cm	GO
D7			• voor spuitboom met lengte > 18 m / grote kromming	• Verticale kromming > 50 cm	DHH
D8	Ophangingsysteem	V	Onderzoek terugkeer spuitboom naar horizontale stand	<ul style="list-style-type: none"> • Geen terugkeer met minder dan 3 schommelingen 	GHVC
D9			/ ophanging te soepel	• Geen terugkeer	GHVC
D10	Afstand tussen spuitdophouders	M	/ ophanging te strak	Verschil > 10 % aanvankelijke afstand	GHVC
D11	Verticale stand spuitdophouders	V	Meting afstand tussen spuitdophouders		GHVC
D12			Onderzoek verticale stand spuitdophouders	Niet verticaal	GO
D13	Werking scharnieren en uiteinden spuitboomsecties	V	/ gebrek aan onderhoud	Niet verticaal	GHVC
E1	HINDERNISSEN Hindernissen in spuitstraal	V	/ constructie	Veel speling op scharnieren : inklapbare uiteinden keren niet terug in werkstand	GHVC
E2			Gedrag spuitboom en inklapbare uiteinden na gebruik	Aanwezigheid van hindernissen in het spuitbeeld	GHVC
F	ROERSYSTEEM Roering van de vloeistof in de tank	V	Opsporen storende voorwerpen (touwen, leidingen ...) in het spuitbeeld	Aanwezigheid van hindernissen in het spuitbeeld	GO
			/ gebrek aan onderhoud		
			Opsporen hindernissen (chassis, leiding) in het spuitbeeld		
			/ in verband met de constructie		
			Onderzoek intensiteit roering in de tank	Geen of onvoldoende visueel vastgestelde roering	GO

(1) Gebreken Op te volgen (**GO**) / Gebreken te Herstellen voor Volgende Cyclus (**GHVC**) / Defecten te Herstellen met Herkeuring tot gevolg (**DHH**)

SAMENVATTENDE TABEL KEURING VELDSPUITEN (TOEGESTANE AFWIJKINGEN EN BEOORDELINGEN VAN DE TESTS)

Code	Nagekeken parameter	Test : Visueel Meting	Door observatie of meting onderzocht element	Grenswaarden	Beoordeling test (1)		
G1	DRUKSTABILITEIT Stabiliteit van de spuitdruk	V	Onderzoek snelle bewegingen naald manometer waardoor de druk niet kan worden afgelezen / gescheurd luchtklokmembraan / onjuiste druk in de luchtklok / valse lucht / slecht werkende pomp	Druk kan niet worden afgelezen op de manometer (naald beweegt)	DHH		
G2					GO		
G3					GHVC		
G4					DHH		
H1	MANOMETER Aanwezigheid manometer	V	Nagaan aanwezigheid van een manometer	Geen manometer	DHH		
H2					V	Schaalindeling > 0,2 bar en/of diameter < 6 cm	GO
H3					M	Drukverschillen tussen op spuittoestel gemonteerde werkmanometer en op spuitboom geplaatste test manometer	GO
H4					M	Drukverschillen tussen op kalibrator geplaatste werk- en test manometers	DHH
I1	DRUKEVENWICHT Drukevenwicht tussen spuitboomsecties	M	Drukverschillen tussen testmanometers op spuitboomsecties en gemiddelde spuitdruk / secties van verschillende lengte / aanvoerleidingen secties van verschillende lengte / slecht werkende filters op spuitboomsecties / probleem in leidingen van spuitboomsecties / slechte verbinding ter hoogte van verdeler/slecht werkende verdeler	Een enkel drukverschil > 10 % ten aanzien van de gemiddelde spuitdruk	GO		
I2					GHVC		
I3					GHVC		
I4					DHH		
I5					DHH		
J1	COMPENSERENDE TERUGLOPEN Werking van de compenserende teruglopen	M	Drukverschil ten aanzien van aanvankelijke druk bij achtereenvolgens afsluiten van spuitboomsecties / geen compensatieregeling / onjuiste afstelling teruglopen van compensatieregeling / slechte werking (vuil, ...) compensatieregeling	Een enkel drukverschil > 10 % ten aanzien van de aanvankelijke spuitdruk	GO		
J2					GO		
J3					GHVC		
K	DRUKVERLIES Drukverlies in de spuitboomsecties* * alleen als een drukverlies wordt vermoed	M	Onderzoek drukverliezen binnen de spuitboomsecties	Drukverlaging > 10 % van de referentiedruk (t.o.v. begin sectie)	GHVC		

 (1) Gebreken Op te volgen (**GO**) / Gebreken te Herstellen voor Volgende Cyclus (**GHVC**) / Defecten te Herstellen met Herkeuring tot gevolg (**DHH**)

SAMENVATTENDE TABEL KEURING **VELDSPUITEN** (TOEGESTANE AFWIJKINGEN EN **BEOORDELINGEN VAN DE TESTS**)

Code	Nagekeken parameter	Test : Visueel Meting	Door observatie of meting onderzocht element	Grenswaarden	Beoordeling test (1)
L1	DEBIET VAN SPUITDOPPEN Homogeniteit van de spuitdoppen	V	Nagaan kenmerken doppen waarvan debiet wordt gemeten Verschil debiet nagekeken doppen met een referentie	Een enkele dop met andere kenmerken (merk, type, maat) dan de andere doppen binnen een doppenzet	DHH
L2	Debiet van spuitdoppen Spleetdoppen	M	/ te groot gemiddeld verschil t.a.v. nominaal debiet	Gemiddeld verschil > 5 % t.a.v. nominaal debiet	DHH
L3	• bekende referentie		/ gemiddeld verschil binnen toegestane grenzen maar te groot afzonderlijk verschil t.a.v. nominaal debiet	Gemiddeld verschil ≤ 5 % en een enkele afwijking > 10 % t.a.v. nominaal debiet	GHVC
L4	• onbekende referentie		/ te groot afzonderlijk verschil t.a.v. gemiddeld debiet	Afzonderlijk verschil > 5 % t.a.v. gemiddeld debiet	DHH
L5	<u>Anderen soorten spuitdoppen</u>	M	/ te groot gemiddeld verschil t.a.v. nominaal debiet	Gemiddeld verschil > 10 % t.a.v. nominaal debiet	DHH
L6	• bekende referentie		/ gemiddeld verschil binnen toegestane grenzen maar te groot afzonderlijk verschil t.a.v. nominaal debiet	Gemiddeld verschil ≤ 10 % en een enkele afwijking > 15 % t.a.v. nominaal debiet	GHVC
L7	• onbekende referentie		/ te groot afzonderlijk verschil t.a.v. gemiddeld debiet	Afzonderlijk verschil > 5 % t.a.v. gemiddeld debiet	DHH
M1	REGELSYSTEEM	M	Verskil tussen verspoten hoeveelheid/ha en ingestelde op geprogrammeerde hoeveelheid/ha	Verskil > 10 % t.a.v. ingestelde of geprogrammeerde hoeveelheid/ha	DHH
M2	Werking regelsysteem		/ onaangepaste afstelling spuitpomp (DPAm)		DHH
M3	Werking verdelingsblok	V	/ onaangepaste ijking meters snelheid/debiet/druk (DPAc)		DHH
M4	Werking drukregelklep	V	Beschadigde afsluitkleppen Beschadigde drukregelklep	Eén enkele slecht werkende klep Onmogelijkheid de druk te laten schommelen binnen de drukniveaus waarbij het toestel gebruikt wordt	DHH
N1	LEKKEN	V	/ onderzoek op aanwezigheid van grote lekken	Aanwezigheid van grote lekken	DHH
N2	Opsporen van lekken		/ onderzoek op aanwezigheid van kleinere lekken	Aanwezigheid van kleinere lekken	GHVC
O	POMP	V	Opsporen van water in het oliereservoir van de pomp (melkachtige vloeistof)	Aanwezigheid water in de olie	DHH

(1) Gebreken Op te volgen (**GO**) / Gebreken te Herstellen voor Volgende Cyclus (**GHVC**) / Defecten te Herstellen met Herkeuring tot gevolg (**DHH**)

TWEEDE DEEL**BESCHRIJVING VAN DE KEURINGSMETHODE VOOR BOOMGAARDSPUITEN
EN VOOR ALLE ANDERE SPUITTOESTELLEN GEBASEERD EN WERKEND
VOLGENS HETZELFDE PRINCIPE****A. ALGEMENE TOESTAND**

→ visuele test

A1

De onderhoudstoestand wordt nagekeken : aanwezigheid van vreemde objecten zoals stukken touw, ijzerdraad, overdreven roest, te weinig gesmeerd, enz. ...

A2

De schoepen van de ventilator mogen niet beschadigd zijn en de windafbuigplaten dienen in goede staat te zijn.

B. INHOUDSMARKERING

→ visuele test

Het peil van de vloeistof in de tank wordt (via een doorzichtige leiding, een vlotter, rechtstreeks doorheen de wand van de tank, enz ...) van op de bestuurderplaats beoordeeld.

B1

De aanwezigheid van de inhoudsmarkering wordt nagegaan.

B2

De leesbaarheid van de inhoudsmarkering wordt nagegaan

C. FILTERS

→ visuele test

De aanwezigheid of afwezigheid van filters wordt nagegaan. De goede staat van de filters wordt enkel nagekeken in geval van hydraulische problemen (drukverschillen, drukvallen, drukschommelingen, ontoereikende druk, ...).

C1 en C2

Bij het vullen van de hoofdtank : filtermand ter hoogte van het mangat, aanzuigkorf ter hoogte van de vulleiding.

C3 en C4

Bij de aanzuiging van de spuitvloeistof : aanzuigfilter voor de pomp.

C5 en C6

Bij de drukleiding van de spuitvloeistof : drukfilter tussen de pomp en drukregelaar.

C7 en C8

Ter hoogte van de spuitkranssecties : sectiefilter(s).

D. SPUITKRANS

→ bij deze test wordt een meting uitgevoerd

D1

Er wordt gelet op eventuele vervormingen van de spuitkrans en/of leidingen. Ook wordt nagekeken of de spuitkrans symmetrisch is ten aanzien van de bevestiging ter hoogte van de tank of het chassis.

→ visuele test

D2

Nakijken van de stevigheid en de bevestiging van de spuitkrans aan het chassis of tank.

→ bij deze test wordt een meting uitgevoerd

D3

Men gaat na of de onderlinge afstand tussen de spuitdophouders aan beide zijden van de spuitkrans symmetrisch is.

→ bij deze test wordt een meting uitgevoerd

D4

Men gaat na of de stand tussen de spuitdophouders aan beide zijden van de spuitkrans symmetrisch is.

E. HINDERNISSEN

→ visuele testen

E1

Er wordt gelet op de aanwezigheid van leidingen, touwen of andere vreemde objecten (die niet door constructie aanwezig zijn) in het spuitbeeld en/of in het luchtaanzuig- of luchtuitstroomcircuit van de ventilator

E2

Er wordt gelet op de aanwezigheid van leidingen, touwen of andere vreemde objecten (die door constructie aanwezig zijn) in het spuitbeeld en/of in het luchtaanzuig- of luchtuitstroomcircuit van de ventilator.

F. ROERSYSTEEM

→ visuele test

De intensiteit van de bewegingen in de hoofdtank wordt beoordeeld als het roersysteem en het spuittoestel in werking zijn.

G. DRUKSTABILITEIT

→ visuele test

G1 tot G4

Er wordt een testmanometer geplaatst op en in de plaats van een spuitdop op de spuitkrans. De bewegingen van de naald worden gevolgd op de werkmanometer of op de testmanometer. De spuitdruk moet stabiel zijn indien het motortoerental constant is.

H. MANOMETER

→ visuele test

H1

De aanwezigheid van een manometer wordt nagegaan. Het schaalbereik moet in overeenstemming zijn met de drukniveaus waarbij het spuittoestel gebruikt wordt.

→ visuele test

H2

De leesbaarheid van de aanduidingen op de werkmanometer wordt vanaf de bestuurdersplaats beoordeeld.

→ bij deze test wordt een meting uitgevoerd

H3 en H4

Op en in de plaats van een spuitdop wordt op de spuitboom een testmanometer aangebracht. De overeenkomst tussen de op de werkmanometer aangegeven drukwaarden en de reële waarden ter hoogte van de doppen wordt nagegaan. Beide waarden worden bij verschillende referentiedrukkniveaus nagegaan.

Als er een verschil optreedt, wordt de werkmanometer losgemaakt door de persoon die het spuittoestel aanbiedt. Deze wordt op een onafhankelijke kalibrator geplaatst en getest t.o.v. een referentiemanometer. Opnieuw worden beide waarden bij verschillende referentiedrukniveaus nagegaan.

I. DRUKEVENWICHT

→ bij deze test wordt een meting uitgevoerd

I1 tot I5

Op en in de plaats van een spuitdop wordt ter hoogte van elke spuitkransectie een testmanometer aangebracht ter hoogte van elke spuitdophouder. De druk in de spuitkran wordt afgesteld op een referentiewaarde en er wordt gelet op eventuele drukverschillen tussen de spuitkransecties.

J. COMPENSEREND TERUGLOOP

→ bij deze test wordt een meting uitgevoerd

J1 tot J3

Op en in de plaats van een spuitdop wordt ter hoogte van de toevoer op elke spuitkransectie een testmanometer aangebracht. De druk in de spuitkran wordt afgesteld op een referentiewaarde. Eén spuitkransectie wordt afgesloten waarna de druk in de nog aangesloten secties wordt gemeten ; daarna wordt die ene sectie weer aangesloten. Deze bewerking wordt zoveel keer herhaald als er spuitkransecties zijn.

J4 en J5

Een identieke controle wordt uitgevoerd voor de doppen. Alle doppen worden één na één afgesloten tot dat slechts 1 werkende spuitdop van de spuitkransectie nog spuit.

K. DRUKVERLIES

→ bij de test wordt alleen een meting uitgevoerd als het gevaar voor drukverlies bestaat

Twee testmanometers worden op en in de plaats van een dop geplaatst, de ene dichtbij de toevoer van de spuitkransectie, de andere op het uiteinde van de sectie. Eventuele drukverschillen worden nagegaan bij een referentiedruk aan de toevoer van de spuitkransectie.

L. AFZONDERLIJK DEBIET VAN DE DOPPEN

→ visuele test

L1

Er wordt nagegaan of de symmetrisch links en rechts op de spuitkran geplaatste spuitdoppen homegeen zijn met betrekking tot het merk, het type, de maat, de hoek en dichtingsringen.

→ bij deze testen wordt een meting uitgevoerd

L2 en L3

Het afzonderlijk debiet van de spuitdoppen wordt voor alle spuitdoppen van de spuitkran afzonderlijk direct op het spuittoestel gemeten. De debieten van doppen met dezelfde eigenschappen worden met elkaar en met het debiet van een nieuwe (referentie-)dop bij een bepaalde referentiedruk vergeleken.

Indien het nominale debiet niet bekend is, wordt het afzonderlijke dopdebiet vergeleken met het gemiddelde van de gemeten doppen met dezelfde eigenschappen.

L4 en L5

De doppen worden eveneens losgemaakt van de spuitkran en worden vervolgens op een testbank getest. De variatie van het debiet wordt bepaald in vergelijking met deze van een nieuwe (referentie-)dop. Het debiet van de spuitdop wordt vergeleken met de in de tabellen van de constructeurs aangegeven nominale druk.

Wanneer een spuittoestel uitgerust is met meer dan 1 stel doppen, worden alle stellen gekeurd.

M. SPUITDOPHOUDERS

→ indien de oorzaak van het debietverschil niet bij de doppen (L2-L5), doch bij de dophouders ligt, wordt een meting uitgevoerd

Hiertoe wordt eerst het debiet van de doppen gemeten (cfr L2-L5). De doppen worden van plaats gewisseld en hun debiet wordt opnieuw gemeten en vergeleken.

N. REGELSYSTEEM

→ bij deze test wordt een meting uitgevoerd

N1 en N2

De mechanische en elektronische regelsystemen (DPAm en DP Ae) waarbij het debiet evenredig met de rijnsnelheid geregeld wordt, evenals de elektronische aanduidingen van het per hectare verspoten volume, worden nagegaan. De rijnsnelheid en de tijdens een bepaalde tijd verspoten hoeveelheid water worden bepaald. Het werkelijk verspoten volume/hectare wordt berekend en vergeleken met het volume dat de gebruiker had ingesteld.

→ visuele test

N3

De werking van de openings- en afsluitkleppen van de spuitkransecties wordt nagegaan.

→ visuele test

N4

De werking van de drukregelaar (elektrisch of mechanische) van de regelsystemen constante druk (CD) en debiet evenredig met motortoerental (DPM) wordt nagegaan.

O. LEKKEN

→ visuele test

O1 en O2

De plaatsen waar (grote en kleine) lekken worden opgemerkt, worden geïdentificeerd.

P. POMP

→ visuele test

De goede werking van de pomp wordt nagegaan aan de hand van de detectie van water in de olie van het pompreservoir.

SAMENVATTENDE TABEL KEURING **BOOMGAARDSPUITEN** (TOEGESTANE AFWIJKINGEN EN BEOORDELINGEN VAN DE TESTS)

Code	Nagekeken parameter	Test : Visueel Meting	Door observatie of meting onderzocht element	Grenswaarden	Beoordeling test (1)
A1	ALGEMENE TOESTAND Onderhoudstoestand spuittoestel	V	Aan- of afwezigheid van eindjes touw, ijzerdraad, roest,	Duidelijke tekenen van slecht onderhoud	GO
A2	Toestand van de ventilator	V	Onderzoek toestand van de schoepen van de ventilator en van de windafbuigplaten	Schoepen en/of windafbuigplaten van de ventilator duidelijk beschadigd	DHH
B1	INHOUDSMARKERING Aan-/Afwezigheid	V	Aan- of afwezigheid van inhoudsmarkering	Afwezigheid van inhoudsmarkering	GO
B2	Leesbaarheid	V	De aanduiding van het vloeistofpeil wordt beoordeeld van op de plaats van de bestuurder	Vloeistofpeil in de tank niet zichtbaar met behulp van inhoudsmarkering	GO
C1	FILTERS Aan-/Afwezigheid vulmand/aanzuigkorf	V	Aan- of afwezigheid vulmand/aanzuigkorf	Afwezigheid vulmand/aanzuigkorf	GO
C2	Toestand vulmand/aanzuigkorf*	V	Onderzoek toestand zeef en/of mate van verstopping	Beschadigde en/of verstopte zeef	GHVC
C3	Aan-/Afwezigheid aanzuigfilter	V	Aan- of afwezigheid filter op aanzuiging pomp	Afwezigheid aanzuigfilter	GO
C4	Toestand aanzuigfilter*	V	Onderzoek toestand zeef en/of mate van verstopping	Beschadigde en/of verstopte zeef	GHVC
C5	Aan-/Afwezigheid drukfilter	V	Aan- of afwezigheid drukfilter	Afwezigheid drukfilter	GO
C6	Toestand drukfilter*	V	Onderzoek toestand zeef en/of mate van verstopping	Beschadigde en/of verstopte zeef	GHVC
C7	Aan-/Afwezigheid sectiefilter(s)	V	Aan- of afwezigheid selectiefilter(s)	Afwezigheid sectiefilter(s)	GO
C8	Toestand sectiefilter(s) * <i>* alleen als hydraulisch probleem wordt vastgesteld</i>	V	Onderzoek toestand zeef en/of mate van verstopping	Beschadigde en/of verstopte zeef	GHVC
D1	SPUITKRANS Symmetrie en vervorming	M	Onderzoek symmetrie spuitboom t.a.v. bevestigingspunten op chassis of tank en vervorming daarvan	Geen links-rechts symmetrie en vervorming van de spuitkrans > 5 cm	DHH
D2	Bevestiging krans	V	Onderzoek stevigheid bevestiging krans aan tank	Geen stevige bevestiging	GHVC
D3	Symmetrie afstand tussen spuitdophouders	M	Meten of onderlinge afstand tussen spuitdophouders links en rechts symmetrisch is	Verschillende afstand (geen links-rechts symmetrie) > 3 cm	GHVC
D4	Symmetrie stand spuitdophouders	M	Meten of hoekstand spuitdophouders links en rechts symmetrisch is	Verschillende afstand (geen links-rechts symmetrie) > 10°	GHVC

 (1) Gebreken Op te volgen (**GO**) / Gebreken te Herstellen voor Volgende Cycclus (**GHVC**) / Defecten te Herstellen met Herkeuring tot gevolg (**DHH**)

SAMENVATTENDE TABEL KEURING **BOOMGAARDSPUITEN** (TOEGESTANE AFWIJKINGEN EN BEOORDELINGEN VAN DE TESTS)

Code	Nagekeken parameter	Test : <u>Visueel</u> <u>Meting</u>	Door observatie of meting onderzocht element	Grenswaarden	Beoordeling test (1)
E1	HINDERNISSEN Hindernissen spuitstraal en ventilator	V	Opsporen storende voorwerpen (touwen, leidingen, ...) in het spuitbeeld en de luchtstraal van de ventilator	Aanwezigheid van hindernissen in het spuitbeeld en in de luchtstraal/gebrek aan onderhoud	GHVC
E2	Hindernissen spuitstraal en ventilator	V	Opsporen hindernissen (chassis, leiding ...) in het spuitbeeld en in de luchtstraal van de ventilator	Aanwezigheid van hindernissen in het spuitbeeld en in de luchtstraal/constructie	GO
F	ROERSYSTEEM Roering vloeistof in tank	V	Onderzoek intensiteit roering in tank	Geen of onvoldoende vastgestelde roering	GO
G1	DRUKSTABILITEIT Stabiliteit spuitdruk	V	Onderzoek snelle bewegingen naald van manometer zodat de druk niet kan worden afgelezen / gescheurd luchtklokmembraan	Druk kan niet worden afgelezen op de manometer (naald beweegt)	DHH
G2		/ onjuiste druk in de luchtklok			GO
G3		/ valse lucht			GHVC
G4		/ slecht werkende pomp			DHH
H1	MANOMETER Aanwezigheid manometer	V	Onderzoek aanwezigheid manometer	Geen manometer	DHH
H2		V	Leesbaarheid schaalverdelingen vanaf plaats bestuurder	Schaalbereik > 0,2 bar tot 5 bar en/of > 1 bar tot 20 bar en/of diameter < 6 cm	GO
H3		M	Drukverschillen tussen op spuittoestel gemonteerde werkmanometer en op spuitboom geplaatste testmanometers	Verschuif > 10 % referentiedruk	GO
H4		M	Drukverschillen tussen op kalibrator geplaatste werkmanometer en referentiemanometer	Verschuif > 10 % referentiedruk	DHH
I1	DRUKEVENWICHT Drukevenwicht tussen secties van spuitkranen	M	Drukverschillen tussen de gemiddelde druk van elke sectie (test manometer op elke spuitdophouder) en de gemiddelde spuitdruk / secties van verschillende lengte / aanvoertleiding secties van verschillende lengte / slecht werkende filters op spuitkransecties / probleem in leiding van spuitkransecties / slechte verbindingen ter hoogte van verdeler/slecht werkende verdeler	Een enkel drukverschil van een sectie > 10 % t.a.v. de gemiddelde spuitdruk	GO
I2					GHVC
I3					GHVC
I4					DHH
I5					DHH

(1) Gebreken Op te volgen (**GO**) / Gebreken te Herstellen voor Volgende Cyclus (**GHVC**) / Defecten te Herstellen met Herkeuring tot gevolg (**DHH**)

SAMENVATTENDE TABEL KEURING **BOOMGAARDSPUITEN** (TOEGESTANE AFWIJKINGEN EN BEOORDELINGEN VAN DE TESTS)

Code	Nagekeken parameter	Test : <u>Visueel</u> Meting	Door observatie of meting onderzocht element	Grenswaarden	Beoordeling test (1)
J1	COMPENSERENDE TERUGLOPEN Werking van de compenserende teruglopen van spuitboomsecties	M	Drukverschil t.a.v. aanvankelijke druk bij achtereenvolgens afsluiten van spuitboomsecties / geen compensatieregeling / onjuiste afstelling teruglopen van compensatieregeling / slechte werking (vuil, ...) compensatieregeling	Een enkel drukverschil > 10 % t.a.v. van de aanvankelijke spuitdruk	GO
J2					GO
J3					GHVC
J4	Werking van de compenserende teruglopen van spuitdoppen	M	Drukverschil t.a.v. aanvankelijke druk bij achtereenvolgens afsluiten van spuitdoppen / geen compensatieregeling / onjuiste afstelling teruglopen van compensatieregeling / slechte werking (vuil, ...) compensatieregeling	Een enkel drukverschil > 15 % t.a.v. aanvankelijke spuitdruk	GO
J5					GO
J6					GHVC
K	DRUKVERLEIS Drukverlies in spuitboomsecties* * <i>alleen als een drukverlies wordt vermoed</i>	M	Onderzoek drukverliezen binnen spuitboomsecties	Drukverlaging > 10 % van de referentiedruk (t.o.v. begin sectie)	GHVC
L1	DEBIET VAN SPUITDOPPEN Homogeniteit van de spuitdoppen	V	Controle links/rechts homogeniteit (type, maat, merk) van spuitdoppen op spuitkrans	Asymmetrisch geplaatste spuitdoppen met verschillende eigenschappen	DHH
L2	Testen van spuitdoppen gemonteerd op spuittoestel • bekende referentie	M	/ gemiddelde afwijking binnen toegestane grenzen maar te grote individuele afwijking t.a.v. nominaal debiet	Gemiddelde afwijking ≤ 5 / 10 % en een individuele afwijking > 10 / 15 % t.a.v. nominaal debiet (spleet-/werveldoppen)	GHVC
L3	• onbekende referentie	M	/ te groot individuele afwijking t.a.v. debiet	Individueel verschil > 5 % t.a.v. gemiddeld debiet	DHH
L4	Testen van spuitdoppen gedemonteerd van het spuittoestel • bekende referentie	M	/ gemiddelde afwijking binnen toegestane grenzen maar te grote individuele afwijking t.a.v. nominaal debiet	Gemiddelde afwijking ≤ 5 / 10 % en een individuele afwijking > 10 / 15 % t.a.v. nominaal debiet (spleet-/werveldoppen)	GHVC
L5	• bekende referentie	M	/ te grote gemiddelde afwijking t.a.v. nominaal debiet	Gemiddelde afwijking > 5 / 10 % t.a.v. debiet (spleet-/werveldoppen)	DHH

 (1) Gebreken Op te volgen (GO) / Gebreken te Herstellen voor Volgende Cyclus (GHVC) / Defecten te Herstellen met Herkeuring tot gevolg (DHH)

SAMENVATTENDE TABEL KEURING **BOOMGAARDSPUITEN** (TOEGESTANE AFWIJKINGEN EN BEOORDELINGEN VAN DE TESTS)

Code	Nagekeken parameter	Test : Visueel Meting	Door observatie of meting onderzocht element	Grenswaarden	Beoordeling test (1)
	SPUITHOUDERS Toestand spuitdophouders	M	Drukverschil in spuitdophouder t.a.v. gemiddelde spuitdruk / gebrek aan onderhoud (vuil, filters, ...) / defect van spuitdophouder	Een enkel drukverschil > 10 % t.a.v. de gemiddelde spuitdruk	GHVC DHH
	REGELSYSTEEM Werking regelsysteem	M	Verschil tussen verspoten hoeveelheid/ha en ingestelde of geprogrammeerde hoeveelheid/ha / onaangepaste afstelling spuitpomp (DPAm) / onaangepaste ijking meters snelheid/debiet/druk (DPAc)	Verschil > 10 % t.a.v. ingestelde of geprogrammeerde hoeveelheid/ha	DHH DHH
	N3	V	/ Beschadigde afsluitkleppen	Slechts één slecht werkende klep	DHH
	N4	V	/ Beschadigde drukregelklep	Ommogelijkheid druk te laten variëren binnen drukniveaus waarbij het toestel gebruikt wordt	DHH
	LEKKEN Opsporen van lekken	V	/ onderzoek op aanwezigheid van grote lekken / onderzoek op aanwezigheid van kleine lekken	Aanwezigheid van grote lekken Aanwezigheid van kleine lekken	DHH GHVC
	POMP Werking pomp	V	Opsporen van water in het oliereservoir van de pomp (melkachtige vloeistof)	Aanwezigheid van water in de olie	DHH

(1) Gebreken Op te volgen (**GO**) / Gebreken te Herstellen voor Volgende Cyclus (**GHVC**) / Defecten te Herstellen met Herkeuring tot gevolg (**DHH**)

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 25 augustus 2004 betreffende de verplichte keuring van de spuittoestellen.

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

BIJLAGE II



Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 25 augustus 2004 betreffende de verplichte keuring van de spuittoestellen.

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

BIJLAGE II bis



Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 25 augustus 2004 betreffende de verplichte keuring van de spuittoestellen.

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

BIJLAGE III

FORMULIER VOOR VERKOOP OF DOORVERKOOP VAN EEN SPUITTOESTEL

Terugsturen naar volgend adres :

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

DEPARTEMENT MECHANISATIE, ARBEID, GEBOUWEN, DIERENWELZIJN EN MILIEUBEVEILIGING CLO

C.L.O. - DVL

Burg. van Gansberghelaan 115

9820 MERELBEKE

Tel : 09/272 27 57 – Fax : 09/272 28 01

E-mail : keuringspuit@clo.fgov.be

INFORMATIE BETREFFENDE DE AANKOPER	
Naam + Voornaam :	
Straat + nummer :	
Postcode :	Gemeente :
Telefoon : /	Fax : /
Gebruik : <input type="checkbox"/> privé <input type="checkbox"/> aannemer <input type="checkbox"/> vereniging	
INFORMATIE BETREFFENDE DE VORIGE EIGENAAR BIJ DOORVERKOOP	
Naam + Voornaam :	
Straat + nummer :	
Postcode :	Gemeente :
Telefoon : /	Fax : /
INFORMATIE BETREFFENDE HET SPUITTOESTEL	
Merk :	Bouwjaar :
Type : <input type="checkbox"/> veldspuit <input type="checkbox"/> boomgaardspuit <input type="checkbox"/> lansspuit	
Model : <input type="checkbox"/> gedragen <input type="checkbox"/> getrokken <input type="checkbox"/> zelfrijdend	
Regelingssysteem :	<input type="checkbox"/> Constante druk <input type="checkbox"/> D.P.M. (Debiet evenredig met motortoerental) <input type="checkbox"/> D.P.A. m (Mechanisch regelsysteem met debiet evenredig met rijsnelheid) <input type="checkbox"/> D.P.A. e (Elektronisch regelsysteem met debiet evenredig met rijsnelheid)
Werkbreedte : meter	Tank : liter
Ventilatortype : <input type="checkbox"/> axiaal <input type="checkbox"/> radiaal <input type="checkbox"/> ander	
Aandrijving : <input type="checkbox"/> aftakas <input type="checkbox"/> motor <input type="checkbox"/> elektrisch (voltage :)	
Chassisnummer :	Aankoopdatum : / /
Nr. laatste keuring (desgevallend) :	
Opmerking(en) :	
.....	
.....	
.....	
Datum verzending formulier : / /	Handtekening :

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 25 augustus 2004 betreffende de verplichte keuring van de spuittoestellen.

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

BIJLAGE IV

FORMULIER VOOR BUITEN GEBRUIK STELLEN VAN EEN SPUITTOESTEL**Terugsturen naar volgend adres :****Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap**

DEPARTEMENT MECHANISATIE, ARBEID, GEBOUWEN, DIERENWELZIJN EN MILIEUBEVEILIGING CLO

C.L.O. – DVL

Burg. van Gansberghelaan 115

9820 MERELBEKE

Tel : 09/272 27 57 – Fax : 09/272 28 01

E-mail : keuringspuit@clo.fgov.be

INFORMATIE BETREFFENDE DE EIGENAAR	
Naam + Voornaam :	
Straat + nummer :	
Postcode :	Gemeente :
Telefoon : /	Fax : /
INFORMATIE BETREFFENDE HET SPUITTOESTEL	
Merk :	Bouwjaar :
Type :	<input type="checkbox"/> veldspuit <input type="checkbox"/> boomgaardspuit <input type="checkbox"/> lansspuit
Model :	<input type="checkbox"/> gedragen <input type="checkbox"/> getrokken <input type="checkbox"/> zelfrijdend
Regelingssysteem :	<input type="checkbox"/> Constante druk <input type="checkbox"/> D.P.M. (Debiet evenredig met motortoerental) <input type="checkbox"/> D.P.A. m (Mechanisch regelsysteem met debiet evenredig met rijsnelheid) <input type="checkbox"/> D.P.A. e (Elektronisch regelsysteem met debiet evenredig met rijsnelheid)
Werkbreedte : meter	Tank : liter
Ventilatortype :	<input type="checkbox"/> axiaal <input type="checkbox"/> radiaal <input type="checkbox"/> ander
Aandrijving :	<input type="checkbox"/> aftakas <input type="checkbox"/> motor <input type="checkbox"/> elektrisch (voltage :)
Chassisnummer. :	Aankoopdatum : / /
Datum van effectief buiten gebruik stellen : / /	
Nr. laatste keuring (desgevallend) :	
Verzendingsdatum van het formulier : / /	Handtekening :
Ik neem nota van het feit dat ik, overeenkomstig artikel 6. §2. van dit besluit, de spuitboom van de veldspuit of de spuitkrans van de boomgaardspuit moet demonteren wanneer het toestel buiten gebruik wordt gesteld.	

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 25 augustus 2004 betreffende de verplichte keuring van de spuittoestellen.

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

ANNEXE I

MÉTHODE DE CONTRÔLE DES PULVÉRISATEURS AGRICOLES

Tout pulvérisateur doit satisfaire à différents critères d'acceptation au contrôle. En outre, le principal critère de refus au contrôle est l'absence de réparation des défauts constatés le cycle précédent et non réparés pour le cycle en cours. Les conséquences d'un non-respect des critères requis constaté pendant le contrôle peuvent être différentes, cela peut en effet mener aux conclusions suivantes :

- Déficience à Surveiller (DS) ;
- Déficience à Réparer pour le Prochain Cycle (DRPC) ;
- Déficience à Réparer avec Recontrôle (DRR).

PREMIERE PARTIE

DESCRIPTION DE LA MÉTHODE DE CONTRÔLE DES PULVÉRISATEURS DE GRANDE CULTURE ET DE TOUS LES AUTRES DONT LE FONCTIONNEMENT EST BASÉ SUR LE MÊME PRINCIPE

A. ÉTAT GÉNÉRAL

→ le test est visuel

L'état d'entretien du pulvérisateur est observé : présence d'objets incongrus tels que bouts de ficelle, fils de fer, rouille excessive, manque de graissage, etc

B. JAUGE

→ les tests sont visuels

Le niveau de liquide dans la cuve (par l'intermédiaire d'un tuyau transparent, d'un flotteur, directement à travers la paroi de la cuve, etc ...) est apprécié depuis le poste de conduite.

B1

La présence de la jauge est observée.

B2

La lisibilité de la jauge est observée.

C. FILTRES

→ les tests sont visuels

La présence ou non de filtres est observée. L'état des filtres est observé seulement en cas de problèmes hydrauliques (différences de pression, chutes de pression, fluctuations de pression, pression insuffisante, ...).

C1 et C2

Au remplissage de la cuve principale : panier filtre au niveau du trou d'homme, crépine d'aspiration au niveau du tuyau de remplissage, etc

C3 et C4

A l'aspiration de la bouillie : filtre à l'aspiration de la pompe.

C5 et C6

Au refoulement de la pompe : filtre au refoulement de la pompe (distributeur).

C7 et C8

Au niveau des sections de rampe : filtres de section de rampe.

D. RAMPE

→ le test est visuel

D1

La symétrie de la rampe par rapport à ses points d'attache au châssis est observée.

→ le test fait l'objet d'une mesure

D2 et D3

Observation de la courbure de rampe selon le plan horizontal.

La courbure horizontale est mesurée en se plaçant à l'extrémité de la rampe dépliée sur la ligne imaginaire de la rampe de pulvérisation directement derrière le pulvérisateur. A partir de cette ligne, la distance est mesurée jusqu'à l'extrémité réelle de la rampe.

→ le test fait l'objet d'une mesure

D4 à D7

Observation de la courbure de rampe selon le plan vertical.

Le centre de la rampe est réglé en hauteur à 50 cm du sol et la hauteur des extrémités par rapport au sol est mesurée.

→ le test fait l'objet d'une mesure

D8 et D9

Lorsqu'un système de suspension existe, une extrémité de la rampe est positionnée au niveau du sol pour un réglage de hauteur de rampe de 60 cm \pm 10 cm. Le retour de la rampe en position horizontale est observé.

→ le test fait l'objet d'une mesure

D10

La distance entre les porte-buses est mesurée.

→ le test est visuel

D11 et D12

La position verticale des porte-buses est observée.

→ le test est visuel

D13

Le comportement des articulations des sections de la rampe est observé après mise en mouvement dans le plan horizontal. Le fonctionnement des extrémités escamotables, lorsqu'elles existent, est également apprécié.

E. OBSTACLES

→ le test est visuel

E1

La présence de tuyaux, de cordes ou d'objets incongrus (qui n'étaient pas prévus d'origine) dans le jet pulvérisé est relevée.

→ le test est visuel

E2

La présence d'obstacles (prévus d'origine) dans le jet pulvérisé est relevée.

F. SYSTÈME D'AGITATION

→ le test est visuel

L'intensité de l'agitation dans la cuve principale est appréciée lorsque le système d'agitation et le pulvérisateur sont en fonction.

G. STABILITÉ DE LA PRESSION

→ le test est visuel

G1 à G4

Les oscillations de l'aiguille sont observées sur le manomètre de travail ou sur le manomètre positionné à la rampe.

La pression de pulvérisation doit être stable, à régime moteur constant.

H. MANOMETRE

→ le test est visuel

H1

La présence d'un manomètre est vérifiée. La plage de mesure doit correspondre à la plage d'utilisation du pulvérisateur.

→ le test est visuel

H2

La lisibilité des indications fournies par le manomètre de travail est appréciée depuis le poste de conduite.

→ le test est visuel

H3 et H4

Un manomètre étalonné est positionné au niveau de la rampe, en lieu et place d'une buse. La concordance des valeurs de pression indiquées par le manomètre de travail avec celles réellement présentes au niveau des buses est vérifiée. Les deux valeurs sont observées pour plusieurs pressions de référence.

Lorsqu'une différence apparaît, le manomètre de travail est démonté par la personne qui présente le pulvérisateur au contrôle. Il est placé sur un calibre indépendant. De nouveau, les deux valeurs sont observées pour plusieurs pressions de référence.

I. ÉQUILIBRE DES PRESSIONS

→ le test fait l'objet d'une mesure

I1 à I5

Un manomètre étalonné est positionné en lieu et place d'une buse à chaque segment de rampe, au niveau de l'alimentation. La pression à la rampe est réglée à une valeur de référence et, les éventuels écarts de pression entre tronçons sont observés.

J. RETOURS COMPENSATOIRES

→ le test fait l'objet d'une mesure

J1 à J3

Un manomètre étalonné est positionné en lieu et place d'une buse au niveau de l'alimentation de chaque segment de rampe : la pression à la rampe est réglée à une valeur de référence. Une section de rampe est fermée et la pression des tronçons restant alimentés est observée ; ensuite, cette même section est remise en service. L'opération est renouvelée pour toutes les sections de rampe.

K. PERTE DE CHARGE

→ le test fait l'objet d'une mesure, uniquement si un risque de perte de charge existe

Deux manomètres étalonnés sont positionnés en lieu et place d'une buse, l'un à proximité de l'alimentation du segment de rampe, l'autre à son extrémité. Les éventuels écarts de pression sont observés pour une pression de référence à l'alimentation de la section.

L. LE DÉBIT INDIVIDUEL DES BUSES

→ le test est visuel

L1

L'homogénéité des buses est vérifiée pour la marque, le type, le calibre et l'angle lors du démontage des buses réalisé pour effectuer les mesures de débit (L2 à L7).

→ le test fait l'objet d'une mesure

L2 à L7

La mesure du débit individuel des buses est réalisée indépendamment du pulvérisateur pour toutes les buses couramment utilisées. Les buses sont démontées de la rampe afin d'être placées sur un banc de contrôle. Si ce n'est pas possible, le débit des buses est mesuré directement sur l'appareil. La variation de débit par rapport à celui d'une

buse neuve (référence) est quantifiée. Le débit de la buse est comparé pour une pression donnée, au débit nominal fourni dans les tableaux des constructeurs. Lorsque le débit nominal n'est pas connu, le débit individuel est comparé au débit moyen des buses mesurées possédant les mêmes caractéristiques.

M. SYSTÈME DE RÉGULATION

→ le test fait l'objet d'une mesure

M1 et M2

Les régulations Débit Proportionnel à l'Avancement mécanique (DPAm) et électronique (DP Ae) ainsi que les indicateurs électroniques du volume par hectare pulvérisé sont contrôlés. La vitesse de déplacement et la quantité pulvérisée durant un temps donné sont déterminés. Le volume/hectare réellement épandu est calculé et comparé à celui que l'utilisateur avait réglé.

→ le test est visuel

M3

Le fonctionnement des vannes d'ouverture et de fermeture des sections de rampe est contrôlé.

→ le test est visuel

M4

Le fonctionnement du régulateur de pression (électrique ou mécanique) des systèmes de régulation Pression Constante (PC) et Débit Proportionnel au régime Moteur (DPM) est vérifié.

N. FUITES

→ le test est visuel

N1 et N2

Les endroits, où les fuites sont relevées (importantes et/ou mineures) sont identifiés.

O. POMPE

→ le test est visuel

Le bon fonctionnement de la pompe est observé au travers de la détection d'eau dans l'huile du réservoir de pompe.

TABLEAU RÉCAPITULATIF DU CONTRÔLE DES PULVÉRISATEURS DE GRANDE CULTURE (TOLÉRANCES ET APPRÉCIATIONS DES TESTS)

Code	Paramètre contrôlé	Test : Visuel Mesure	Objet de l'observation ou de la mesure	Limites de tolérance	Appréciation du test ⁽¹⁾
A	ETAT GENERAL Etat d'entretien du pulvérisateur	V	Présence/Absence de bouts de ficelles, fil de fer, rouille, ...	Signes apparents de mauvais entretien	DS
B1	JAUGE Présence/Absence	V	Présence/Absence de la jauge	Absence de la jauge	DS
B2	Lisibilité	V	L'indication du niveau de liquide est appréciée depuis le poste de conduite	Niveau de liquide dans la cuve non visible à l'aide de la jauge	DS
C1	FILTRES Présence/Absence du panier/de la crépine d'aspiration	V	Présence/Absence du panier/de la crépine d'aspiration	Absence du panier/de la crépine d'aspiration	DS
C2	Etat du panier et de la crépine d'aspiration*	V	Etat du tamis et/ou de son colmatage	Tamis défectueux et/ou colmaté	DRPC
C3	Présence/Absence du filtre à l'aspiration	V	Présence/Absence du filtre à l'aspiration	Absence du filtre d'aspiration	DS
C4	Etat du filtre d'aspiration*	V	Etat du tamis et/ou de son colmatage	Tamis défectueux et/ou colmaté	DRPC
C5	Présence/Absence du filtre au refoulement	V	Présence/Absence du filtre de refoulement	Absence du filtre au refoulement	DS
C6	Etat du filtre au refoulement*	V	Analyse de l'état du tamis et/ou de son colmatage	Tamis défectueux et/ou colmaté	DRPC
C7	Présence/Absence aux sections de rampe	V	Présence/Absence du/des filtres de sections	Présence/Absence du/des filtres de sections	DS
C8	Etat du/des filtres de sections* * uniquement si un problème hydraulique est identifié	V	Analyse de l'état du tamis et/ou de son colmatage	Tamis défectueux et/ou colmaté	DRPC
D1	RAMPE Symétrie de la rampe	V	Analyse de la symétrie de la rampe par rapport à ses points d'attache au châssis	Dissymétrie gauche-droite	DRR
D2	Courbure horizontale	M	Analyse de la courbure dans un plan horizontal / courbure faible	• 25 cm < courbure horizontale ≤ 50 cm	DS
D3			/ courbure importante	• Courbure horizontale > 50 cm	DRR
D4		M	Analyse de la courbure dans un plan vertical • pour une rampe de longueur ≤ 18 m / courbure faible	• 15 cm < courbure verticale ≤ 30 cm	DS
D5			• pour une rampe de longueur ≤ 18 m / courbure importante	• Courbure verticale > 30 cm	DRR
D6			• pour une rampe de longueur > 18 m / courbure faible	• 25 cm < courbure verticale ≤ 50 cm	DS
D7			• pour une rampe de longueur > 18 m / courbure importante	• Courbure verticale > 50 cm	DRR

(1) Déficience à Surveiller (DS) / Déficience à Réparer pour le Prochain Cycle (DRPC) / Déficience à Réparer avec Repassage (DRR)

TABLEAU RÉCAPITULATIF DU CONTRÔLE DES PULVÉRISATEURS DE GRANDE CULTURE (TOLÉRANCES ET APPRÉCIATIONS DES TESTS)

Code	Paramètre contrôlé	Test : Visuel Mesure	Objet de l'observation ou de la mesure	Limites de tolérance	Appréciation du test ⁽¹⁾
D8	Système de suspension	V	Analyse du retour de rampe en position horizontale / suspension trop raide	• Pas de retour en moins de 3 oscillations	DRPC
D9		V	/ Suspension trop rigide	• Pas de retour	DRPC
D10	Ecartement des porte-buses	M	Mesure de l'écartement entre chaque porte-buse	Ecart > 10 % de l'écartement initial	DRPC
D11	Verticalité des porte-buses	V	Analyse de la verticalité des porte-buses / manque d'entretien	Non vertical	DRPC
D12		V	/ à la construction	Non vertical	DS
D13	Fonctionnement des articulations et extrémités de section de rampe	V	Comportement de la rampe et des extrémités escamotables après sollicitations	Jeu important aux articulations ; non retour des extrémités escamotables en position de travail	DRPC
E1	OBSTACLES Obstacles dans le jet de pulvérisation	V	Détection d'obstacles incongrus (ficelles, tuyaux, ...) dans le jet de pulvérisation / manque d'entretien	Présences d'obstacles dans le jet de pulvérisation	DRPC
E2			Détection d'obstacles (châssis, tuyaux, ...) dans le jet de pulvérisation / lié à la construction	Présence d'obstacles dans le jet de pulvérisation	DS
F	SYSTEME D'AGITATION Agitation du liquide dans la cuve	V	Analyse de l'intensité de l'agitation dans la cuve	Agitation non ou insuffisamment détectée de façon visible	DS
G1	STABILITE DE LA PRESSION Stabilité de la pression de pulvérisation	V	Analyse des oscillations rapides de l'aiguille du manomètre qui empêchent la lecture de la pression / membrane de la cloche à air déchirée	Pas de lecture possible de la pression au manomètre (oscillations de l'aiguille)	DRR
G2			/ pression incorrecte dans la cloche à air		DS
G3			/ aspiration d'air		DRPC
G4			/ pompe défectueuse		DRR
H1	MANOMETRE Présence d'un manomètre	V	Analyse de la présence d'un manomètre	Absence du manomètre	DRR
H2	Libilité du manomètre	V	Libilité des graduations à partir du poste de conduite	Graduation > 0,2 bar et/ou diamètre < 6 cm	DS
H3	Fonctionnement du manomètre (monté)	M	Ecart de pression entre manomètre de travail monté sur le pulvérisateur et manomètre de référence placé sur la rampe	Ecart > 10 % de la pression de référence	DS
H4	Fonctionnement du manomètre (démonté)	M	Ecart de pression entre les manomètres de travail et de référence montés sur le calibrateur	Ecart > 10 % de la pression de référence	DRR

⁽¹⁾ Déficiance à Surveiller (DS) / Déficiance à Réparer pour le Prochain Cycle (DRPC) / Déficiance à Réparer avec Repassage (DRR)

TABLEAU RÉCAPITULATIF DU CONTRÔLE DES **PULVÉRISATEURS DE GRANDE CULTURE** (TOLÉRANCES ET APPRÉCIATIONS DES TESTS)

Code	Paramètre contrôlé	Test : Visuel Mesure	Objet de l'observation ou de la mesure	Limites de tolérance	Appréciation du test ⁽¹⁾
I1	EQUILIBRE DE PRESSION Equilibre des pressions entre les sections de rampe	M	Ecart de pression entre les manomètres de référence placés aux sections de rampe et la pression moyenne de pulvérisation / sections de longueur différente	Un seul écart de pression > 10 % par rapport à la pression moyenne de pulvérisation	DS
I2			/ tuyaux d'alimentation des sections de longueur différente		DRPC
I3			/ filtres défectueux aux sections de rampe		DRPC
I4			/ problème dans les tuyaux de sections de rampe		DRR
I5			/ joint défectueux au niveau du distributeur / distributeur défectueux		DRR
J1	RETOURS COMPENSATOIRES Fonctionnement des retours compensatoires	M	Ecart de pression par rapport à la pression initiale lorsque les sections de rampe sont fermées successivement / absence	Un seul écart de pression > 10 % de la pression de référence (début de section)	DS
J2			/ réglage incorrect des retours		DS
J3			/ défautuosité (encrassage, ...)		DRPC
K	PERTE DE CHARGE Pertes de charges dans les sections rampe* * <i>uniquement si la présence d'une perte de charge est soupçonnée</i>	M	Analyse des pertes de charge au sein des sections de rampe	Diminution de pression > 10 % de la pression de référence (début de section)	DRPC
L1	DEBIT DES BUSES Homogénéité des buses	V	Vérification des caractéristiques des buses faisant l'objet de la mesure de débit	Une seule buse de caractéristiques différentes (marque, type, taille) des autres buses du même ensemble	DRR
L2	Débit des buses de pulvérisation Buses à fente • référence connue	M	Ecart du débit des buses contrôlées par rapport à une référence / écart moyen trop important par rapport au débit nominal	Ecart moyen > 5 % par rapport au débit nominal	DRRR
L3			/ écart moyen dans les tolérances mais écart individuel trop important par rapport au débit nominal	Ecart moyen ≤ 5 % et un seul écart individuel > 10 % par rapport au débit nominal	DRPC
L4			/ écart individuel trop important par rapport au débit moyen	Ecart individuel > 5 % par rapport au débit moyen	DRR

⁽¹⁾ **D**éficiencia à **S**urveiller (DS) / **D**éficiencia à **R**éparer pour le **P**rochain Cycle (DRPC) / **D**éficiencia à **R**éparer avec **R**epassage (DRR)

TABLEAU RÉCAPITULATIF DU CONTRÔLE DES PULVÉRISATEURS DE GRANDE CULTURE (TOLÉRANCES ET APPRÉCIATIONS DES TESTS)

Code	Paramètre contrôlé	Test : Visuel Mesure	Objet de l'observation ou de la mesure	Limites de tolérance	Appréciation du test ⁽¹⁾
L5	Autres types de buses • référence connue	M	/ écart moyen trop important par rapport au débit nominal	Ecart moyen > 10 % par rapport au débit nominal	DRR
L6	• référence connue		/ écart moyen dans les tolérances mais écart individuel trop important par rapport au débit nominal	Ecart moyen ≤ 10 % et un seul écart individuel > 15 % par rapport au débit nominal	DRPC
L7	• référence inconnue		/ écart individuel trop important par rapport au débit moyen	Ecart individuel > 5 % par rapport au débit moyen	DRR
M1	SYSTEME DE REGULATION Fonctionnement du système de régulation	M	Ecart entre le volume/hectare pulvérisé et le volume/hectare réglé ou programmé / réglage inadéquat de la pompe de pulvérisation (DPAm)	Ecart > 10 % par rapport au volume/hectare réglé ou programmé	DRR DRR
M2			/ étalonnage inadéquat des capteurs de vitesse/débit/pression (DP Ae)		
M3	Fonctionnement du bloc de distribution	V	Vannes de fermeture défaillantes	Une seule vanne défectueuse	DRR
M4	Fonctionnement de la vanne de réglage de la pression	V	Vanne de réglage de la pression défaillante	Impossibilité de faire varier la pression dans la plage d'utilisation	DRR
N1	FUITES Détection des fuites	V	/ analyse de la présence de fuites importantes	Présence de fuites importantes	DRR
N2			/ analyse de la présence de fuites mineures	Présence de fuites mineures	DRPC
O	POMPE Fonctionnement de la pompe	V	Détection d'eau dans le réservoir d'huile de la pompe (liquide laiteux)	Présence d'eau dans l'huile	DRR

⁽¹⁾ Déficience à Surveiller (DS) / Déficience à Réparer pour le Prochain Cycle (DRPC) / Déficience à Réparer avec Repassage (DRR)

DEUXIEME PARTIE**DESCRIPTION DE LA MÉTHODE DE CONTRÔLE DES PULVÉRISATEURS
D'ARBORICULTURE ET DE TOUS LES AUTRES, DONT LE FONCTIONNEMENT
EST BASÉ SUR LE MÊME PRINCIPE****A. ÉTAT GÉNÉRAL**

→ les tests sont visuels

A1

L'état d'entretien du pulvérisateur est observé : présence d'objets incongrus tels que bouts de ficelle, fils de fer, rouille excessive, manque de graissage, etc...

A2

Les ailettes du ventilateur ne peuvent être endommagées. Les déflecteurs doivent être en bon état de fonctionnement.

B. JAUGE

→ les tests sont visuels

Le niveau de liquide dans la cuve (par l'intermédiaire d'un tuyau transparent, d'un flotteur, directement à travers la paroi de la cuve, etc ...) est apprécié depuis le poste de conduite.

B1

La présence de la jauge est observée.

B2

La lisibilité de la jauge est observée.

C. FILTRES

→ les tests sont visuels

La présence ou non de filtres est observée. L'état des filtres est observé seulement en cas de problèmes hydrauliques (différences de pression, chutes de pression, pression insuffisante, ...).

C1 et C2

Au remplissage de la cuve principale : panier filtre au niveau du trou d'homme, crépine d'aspiration au niveau du tuyau de remplissage, etc ...

C3 et C4

A l'aspiration de la bouillie : filtre à l'aspiration de la pompe.

C5 et C6

Au refoulement de la pompe : filtre au refoulement de la pompe (distributeur).

C7 et C8

Au niveau des sections de la couronne de pulvérisation : filtres de sections.

D. COURONNE DE PULVÉRISATION

→ le test fait l'objet d'une mesure

D1

Les déformations éventuelles de la couronne de pulvérisation et des conduites sont observées. La symétrie de la couronne de pulvérisation par rapport aux attaches au niveau de la cuve ou du châssis est également observée.

→ le test est visuel

D2

La solidité des attaches de la couronne de pulvérisation au niveau de la cuve ou du châssis est observée.

→ le test fait l'objet d'une mesure

D3

On observe si les écartements entre les porte-buses sont symétriques de part et d'autre de la couronne de pulvérisation.

→ le test fait l'objet d'une mesure

D4

On observe si la position des porte-buses est symétrique de part et d'autre de la couronne de pulvérisation.

E. OBSTACLES

→ les tests sont visuels

E1

La présence de tuyaux, de cordes ou d'objets incongrus dans le jet pulvérisé est relevée.

E2

La présence de tuyaux, de cordes ou d'objets incongrus (qui n'étaient pas prévus d'origine) dans le circuit d'admission ou de refoulement d'air du ventilateur est relevée.

F. SYSTEME D'AGITATION

→ le test est visuel

L'intensité des remous dans la cuve principale est appréciée lorsque le système d'agitation et le pulvérisateur fonctionnent.

G. STABILITE DE LA PRESSION

→ le test est visuel

G1 à G4

Un manomètre étalonné est positionné en lieu et place d'une buse au niveau de la couronne de pulvérisation. Les oscillations de l'aiguille au manomètre de travail ou au manomètre positionné à la couronne de pulvérisation sont observées. La pression de pulvérisation doit être stable, à régime moteur constant.

H. MANOMETRE

→ le test est visuel

H1

La présence d'un manomètre est vérifiée. La plage de mesure doit correspondre à la plage d'utilisation du pulvérisateur.

→ le test est visuel

H2

La lisibilité des indications fournies par le manomètre de travail est appréciée depuis le poste de conduite.

→ le test fait l'objet d'une mesure

H3 et H4

Un manomètre étalonné est positionné au niveau de la rampe, en lieu et place d'une buse. La concordance des valeurs de pression indiquées par le manomètre de travail avec celles réellement présentes au niveau des buses est vérifiée. Les deux valeurs sont observées pour plusieurs pressions de référence.

Lorsqu'une différence apparaît, le manomètre de travail est démonté par la personne qui présente le pulvérisateur au contrôle. Il est placé sur un calibre indépendant. De nouveau, les deux valeurs sont observées pour plusieurs pressions de référence.

I. ÉQUILIBRE DES PRESSIONS

→ le test fait l'objet d'une mesure

I1 à I5

Un manomètre étalonné est positionné en lieu et place d'une buse à chaque section de couronne de pulvérisation, au niveau de chaque porte-buse. La pression à la couronne de pulvérisation est réglée à une valeur de référence et les éventuels écarts de pression entre les sections de la couronne de pulvérisation sont observés.

J. RETOURS COMPENSATOIRES

→ le test fait l'objet d'une mesure

J1 à J3

Un manomètre étalonné est positionné en lieu et place d'une buse au niveau de l'alimentation de chaque section de la couronne de pulvérisation. La pression à la couronne de pulvérisation est réglée à une valeur de référence. Une section de la couronne de pulvérisation est fermée, à la suite de quoi la pression des sections restant alimentées est mesurée ; ensuite, cette même section est remise en service. L'opération est renouvelée autant de fois qu'il y a de sections de couronne de pulvérisation.

J4 à J5

Un contrôle identique est effectué pour les buses. Toutes les buses sont fermées une à une jusqu'à n'avoir plus qu'une seule buse encore en fonctionnement.

K. PERTE DE CHARGE

→ le test fait l'objet d'une mesure, uniquement si un risque de perte de charge existe

Deux manomètres étalonnés sont positionnés en lieu et place d'une buse, l'un à proximité de l'alimentation de la section de couronne de pulvérisation, l'autre à son extrémité. Les éventuels écarts de pression sont observés pour une pression de référence à l'alimentation de la section.

L. DÉBIT INDIVIDUEL DES BUSES

→ le test est visuel

L1

L'homogénéité des buses, symétriquement correspondantes à gauche et à droite de la couronne de pulvérisation, est vérifiée pour la marque, le type, le calibre et l'angle ainsi que le joint d'étanchéité.

→ les tests font l'objet d'une mesure

L2 à L3

La mesure du débit individuel des buses est réalisée individuellement pour toutes les buses de la couronne de pulvérisation directement sur le pulvérisateur. Les débits des buses de mêmes caractéristiques sont comparés entre eux et au débit d'une nouvelle buse (référence) à une pression de référence.

Si le débit nominal n'est pas connu, le débit individuel de la buse est comparé au débit moyen des buses mesurées de mêmes caractéristiques.

L4 à L5

Les buses sont également démontées de la couronne de pulvérisation et leur débit est testé sur le banc de test. La variation du débit est déterminée en comparaison à celle d'une nouvelle buse (référence). Le débit de la buse est comparé à une pression nominale mentionnée dans les tableaux des constructeurs.

Lorsqu'un appareil est équipé par plus d'un jeu de buses, tous les jeux de buses doivent être contrôlés.

M. LES PORTE-BUSES

→ Si la cause de la différence de débit ne provient pas des buses (L2-L5) mais bien des porte-buses, on procède à une mesure. Dans ce cas, le débit des buses est mesuré en premier lieu (cfr. L2-L5). Les buses sont changées de place et leur débit est à nouveau mesuré et comparé.

N. SYSTEME DE RÉGULATION

→ le test fait l'objet d'une mesure

N1 et N2

Les régulations Débit Proportionnel à l'Avancement mécanique (DPAm) et électronique (DPAe) ainsi que les indicateurs électroniques du volume par hectare pulvérisé, sont contrôlés. La vitesse de déplacement et la quantité pulvérisée durant un temps donné sont déterminées. Le volume/hectare réellement épandu est calculé et comparé à celui que l'utilisateur avait réglé.

→ le test est visuel

N3

Le fonctionnement des vannes d'ouverture et fermeture des sections de rampe est contrôlé.

→ le test est visuel

N4

Le fonctionnement du régulateur de pression (électrique ou mécanique) des systèmes de régulation Pression Constante (PC) et Débit Proportionnel au régime Moteur (DPM) est vérifié.

O. FUITES

→ le test est visuel

O1 et O2

Les endroits où des fuites (importantes ou mineures) apparaissent sont relevés.

P. POMPE

→ le test est visuel

Le bon fonctionnement de la pompe est observé au travers de la détection d'eau dans l'huile du réservoir de la pompe.

TABLEAU RÉCAPITULATIF DU CONTRÔLE DES PULVÉRISATEURS D'ARBORICULTURE (TOLÉRANCE ET APPRÉCIATIONS DES TESTS)

Code	Paramètre contrôlé	Test Visuel Mesure	Objet de l'observation ou de la mesure	Limites de tolérance	Appréciation du test ⁽¹⁾
ÉTAT GENERAL					
A1	Etat d'entretien du pulvérisateur	V	Présence/Absence de bouts de ficelles, fil de fer, rouille,	Signes apparents de mauvais entretien	DS
A2	Etat du ventilateur	V	Analyse de l'état des pales du ventilateur et des déflecteurs	Pales et/ou déflecteurs visiblement endommagés	DRR
JAUGE					
B1	Présence/Absence	V	Présence/Absence de la jauge	Absence de la jauge	DS
B2	Lisibilité	V	L'indication du niveau de liquide est appréciée depuis le poste de conduite	Niveau de liquide dans la cuve non visible à l'aide de la jauge	DS
FILTRES					
C1	Présence/Absence au remplissage de la cuve	V	Présence/Absence du panier filtre au remplissage de cuve	Absence du panier/de la crépine d'aspiration	DS
C2	Etat du filtre/de la crépine d'aspiration*	V	Analyse de l'état du tamis et/ou de son colmatage	Tamis défectueux et/ou colmaté	DRPC
C3	Présence/Absence du filtre d'aspiration	V	Présence/Absence du filtre à l'aspiration de la pompe	Absence du filtre d'aspiration	DS
C4	Etat du filtre d'aspiration*	V	Analyse de l'état du tamis et/ou de son colmatage	Tamis défectueux et/ou colmaté	DRPC
C5	Présence/Absence du filtre au refoulement de la pompe	V	Présence/Absence du filtre au refoulement de la pompe	Absence du filtre au refoulement de la pompe	DS
C6	Etat du filtre au refoulement de la pompe*	V	Analyse de l'état du tamis et/ou de son colmatage	Tamis défectueux et/ou colmaté	DRPC
C7	Présence/Absence de/des filtre(s) de sections	V	Présence du/des filtre(s) de sections	Présence/Absence du/des filtre(s) de sections	DS
C8	Etat du/des filtre(s) de sections* * <i>uniquement si 1 problème hydraulique est identifié</i>	V	Analyse de l'état du tamis et/ou de son colmatage	Tamis défectueux et/ou colmaté	DRPC
COURONNE DE PULVERISATION					
D1	Déformation et symétrie	M	Analyse de la symétrie de la couronne par rapport à ses points d'attache à la cuve ou au châssis et de sa déformation	Dissymétrie gauche-droite et déformation de la couronne > 5 cm	DRR
D2	Attache de la couronne	V	Analyse de la fiabilité des attaches de la couronne à la cuve	Attaches peu sécurisantes	DRPC
D3	Symétrie de l'écartement des porte-buses	M	Mesure de la symétrie gauche-droite des écartements entre chaque porte-buses	Différence d'écartement (dissymétrie gauche-droite) > 3 cm	DRPC

⁽¹⁾ *Déficiência à Surveiller (DS) / Déficiencia à Reparar para o Próximo Ciclo (DRPC) / Déficiencia à Reparar com Repassage (DRR)*

TABLEAU RÉCAPITULATIF DU CONTRÔLE DES PULVÉRISATEURS D'ARBORICULTURE (TOLÉRANCE ET APPRÉCIATIONS DES TESTS)

Code	Paramètre contrôlé	Test Visuel Mesure	Objet de l'observation ou de la mesure	Limites de tolérance	Appréciation du test (1)
D4	Symétrie de la position des porte-buses	M	Mesure de la symétrie gauche-droite des positions angulaires des porte-buses	Différence de position (dissymétrie gauche-droite) > 10°	DRPC
E1	OBSTACLES Obstacles dans le jet de pulvérisation	V	Détection d'obstacles incongrus (ficelle, tuyaux, ...) dans le jet de pulvérisation	Présence d'obstacles dans le jet de pulvérisation	DRPC
E2	Obstacles dans le ventilateur	V	Détection d'obstacles (châssis, tuyaux, ...) dans le flux d'air du ventilateur	Présence d'obstacles dans le flux d'air du ventilateur	DS
F	SYSTEME D'AGITATION Agitation du liquide dans la cuve	V	Analyse de l'intensité de l'agitation dans la cuve	Agitation non ou insuffisamment détectée de façon visible	DS
G1	STABILITE DE LA PRESSION Stabilité de la pression de pulvérisation		Analyse des oscillations rapides de l'aiguille du manomètre qui empêchent la lecture de la pression	Pas de lecture possible de la pression au manomètre (oscillation de l'aiguille)	DRR
G2			/ membrane de la cloche à air déchirée		DS
G3			/ pression incorrecte dans la cloche à air		DRPC
G4			/ aspiration d'air		DRR
			/ pompe défectueuse		
H1	MANOMETRE Présence d'un manomètre	V	Analyse de la présence d'un manomètre	Absence du manomètre	DRR
H2	Lisibilité du manomètre	V	Lisibilité des graduations à partir du poste de conduite	Graduation > 0,2 bar jusque 5 bars et/ou > 1 bar jusque 20 bars et/ou diamètre < 6 cm	DS
H3	Fonctionnement du manomètre (monté)	M	Ecart de pression entre manomètre de travail monté sur le pulvérisateur et manomètre étalonné placé sur la couronne	Ecart > 10 % de la pression de référence	DS
H4	Fonctionnement du manomètre (démonté)	M	Ecart de pression entre les manomètres de travail et étalonnés montés sur le calibre	Ecart > 10 % de la pression de référence	DRR
I1	EQUILIBRE DE PRESSION Equilibre des pressions entre les sections de la couronne de pulvérisation	M	Ecart entre la pression moyenne de chaque section (manomètres étalonnés placés à chaque porte-buse) et la pression moyenne de pulvérisation	Un seul écart de pression d'une section > 10 % par rapport à la pression moyenne de pulvérisation	DS
I2			/ sections de longueur différente		DRPC
I3			/ tuyaux d'alimentation des sections de longueur différente		DRPC
I4			/ filtres défectueux aux sections de rampe		DRR
			/ problème dans les tuyaux de sections de rampe		DRR

(1) Déficience à Surveiller (DS) / Déficience à Réparer pour le Prochain Cycle (DRPC) / Déficience à Réparer avec Repassage (DRR)

TABLEAU RÉCAPITULATIF DU CONTRÔLE DES PULVÉRISATEURS D'ARBORICULTURE (TOLÉRANCE ET APPRÉCIATIONS DES TESTS)

Code	Paramètre contrôlé	Test Visuel Mesure	Objet de l'observation ou de la mesure	Limites de tolérance	Appréciation du test ⁽¹⁾
I5			/ joint défectueux au niveau du distributeur / distributeur défectueux		DRR
J1	RETOURS COMPENSATOIRES Fonctionnement des retour compensatoires des sections de rampe	M	Ecart de pression par rapport à la pression initiale lorsque les sections de rampe sont fermées successivement / absence	Un seul écart de pression > 10 % par rapport à la pression initiale de pulvérisation	DS
J2			/ réglage incorrect		DS
J3			/ défautuosité (encrassement,...)		DRPC
J4	Fonctionnement des retours compensatoires des buses	M	Ecart de pression par rapport à la pression initiale lorsque les buses sont fermées successivement / absence	Un seul écart de pression > 15 % par rapport à la pression initiale de pulvérisation	DS
J5			/ réglage incorrect des retours		DS
J6			/ défautuosité (encrassement, ...)		DRPC
K	PERTE DE CHARGE Pertes de charges dans les sections de rampe* * <i>uniquement si la présence d'une perte de charge est soupçonnée</i>	M	Analyse des pertes de charge au sein des sections de rampe	Diminution de pression > 10 % de la pression de référence (début de section)	DRPC
L1	DEBIT DES BUSES Homogénéité des buses	V	Contrôle de l'homogénéité gauche-droite (type, calibre, marque) des buses de la couronne	Buses positionnées asymétriquement de caractéristiques différentes	DRR
L2	Test des buses montées sur le pulvérisateur • référence connue	M	/ écart moyen à l'intérieur des limites autorisées, mais écart individuel trop important par rapport au débit nominal	Ecart moyen $\leq 5 / 10$ % et un écart individuel > 10 / 15 % par rapport au débit nominal (buses à fente / buses à turbulence)	DRPC
L3	• référence inconnue	M	/ écart individuel trop important par rapport au débit moyen	Ecart individuel > 5 % par rapport au débit moyen	DRR
L4	Test des buses démontées du pulvérisateur • référence connue	M	/ écart moyen à l'intérieur des limites autorisées, mais écart individuel trop important par rapport au débit nominal	Ecart moyen $\leq 5 / 10$ % et un écart individuel > 10 / 15 % par rapport au débit nominal (buses à fente / buses à turbulence)	DRPC
L5	• référence connue	M	/ écart moyen trop important par rapport au débit nominal	Ecart moyen > 5 / 10 % par rapport au débit nominal (buses à fente / buses à turbulence)	DRR

(1) Déficiência à Surveiller (DS) / Déficiência à Réparer pour le Prochain Cycle (DRPC) / Déficiência à Réparer avec Repassage (DRR)

TABLEAU RÉCAPITULATIF DU CONTRÔLE DES PULVÉRISATEURS D'ARBORICULTURE (TOLÉRANCE ET APPRÉCIATIONS DES TESTS)

Code	Paramètre contrôlé	Test Visuel Mesure	Objet de l'observation ou de la mesure	Limites de tolérance	Appréciation du test ⁽¹⁾
M1	PORTE-BUSES Etat des porte-buses	M	Ecart de pression à chaque porte-buses par rapport à la pression moyenne de pulvérisation / manque d'entretien, encrassage, filtres, Y / défectuosité du porte-buses	Un seul écart de pression > 10 % par rapport à la pression moyenne de pulvérisation	DRPC
M2					DRR
N1	SYSTEME DE REGULATION Fonctionnement du système de régulation	M	Ecart entre le volume/hectare pulvérisé et le volume/hectare réglé ou programmé / réglage inadéquat de la pompe de pulvérisation (DPAm) / étalonnage inadéquat des capteurs de vitesse/débit/pression (DPAe)	Ecart > 10 % par rapport au volume/hectare réglé ou programmé	DRR
N2					DRR
N3	Fonctionnement du bloc de distribution		Vannes de fermeture défaillantes	Une seule vanne défectueuse	DRR
N4	Fonctionnement de la vanne de réglage de la pression		Vanne de réglage de la pression défaillante	Impossibilité de faire varier la pression dans une plage de pressions auxquelles l'appareil est utilisé	DRR
O1	FUITES Détection des fuites	V	/ analyse de la présence de fuites importantes	Présence de fuites importantes	DRR
O2			/ analyse de la présence de fuites mineures	Présence de fuites mineures	DRPC
P	POMPE Fonctionnement de la pompe	V	Détection d'eau dans le réservoir d'huile de la pompe (liquide laiteux)	Présence d'eau dans l'huile	DRR

⁽¹⁾ Déficience à Surveiller (DS) / Déficience à Réparer pour le Prochain Cycle (DRPC) / Déficience à Réparer avec Repassage (DRR)

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 25 août 2004 relatif au contrôle obligatoire des pulvérisateurs.

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

ANNEXE II



Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 25 août 2004 relatif au contrôle obligatoire des pulvérisateurs.

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

ANNEXE II bis



Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 25 août 2004 relatif au contrôle obligatoire des pulvérisateurs.

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

ANNEXE III

FORMULAIRE DE VENTE OU DE REVENTE D'UN PULVERISATEUR

A renvoyer à l'adresse suivante :
Ministère de la Région wallonne
 DEPARTEMENT DE GENIE RURAL
 C.R.A. – W
 Chaussée de Namur 146
 5030 GEMBLoux
 Tél : 081/62 71 68 – Fax : 081/61 58 47
 E-mail : genie_rural@cra.wallonie.be

RENSEIGNEMENTS SUR L' ACQUEREUR		
Nom – Prénom :		
Rue + numéro :	Commune :	
Code postal :		
Téléphone : /	Fax : /	
Utilisation : <input type="checkbox"/> personnelle <input type="checkbox"/> entrepreneur <input type="checkbox"/> association		
INFORMATIONS SUR LE PROPRIETAIRE PRECEDENT EN CAS DE REVENTE		
Nom – Prénom :		
Rue + numéro :	Commune :	
Code postal :		
Téléphone : /	Fax : /	
RENSEIGNEMENTS SUR LE PULVERISATEUR		
Marque :	Année de construction :	
Type: <input type="checkbox"/> grande culture	<input type="checkbox"/> arboriculture	<input type="checkbox"/> à lance
Modèle : <input type="checkbox"/> porté	<input type="checkbox"/> traîné	<input type="checkbox"/> automoteur
Système de régulation : <input type="checkbox"/> Pression Constante		
<input type="checkbox"/> Débit Proportionnel au régime Moteur		
<input type="checkbox"/> Débit Proportionnel Avancement mécanique		
<input type="checkbox"/> Débit Proportionnel Avancement électronique		
Largeur de travail : mètres	Cuve : litres	
Type de ventilateur : <input type="checkbox"/> axial	<input type="checkbox"/> radial	<input type="checkbox"/> autre
Actionnement : <input type="checkbox"/> prise de force	<input type="checkbox"/> moteur	<input type="checkbox"/> électricité (voltage :)
N° de châssis :	Date d'achat : / /	
N° du dernier contrôle (le cas échéant) :		
Remarque(s) :		
.....		
.....		
.....		
Date d'envoi du formulaire : / /	Signature :	

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 25 août 2004 relatif au contrôle obligatoire des pulvérisateurs.

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

ANNEXE IV

FORMULAIRE DE MISE HORS SERVICE D'UN PULVERISATEUR

A renvoyer à l'adresse suivante :
Ministère de la Région wallonne
 DEPARTEMENT DE GENIE RURAL
 C.R.A. – W
 Chaussée de Namur 146
 5030 GEMBLOUX
 Tél : 081/62 71 68 – Fax : 081/61 58 47
 E-mail : genie_rural@cra.wallonie.be

RENSEIGNEMENTS SUR LE PROPRIETAIRE	
Nom – Prénom :	
Rue + numéro :	
Code postal :	Commune :
Téléphone : /	Fax : /
RENSEIGNEMENTS SUR LE PULVERISATEUR	
Marque : Année de construction :	
Type: <input type="checkbox"/> grande culture	<input type="checkbox"/> arboriculture <input type="checkbox"/> à lance
Modèle : <input type="checkbox"/> porté	<input type="checkbox"/> traîné <input type="checkbox"/> automoteur
Système de régulation : <input type="checkbox"/> Pression Constante	
<input type="checkbox"/> Débit Proportionnel au régime Moteur	
<input type="checkbox"/> Débit Proportionnel Avancement mécanique	
<input type="checkbox"/> Débit Proportionnel Avancement électronique	
Largeur de travail : mètres	Cuve : litres
Type de ventilateur : <input type="checkbox"/> axial	<input type="checkbox"/> radial <input type="checkbox"/> autre
Actionnement : <input type="checkbox"/> prise de force	<input type="checkbox"/> moteur <input type="checkbox"/> électricité (voltage :)
N° de châssis :	Date d'achat : / /
N° du dernier contrôle (le cas échéant):	
Date d'envoi du formulaire : / /	
Signature :	
Je prends note que, selon l'article 8 § 2 du présent arrêté, je suis tenu de démonter la rampe du pulvérisateur de grande culture ou la couronne de pulvérisation du pulvérisateur arboricole, au moment de la mise hors service.	

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 25 août 2004 relatif au contrôle obligatoire des pulvérisateurs.

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 3580

[2004/202797]

2 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant, pour la saison cynégétique 2004-2005, l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 mai 2001 fixant les dates de l'ouverture, de la clôture et de la suspension de la chasse, du 1^{er} juillet 2001 au 30 juin 2006

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment l'article 1^{er} ter, alinéa 2, inséré par le décret du 14 juillet 1994;
Vu l'arrêté du Gouvernement wallon fixant les dates de l'ouverture, de la clôture et de la suspension de la chasse, du 1^{er} juillet 2001 au 30 juin 2006;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Chasse, donné le 25 août 2004;

Considérant que la situation biologique de l'espèce sanglier et les circonstances climatiques de ces dernières années ont contribué à l'explosion des populations de cette espèce à laquelle on assiste aujourd'hui;

Considérant que cette situation entraîne d'une façon générale une multiplication des dégâts à l'agriculture et aux propriétés, ainsi qu'un risque sur le plan sanitaire;

Considérant qu'il importe dès lors de rendre possible une pression cynégétique plus importante sur les populations de sangliers;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant les risques imminents de dégâts aux cultures agricoles arrivant à maturité en fin d'été;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'année cynégétique 2004-2005, les dates de l'ouverture et de la fermeture de la chasse à tir à l'espèce sanglier, en plaine comme au bois, sont fixées comme suit :

1° à l'approche et à l'affût : du 15 septembre 2004 au 30 juin 2005;

2° en battue : du 1^{er} octobre 2004 au 31 décembre 2004.

La chasse à l'affût de l'espèce sanglier peut être exercée depuis une heure avant le lever officiel du soleil jusqu'à une heure après le coucher officiel de celui-ci.

Art. 2. Le Ministre qui a la Chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 2 septembre 2004.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 3580

[2004/202797]

2. SEPTEMBER 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung für die Jagdsaison 2004-2005 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Mai 2001 zur Festlegung der Daten für den Beginn, das Ende oder die Aussetzung der Jagd vom 1. Juli 2001 bis zum 30. Juni 2006

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, insbesondere des Artikels 1 ter, Absatz 2, eingefügt durch das Dekret vom 14. Juli 1994;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Mai 2001 zur Festlegung der Daten für den Beginn, das Ende oder die Aussetzung der Jagd vom 1. Juli 2001 bis zum 30. Juni 2006;

Aufgrund des am 25. August 2004 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Chasse" (Wallonischer hoher Rat für das Jagdwesen);

In der Erwägung, dass die biologische Lage der Art Wildschwein und die Wetterverhältnisse der letzten Jahre zu einer demographischen Explosion dieser Art geführt haben, so wie man sie nun feststellen kann;

In der Erwägung, dass diese Situation allgemein eine Verfielfachung der Schäden an den landwirtschaftlichen Kulturen und Grundstücken, sowie eine sanitäre Gefahr verursacht;

In der Erwägung, dass es demnach wichtig ist, einen größeren Jagddruck auf die Schwarzwildbevölkerungen auszuüben;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der unmittelbar bevorstehenden Risiken von Schäden an den landwirtschaftlichen Kulturen, die jetzt am Ende des Sommers reif werden;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus; Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Für das Jagdjahr 2004-2005 werden die Daten für den Beginn und das Ende der Jagd mit Kugelwaffen auf die Art Wildschwein, auf dem Felde wie im Walde, wie folgt festgelegt:

1° Pirschjagd und Ansitzjagd: vom 15. September 2004 bis zum 30. Juni 2005;

2° Treibjagd: vom 1. Oktober 2004 bis zum 31. Dezember 2004.

Die Ansitzjagd auf die Art Wildschwein kann ab einer Stunde vor dem offiziellen Sonnenaufgang bis eine Stunde nach dem offiziellen Sonnenuntergang ausgeübt werden.

Art. 2 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Jagd gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 2. September 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 3580

[2004/202797]

2 SEPTEMBER 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging, voor het jachtseizoen 2004-2005, van het besluit van de Waalse Regering van 17 mei 2001 tot vaststelling van de openings-, sluitings- en schorsingsdatums van de jacht, van 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2006

De Waalse Regering,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op artikel 1ter, 2, tweede lid, ingevoegd bij het decreet van 14 juli 1994;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 mei 2001 tot vaststelling van de openings-, sluitings- en schorsingsdatums van de jacht, van 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2006

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Chasse" (Waalse Hoge Jachtraad) van 25 augustus 2004;

Overwegende dat de biologische toestand van het soort wild zwijn en de weersomstandigheden van deze laatste jaren tot de huidige explosie van de bevolkingen van dit soort hebben bijgedragen;

Overwegende dat deze toestand over het algemeen een vermeerdering van de schade aan de landbouw en aan de eigendommen alsmede een risico op sanitair plan tot gevolg heeft;

Overwegende dat het dan ook noodzakelijk is een belangrijker jachtdruk op de bevolkingen van wilde zwijnen mogelijk te maken;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de dreigende risico's voor schade aan de landbouwteelten die aan het einde van de zomer rijp worden;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor het jachtseizoen 2004-2005 worden de openings- en sluitingsdatums van de jacht met vuurwapens op het soort wild zwijn in de bossen en de open velden als volgt vastgesteld :

1° bers- en drijfjacht : van 15 september 2004 tot 30 juni 2005;

2° drijfjacht : van 1 oktober 2004 tot 31 december 2004.

De loerjacht op het soort wild zwijn mag beoefend worden van één uur vóór de officiële zonsopgang tot één uur na de officiële zonsondergang.

Art. 2. De Minister bevoegd voor de Jacht is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 2 september 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

MINISTRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 3581

[2004/202796]

14 JUIN 2004. — Arrêté ministériel relatif aux calculs de rentabilité des extensions de réseaux gaziers

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, notamment l'article 32;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 décembre 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz et modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité;

Vu l'avis de la Commission wallonne pour l'Energie n° CD-4c23-CWaPE-042, donné le 24 mars 2004;

Considérant l'urgence d'apporter certaines précisions quant au calcul de la rentabilité des extensions des réseaux gaziers vu que les plans d'adaptation des réseaux seront prochainement adoptés et que ces plans reprennent les extensions économiquement justifiées conformément à l'article 32, 3°, b, du décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Un projet d'extension économiquement justifié est caractérisé par une dépense initiale, éventuellement complétée par d'autres ultérieures, consentie en vue de s'assurer, sur une période de temps donnée, à savoir la durée de vie du projet, des recettes au total plus importantes que cette dépense ou au minimum égales à celle-ci.

Les flux financiers, positifs et négatifs, générés en des moments différents tout au long de cette période, sont actualisés au moyen d'un "taux d'actualisation" afin d'attribuer une valeur au projet à son début et de permettre une prise de décision quant à sa réalisation.

§ 2. La Valeur Actualisée Nette (VAN), résultat algébrique de l'ensemble des flux financiers actualisés par rapport au temps initial, est, calculée comme suit :

$$VAN = \sum_{t=0}^n \frac{(R_t - D_t)}{(1+I)^t}$$

où n = nombre de fractions (années ou mois) de la période

Dt = valeur absolue de la dépense (hors charges de financement) pendant la fraction de période t

Rt = valeur absolue de la recette (y compris les contributions extérieures) pendant la fraction de période t

I = taux d'actualisation applicable à cette fraction de période

§ 3. Pour les extensions de réseaux, les flux financiers (dépenses et recettes) peuvent s'accumuler avec une fréquence élevée en début de projet, en manière telle que l'année ne constitue plus forcément une échelle de temps pertinente pour la recherche de la VAN, par conséquent, le mois sera adopté comme unité de temps, au moins pendant les trois premières années du projet.

§ 4. Pour les années décomposées en mois, les flux financiers relatifs aux dépenses d'investissement, paiement des factures liées à celui-ci, sont supposés prendre place en début du mois dont ils relèvent; les autres flux financiers, de trésorerie, sont pris en compte en fin de mois. Pour les années non décomposées en mois, le taux annuel d'actualisation de l'année s'applique à tous les flux.

§ 5. Les dépenses d'investissement sont attribuées à la fraction de période correspondant à la réalisation présumée des prestations. Les investissements correspondant à l'infrastructure principale du réseau sont différenciés des investissements relatifs aux raccordements individuels des clients, ces deux catégories font l'objet d'un échelonnement au cours de la durée de vie du projet.

Art. 2. § 1^{er}. A chaque fraction de période correspond un taux d'actualisation.

Le taux d'actualisation annuel adopté est le taux de rendement annuel des capitaux investis du gestionnaire de réseau concerné, établi par la CREG selon sa méthodologie décrite dans le document "Lignes directrices concernant la marge bénéficiaire équitable applicable aux entreprises de transport du gaz naturel et aux gestionnaires des réseaux de distribution du gaz actifs sur le territoire belge" et référencée 030618-CDC-219 ou tout document modificatif.

L'équivalence entre taux annuel et mensuel s'entend comme suit :

- taux annuel exprimé en nombre décimal augmenté de 1
- porté à la puissance 1/12
- et diminué ensuite de 1.

Ce taux est exprimé en % avec 3 décimales.

Art. 3. Les 240 mois de durée de vie du projet visés à l'article 30, § 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 décembre 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz et modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité constituent le minimum acceptable de durée de la période. Une prise en compte de durées supérieures par les GRD est donc autorisée si elle constitue une opportunité.

Art. 4. § 1^{er}. Les dépenses liées à la réalisation de l'extension comprennent les éléments suivants :

- les travaux de terrassement, pose, remblai et recouvrement qui ne sont pas supportés par les utilisateurs ou par tout autre intervenant;
- les opérations de mise en service.

§ 2. Aux organes de mesure, contrôle et sécurité, sont intégrés les équipements de protection cathodique et des stations d'odorisation éventuelles ainsi que leur mise en place.

§ 3. Les frais généraux portant sur les travaux de réalisation comportent :

- les études spécifiques à la réalisation de l'extension de réseaux, non comprise l'étude de faisabilité menant à l'évaluation de la rentabilité de l'investissement;
- l'encadrement et la surveillance des travaux;
- toute autre dépense jugée exclusivement imputable à l'extension par le GRD et dûment justifiée.

§ 4. Les dépenses d'exploitation directement liées à l'extension comprennent les suppléments de dépenses courantes liées notamment à la surveillance et à l'entretien du réseau, au relevé et à la gestion des compteurs, à la protection cathodique et à l'odorisation éventuelles. Ces dépenses sont évaluées sur base des coûts admis par la CREG dans le calcul du tarif d'acheminement et communiqués par le GRD dans son évaluation de l'extension de réseau.

Art. 5. § 1^{er}. Les "contributions de tiers à l'investissement" comprennent notamment : la quote-part d'utilisateurs domestiques et non domestiques, la participation des fournisseurs, les investissements conjoints avec une entreprise de transport ou un autre GRD, les aides et subsides publics ou privés ainsi que les coûts évités par des synergies avec d'autres impétrants.

§ 2. En vue d'évaluer les "perspectives de raccordement", le GRD prend en compte :

- les demandes fermes de raccordement;
- les projets de lotissement, d'implantations non domestiques, de zoning d'activité économique sur base des dossiers pertinents de demande et d'octroi de permis de lotir et/ou de bâtir et/ou de permis unique;
- les perspectives d'évolution du nombre de raccordement au long de la période, évaluées sur base de statistiques de taux de pénétration proposées par le GRD.

Art. 6. Les extensions de réseaux dont le caractère économiquement justifié n'est pas établi et qui n'ont pas été retenues dans le cadre d'un plan d'extension, sont reprises pour mémoire dans ce plan, accompagnées du justificatif ayant conduit à leur refus. Une liste des projets d'extension non retenus durant les cinq dernières années est tenue à jour, en annexe de chaque nouveau plan.

Art. 7. La CWaPE formalise les procédures de calcul à mettre en œuvre pour la détermination du caractère économiquement justifié de projets d'extension. A cet effet, un formulaire est mis à disposition par la CWaPE.

Chaque GRD utilise ce formulaire et le communique à la CWaPE, dûment complété. La communication comporte tous les éléments descriptifs pertinents relatifs au projet.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 14 juin 2004.

J. DARAS

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 3581

[2004/202796]

14. JUNI 2004 — Ministerialerlass bezüglich der Wirtschaftlichkeitsrechnungen der Gasnetzerweiterungen

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, insbesondere des Artikels 32;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Dezember 2003 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt und zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. April 2003 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Elektrizitätsmarkt;

Aufgrund des am 24. März 2004 abgegebenen Gutachtens Nr. CD-4c23-CWaPE-042 der "Commission wallonne pour l'Energie" (Wallonische Kommission für Energie);

In der Erwägung, dass es dringend ist, bestimmte Erläuterungen in Bezug auf die Wirtschaftlichkeitsrechnung der Gasnetzerweiterungen zu geben, da die Anpassungspläne der Netze bald genehmigt werden und diese Pläne die gemäß dem Artikel 32, 3^o, b, des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts wirtschaftlich begründeten Erweiterungen enthalten,

Beschließt:

Artikel 1 - § 1. Ein wirtschaftlich begründetes Erweiterungsprojekt wird durch eine anfängliche Ausgabe gekennzeichnet, die eventuell durch andere spätere Ausgaben ergänzt wird und die eingegangen wird, um während eines bestimmten Zeitraums, d.h. während der ganzen Dauer des Projekts, Einnahmen sicherzustellen, die insgesamt höher als diese Ausgabe oder mindestens so hoch wie sie ausfallen.

Die positiven und negativen Finanzströme, die zu unterschiedlichen Zeitpunkten im Laufe dieses Zeitraums entstehen, werden anhand eines "Aktualisierungssatzes" aktualisiert, um dem Projekt einen Wert an seinem Anfang zu erteilen und eine Beschlussfassung bezüglich dessen Verwirklichung zu ermöglichen.

§ 2. Der aktualisierte Nettowert (ANW), der das algebraische Ergebnis der Gesamtheit der aktualisierten Finanzströme im Verhältnis zur Anfangszeit ist, wird wie folgt berechnet:

$$\text{ANW} = \sum_{t=0}^n \frac{(R_t - D_t)}{(1+I)^t}$$

wobei n = Anzahl der Teile (Jahre bzw. Monate) des Zeitraums

Dt = absoluter Wert der Ausgabe (ohne Finanzierungslasten) während des Zeitraumteils t

Rt = absoluter Wert der Einnahme (einschließlich der externen Beiträge) während des Zeitraumteils t

I = auf diesen Zeitraumteil anwendbarer Aktualisierungssatz

§ 3. Für die Netzerweiterungen können die Finanzströme (Ausgaben und Einnahmen) am Anfang des Projekts mit einer großen Häufigkeit auflaufen, so dass das Jahr kein für die Suche nach dem ANW relevanter Zeitmaßstab unbedingt mehr ist; daher kann dann der Monat mindestens während der ersten drei Jahre des Projekts als Zeiteinheit genommen werden.

§ 4. Für die in Monate geteilten Jahre wird davon ausgegangen, dass die Finanzströme in Bezug auf die Investitionsausgaben und die Zahlung der mit ihnen verbundenen Rechnungen am Anfang des Monats, für den sie getätigt werden, stattfinden; die anderen Finanzströme, die Barmittelströme, werden am Monatsende berücksichtigt. Für die nicht in Monate geteilten Jahre wird der jährliche Aktualisierungssatz des Jahres auf alle Ströme angewandt.

§ 5. Die Investitionsausgaben werden dem Zeitraumteil zugeteilt, der der vermuteten Erbringung der Leistungen entspricht. Die der Hauptinfrastruktur des Netzes entsprechenden Investitionen werden von den Investitionen in Bezug auf die individuellen Anschlüsse der Kunden unterschieden, wobei diese beiden Kategorien Gegenstand einer Verteilung im Laufe der ganzen Dauer des Projekts sind.

Art. 2 - § 1. Jedem Teil eines Zeitraums entspricht ein Aktualisierungssatz.

Der angenommene jährliche Aktualisierungssatz ist der jährliche Ertragsatz des investierten Kapitals des betroffenen Netzverwalters, der von der Elektrizitäts- und Gasregulierungskommission gemäß deren in dem Dokument "Lignes directrices concernant la marge bénéficiaire équitable applicable aux entreprises de transport du gaz naturel et aux gestionnaires des réseaux de distribution du gaz actifs sur le territoire belge" (Richtlinien in Bezug auf die angemessene Gewinnspanne, die auf die Erdgastransportunternehmen und auf die auf belgischem Gebiet aktiven Verwalter der Gasversorgungsnetze anwendbar ist) mit der Nummer 030618-CDC-219 oder in jedem abändernden Dokument beschriebenen Methodologie festgesetzt ist.

Die Gleichwertigkeit zwischen dem jährlichen und dem monatlichen Satz versteht sich wie folgt:

- als Dezimalzahl mit Hinzurechnung von 1 ausgedrückter jährlicher Satz
- zur Potenz $1/12$ erhoben
- und danach um 1 herabgesetzt.

Dieser Satz wird in % mit 3 Dezimalstellen ausgedrückt.

Art. 3 - Die in Artikel 30, § 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Dezember 2003 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt und zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. April 2003 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Elektrizitätsmarkt erwähnten 240 Monate der Dauer des Projektes stellen die annehmbare Mindestdauer des Zeitraums dar. Eine Berücksichtigung von längeren Dauern durch die Betreiber eines Versorgungsnetzes ist demnach erlaubt, wenn sie eine günstige Gelegenheit darstellt.

Art. 4 - § 1. Die mit der Verwirklichung der Erweiterung verbundenen Ausgaben enthalten folgende Elemente:

- die Erdbewegungs-, Anbringungs-, Auffüllungs- und Abdeckungsarbeiten, die nicht von den Benutzern oder von jeglichem anderen Beteiligten getragen werden;
- die Arbeitsgänge in Bezug auf die Inbetriebsetzung.

§ 2. Die Ausrüstungen zum kathodischen Schutz und diejenigen der eventuellen Odorierstationen sowie deren Einrichtung sind in den Mess-, Kontroll- und Sicherheitsorganen integriert.

§ 3. Die die Durchführungsarbeiten betreffenden allgemeinen Unkosten enthalten:

- die für die Durchführung der Netzerweiterungen spezifischen Studien mit Ausnahme der Machbarkeitsstudie, die zur Bewertung der Rentabilität der Investition führt;
- die Begleitung und die Überwachung der Arbeiten;
- jede andere Ausgabe, die als ausschließlich auf die vom Betreiber eines Versorgungsnetzes vorgenommene Erweiterung anrechenbar und als ordnungsgemäß begründet betrachtet wird.

§ 4. Die unmittelbar mit der Erweiterung verbundenen Betriebsausgaben enthalten die zusätzlichen laufenden Ausgaben, die u.a. mit der Überwachung und der Wartung des Netzes, dem Ablesen und der Verwaltung der Zähler, dem eventuellen kathodischen Schutz und der eventuellen Odorierung verbunden sind. Diese Ausgaben werden auf der Grundlage der von der Elektrizitäts- und Gasregulierungskommission in der Berechnung des Beförderungstarifs angenommenen und von dem Betreiber eines Versorgungsnetzes in seiner Bewertung der Netzerweiterung übermittelten Kosten bewertet.

Art. 5 - § 1. Die "Beiträge von Dritten zugunsten der Investition" enthalten u.a.: den Beitragsanteil von Benutzern im häuslichen und nicht-häuslichen Bereich, die Beteiligung der Lieferanten, die mit einem anderen Transportunternehmen oder einem anderen Betreiber eines Versorgungsnetzes gemeinsam getätigten Investitionen, die öffentlichen oder privaten Beihilfen und Zuschüsse sowie die dank Synergien mit anderen Empfängern vermiedenen Kosten.

§ 2. Um die "Aussichten auf Anschluss" zu bewerten, berücksichtigt der Betreiber eines Versorgungsnetzes:

- die verbindlichen Anschlussanträge;
- die Projekte in Bezug auf eine Parzellierung, auf nicht-häusliche Ansiedlungen, auf ein Gewerbegebiet auf der Grundlage von relevanten Akten bezüglich des Antrags und der Gewährung von Parzellierungs-, und/oder Bau- und/oder Globalgenehmigung;
- die Aussichten auf die Entwicklung der Anzahl Anschlüsse während des Zeitraums, die auf der Grundlage von vom Betreiber eines Versorgungsnetzes vorgelegten Statistiken über den Versorgungsgrad bewertet werden.

Art. 6 - Die Netzerweiterungen, deren wirtschaftlicher Charakter nicht begründet ist und die nicht im Rahmen eines Erweiterungsplans in Betracht gezogen worden sind, werden in diesem Plan indikativ unter Beifügung der Begründung, die zu ihrer Ablehnung geführt hat, erwähnt. Eine Liste der während der letzten fünf Jahre abgelehnten Erweiterungsprojekte wird in der Anlage von jedem neuen Plan auf dem neuesten Stand gehalten.

Art. 7 - Die CWaPE formalisiert die Rechnungsverfahren, die zur Bestimmung des begründeten wirtschaftlichen Charakters von Erweiterungsprojekten einzusetzen sind. Zu diesem Zweck wird ein Formular von der CWaPE zur Verfügung gestellt.

Jeder Betreiber eines Versorgungsnetzes benutzt dieses Formular und übermittelt es der CWaPE, nachdem er es ordnungsgemäß ausgefüllt hat. Die Mitteilung enthält alle relevanten beschreibenden Elemente in Bezug auf das Projekt.

Art. 8 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 14. Juni 2004

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 3581

[2004/202796]

14 JUNI 2004. — Ministerieel besluit betreffende de berekeningen van de rentabiliteit van de gasnetuitbreidingen

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, inzonderheid op artikel 32;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 december 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt en tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt;

Gelet op het advies van de "Commission wallonne pour l'Energie" (Waalse Energiecommissie) nr. CD-4c23-CWaPE-042, gegeven op 24 maart 2004;

Overwegende dat de berekening van de rentabiliteit van de gasnetuitbreidingen dringend aangepast moet worden daar de netaanpassingsplannen binnenkort worden goedgekeurd en dat ze uitbreidingen opnemen die economisch gerechtvaardigd zijn overeenkomstig artikel 32, 3°, b, van het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Een economisch gerechtvaardigd uitbreidingsproject wordt gekenmerkt door een initiële uitgave, eventueel aangevuld door latere uitgaven, die over een bepaalde periode, met name de levensduur van het project, moet uitmonden op opbrengsten die in totaal hoger liggen dan de uitgave of er minstens gelijk aan zijn.

De positieve en negatieve financiële stromen gegenereerd op verschillende tijdstippen in de loop van bedoelde periode worden geactualiseerd via een "actualisatievoet" om van meet af aan een waarde aan het project toe te kennen en om besluitvorming mogelijk te maken wat de uitvoering ervan betreft.

§ 2. De geactualiseerde nettowaarde (GNW), die het algebraïsche resultaat is van het geheel van de t.o.v. van de initiële tijd geactualiseerde financiële stromen, wordt berekend als volgt :

$$VAN = \sum_{t=0}^n \frac{(R_t - D_t)}{(1+I)^t}$$

waarbij n = aantal periodefracties (jaren of maanden)

D_t = absolute waarde van de uitgave (excl. financieringslasten) tijdens de periodefractie t

R_t = absolute waarde van de opbrengsten (incl. externe bijdragen) tijdens de periodefractie t

I = actualisatievoet van toepassing op die periodefractie.

§ 3. Voor de netuitbreidingen kunnen de financiële stromen (uitgaven en opbrengsten) zich tegen een hoge frequentie opstapelen aan het begin van het project zodat het jaar niet meer per se een relevante tijdschaal is voor het opzoeken van de GNW. Bijgevolg wordt de maand als tijdseenheid gebruikt, op zijn minst tijdens de drie eerste jaren van het project.

§ 4. Voor de jaren opgedeeld in maanden wordt verondersteld dat de financiële stromen betreffende de investeringsuitgaven, waarbij rekening gehouden wordt met de betaling van de facturen, aan het begin van de desbetreffende maand plaatsvinden; de overige financiële stromen en de thesauriestromen worden in rekening gebracht aan het einde van de maand. Voor de jaren die niet in maanden opgedeeld worden, is de actualisatievoet van het jaar van toepassing op alle stromen.

§ 5. De investeringsuitgaven worden toegekend voor de periodefractie die overeenstemt met de vermoedelijke uitvoering van de prestaties. De investeringen voor de hoofdinfrastructuur van het net worden onderscheiden van de investeringen voor individuele aansluitingen van de afnemers. Beide categorieën worden gespreid over de levensduur van het project.

Art. 2. § 1. Voor elke periodefractie geldt een actualisatievoet.

De aangenomen jaarlijkse actualisatievoet is de jaarlijkse rendementsvoet van het geïnvesteerde kapitaal van betrokken netbeheerder, zoals vastgelegd door de CREG volgens de methodologie omschreven in het document "Richtlijnen met betrekking tot de billijke winstmarge toepasselijk op de aardgasvervoersondernemingen en de aardgasdistributienetbeheerders actief op het Belgische grondgebied" met het referentienummer 030618-CDC-219 of elk wijzigingsdocument.

De gelijkwaardigheid tussen de jaarlijkse en de maandelijkse voet wordt verstaan als volgt :

- de jaarlijkse voet uitgedrukt in een decimaal getal verhoogd met 1
- verhoogd tot de macht 1/12
- en vervolgens verminderd met 1

Deze voet wordt uitgedrukt in % met 3 decimalen.

Art. 3. De 240 maanden levensduur van het project bedoeld in artikel 30, § 3, van het besluit van de Waalse Regering van 4 december 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt en tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt, is de aanvaardbare minimumduur van de periode. Het in rekening nemen van een langere duur door de GRD is dus toegelaten indien het opportuun is.

Art. 4. § 1. De uitgaven i.v.m. de uitvoering van de uitbreiding betreffen :

- de grondwerken, de aanleg-, ophogings- en afdekkingswerken, die noch door de gebruikers noch door andere interveniënten gedragen worden;
- de handelingen i.v.m. de indienststelling.

§ 2. De meet-, controle- en veiligheidsorganen worden voorzien van kathodische beschermingsuitrustingen en eventuele odoriseerstations en er wordt voorzien in de totstandbrenging ervan.

§ 3. De algemene onkosten voor de uitvoeringswerken omvatten :

- de specifieke studies voor de uitvoering van de netuitbreiding, behalve de haalbaarheidsstudie om de rentabiliteit van de investering te schatten;
- de begeleiding van de werken en het toezicht erop;
- elke andere behoorlijk gerechtvaardigde uitgave waarvan geacht wordt dat ze uitsluitend toe te schrijven is aan uitbreiding door de GRD.

§ 4. De rechtstreeks met de uitbreiding verbonden exploitatie-uitgaven omvatten de lopende extrauitgaven die namelijk te maken hebben met het onderhoud van het net en het toezicht erop, het aflezen en het beheer van de meters, eventueel de kathodische bescherming en de odorisering. Deze uitgaven worden geschat op grond van de kosten toegelaten door de GREG bij de berekening van de aanvoertarieven en meegedeeld door de GRD in zijn evaluatie van de netuitbreiding.

Art. 5. § 1. De "bijdragen van derden in de investering" omvatten o.a.: het aandeel van huishoudelijke en niet-huishoudelijke gebruikers, de bijdrage van de leveranciers, de gezamenlijke investeringen met een vervoersbedrijf of een andere GRD, de openbare of privé-steun en subsidies, alsmede de kosten voorkomen door synergieën met andere begunstigen.

§ 2. Om de "aansluitingsperspectieven" te evalueren, houdt de GRD rekening met :

- de vaste aanvragen tot aansluiting;
- de verkavelingsprojecten, de projecten voor niet huishoudelijke vestigingen, bedrijfsruimten, op grond van relevante dossiers betreffende de aanvraag tot en de toekenning van een verkavelings- en/of bouwvergunning en/of een enige vergunning;
- de ontwikkelingsperspectieven van het aantal aansluitingen over de periode, geraamd op grond van door de GRD voorgestelde statistieken van het penetratiepercentage.

Art. 6. Netuitbreiding waarvan niet vaststaat dat ze economisch gerechtvaardigd zijn en die niet in het kader van een uitbreidingsplan opgenomen zijn, worden ter herinnering in bedoeld plan opgenomen en gaan vergezeld van het bewijsstuk waaruit blijkt dat ze geweigerd werden. Bij elk nieuw plan gaat een bijlage met een lijst van de uitbreidingsprojecten die niet weerhouden werden in de loop van de vijf laatste jaren.

Art. 7. De CWaPE formaliseert de toe te passen procedures voor de berekening van het economisch gerechtvaardigd karakter van uitbreidingsprojecten. Daartoe wordt een formulier ter beschikking gesteld door de CWaPE.

Elke GRD gebruikt dat formulier en maakt het behoorlijk ingevuld over aan de CWaPE. Elk relevant beschrijvings-element betreffende het project staat in de mededeling vermeld.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 14 juni 2004.

J. DARAS

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 3582

[C — 2004/31417]

22 APRIL 2004. — Collegebesluit nr. 04/233 houdende bekrachtiging van de verordening nr. 04/05 tot vaststelling van de begrotingswijziging 1 en A voor het dienstjaar 2004

De Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en wij, het College, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De begrotingswijziging 1 - gewone dienst, ontvangsten - voor het dienstjaar 2004 wordt als volgt vastgesteld :

Omschrijving	Krediet		Verhoging/Verlaging	Nieuw krediet
Vorige jaren	4.182.154,19	+	2.243.685,90	6.425.840,09
Overboekingen	1.427.000	+	17.392.700	18.819.700
Dotaties	72.046.000	+	69.279	72.115.279
Administratie	1.650.000	+	12.350	1.662.350
Gemeenschapscentra	788.000	+	7.000	795.000
Algemeen Welzijnsbeleid	58.000	+	11.500	69.500
Seniorenwelzijn	0	+	20.000	20.000
Stedelijk Impulsbeleid	6.547.700	+	3.914.000	10.461.700
Gezondheid	173.000	+	10.000	183.000
Totaal	103.220.304,19	+	23.680.514,9	126.900.819,09

Art. 2. De begrotingswijziging 1 - gewone dienst, uitgaven - voor het dienstjaar 2004 wordt als volgt vastgesteld :

Omschrijving	Krediet		Verhoging/Verlaging	Nieuw krediet
Overboekingen	9.994.000	+	21.479.700	31.473.700
College	1.341.000	+	1.000	1.342.000
Algemene administratie	3.709.411	+	201.906	3.911.317
Administratie	13.243.750	-	78.650	13.165.100
Elishout - COOVI	6.583.000	+	500.000	7.083.000
Algemeen cultuurbeleid	3.180.335	-	83.500	3.096835
Kunst, Cultureel erfgoed en musea	2.761.000	+	59.853	2.820.853

Omschrijving	Krediet		Verhoging/Verlaging	Nieuw krediet
Gemeenschapscentra	3.537.000	+	46.000	3.583.000
Bibliotheekwerking	1.724.250	+	95.000	1.819.250
Jeugd	3.080.000			3.080.000
Sport	1.277.500	+	47.000	1.324.500
Communicatie en Media	2.871.000	-	10.000	2.861.000
Toerisme en Externe betrekkingen	125.000			125.000
Algemeen welzijnsbeleid	3.839.322	-	27.500	3.811.822
Etnisch Culturele Minderheden	1.201.000	+	654.500	1.855.500
Seniorenwelzijn	150.700	+	42.800	193.500
Welzijn voor personen met een handicap	200.000	+	16.200	216.200
Stedelijk Impulsbeleid	7.065.700	+	930.000	7.995.700
Gezondheid	1.417.000	+	6.000	1.423.000
Totaal	103.220.214	+	23.678.403	126.898.617

Art. 3. De begrotingswijziging A - buitengewone dienst, ontvangsten - voor het dienstjaar 2004 wordt als volgt vastgesteld :

Omschrijving	Krediet		Verhoging/Verlaging	Nieuw krediet
Vorige jaren	5.187.078,73	+	1.221.508,50	6.408.587,23
Overboekingen	16.451.000	+	6.285.000	22.736.000
Administratie	205.000	+	22.000	227.000
Stedelijk Impulsbeleid	1.828.000	-	1.828.000	0
Patrimonium	17.952.000	-	1.560.000	16.392.000
Totaal	42.424.078,73	+	4.140.508,5	46.564.587,23

Art. 4. De begrotingswijziging A - buitengewone dienst, uitgaven - voor het dienstjaar 2004 wordt als volgt vastgesteld :

Omschrijving	Krediet		Verhoging/Verlaging	Nieuw krediet
Overboekingen	0	+	1.696.000	1.696.000
Administratie	205.000	+	22.000	227.000
Elishout - verblijf voor jongeren	124.000			124.000
Gezondheid	0	+	4.000	4.000
Patrimonium	24.945.000	+	916.000	25.861.000
Totaal	42.424.000	+	3.965.000	46.389.000

Art. 5. De functionele en economische verdeling van de kredieten over de verschillende artikelen van de begroting is opgenomen in de bij deze verordening gevoegde tabellen.

Deze verordening wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

TRADUCTION

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FLAMANDE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 3582

[C - 2004/31417]

22 AVRIL 2004. — Arrêté du Collège n° 04/233 portant sanction du règlement n° 04/05 fixant la modification budgétaire 1 et A pour l'année 2004

Le Conseil de la Commission communautaire flamande a adopté et nous, le Collège, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La modification du budget 1 – service ordinaire, recettes – de l'année 2004 est établie comme ce qui suit :

Définition	Crédit		Augmentation/ Diminution	Nouveau crédit
Années précédentes	4.182.154,19	+	2.243.685,90	6.425.840,09
Transferts	1.427.000	+	17.392.700	18.819.700
Dotations	72.046.000	+	69.279	72.115.279
Administration générale	1.650.000	+	12.350	1.662.350
Centres communautaires	788.000	+	7.000	795.000
Politique générale du bien-être	58.000	+	11.500	69.500
Bien-être des personnes âgées	0	+	20.000	20.000
Politique d'impulsion urbaine	6.547.700	+	3.914.000	10.461.700
Santé	173.000	+	10.000	183.000
Total	103.220.304,19	+	23.680.514,9	126.900.819,09

Art. 2. La modification du budget 1 – service ordinaire, dépenses – de l'année 2004 est établie comme ce qui suit :

Définition	Crédit		Augmentation/ Diminution	Nouveau crédit
Transferts	9.994.000	+	21.479.700	31.473.700
Collège	1.341.000	+	1.000	1.342.000
Administration générale	3.709.411	+	201.906	3.911.317
Administration	13.243.750	-	78.650	13.165.100
Elishout - COOVI	6.583.000	+	500.000	7.083.000
Politique générale en matière de culture	3.180.335	-	83.500	3.096835
Arts, patrimoine culturel et musées	2.761.000	+	59.853	2.820.853
Centres communautaires	3.537.000	+	46.000	3.583.000
Fonctionnement bibliothécaire	1.724.250	+	95.000	1.819.250
Jeunes	3.080.000			3.080.000
Sport	1.277.500	+	47.000	1.324.500
Communication et médias	2.871.000	-	10.000	2.861.000
Tourisme et relations externes	125.000			125.000
Politique générale du bien-être	3.839.322	-	27.500	3.811.822
Minorités ethniques-culturelles	1.201.000	+	654.500	1.855.500
Bien-être des personnes âgées	150.700	+	42.800	193.500
Bien-être des personnes handicapées	200.000	+	16.200	216.200
Politique d'impulsion urbaine	7.065.700	+	930.000	7.995.700
Santé	1.417.000	+	6.000	1.423.000
Total	103.220.214	+	23.678.403	126.898.617

Art. 3. La modification du budget A – service extraordinaire, recettes – de l'année 2004 est établie comme ce qui suit :

Définition	Crédit		Augmentation/ Diminution	Nouveau Crédit
Années précédentes	5.187.078,73	+	1.221.508,50	6.408.587,23
Transferts	16.451.000	+	6.285.000	22.736.000
Administration	205.000	+	22.000	227.000
Politique d'impulsion urbaine	1.828.000	-	1.828.000	0
Patrimoine	17.952.000	-	1.560.000	16.392.000
Total	42.424.078,73	+	4.140.508,5	46.564.587,23

Art. 4. La modification du budget A – service extraordinaire, dépenses – de l'année 2004 est établie comme ce qui suit :

Définition	Crédit		Augmentation/ Diminution	Nouveau crédit
Transferts	0	+	1.696.000	1.696.000
Administration	205.000	+	22.000	227.000
Elishout – résidence pour jeunes	124.000			124.000
Santé	0	+	4.000	4.000
Patrimoine	24.945.000	+	916.000	25.861.000
Total	42.424.000	+	3.965.000	46.389.000

Art. 5. La répartition fonctionnelle et économique des crédits sur les différents articles du budget est intégrée dans les tables qui sont annexées à ce règlement.

Le présent règlement sera publié au *Moniteur belge*.

Les membres du Collège,

J. CHABERT

G. VANHENGEL

P. SMET

VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 3583

[C – 2004/31418]

13 MEI 2004. — Collegebesluit nr. 04/301 houdende herverdeling en overdracht van kredieten in de begroting over het dienstjaar 2004. — Uittreksel

Het College,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Met toepassing van artikel 8, alinea 3, van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1991 tot vaststelling van het begroting- en rekeningstelsel van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en **artikel 3** van de verordening nr. 03/05 van 5 december 2003 tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 2004, wordt een herverdeling van kredieten tussen subartikelen van de volgende hoofdartikelen uitgevoerd :

Hoofdartikel	Bedrag
109/000-73	1.000 EUR
319/000-71	10.000 EUR
493/000-73	4.000 EUR
496/000-73	3.000 EUR
497/000-73	68.000 EUR
498/000-73	5.000 EUR
869/000-73	239.000 EUR

Art. 2. Met toepassing van artikel 8, alinea 3, van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1991 tot vaststelling van het begroting- en rekeningstelsel van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en artikel 12 van de verordening nr. 03/05 van 5 december 2003 tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 2004, wordt het College gemachtigd om de kredieten voorzien op de artikelen met economische natuur 11, onderling te herverdelen :

Van	Naar	Bedrag
492/111-01	493/111-12	8.000 EUR
492/113-01	493/113-12	2.000 EUR

Art. 3. Met toepassing van artikel 8, alinea 3, van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1991 tot vaststelling van het begroting- en rekeningstelsel van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en **artikel 14** van de verordening nr. 03/05 van 5 december 2003 tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 2004, wordt het College gemachtigd om de kredieten ingeschreven op de artikelen 57004/123-06 57005/123-06 aan te wenden voor personeelskosten, werkingskosten en overdrachten in het kader van een informatie- en communicatiebeleid. Volgende herverdeling wordt doorgevoerd :

Van	Naar	Bedrag
57005/123-06	570/111-01	29.000 EUR
57005/123-06	570/112-01	2.000 EUR
57005/123-06	570/113-01	10.000 EUR

J. CHABERT

De Collegeleden,
G. VANHENGEL

P. SMET

 TRADUCTION

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FLAMANDE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 3583

[C - 2004/31418]

13 MAI 2004. — Arrêté du Collège n° 04/301 portant la redistribution et le transfert des crédits dans le budget de l'année 2004. — Extrait

Le Collège,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Avec l'application d'article 8, paragraphe 3, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 1991 fixant le plan budgétaire et comptable de la Commission communautaire flamande et **d'article 3** du règlement n° 03/05 du 5 décembre 2003 fixant le budget de l'année 2003, une redistribution des crédits entre des sous-articles des suivants articles principaux est effectuée :

Article principal	Montant
109/000-73	1.000 EUR
319/000-71	10.000 EUR
493/000-73	4.000 EUR
496/000-73	3.000 EUR
497/000-73	68.000 EUR
498/000-73	5.000 EUR
869/000-73	239.000 EUR

Art. 2. Avec l'application d'article 8, paragraphe 3, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 1991 fixant le plan budgétaire et comptable de la Commission communautaire flamande et **article 12** du règlement n° 03/05 du 5 décembre 2003 fixant le budget de l'année 2004, le Collège est mandaté à redistribuer les crédits insérés dans les articles de nature 11 :

De	A	Montant
492/111-01	493/111-12	8.000 EUR
492/113-01	493/113-12	2.000 EUR

Art. 3. Avec l'application d'article 8, paragraphe 3, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 1991 fixant le plan budgétaire et comptable de la Commission communautaire flamande et **article 14** du règlement n° 03/05 du 5 décembre 2003 fixant le budget de l'année 2004, le Collège est mandaté à appliquer les crédits prévus dans les articles 57004/123-06 et 57005/123-06 pour des frais de personnel, des frais de fonctionnement et des transferts dans le cadre d'une politique d'information et de communication. La suivante redistribution des crédits est effectuée :

De	A	Montant
57005/123-06	570/111-01	29.000 EUR
57005/123-06	570/112-01	2.000 EUR
57005/123-06	570/113-01	10.000 EUR

J. CHABERT

Les Membres du Collège,
G. VANHENGEL

P. SMET

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

[C - 2004/29264]

**Secretariaat-generaal — Dienst Nationale Orden
Algemene Directie Cultuur.
Nationale Orden — Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 21 juni 2004 wordt benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde :

De heer Steffens, Jean, Henri, Directeur-generaal van de Francofolies de Spa en Voorzitter van het Agence artistique MUSICOLOR te Luik.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Hij zal rang in de orde innemen op deze dag.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C - 2004/29264]

**Secrétariat général. — Service des Ordres Nationaux.
Direction générale de la Culture.
Ordres Nationaux. — Nominations**

Par arrêté royal du 21 juin 2004 est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold :

M. Steffens, Jean, Henri, Directeur général des Francofolies de Spa et Président de l'Agence artistique, MUSICOLOR de Liège.

Il portera la décoration civile.

Il prendra rang dans l'Ordre, à la date de ce jour.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

[C - 2004/29262]

**Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden
Algemene Directie Cultuur
Nationale Orden. — Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 21 juni 2004, wordt benoemd tot Officier in de Kroonorde :

De heer Kogoj, Mirco, pseud. Cogoi, Robert, auteur, componist, beroepszanger.

Hij zal rang in de Orde innemen op deze dag.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C - 2004/29262]

**Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux
Direction générale de la Culture
Ordres nationaux. — Nominations**

Par arrêté royal du 21 juin 2004, est nommé Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. Kogoj, Mirco, dit Robert Cogoi, auteur, compositeur, chanteur professionnel.

Il prendra rang dans l'Ordre à la date de ce jour.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

[C - 2004/29263]

**Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden
Algemene Directie Cultuur
Nationale Orden. — Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 21 juni 2004, wordt benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde :

De heer Gardier, Charles Agnès, Directeur-Stichter van de Francofolies de Spa, te Spa.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Hij zal rang in de Orde innemen op deze dag.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C - 2004/29263]

**Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux
Direction générale de la Culture
Ordres nationaux — Nominations**

Par arrêté royal du 21 juin 2004, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold :

M. Gardier, Charles Agnès Pierre, Directeur-Fondateur des Francofolies de Spa, à Spa.

Il portera la décoration civile.

Il prendra rang dans l'Ordre, à la date de ce jour.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C - 2004/22633]

**30 JUNI 2004. — Ministerieel besluit
houdende benoeming van de leden van het College van geneesheren
voor de moeder en pasgeborene**

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 15, gewijzigd door de wet van 29 april 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1999 betreffende de kwalitatieve toetsing van de medische activiteit in de ziekenhuizen, inzonderheid artikel 7;

Gelet op het ministerieel besluit van 7 juli 1999 houdende benoeming van de leden van het College van geneesheren voor de dienst voor intensieve neonatologie;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C - 2004/22633]

**30 JUIIN 2004. — Arrêté ministériel
portant nomination des membres du Collège de médecins
pour la mère et le nouveau-né**

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 15, modifié par la loi du 29 avril 1996;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1999 relatif à l'évaluation qualitative de l'activité médicale dans les hôpitaux, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté ministériel du 7 juillet 1999 portant nomination des membres du Collège de médecins pour le service de néonatalogie intensive;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 juni 2004 tot vaststelling van de samenstelling van het College van geneesheren voor de moeder en pasgeborene,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd tot leden van de afdeling « neonatologie » van het college van geneesheren voor de moeder en pasgeborene :

Dr. Charon, Anne, 6110 Montignies-le-Tilleul.

Dr. Devlieger, Hugo, 3012 Leuven.

Dr. Haumont, Dominique, 1180 Brussel.

Dr. Langhendries, Jean-Paul, 4000 Rocourt.

Dr. Van Reempts, Patrick, 3191 Hever.

Dr. Vanhaesebrouck, Piet, 9690 Kluisbergen.

Dr. Michel, Marianne, 1470 Bousval.

Dr. Van Hauthem, Hilde, 1600 Sint-Pieters-Leeuw.

Worden benoemd tot leden van de afdeling « materniteit » van het in College van geneesheren voor de moeder en pasgeborene :

Dr. De Catte, Luc, 1850 Grimbergen.

Dr. Foidart, Jean-Michel, 4870 Trooz.

Dr. Hubinont, Corinne, 1180 Brussel.

Dr. Kirckpatrick, Christine, 1050 Brussel.

Dr. Temmerman, Marleen, 9160 Lokeren.

Dr. Leleux, Dominique, 1180 Bruxelles.

Dr. Van Assche, André, 3010 Kessel-Lo.

Dr. Van Wiemeersch, Johan, 2018 Antwerpen.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 7 juli houdende benoeming van de leden van het college van geneesheren voor de dienst voor intensieve neonatologie, wordt opgeheven.

Brussel, 30 juni 2004.

R. DEMOTTE

Vu l'arrêté ministériel du 30 juin 2004 fixant la composition du Collège de médecins pour la mère et le nouveau-né,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres pour la section « néonatalogie » du Collège de médecins pour « la mère et le nouveau-né :

Dr Charon, Anne, 6110 Montigny-le-Tilleul.

Dr Devlieger, Hugo, 3012 Leuven.

Dr Haumont, Dominique, 1180 Brussel.

Dr Langhendries, Jean-Paul, 4000 Rocourt.

Dr Van Reempts, Patrick, 3191 Hever.

Dr Vanhaesebrouck, Piet, 9690 Kluisbergen.

Dr Michel, Marianne, 1470 Bousval.

Dr Van Hauthem, Hilde, 1600 Sint-Pieters-Leeuw.

Sont nommés membres pour la section « maternité » du Collège de médecins pour « la mère et le nouveau-né » :

Dr De Catte, Luc, 1850 Grimbergen.

Dr Foidart, Jean-Michel, 4870 Trooz.

Dr Hubinont, Corinne, 1180 Bruxelles.

Dr Kirckpatrick, Christine, 1050 Bruxelles.

Dr Temmerman, Marleen, 9160 Lokeren.

Dr Leleux, Dominique, 1180 Bruxelles.

Dr Van Assche, André, 3010 Kessel-Lo.

Dr Van Wiemeersch, Johan, 2018 Antwerpen.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 10 juin 1999 portant nomination des membres du Collège de médecins pour le service de néonatalogie intensive est abrogé.

Bruxelles, le 30 juin 2004.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[2004/22631]

30 JUNI 2004. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van het College van geneesheren voor het zorgprogramma « cardiale pathologie »

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 15, gewijzigd door de wet van 29 april 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1999 betreffende de kwalitatieve toetsing van de medische activiteit in de ziekenhuizen, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het ministerieel besluit van 13 september 1999 houdende benoeming van de leden van het College van geneesheren voor het zorgprogramma « cardiale pathologie »;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 juni 2004 tot vaststelling van de samenstelling van het College van geneesheren voor het zorgprogramma « cardiale pathologie »;

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd tot leden van de afdeling "niet-heelkundige cardiologie" van het College van geneesheren voor het zorgprogramma « cardiale pathologie » :

Dr. Legrand, Victor, 4910 La Reid;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[2004/22631]

30 JUIN 2004. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Collège de médecins pour les programmes de soins « pathologie cardiaque »

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 15, modifié par la loi du 29 avril 1996;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1999 relatif à l'évaluation qualitative de l'activité médicale dans les hôpitaux, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté ministériel du 13 septembre 1999 portant nomination des membres du Collège de médecins pour les programmes de soins « pathologie cardiaque »;

Vu l'arrêté ministériel du 30 juin 2004 fixant la composition du Collège de médecins pour les programmes de soins « pathologie cardiaque »;

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres pour la section « cardiologie non chirurgicale » du Collège de médecins pour les programmes de soins « pathologie cardiaque » :

Dr Legrand, Victor, 4910 La Reid;

Dr. Wijns, William, 1040 Bruxelles;
 Dr. Vanagt, Edgard, 2018 Antwerpen;
 Dr. Verbeet, Thierry, 1170 Bruxelles;
 Dr. Vrints, Christian, 2930 Brasschaat;
 Dr. Vanoverschelde, Jean-Louis, 1970 Wezembeek-Oppem;
 Dr. Vandervoort, Pieter, 3500 Hasselt;
 Dr. Unger, Philippe, 1180 Bruxelles.

Worden benoemd tot leden van de afdeling « cardiale heelkunde » van het College van geneesheren voor het zorgprogramma « cardiale pathologie » :

Dr. Rodrigus, Inez, 2018 Antwerpen;
 Dr. Vannooten, Guido, 1703 Dilbeek;
 Dr. Kohl, Philippe, 4000 Liège;
 Dr. Van Kerrebrouck, Christiaan, 3600 Genk;
 Dr. Van Praet, Frank, 9310 Moorsel-Aalst;
 Dr. Desmet, Jean-Marie, 1410 Waterloo.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 13 september 1999 houdende benoeming van de leden van het College van geneesheren voor het zorgprogramma « cardiale pathologie », wordt opgeheven.

Brussel, 30 juni 2004.

R. DEMOTTE

Dr Wijns, William, 1040 Bruxelles;
 Dr Vanagt, Edgard, 2018 Antwerpen;
 Dr Verbeet, Thierry, 1170 Bruxelles;
 Dr Vrints, Christian, 2930 Brasschaat;
 Dr Vanoverschelde, Jean-Louis, 1970 Wezembeek-Oppem;
 Dr Vandervoort, Pieter, 3500 Hasselt;
 Dr Unger, Philippe, 1180 Bruxelles.

Sont nommés membres pour la section « chirurgie cardiaque » du Collège de médecins pour les programmes de soins « pathologie cardiaque » :

Dr Rodrigus, Inez, 2018 Antwerpen;
 Dr Vannooten, Guido, 1703 Dilbeek;
 Dr Kohl, Philippe, 4000 Liège;
 Dr Van Kerrebrouck, Christiaan, 3600 Genk;
 Dr Van Praet, Frank, 9310 Moorsel-Aalst;
 Dr Desmet, Jean-Marie, 1410 Waterloo.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 13 septembre 1999 portant nomination des membres du Collège de médecins pour les programmes de soins « pathologie cardiaque » est abrogé.

Bruxelles, le 30 juin 2004.

R. DEMOTTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
 VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
 EN LEEFMILIEU**

[2004/22629]

30 JUNI 2004. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van het College van geneesheren voor diagnostiek met medische beeldvorming en nucleaire geneeskunde

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 15, gewijzigd door de wet van 29 april 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1999 betreffende de kwalitatieve toetsing van de medische activiteit in de ziekenhuizen, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 juni 1999 houdende benoeming van de leden van het College van geneesheren voor de dienst voor medische beeldvorming waarin een magnetische resonantie-tomograaf met ingebouwd elektronisch telsysteem wordt opgesteld;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 juni 2004 tot vaststelling van de samenstelling van het College van geneesheren voor diagnostiek met medische beeldvorming en nucleaire geneeskunde,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd tot leden van de afdeling « medische beeldvorming » van het College van geneesheren voor « diagnostiek met medische beeldvorming en nucleaire geneeskunde » :

Dr. Geysens, Philippe, 3052 Blanden;
 Dr. Gildemyn, G., 9830 Sint-Martens-Latem;
 Dr. Joris, Jean-Paul, 5310 Noville-sur-Méhaigne;
 Dr. Maldague, Baudouin, 1301 Bierges;
 Dr. Peetroons, Philippe, 1410 Waterloo;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
 SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
 ET ENVIRONNEMENT**

[2004/22629]

30 JUIIN 2004. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Collège de médecins pour le diagnostic par imagerie médicale et médecine nucléaire

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 15, modifié par la loi du 29 avril 1996;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1999 relatif à l'évaluation qualitative de l'activité médicale dans les hôpitaux, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté ministériel du 10 juin 1999 portant nomination des membres du Collège des médecins pour le service d'imagerie médicale dans lequel est installé un tomographe à résonance magnétique avec calculateur électronique intégré;

Vu l'arrêté ministériel du 30 juin 2004 fixant la composition du Collège de médecins pour le diagnostic par imagerie médicale et médecine nucléaire,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres pour la section « imagerie médicale » du Collège de médecins pour le « diagnostic par imagerie médicale et médecine nucléaire » :

Dr Geysens, Philippe, 3052 Blanden;
 Dr Gildemyn, G., 9830 Sint-Martens-Latem;
 Dr Joris, Jean-Paul, 5310 Noville-sur-Méhaigne;
 Dr Maldague, Baudouin, 1301 Bierges;
 Dr Peetroons, Philippe, 1410 Waterloo;

Dr. Smeets, Peter, 9840 De Pinte;
 Dr. Struyven, Julien, 1180 Brussel;
 Dr. Verschakelen, Johny, 3130 Begijnendijk.

Worden benoemd tot leden van de afdeling « nucleaire geneeskunde » van het College van geneesheren voor diagnostiek met medische beeldvorming en nucleaire geneskunde :

Dr. Léonard, Jean-Paul, 1030 Brussel;
 Dr. Mortelmans, Luc, 2018 Antwerpen;
 Dr. Pauwels, Stanislas, 1785 Merchtem;
 Dr. Kiebooms, Luc, 3600 Genk.

Art. 2. Het ministerieel bescuit van 10 juni 1999 houdende benoeming van de leden van het College van geneesheren voor de dienst voor medische beeldvorming waarin een magnetische resonantie-tomograaf met ingebouwd elektronisch telsysteem wordt opgesteld, wordt opgeheven.

Brussel, 30 juni 2004.

R. DEMOTTE

Dr Smeets, Peter, 9840 De Pinte;
 Dr Struyven, Julien, 1180 Brussel;
 Dr Verschakelen, Johny, 3130 Begijnendijk.

Sont nommés membres pour la section « médecine nucléaire » du Collège de médecins pour le « diagnostic par imagerie médicale et médecine nucléaire » :

Dr Léonard, Jean-Paul, 1030 Brussel;
 Dr Mortelmans, Luc, 2018 Antwerpen;
 Dr Pauwels, Stanislas, 1785 Merchtem;
 Dr Kiebooms, Luc, 3600 Genk.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 10 juin 1999 portant nomination des membres du Collège de médecins pour le service d'imagerie médicale dans lequel est installé un tomographe à résonance magnétique avec calculateur électronique intégré, est abrogé.

Bruxelles, le 30 juin 2004.

R. DEMOTTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
 VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
 EN LEEFMILIEU**

[2003/22687]

Vernietiging door de Raad van State

Het arrest nr. 118.576 van de Raad van State van 24 april 2003 vernietigt in het koninklijk besluit van 6 maart 1997 betreffende de beroepstitel en de kwalificatievereisten voor de uitoefening van het beroep bandagist, van orthesist, van prothesist en houdende vaststelling van de lijst van de technische prestaties en van de lijst van handelingen waarmee een bandagist, orthesist, prothesist door een arts kan worden belast, de artikelen 4, 1°, 5, 1°, 6, 1°, 7, 1°, 8, 1° en 9, 1°.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
 SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
 ET ENVIRONNEMENT**

[2003/22687]

Annulation par le Conseil d'Etat

Arrêt n° 118.576 du Conseil d'Etat du 24 avril 2003 annule dans l'arrêté royal du 6 mai 1997 relatif au titre et aux conditions de qualification requises pour l'exercice de la profession de bandagiste, d'orthésiste, de prothésiste et portant fixation de la liste de prestations techniques et de la liste des actes dont le bandagiste, l'orthésiste, le prothésiste peut être chargé par un médecin, les articles 4, 1°, 5, 1°, 6, 1°, 7, 1°, 8, 1° en 9, 1°.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
 ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/12316]

Nationale Administratieve Commissie bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering. — Hernieuwing van mandaten

Bij koninklijk besluit van 16 januari 2004 worden vanaf 11 oktober 2003 voor een periode van zes jaar hernieuwd, de hieronder vermelde mandaten van plaatsvervangende leden van de Nationale Administratieve Commissie bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering.

Als vertegenwoordigers van de Minister van Werk :

Voor de Nederlandstalige Kamer :

De heer Eddy Verpoten

Populierendreef 44-46

2800 Mechelen

Voor de Franstalige Kamer :

Mevr. Anne-Marie Colinet

rue du Pont Neuf 7

6000 Charleroi

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
 TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/12316]

Commission administrative nationale visée à l'article 7 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage. — Renouvellement des mandats

Par arrêté royal du 16 janvier 2004, pour une période de six ans à partir du 11 octobre 2003, sont renouvelées les mandats des membres suppléants de la Commission administrative nationale visée à l'article 7 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage repris ci-dessous;

Comme représentants du Ministre de l'Emploi :

Pour la Chambre néerlandophone :

M. Eddy Verpoten

Populierendreef 44-46

2800 Mechelen

Pour la Chambre francophone :

Mme Anne-Marie Colinet

rue du Pont Neuf 7

6000 Charleroi

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2004/202493]

Nominations

Par arrêté(s) du Gouvernement de la Communauté française du 16 juin 2004, les agent(e)s dont les noms suivent sont nommé(e)s, le 1^{er} mai 2004, en qualité de directeur(trice) — catégorie du grade : expert — groupe de qualification : 2.

Madame Liliane BAUDART;
Monsieur Christian BENTEIN;
Monsieur Jean-Luc COBUT;
Madame Martine COLPAINT;
Monsieur Camille CORNET;
Monsieur Jean-Louis DAERDEN;
Monsieur Guy DE CLERCQ;
Monsieur Pierre HANNECART;
Monsieur Gérard HANSEN;
Monsieur Jean-Marie HARVENGT;
Madame Anne-Marie HATERTE;
Madame Mireille HUYSMAN;
Madame Geneviève JAMAR;
Madame Danielle LECLERCQ;
Monsieur Jean-Claude MAENE;
Monsieur Allal MESBAHI;
Monsieur Francis MISSON;
Monsieur Dominique MOREAU;
Madame Martine NOTHOMB;
Madame Muguette PONCELET;
Madame Françoise RAOULT;
Madame Catherine VANDER PUTTEN;
Monsieur Pedro VEGA EGUSQUIZAGA.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, une requête signée et datée peut être introduite contre chacune de ces nominations endéans les soixante jours après cette publication.

La requête identifiant les parties ainsi que l'acte attaqué et exposant les faits et moyens doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

Toute personne justifiant d'un intérêt peut obtenir une copie conforme de ces arrêtés de nomination auprès de la Direction générale du Personnel et de la Fonction publique du Ministère de la Communauté française.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2004/202493]

Benoemingen

Bij de besluiten van de Regering van de Franse gemeenschap van 16 juni 2004, worden de ambtenaren wier namen hierna volgen tot directeur — categorie van de graad : deskundig — kwalificatiegroep : 2 — op 1 mei 2004 benoemd.

Mevrouw Liliane BAUDART;
De heer Christian BENTEIN;
De heer Jean-Luc COBUT;

Mevrouw Martine COLPAIN;
De heer Camille CORNET;
De heer Jean-Louis DAERDEN;
De heer Guy DE CLERCQ;
De heer Pierre HANNECART;
De heer Gérard HANSEN;
De heer Jean-Marie HARVENGT;
Mevrouw Anne-Marie HATERTE;
Mevrouw Mireille HUYSMAN;
Mevrouw Geneviève JAMAR;
Mevrouw Danielle LECLERCQ;
De heer Jean-Claude MAENE;
De heer Allal MESBAHI;
De heer Francis MISSON;
De heer Dominique MOREAU;
Mevrouw Martine NOTHOMB;
Mevrouw Muguette PONCELET;
Mevrouw Françoise RAOULT;
Mevrouw Catherine VANDER PUTTEN;
De heer Pedro VEGA EGUSQUIZAGA.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State, kan een ondertekend en gedateerd verzoekschrift tegen elk van die benoemingen worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dat de partijen alsook de bestreden akte vermeldt en dat de feiten en middelen uiteenzet, moet bij een ter post aangetekend schrijven worden overgezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

Iedere persoon die het bewijs van een belang kan leveren, kan een voor eensluidend verklaard afschrift van die benoemingsbesluiten bekomen bij de Algemene Directie Personeel en Ambtenarenzaken van het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2004/200705]

Nomination d'un inspecteur de cours généraux

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 janvier 2004, Madame SACRE, Danielle, Préfète des Etudes à l'Athénée royal de Huy et Inspectrice f.f., est nommée à la fonction d'inspecteur de cours généraux dans l'enseignement secondaire supérieur et dans l'enseignement supérieur non universitaire (biologie-chimie) à la date du 1^{er} janvier 2004.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2004/200705]

Benoeming van een inspecteur algemene vakken

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 januari 2004, wordt Mevrouw SACRE, Danielle, Studieprefect in het Koninklijk Atheneum te Hoei en waarnemend Inspecteur, op 1 januari 2004 benoemd in het ambt van inspecteur algemene vakken in het hoger secundair onderwijs en in het niet-universitair hoger onderwijs (biologie-scheikunde).

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2004/201844]

Mise à la retraite

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 18 février 2004, démission honorable de ses fonctions est accordée le 1^{er} juillet 2004 à M. Julien Laermans, Directeur général adjoint.

A partir de cette date, l'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

—————

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2004/201844]

Inruststelling

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 februari 2004 wordt aan de heer Julien Laermans, Adjunct-directeur-generaal op 1 juli 2004 eervol ontslag verleend uit zijn ambt.

Vanaf deze datum wordt de betrokkene ertoe gemachtigd zijn rechten op een rustpensioen te laten gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

—————

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2004/29271]

Mise à la retraite

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 juin 2004, démission honorable de ses fonctions est accordée le 1^{er} juillet 2004 à M. Pierre Scharff, directeur général adjoint.

A partir de cette date, l'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

—————

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2004/29271]

Inruststelling

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 juni 2004, wordt op 1 juli 2004 eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de Heer Pierre Scharff, adjunct directeur-generaal.

Vanaf deze datum wordt de betrokkene toegelaten zijn rechten op een rustpensioen te laten gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

—————

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2004/201234]

Conseil communautaire de l'aide à la jeunesse. — Nomination

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 mars 2004, est nommée membre du Conseil communautaire de l'aide à la jeunesse, Mme Nadine VAN COPPENOLLE en remplacement de M. Alberto MULAS, démissionnaire, à partir du 24 mars 2004.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2004/201234]

Gemeenschapsraad voor Hulpverlening aan de Jeugd. — Benoeming

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 maart 2004, wordt tot lid van de Gemeenschapsraad voor Hulpverlening aan de Jeugd benoemd, Mevr. Nadine VAN COPPENOLLE, ter vervanging van de heer Alberto MULAS, ontslagnemend, vanaf 24 maart 2004.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2004/202674]

Conseil supérieur de l'Education physique, des Sports et de la Vie en plein Air. — Nomination

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 juin 2004, Mme Arlette Rorive est nommée, à partir du 1^{er} juin 2004, membre du Conseil supérieur de l'Education physique, des Sports et de la Vie en Plein Air, pour le sport à l'entreprise, en remplacement de Mme Françoise Viatour.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2004/202674]

Hoge Raad voor de Lichamelijke Opvoeding, de Sport en het Openluchtlevens. — Benoeming

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 juni 2004, wordt Mevr. Arlette Rorive vanaf 1 juni 2004 benoemd tot lid van de Hoge Raad voor de Lichamelijke Opvoeding, de Sport en het Openluchtlevens, voor sport in het bedrijf, ter vervanging van Mevr. Françoise Viatour.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2004/201644]

Croix-Rouge de Belgique Communauté française. — Libéralité

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 mai 2004, la Croix-Rouge de Belgique, Communauté française rue de Stalle 96, à 1180 Bruxelles, est autorisée à accepter la libéralité d'une somme d'environ quarante-sept mille euros (47.000,00 EUR) consentie par Madame Olga DANZE, née à Huccorgne le 3 octobre 1904, domiciliée de son vivant à Wanze, rue du Val Notre-Dame 381, et décédée à Wanze, le 11 mars 2003.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2004/201644]

Het Belgische Rode Kruis. Franse Gemeenschap. — Schenking

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 mei 2004, wordt het Belgische Rode Kruis, Franse Gemeenschap, Vleurgatsesteenweg 98, te 1050 Brussel, ertoe gemachtigd de schenking ten bedrage van ongeveer 47.000,00 EUR te aanvaarden die werd gedaan door Mevrouw Olga DANZE, geboren te Huccorgne op 3 oktober 1904, die gedurende zijn leven te Wanze, rue du Val Notre-Dame 381, woonde, en te Wanze op 11 maart 2003 overleden is.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2004/201849]

Croix-Rouge de Belgique Communauté française. — Libéralité

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 mai 2004, la Croix-Rouge de Belgique, Communauté française, rue de Stalle 96, à 1180 Bruxelles, est autorisée à accepter la libéralité d'une somme d'environ dix-sept mille cinq cents euros (17.500,00 EUR) consentie par M. Roger Honore, né à Sivry le 27 juin 1912, domicilié de son vivant à Molenbeek-Saint-Jean, avenue Joseph Lemaire 18, et décédé à Berchem-Sainte-Agathe, le 29 janvier 2003.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2004/201849]

Het Belgische Rode Kruis. — Franse Gemeenschap. — Schenking

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 mei 2004, wordt het Belgische Rode Kruis, Franse Gemeenschap, Vleurgatsesteenweg 98, te 1050 Brussel, ertoe gemachtigd de schenking ten bedrage van ongeveer 17.500,00 EUR te aanvaarden die werd gedaan door de heer Roger Honore, geboren te Sivry op 27 juni 1912, die gedurende zijn leven te Sint-Jans-Molenbeek, Josef Lemairelaan 18, woonde, en te Berchem-Sainte-Agathe op 29 januari 2003 overleden is.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2004/201643]

Académie royale de médecine. — Agréation de membres

Par arrêté royal du 25 avril 2004 :
est agréée l'élection en qualité de membre titulaire de l'Académie royale de médecine de Belgique de : Mme le Professeur F. PORTAELS, de Bruxelles
est agréée l'élection en qualité de membres honoraires étrangers de l'Académie royale de médecine de Belgique de :
MM. Les Professeurs B. FREDHOLM, de Stockholm (Suède)
P. MEYER, de Genève (Suisse)
C. SCHEPENS, de Harvard (Etats-Unis)

Par arrêté royal du 25 avril 2004 :
est agréée l'élection en qualité de membre titulaire de l'Académie royale de médecine de Belgique de :
M. le Professeur G. MEULEMANS, de Bruxelles
est agréée l'élection en qualité de membres honoraires étrangers de l'Académie royale de médecine de Belgique de :
Mme Le Professeur M. ADOLPHE, de Paris (France)

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2004/201643]

"Académie royale de médecine". — Erkenning van leden

Bij koninklijk besluit van 25 april 2004 :
wordt erkend de verkiezing tot lid van de Académie royale de médecine de Belgique van Mevrouw de Professor F. PORTAELS, uit Brussel
wordt erkend de verkiezing tot buitenlands erelid van de Académie royale de Médecine van de heren Professoren :
B. FREDHOLM, uit Stockholm (Zweden)
P. MEYER, uit Geneva (Zwitserland)
C. SCHEPENS, uit Harvard (Verenigde Staten).

Bij koninklijk besluit van 25 april 2004 :
wordt erkend de verkiezing tot lid van de Académie royale de médecine de Belgique van :
de heer Professor G. MEULEMANS, uit Brussel
wordt erkend de verkiezing tot buitenlands erelid van de Académie royale de Médecine van :
Mevrouw de Professor M. ADOLPHE, uit Parijs (Frankrijk).

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2004/29192]

**Avenant n° 1 à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1^{er} août 2003
portant application de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux**

L'annexe 1^{re} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1^{er} août portant désignation des services des hôpitaux et des médecins-chefs de ces services est modifiée par la version suivante :

Désignation des services psychiatriques				Désignation des médecins chefs de service
Nom de l'établissement	Adresse	N° d'agrément	Services concernés	Docteurs/Professeurs
Hôpital Erasme-ULB	route de Lennik 808 1070 Bruxelles	406	A	P. Linkowski F. Lotstra B. Mahieu J. Mendlewicz
Centre hospitalier universitaire du Sart-Tilman	Université de Liège, Bat.B 35 4000 Liège	707	A	M. Anseau

Bruxelles, le 5 mars 2004.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :
La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,
Mme N. MARECHAL

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2004/29192]

**Aanhangsel nr. 1 bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 1 augustus 2003
houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 juni 1998
houdende toepassing van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieken**

Bijlage 1 bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 1 augustus houdende aanwijzing van de ziekenhuisdiensten en van de artsen-hoofd van die diensten, wordt gewijzigd door de volgende versie :

Désignation des services psychiatriques				Désignation des médecins chefs de service
Nom de l'établissement	Adresse	N° d'agrément	Services concernés	Docteurs/Professeurs
Hôpital Erasme-ULB	route de Lennik 808 1070 Bruxelles	406	A	P. Linkowski F. Lotstra B. Mahieu J. Mendlewicz
Centre hospitalier universitaire du Sart-Tilman	Université de Liège, Bat.B 35 4000 Liège	707	A	M. Anseau

Brussel, 5 maart 2004.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,
Mevr. N. MARECHAL

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/202794]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 28 juillet 2004 approuve la décision du 21 avril 2004 par laquelle le conseil d'administration de la s.c.r.l. "Intercommunale de santé publique du pays de Charleroi" marque son accord sur l'application de nouveaux barèmes de rémunérations, à partir du 1^{er} janvier 2003, pour le personnel de la Cité de l'Enfance telle que reprise dans le protocole 14/2004 de négociation syndicale.

Le même arrêté proroge jusqu'au vendredi 27 août 2004 le délai utile pour statuer sur la décision du 21 avril 2004 par laquelle le conseil d'administration de la s.c.r.l. "Intercommunale de santé publique du pays de Charleroi" arrête l'organigramme et la description de fonction en imagerie médicale tels que repris dans le protocole 13/2004 de négociation syndicale.

Un arrêté ministériel du 28 juillet 2004 approuve la décision du 11 juin 2004 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. "Sedilec" entérine les comptes 2003 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 28 juillet 2004 approuve la décision du 25 juin 2004 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. "Intercommunale de gestion immobilière liégeoise" entérine les comptes 2003 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 28 juillet 2004 approuve la décision du 14 juin 2004 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. "Télélux" entérine les comptes 2003 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 28 juillet 2004 approuve la décision du 28 juin 2004 par laquelle l'assemblée générale des associés de la s.c.r.l. "Compagnie intercommunale des eaux de la source de Les Avins Groupe Clavier" entérine les comptes 2003 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 30 juillet 2004 approuve la décision du 23 juin 2004 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. "Intercommunale d'œuvres sociales Eugène Malevé" nomme à l'unanimité, en qualité de commissaire réviseur, la société de réviseur d'entreprises Saintenoy, Comhaire & Co.

Un arrêté ministériel du 30 juillet 2004 approuve les modifications apportées aux statuts de la s.c. "Intercommunale de développement économique des arrondissements de Tournai, d'Ath et de communes avoisinantes", suite à sa restructuration par la fusion par absorption des intercommunales IFHO, Parc naturel du pays des Collines et Parc naturel des Plaines de l'Escaut, lors de son assemblée générale extraordinaire du 30 juin 2004.

Un arrêté ministériel du 30 juillet 2004 approuve la décision du 30 juin 2004 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. "Intercommunale pure de financement en Hainaut occidental" entérine les comptes 2003 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 30 juillet 2004 approuve la décision du 28 juin 2004 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. "Centre hospitalier régional hutois" entérine les comptes 2003 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 30 juillet 2004 approuve la décision du 25 juin 2004 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. "Association liégeoise d'électricité" entérine les comptes 2003 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 30 juillet 2004 approuve la décision du 30 juin 2004 par laquelle l'assemblée générale extraordinaire des associés de la s.a. "SLF Finances" modifie les articles 11, 12, 14, 20 et 23 de ses statuts.

Un arrêté ministériel du 30 juillet 2004 approuve la décision du 15 juin 2004 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. "Intercommunale des personnes âgées de Liège et environs" nomme à l'unanimité, en qualité de commissaire réviseur, la S.C.C.D.C. & Co, représentée par M. P. Cammarata.

Un arrêté ministériel du 30 juillet 2004 approuve la décision du 16 juin 2004 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. "Intercommunale de distribution d'eau de Mons, La Louvière, Soignies" nomme, à l'unanimité, la s.c.r.l. D.C. et C. comme commissaire réviseur.

Un arrêté ministériel du 30 juillet 2004 approuve la décision du 11 juin 2004 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. "Sedifin" entérine les comptes 2003 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 30 juillet 2004 approuve les décisions du 24 juin 2004 par lesquelles l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. "Centre hospitalier Peltzer-la-Tourelle" nomme à l'unanimité, en qualité d'administrateurs, M. E. Docquier, représentant la s.a. hospitalière, en remplacement de M. G. Peltzer, ainsi que Mme P. Damseaux, MM. J. Mestrez et J. Moxhet, représentant la province de Liège.

Un arrêté ministériel du 30 juillet 2004 approuve la décision du 23 juin 2004 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. "Intercommunale d'œuvres sociales Eugène Malevé" entérine les comptes 2003 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 30 juillet 2004 approuve la décision du 29 juin 2004 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. "Intercommunale des eaux de la vallée de la Thyle" nomme à l'unanimité la s.c.r.l. Chantal Stilmant comme commissaire réviseur.

Un arrêté ministériel du 30 juillet 2004 approuve la décision du 23 juin 2004 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. "Intercommunale Centre hospitalier psychiatrique" nomme à l'unanimité, en qualité d'administrateur M. G. Krettels, conseiller de l'aide sociale à Liège, en remplacement de M. R. Riffon.

Un arrêté ministériel du 2 août 2004 approuve la décision du 24 juin 2004 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. "C.H.R. Peltzer-la-Tourelle" entérine les comptes 2003 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 2 août 2004 approuve la décision du 18 juin 2004 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. "Intercommunale des eaux de Couvin et environs" entérine les comptes 2003 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 2 août 2004 approuve la décision du 2 juin 2004 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. "Intercommunale de distribution d'eau Salles et Robechies" entérine les comptes 2003 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 2 août 2004 approuve la décision du 24 juin 2004 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. "Association intercommunale pour l'énergie et l'eau" entérine les comptes 2003 de l'intercommunale.

PROVINCE DU LUXEMBOURG. — Un arrêté ministériel du 30 juillet 2004 approuve la résolution du 25 juin 2004 par laquelle le conseil provincial du Luxembourg arrête la modification budgétaire n° 2 pour l'exercice 2004.

ANTOING. — Un arrêté ministériel du 2 août 2004 déclare recevable mais non fondé le recours introduit le 2 juillet 2004 par le collège des bourgmestre et échevins de la ville d'Antoing à l'encontre de l'arrêté du 17 juin 2004 de la députation permanente du conseil provincial du Hainaut n'approuvant pas la délibération du 25 mars 2004 du conseil communal de la ville d'Antoing établissant pour l'exercice 2004 une taxe sur la force motrice.

Le même arrêté n'approuve pas la délibération du 25 mars 2004 par laquelle le conseil communal d'Antoing établit, pour l'exercice 2004 une taxe sur la force motrice.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN — SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2004/40606]

Administratie van de thesaurie – Administration de la trésorerie

MAANDELIJKSE SCHATKISTTOESTAND – SITUATION MENSUELLE DU TRESOR

Toestand op 30 juni 2004 — Situation au 30 juin 2004

(in miljoenen EURO)

(en millions EURO)

I. Uitvoering van de begroting tijdens het jaar 2004
(op ordonnanceringsbasis)I. Exécution du budget au cours de l'année 2004
(sur base d'ordonnancement)

	Begroting 2003 — Budget 2003	Begroting 2004 — Budget 2004	
A. ONTVANGSTEN			A. RECETTES
<i>Lopende ontvangsten</i>			<i>Recettes courantes</i>
Fiscale ontvangsten	0,0	18.797,7	Recettes fiscales
Niet-fiscale ontvangsten	103,6	1.547,1	Recettes non fiscales
Totaal	103,6	20.344,8	Total
<i>Kapitaalontvangsten</i>			<i>Recettes en capital</i>
Fiscale ontvangsten	0,0	0,0	Recettes fiscales
Niet-fiscale ontvangsten	4,2	3.558,8	Recettes non fiscales
Totaal	4,2	3.558,8	Total
Opbrengst van geconsolideerde leningen	0,0	10.714,9	Produits d'emprunts consolidés
Algemeen totaal	107,8	34.618,5	Total général
B. UITGAVEN			B. DEPENSES
Autoriteitsdepartementen	229,1	5.047,2	Départements d'autorité
Sociale cel	133,6	9.321,9	Cellule sociale
Economische cel	1.100,7	2.021,8	Cellule économique
FOD Fin., vr Financ. Europese Unie	1.638,6	0,0	SPF Fin., pr le Fin. Union européenne
FOD Fin., vr Rijksschuld - zonder aflossing	1.846,6	11.002,4	SPF Fin., pr Dette publ. - sans amortis.
FOD Financiën, voor de Dotaties	0,0	239,6	SPF Finances, pour les Dotations
Totaal	4.948,6	27.632,9	Total
FOD Fin., vr Rijksschuld - aflossing	7.109,1	1.674,9	SPF Fin., pr Dette publ. — amortissem.
Algemeen totaal	12.057,7	29.307,8	Total général

II. Schatkisttoestand op kasbasis

II. Situation du trésor sur base de caisse

	Juni 2004 — Juin 2004	6 maand 2004 — 6 mois 2004	
1. Ontvangsten	3.728,3	23.915,3	1. Recettes
2. Uitgaven	2.193,1	30.315,8	2. Dépenses
3. Begrotingsresultaat (1 - 2)	1.535,2	- 6.400,5	3. Résultat budgétaire (1 - 2)
4. Andere verrichtingen (*)	- 312,2	258,4	4. Autres opérations (*)
5. Netto te financieren saldo (3 + 4)	1.223,0	- 6.142,1	5. Solde net à financer (3 + 4)
Overgang naar schuldvariatie			Passage vers la variation de la dette
6. Netto te financieren saldo	- 1.223,0	6.142,1	6. Solde net à financer
7. Wisselverschil (- = winst)	16,0	134,2	7. Variations de change (- = gain)
8. Verrichtingen met I.M.F.	0,0	- 3.458,8	8. Opérations avec F.M.I.
9. Beheersverrichtingen	- 130,0	4.070,9	9. Opérations de gestion
10. Gekapital. intresten (omruilingen)	0,0	0,0	10. Intérêts capitalisés (échanges)
11. Overname van schulden	0,0	0,0	11. Reprise dettes
12. Gekapital. Intresten (zero-bonds)	0,0	0,0	12. Intérêts capitalisés (zéro-bonds)
13.	0,0	0,0	13.
14. Diverse	0,0	0,0	14. Divers
15. <i>Nominale evolutie (6 tot 14)</i>	- 1.337,0	6.888,4	15. <i>Evolution nominale (6 à 14)</i>
16. Aflossing Rijksschuld	2.102,9	11.345,4	16. Amortissement de la Dette publique
17. <i>Bruto te financieren saldo (6 + 16)</i>	879,9	17.487,5	17. <i>Solde brut à financer (6 + 16)</i>

(*) De « andere verrichtingen » omvatten het saldo van de derden-
gelden en van de thesaurieverrichtingen en de uitgifte- en
delgingsverschillen

Les « autres opérations » comprennent le solde des fonds de tiers et
des opérations de trésorerie et les différences d'émission et
d'amortissement.

Nominale stand van de Rijksschuld
per eind juni 2004Situation nominale de la Dette publique
à fin juin 2004

18. Middellange en lange termijn	236.045,4	18. Moyen et long terme
19. Korte termijn	33.861,3 (**)	19. Court terme
20. Totaal (18 + 19)	269.906,7	20. Total (18 + 19)

(**) Inclusief de beheersverrichtingen van de Schatkist : 9.223,3 miljoen
EURO.

(**) Y compris les opérations de gestion du Trésor : 9.223,3 millions
EURO.

**III. Toestand van de ontvangstverrichtingen
van 1 januari tot 30 juni 2004
(op kasbasis)**
**III. Situation des opérations de recettes
du 1^{er} janvier au 30 juin 2004
(sur base de caisse)**

	Ontvangsten — Recettes	Ramingen — Evaluations	
A. Rijksmiddelen			A. Voies et Moyens
<i>Lopende fiscale ontvangsten</i>			<i>Recettes fiscales courantes</i>
Directe belastingen			Contributions directes
Met accijnsrecht gelijkgestelde belasting	122,2	253,6	Taxe assimilée au droit d'accise
Roerende voorheffing	1.297,7	2.152,1	Précompte mobilier
Eenmalige bevrijdende aangifte	0,0	775,0	Déclaration libératoire unique
Voorafbetalingen	4.477,2	9.000,0	Versements anticipés
Belasting niet-verblijfhouders (kohier)	114,6	198,6	Impôt des non-résidents (par rôle)
Vennootschapsbelasting (kohier)	485,8	860,0	Impôt des sociétés (par rôle)
Personenbelasting (kohier)	- 917,1	- 1.535,4	Impôt des personnes physiques (par rôle)
Bedrijfsvoorheffing	9.125,8	17.952,7	Précompte professionnel
Voorafname en opbrengst personenbel.	84,1	126,2	Prélèv. sur produit impôt des pers. phys.
Diverse opbrengsten	20,9	28,6	Produits divers
Totaal	14.811,2	29.811,4	Total
Douane en Accijnzen			Douanes et Accises
Accijnzen	3.198,4	6.478,8	Droits d'accise
Vergunningsrecht	5,1	6,6	Taxe de patente
Diverse ontvangsten	3,1	6,5	Produits divers
Totaal	3.206,6	6.491,9	Total
BTW, Registratie en Domeinen			T.V.A., Enregistrement et Domaines
BTW en zegelrechten	294,5	1.549,6	T.V.A. et droits de timbre
Registratierechten	60,8	119,2	Droits d'enregistrement
Griffierechten	15,7	29,7	Droits de greffe
Hypotheekrechten	28,7	69,9	Droits d'hypothèque
Boeten inzake belastingen	20,9	65,4	Amendes en matière d'impôts
Taks op de coördinatiecentra	37,2	22,0	Taxes sur les centres de coordination
Taks op de V.Z.W.'s	150,5	35,2	Taxes sur les A.S.B.L.
Collectieve beleggingsinstellingen	131,7	143,0	Organismes de placement collectif
Boeten van veroordelingen	3,9	244,7	Amendes de condamnations
Boeten van veroordelingen (Fonds)	0,2	7,0	Amendes de condamnations (Fonds)
Rechten en boeten inzake bijstand	35,8	0,3	Droits et amendes en mat. d'assistance
Totaal	779,9	2.286,0	Total
Conjunctuurbuffer	0,0	0,0	Tampon conjoncturel
<i>Totaal lopende fiscale ontvangsten</i>	<i>18.797,7</i>	<i>38.589,3</i>	<i>Total des recettes fiscales courantes</i>
<i>Lopende niet-fiscale ontvangsten</i>	<i>1.554,6</i>	<i>0,0</i>	<i>Recettes non fiscales courantes</i>
Totaal van de lopende ontvangsten	20.352,3	38.589,3	Total des recettes courantes
<i>Fiscale kapitaalontvangsten</i>	<i>0,0</i>	<i>0,0</i>	<i>Recettes fiscales en capital</i>
<i>Niet-fiscale kapitaalontvangsten</i>	<i>3.563,0</i>	<i>32.302,5</i>	<i>Recettes non fiscales en capital</i>
Totaal van de kapitaalontvangsten	3.563,0	32.302,5	Total des recettes en capital
Totaal Rijksmiddelen	23.915,3	70.891,8	Total Voies et Moyens
	Ontvangsten — Recettes		
B. Aan de Europese Unie afgestane rechten			B. Droits cédés à l'Union Européenne
Invoerrechten	815,2		Droits d'entrée
BTW	377,1		T.V.A.
Totaal	1.192,3		Total

C. Toewijzing aan de sociale zekerheid

66.31 VDAB : BTW educ. verlof	12,9
66.32 Wachtverg. EGKS	5,3
66.33 Accijnzen Tabakfabrikaten	104,1
66.36 Aandelenoptie	32,2
66.37 SocZek/Pens. Politie : BTW	3.481,4

Totaal Bijdrage Sociale Zekerheid

3.635,9

C. Affectation à la sécurité sociale

66.31 ONEM : T.V.A. congé éduc.
66.32 Alloc. d'attente CECA
66.33 Accises tabac
66.36 Options sur actions
66.37 SécSoc/Pens. Police : T.V.A.

Total Affectation Sécurité Sociale**D. Financiering Gewesten en Gemeenschappen****D. Financement Régions et Communautés**

	VI. Gem. — Comm. fl.	Waals Gew. — Rég. wall.	Fr. Gem. — Comm. fr.	Br. Gew. — Rég. brux.	D. Gem. — Comm. germ.	Totaal — Total	
Gewestbelastingen + intresten + boeten							Impôts régionaux + intérêts + amendes
Belasting spelen en weddenschappen	7,4	10,8	—	4,2	—	22,3	Taxe jeux et paris
Belasting autom. ontspanningstoestellen	21,4	5,2	—	4,6	—	31,2	Taxe app. automatiques de divertissement
Openingstaks slijterijen	0,1	1,8	—	0,1	—	1,9	Taxe ouverture débits de boissons
Successierechten	322,8	192,3	—	119,2	—	634,3	Droits de succession
Onroerende voorheffing	0,0	0,9	—	0,8	—	1,7	Précompte immobilier
Registratierechten	638,6	285,8	—	192,5	—	1.116,9	Droits d'enregistrement
Verkeersbelasting	338,3	153,5	—	50,0	—	541,8	Taxe de circulation
Eurovignet	29,9	9,6	—	2,3	—	41,9	Eurovignette
Belasting op inverkeerstelling	79,5	31,3	—	18,2	—	129,0	Taxe de mise en circulation
Intresten	4,7	2,5	—	24,8	—	32,0	Intérêts
Boeten	5,2	2,6	—	1,2	—	8,9	Amendes
Totaal	1.447,8	696,3	0,0	417,8	0,0	2.561,9	Total
Toegewezen middelen							Moyens attribués
Personenbelasting (Gewest)	2.322,9	1.449,3	—	313,5	—	4.085,6	Impôts pers. physiques (Rég.)
Personenbelasting (Gemeenschap)	1.808,5	—	971,7	—	2,5	2.782,8	Impôts pers. physiques (Comm.)
BTW (Gemeenschap)	3.024,1	—	2.271,8	—	—	5.295,8	T.V.A. (Comm.)
Totaal	7.155,5	1.449,3	3.243,5	313,5	2,5	12.164,3	Total
	VI. Gem. — Comm. Comm. Fl.	Fr. Gem. — Comm. Comm. Fr.		Br. Hfdst. Gew. — Rég. Brux. Cap.			
Gemeenschapscommissies							Commissions communautaires
Pers. belas. (Gemeenschapscomm.)	2,7	10,6	—	13,3	—	26,6	Impôts pers. physiques (Comm. Comm.)
Totaal Gewesten en Gemeenschappen en Gemeenschapscommissies	8.605,9	2.156,2	3.243,5	744,6	2,5	14.752,7	Total Régions et Communautés et Commissions Communautaires

TOTAAL ONTVANGSTEN (A + B + C + D)

43.496,2

TOTAL RECETTES (A + B + C + D)**Opcentiemen en taksen**

Gemeenten	1.545,1
Provincies	13,8
Agglomeraties	25,1
Totaal	1.584,0

Additionnels et taxes

Communes
Provinces
Agglomérations
Total

RECHTERLIJKE MACHT

[C – 2004/09626]

Hof van beroep te Brussel

De aanwijzing van Mevr. Van Cauwelaert, M.-Ch., raadsheer in het hof van beroep te Brussel, tot kamervoorzitter in dit hof, is hernieuwd voor een termijn van drie jaar, met ingang van 30 september 2004.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C – 2004/09626]

Cour d'appel de Bruxelles

La désignation de Mme. Van Cauwelaert, M.-Ch., conseiller à la cour d'appel de Bruxelles, comme président de chambre à cette cour, est renouvelée pour un terme de trois ans, prenant cours le 30 septembre 2004.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2004/09458]

**Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen
Bekendmakingen**

Bij koninklijk besluit van 22 juni 2004, is machtiging verleend aan de heer Simul, Rémi Robert, geboren te Luik op 11 juli 1998, wonende te Luik, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Daco » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 juni 2004, is machtiging verleend aan de genaamde Tshibalonza-Nashi, Regina, geboren te ukkel op 27 juni 1994, en de genaamde Bissi-Nashi, Phil, geboren te ukkel op 23 maart 1997, beiden wonende te Ottignies-Louvain-la-Neuve, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Nashi » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 juni 2004, is machtiging verleend aan de genaamde Sessou, Dean Danny Cool, geboren te Brussel op 23 oktober 1997, wonende te Tervuren, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Mertens » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 juni 2004, is machtiging verleend aan de genaamde Palha Ramos Pereira, Stéphanie Dorothée, geboren te Lissabon op 5 december 1990, wonende te Amora (Portugal), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Melen Palha Ramos Pereira » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 juni 2004, is machtiging verleend aan de heer Kabeya Kalala, Alain Gabriel, geboren te Kinshasa (Democratische Republiek Kongo) op 17 februari 1968, en de genaamden Laevers, Jessica Jacqueline Véronique, geboren te Brussel op 22 december 1994, en Kabeya Kalala, Célia Constance Josée, geboren te Brussel op 15 mei 2000, allen wonende te Aat, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Kabeya » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2004/09458]

**Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms
Publications**

Par arrêté royal du 22 juin 2004, le nommé Simul, Rémi Robert, né à Liège le 11 juillet 1998, demeurant à Liège, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Daco », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 juin 2004, la nommée Tshibalonza-Nashi, Regina, née à ucclé le 27 juin 1994, et le nommé Bissi-Nashi, Phil, né à Ucclé le 23 mars 1997, tous deux demeurant à Ottignies-Louvain-la-Neuve, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Nashi », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 juin 2004, le nommé Sessou, Dean Danny Cool, né à Bruxelles le 23 octobre 1997, demeurant à Tervuren, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Mertens », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 juin 2004, la nommée Palha Ramos Pereira, Stéphanie Dorothée, née à Lisbonne (Portugal) le 5 décembre 1990, demeurant à Amora (Portugal), a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Melen Palha Ramos Pereira », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 juin 2004, M. Kabeya Kalala, Alain Gabriel, né à Kinshasa (République démocratique du Congo) le 17 février 1968, et les nommées Laevers, Jessica Jacqueline Véronique, née à Bruxelles le 22 décembre 1994, et Kabeya Kalala, Célia Constance Josée, née à Bruxelles le 15 mai 2000, tous demeurant à Ath, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Kabeya », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2004/09593]

**Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen
Bekendmakingen**

Bij koninklijk besluit van 16 juli 2004 is machtiging verleend aan :

de heer Vercruysse, Michaël Steve Herman, geboren te Knokke-Heist op 10 september 1974, wonende te Evergem; en

Mevr. Vercruysse, Vicky Kristel, geboren te Knokke-Heist op 17 juli 1976, wonende te Ichtegem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Van Den Bruaene » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 16 juli 2004 is machtiging verleend aan de genaamde Aguirre, Alexander Ezequiel, geboren te Lomas de Zamora (Argentinië) op 27 oktober 1991, wonende te Genk, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Aguirre-Hellinx » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 16 juli 2004 is machtiging verleend aan Mevr. Yilmaz, Corbet, geboren te Hamme op 21 januari 1979, wonende te Gent, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Akkas » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 16 juli 2004 is machtiging verleend aan : de heer Solomnichwili, Tamaz Rabaievitch, geboren te Tbilissi (Georgië) op 19 april 1969; en

de genaamde Solomnichwili, Rafael, geboren te Edegem op 9 oktober 1998, beiden wonende te Antwerpen,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Solomni » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 16 juli 2004 is machtiging verleend aan de genaamde Espino Garcia, Emilio, geboren te Vilvoorde op 22 oktober 2003, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Espino Arys » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 13 juli 2004 is machtiging verleend aan de heer Rot, Jacques, geboren te Antwerpen op 10 maart 1933, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Roth » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2004/09593]

**Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms
Publications**

Par arrêté royal du 16 juillet 2004 :

M. Vercruysse, Michaël Steve Herman, né à Knokke-Heist le 10 septembre 1974, demeurant à Evergem; et

Mme Vercruysse, Vicky Kristel, née à Knokke-Heist le 17 juillet 1976, demeurant à Ichtegem, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Van Den Bruaene », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 16 juillet 2004, le nommé Aguirre, Alexander Ezequiel, né à Lomas de Zamora (Argentine) le 27 octobre 1991, demeurant à Genk, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Aguirre-Hellinx » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 16 juillet 2004, Mme Yilmaz, Corbet, née à Hamme le 21 janvier 1979, demeurant à Gand, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Akkas » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 16 juillet 2004 :

M. Solomnichwili, Tamaz Rabaievitch, né à Tbilissi (Georgie) le 19 avril 1969; et

le nommé Solomnichwili, Rafael, né à Edegem le 9 octobre 1998, tous deux demeurant à Anvers,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Solomni » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 16 juillet 2004, le nommé Espino Garcia, Emilio, né à Vilvorde le 22 octobre 2003, y demeurant, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Espino Arys » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 13 juillet 2004, M. Rot, Jacques, né à Anvers le 10 mars 1933, y demeurant, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Roth » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2004/09599]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen
Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 19 juli 2004 is machtiging verleend aan Mevr. Van Kut, Daisy Marie-Thérèse Leona, geboren te Aalst op 12 augustus 1962, er wonende om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « De Pauw » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 19 juli 2004 is machtiging verleend aan de genaamde Blanco Barranco, Sam, geboren te Orihuela (Spanje) op 5 september 1997, en juffrouw Blanco Barranco, Alicia, geboren te Roeselare op 30 mei 2001, beiden wonende te Roeselare om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Blanco Denie » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 19 juli 2004 is machtiging verleend aan juffrouw Cubillo Murillo, Jessica, geboren te Vilvoorde op 19 mei 1990, en juffrouw Cubillo Murillo, Emmeline, geboren te Vilvoorde op 4 april 1992, beiden wonende te Machelen om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Cubillo Pavone » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 19 juli 2004 is machtiging verleend aan Mevr. Roeland-Spilthoorn, Marie Thérèse, geboren te Binh-Hoa-Xa (Zuid-Viëtnam) op 13 september 1955, wonende te Overijse om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Spilthoorn » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 19 juli 2004 is machtiging verleend aan de genaamde Alférez y Perales, Raul, geboren te Vilvoorde op 17 januari 2000, en de genaamde Alférez y Perales, Sergio, geboren te Vilvoorde op 10 november 2001, beiden wonende te Grimbergen om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Alférez Espino » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2004/09599]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms
Publications

Par arrêté royal du 19 juillet 2004 Mme Van Kut, Daisy Marie-Thérèse Leona, née à Alost le 12 août 1962, y demeurant a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « De Pauw » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 19 juillet 2004 le nommé Blanco Barranco, Sam, né à Orihuela (Espagne) le 5 septembre 1997, et Mlle Blanco Barranco, Alicia, née à Roulers le 30 mai 2001, tous deux demeurant à Roulers ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Blanco Denie » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 19 juillet 2004 Mlle Cubillo Murillo, Jessica, née à Vilvorde le 19 mai 1990, et Mlle Cubillo Murillo, Emmeline, née à Vilvorde le 4 avril 1992, toutes deux demeurant à Machelen ont été autorisées, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Cubillo Pavone » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 19 juillet 2004 Mme Roeland-Spilthoorn, Marie Thérèse, née à Binh-Hoa-Xa (Vietnam du Sud) le 13 septembre 1955, demeurant à Overijse a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Spilthoorn » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 19 juillet 2004 le nommé Alférez y Perales, Raul, né à Vilvorde le 17 janvier 2000, et le nommé Alférez y Perales, Sergio, né à Vilvorde le 10 novembre 2001, tous deux demeurant à Grimbergen ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Alférez Espino » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2004/11360]

Conseil de la Concurrence

Décision n° 2004-C/C-38 du 22 juin 2004

Affaire CONC-C/C-04/0030 : WorldCom Development/Blomhof

Vu la notification simplifiée de la concentration déposée le 26 mai 2004 au secrétariat du Conseil de la concurrence et enregistrée sous le numéro CONC-C/C-04/0030;

Vu le rapport du Corps des rapporteurs daté du 17 juin 2004;

Vu la lettre du 18 juin 2004 par laquelle le représentant commun des parties notifiantes renonce à son droit d'être entendu devant le Conseil de la concurrence.

1. Entreprises en cause

1.1. Vendeur

Blomhof SA/NV (ci-après "Blomhof") est une société anonyme de droit belge dont le siège social est situé au 25 boulevard Industriel, à 1070 Bruxelles.

Blomhof fait partie du groupe Suez qui est un groupe industriel et de services de dimension internationale actif dans les secteurs du développement durable, de l'énergie, de l'électricité et du gaz, de l'environnement et de l'eau, ainsi que du traitement des déchets.

1.2. Acheteur

WorldCom Development SA/NV (ci-après WorldCom Development) est une société anonyme de droit belge dont le siège social est situé au 2E Culliganlaan 2E, à 1831 Diegem.

WorldCom Development fait partie du groupe MCI qui est un opérateur en télécommunications proposant des solutions de communications pour les entreprises, les administrations et les particuliers.

1.3. Société cible

WorldCom SA/NV (ci-après "WorldCom") est une société anonyme de droit belge dont le siège social est situé au 37 rue de la Science, à 1040 Bruxelles.

WorldCom fait partie du groupe de télécommunications MCI. Elle est active, en Belgique, dans le secteur de la fourniture des services de télécommunications.

WorldCom est actuellement contrôlée conjointement par WorldCom Development et Blomhof, chacun de ces actionnaires détenant une participation à laquelle est attaché 50 % des droits de vote dans WorldCom.

2. Description et but de l'opération

Le 25 mai 2004, Blomhof et WorldCom Development ont signé un contrat de vente d'actions à la suite duquel WorldCom Development détiendra 100 % des actions émises par WorldCom. L'opération confère à WorldCom Development un contrôle exclusif sur WorldCom alors qu'il exerçait jusqu'à présent un contrôle en commun sur WorldCom avec Blomhof.

L'opération fait suite au désir du groupe Suez, dont le vendeur Blomhof fait partie, de se désengager des activités de télécommunications en Belgique.

MCI, actionnaire de WorldCom par l'intermédiaire de sa filiale WorldCom Development possédait un droit de préemption sur ces actions.

3. Délais

L'opération ayant été notifiée le 26 mai 2004, le délai prévu à l'article 33, § 2 de la loi court à partir du 27 mai 2004 et la décision du Conseil de la concurrence doit être rendue pour le 12 juillet 2004 au plus tard.

La période de 25 jours visée dans le cadre de la procédure simplifiée expire le 21 juin 2004.

4. Recevabilité et application de la procédure simplifiée

Les sociétés précitées sont des entreprises au sens de l'article 1^{er} de la loi et l'opération notifiée est une opération de concentration au sens de l'article 9 de la loi.

Sur la base des indications fournies par les parties notifiantes, les seuils de chiffres d'affaires visés à l'article 11 de la loi sont atteints.

Il résulte des éléments du dossier que la concentration notifiée répond aux conditions spécifiées dans la "Communication conjointe du Conseil de la concurrence et du Corps des Rapporteurs relative à une procédure simplifiée de traitement de certaines opérations de concentration" publiée au Moniteur Belge du 11 décembre 2002. En effet, la procédure simplifiée s'applique notamment lorsque:

[...]

b) Deux ou plusieurs entreprises fusionnent, ou une ou plusieurs entreprises acquièrent le contrôle exclusif ou le contrôle en commun d'une autre entreprise, pour autant qu'aucune des parties à la concentration n'exerce d'activités commerciales sur le même marché de produits et/ou géographique ou sur un marché de produits qui se situe en amont ou en aval d'un marché de produits sur lequel opère autre partie à la concentration.

5. Marchés concernés

Le secteur économique concerné est le secteur de la fourniture des services de télécommunications, (code nace 64.20).

Les parties ont précisé qu'il n'existe aucun chevauchement horizontal entre WorldCom Development (ou des sociétés liées) et Worldcom.

Les parties estiment que la question de la définition du marché peut rester ouverte dans la mesure où l'opération n'aura aucun impact concurrentiel significatif

Pour les besoins de la présente notification et en ce qui concerne les activités de WorldCom dans le secteur des télécommunications belges, les parties ont fait usage de la segmentation utilisée par le Conseil de la concurrence dans ses décisions n° 2003-C/C-96 du 28 novembre 2003, en cause de Telenet Bidco N.V. et Codenet N.V. et n° 2002-C/C-94 du 20 décembre 2002, en cause de Scarlet Telecom/NetNet/Facilicom International/KPN Belgium/KPN Telecom.

Il y a également lieu de se référer au nouveau cadre réglementaire régissant le secteur des télécommunications dans lequel la Commission a défini ex ante certains marchés pertinents pour l'application de ce nouveau cadre:

(i) Directive 2002/21/CE du Parlement Européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (directive "cadre") (J.O.C.E. du 24.04.2002, n° L 108/33);

(ii) directive 2002/19/CE du Parlement Européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion (directive "accès") (J.O.C.E. du 24.04.2002, n° L 108/7);

(iii) directive 2002/20/CE du Parlement Européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques (directive "autorisation") (J.O.C.E. du 24.04.2002, n° L 108/21);

(iv) directive 2002/20/CE du Parlement Européen et du Conseil du 7 mars 2002 concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques (directive "service universel") (J.O.C.E. du 24.04.2002, n° L 108/51);

(v) décision N° 676/2002/CE du Parlement Européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire pour la politique en matière de spectre radioélectrique dans la Communauté européenne (décision "spectre radioélectrique") (J.O.C.E. du 24.04.2002, n° L 108/1).

WorldCom est active comme fournisseur de services de télécommunications, tant pour les revendeurs (marché de gros) que pour les entreprises (marché de détail).

- En tant que fournisseur de services de télécommunications pour les revendeurs, WorldCom fournit aux autres entreprises de télécommunications des services de transfert de données, d'interconnexion et d'accès de gros à l'Internet, ainsi que des "minutes vocales".

Selon les estimations des parties, la part de WorldCom dans les ventes totales en Belgique pour chacun de ces segments est la suivante:

- Transfert de données: [secrets d'affaires - entre 0 et 10 %]
- Interconnexion: [secrets d'affaires - entre 0 et 10 %]
- Service d'accès de gros à l'Internet: [secrets d'affaires - entre 0 et 10 %]
- Téléphonie vocale pour revendeurs: [secrets d'affaires - entre 0 et 10 %]

La part des ventes de WorldCom pour chacune de ses activités est donc très largement inférieure à 25 %.

Sur le marché des revendeurs, les principaux concurrents de WorldCom sont Belgacom, BT, Colt, Versatel et Telenet.

- En tant que fournisseur de services de télécommunications pour les entreprises, WorldCom fournit aux entreprises des services de téléphonie vocale, de transfert de données et d'Internet.

Selon les estimations des parties, la part de WorldCom dans les ventes totales en Belgique pour chacun de ces segments est la suivante:

- Téléphonie vocale: [secrets d'affaires - entre 0 et 10 %]
- Transfert de données: [secrets d'affaires - entre 0 et 10 %]
- Internet: [secrets d'affaires - entre 0 et 10 %]

La part des ventes de WorldCom pour chacune de ses activités est donc, de nouveau, très largement inférieure à 25 %.

Sur le marché des entreprises, les principaux concurrents de WorldCom sont Belgacom, BT, Versatel, Colt et Scarlet

Les parties font remarquer que tant sur le marché des revendeurs (marché de gros) que sur le marché des entreprises (marché de détail), Belgacom continue d'occuper une position de leader.

Au regard des positions concurrentielles des parties notifiantes, il n'y a effectivement pas lieu de se prononcer plus avant sur les définitions du ou des marché(s) de produits en cause.

6. Analyse concurrentielle

WorldCom Development exerce déjà à ce jour le contrôle en commun avec Blomhof de WorldCom. La présente opération n'entraînera aucune problématique d'intégration verticale. Il n'y a donc pas de marchés concernés ni horizontalement ni verticalement.

Le Service de la concurrence a ainsi procédé à une analyse sommaire du marché en interrogeant ses principaux acteurs, à savoir Belgacom SA/NV, Telenet Group Holding, BT Worldwide Belgium, Versatel België et Colt Telecom, sur les éventuelles pressions concurrentielles induites par la présente opération.

Aucune réponse négative n'a été formulée à ce sens. Les opérateurs interrogés ont en effet estimé que l'opération envisagée n'est pas de nature à avoir des conséquences néfastes sur le secteur

7. Conclusion

L'opération en cause n'entraîne aucun problème de concurrence dès lors que :

- Il n'existe aucune relation horizontale entre les activités de WorldCom Development et celles de WorldCom;
- La part des ventes en Belgique de WorldCom pour chacun des segments identifiés est très largement inférieure à 25 %;
- WorldCom Development, avec Blomhof, a déjà à ce jour un contrôle en commun de WorldCom et qu'il a donc dès aujourd'hui la possibilité d'exercer une influence déterminante sur WorldCom;
- Les principaux acteurs du marché n'ont pas émis d'objection à la réalisation de la présente affaire.

Par ces motifs,

Le Conseil de la concurrence

- Constate que la concentration en cause tombe dans le champ d'application de la loi;
- Constate que l'opération notifiée n'aura pas pour effet l'acquisition ou le renforcement d'une position dominante qui entrave de manière significative une concurrence effective sur le marché belge en cause ou sur une partie substantielle de celui-ci;
- La déclare admissible, conformément aux articles 33 § 1^{er} et 33 § 2, 1.a de la loi.

Ainsi décidé le 22 juin 2004 par la chambre du Conseil de la concurrence constituée de M. Patrick De Wolf, président de chambre, de Mme Marie-Claude Grégoire et de MM. David Szafran et Pierre Battard, membres.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2004/11395]

Raad voor de Mededinging

Beslissing nr. 2004-C/C-39 van 24 juni 2004

Dossier: MEDE-C/C-04/0035

Inzake :

- NV ATHLON HOLDING, met zetel te Nederland, 2130 AD Hoofddorp, Postbus 196, als koper (hierna: « Athlon »);
- BV LPC AUTOLEASE, met zetel te Nederland, 1300 BB Almere-stad, Postbus 1085, als verkoper (hierna: « LPC »);
- BV UNIVERSELE LEASE MAATSCHAPPIJ UNILEASE, met zetel te Nederland, 2280 HV Rijswijk, Postbus 5827, als doelonderneming (hierna: « Unilease »);

Gelet op de Wet op de Bescherming van de Economische Mededinging, zoals gecoördineerd op 1 juli 1999 (WBEM);

Gezien de gezamenlijke mededeling van de Raad voor de Mededinging en het Korps Verslaggevers betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties (B.S. 11 december 2002, p. 55777);

Gezien de vereenvoudigde aanmelding aan het Secretariaat van de Raad voor de Mededinging van een concentratie, neergelegd op 28 mei 2004;

Gezien het onderzoeksdossier van de Dienst en het gemotiveerd verslag van de verslaggever van 8 juni 2004;

Gelet op de brief van 10 juni 2004 waarbij de aanmeldende partijen verklaren afstand te doen van hun recht op een formele hoorzitting;

De betrokken vennootschappen zijn alle ondernemingen in de zin van art. 1 WBEM.

De concentratie betreft de op 14 mei 2004 ondertekende ontwerpovereenkomst, waarbij Athlon vanwege LPC de resterende 50 % aandelen in Unilease overneemt, waardoor zij 100 % van de aandelen zal bezitten en de uitsluitende zeggenschap over Unilease.

Deze operatie is een concentratie in de zin van art. 9, § 1b WBEM. Partijen verklaren conform art. 12, § 1 WBEM dat zij de intentie hebben om een definitieve overeenkomst te sluiten die op alle mededingingsrechtelijk relevante punten niet merkbaar zal verschillen van het aangemelde ontwerp.

Uit de voorgelegde (vertrouwelijke) omzetcijfers van de betrokken ondernemingen blijkt dat de drempels zoals opgelegd conform art. 11, § 1 WBEM worden behaald, zodat de concentratie diende te worden aangemeld.

De aangemelde concentratie valt overeenkomstig art. 33, § 1.1 WBEM binnen het toepassingsgebied van de wet.

De relevante productenmarkt is de markt van de operationele autoleasing voor personenwagens.

De relevante geografische markt is in geen geval kleiner dan België.

Uit de vertrouwelijke cijfers en het onderzoek van de Dienst blijkt dat het gezamenlijk marktaandeel van partijen op voormelde markt minder dan 25 % belooft.

Deze concentratie voldoet aan de criteria voor aanmelding volgens een vereenvoudigde procedure (*Belgisch Staatsblad* 11 december 2002, p. 55777).

Uit het onderzoek van de Dienst kan worden besloten dat huidige concentratie géén machtspositie in het leven roept of versterkt, die tot gevolg heeft dat de daadwerkelijke mededinging op de nationale markt of een wezenlijk deel ervan op een significante wijze wordt belemmerd (art. 10, § 3 WBEM).

Vermits de betrokken ondernemingen samen minder dan 25 % marktaandeel hebben, moet de voorgelegde concentratie worden toegelaten conform art. 33, § 2.1.a WBEM.

OM DEZE REDENEN

DE RAAD VOOR DE MEDEDINGING

Gelet op de art. 2 e.v. van de Wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken van toepassing overeenkomstig art. 54bis WBEM;

Stelt vast dat de betrokken concentratie aanmeldingsplichtig is en conform art. 33, § 1.1 WBEM binnen het toepassingsgebied valt van de wet;

Verklaart de concentratie toelaatbaar conform art. 33, § 2.1.a WBEM;

Aldus uitgesproken op 24 juni 2004 door de Kamer van de Raad voor de Mededinging, samengesteld uit: de heer Frank Deschoolmeester, kamervoorzitter; de heren Wouter Devroe, Robert Vanosselaer en Eric Mewissen, leden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2004/11396]

Décision n° 2004-C/C-40 du 29 juin 2004

Affaire CONC-C/C-04/0033: SPE / ALE - ALE TRADING

Vu la notification simplifiée de la concentration déposée le 28 mai 2004 au secrétariat du Conseil de la concurrence et enregistrée sous le numéro CONC-C/C-04/0033;

Vu le rapport du Corps des rapporteurs daté du 23 juin 2004;

Vu la lettre du 24 juin 2004 par laquelle le représentant commun des parties notifiantes renonce au délai visé à l'article 32bis, § 3 LPCE et à son droit d'être entendu devant le Conseil de la concurrence.

Vu la décision concernant la confidentialité des éléments du dossier rendue le 24 juin 2004;

1. Entreprises en cause

1.1. Vendeurs

ALE est une société coopérative Intercommunale à responsabilité limitée dont le siège social se situe à rue Louvrex 95, à 4000 Liège. L'actionnariat de ALE est composé à concurrence de 58,808 % de la province de Liège et de 41,032 % de 56 communes. L'Association Intercommunale d'Etude et d'Exploitation d'Electricité et de Gaz (en abrégé AIEG) et l'Association Liégeoise du Gaz (ALG) détiennent moins d'0,5 %.

ALE est présente dans trois secteurs :

- Electricité : ALE exerce les activités de Gestionnaire du Réseau de Distribution et les activités de fourniture d'électricité aux clients captifs;
- Télédistribution;
- Financement.

1.2. Acquéreur

SPE est une société anonyme dont le siège social est situé rue Royale 55 à 1000 Bruxelles. L'actionnariat de SPE est composé pour 64,9 % de Publiec, 16 % de Dexia Banque, 12,9 % de Socofe, 5,6 % de VEH, 0,6 % d'Ethias Assurances. Laborelec possède également deux actions. La s.c.r.l. Publiec détient ainsi le contrôle exclusif de SPE. L'actionnariat de Publiec est composé de Socolie à concurrence de 58,70 %, de WVEM (27,60 %), de Gent (12,14 %). Seraing, Electrhnaut, Ex-VEM et Merkplas détiennent moins d'1 %. Diksmuide, Flémalle, Grâce-Hollogne et Harelbeke détiennent chacune une part.

SPE exerce ses activités dans le secteur de l'électricité. Elle est active dans la production et la fourniture. Elle exerce ses activités au niveau national et dans les pays limitrophes.

Dans le cadre de ses activités de production, SPE est notamment présent dans le secteur de la production décentralisée d'électricité à petite échelle. Cette présence se traduit notamment par la participation de SPE à des projets de cogénérations et des projets en matières d'énergie renouvelable.

SPE est également fournisseur d'électricité. Elle fournit l'électricité aux distributeurs et aux clients éligibles (résidentiels et industriels). SPE exerce ses activités de fourniture soit directement, soit indirectement par l'intermédiaire de sa filiale City Power. City Power est un fournisseur d'électricité dont SPE a récemment acquis les parts et qui est notamment présent en Flandre.

1.3. Société cible

- Les activités de fourniture d'électricité de ALE aux clients captifs devenant éligibles à partir de la date de la convention SPE-ALE;
- ALE-TRADING

ALE-TRADING est une société anonyme dont le siège social est situé rue Louvrex 95 à 4000 Liège. L'actionnariat de ALE-TRADING est composé à concurrence de 81,03 % de ALE et de 8,89 % de Socolie, de 8,89 % de l'Association Intercommunale d'Etude et d'Exploitation d'Electricité et de Gaz (en abrégé AIEG) et à concurrence de moins d'1 %, de d'Intradel et de l'Association Intercommunale d'Electricité du Sud Hainaut AIESH).

ALE-TRADING est active dans la fourniture d'électricité aux clients éligibles.

2. Description et but de l'opération

La convention SPE-ALE signée le 30 avril 2004 comporte deux objets :

1°. La cession, au fur et à mesure de son éligibilité, de la clientèle captive de ALE.

D'une part, en tant que gestionnaire du réseau de distribution désigné en cette qualité par arrêté du gouvernement wallon du 9 janvier 2003, il est interdit à ALE d'exercer des activités de fourniture d'électricité aux clients éligibles, en vertu de l'Art. 8, § 1^{er}, al.2 du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité.

D'autre part, en sa qualité de fournisseur d'électricité aux clients captifs, ALE a l'obligation de procéder en vertu de l' Art. 2 de l'arrêté du gouvernement wallon du 21 mars 2002 relatif aux clients devenant éligibles et au contrôle de leur éligibilité, à la désignation d'un fournisseur par défaut qui assurera la fourniture d'électricité aux clients captifs devenus éligibles et qui n'ont pas expressément choisi un fournisseur déterminé

En vue de respecter ses obligations, ALE a conclu une convention avec SPE par laquelle, elle cède les clients captifs devenant éligibles à partir de la date de la convention, soit le 30 avril 2004, et qui n'ont pas expressément choisi un fournisseur autre que SPE.

En vertu de l'arrêté du gouvernement wallon du 22 avril 2004 relatif à l'éligibilité des clients finals dans les marchés de l'électricité et du gaz, de nouvelles catégories de clients vont devenir éligibles.

A partir du 1^{er} juillet 2004, les clients finals connectés au réseau haute tension et les clients finals assimilés sont éligibles. De plus, l'article 2, § 2 de l'arrêté offre aux clients professionnels connectés au réseau basse tension la possibilité de demander leur éligibilité.

2°. Le contrôle exclusif de ALE-TRADING

SPE acquiert le contrôle exclusif de ALE-TRADING qui assure la fourniture d'électricité aux clients éligibles. ALE s'est engagée à vendre à SPE la totalité des actions qu'elle détient dans ALE-TRADING. ALE s'est également portée fort de ce que les autres actionnaires de ALE-TRADING céderont à SPE l'intégralité des actions qu'ils détiennent.

3. Délais

La convention donnant lieu à l'opération notifiée a été signée le 30 avril 2004. La notification a été effectuée le 28 mai 2004. Le délai de notification visé à l'art. 12, § 1 de la loi est respecté.

Le délai prévu à l'article 33, § 2 de la loi court à partir du 1^{er} juin 2004 et la décision du Conseil de la concurrence doit être rendue pour le 15 juillet 2004 au plus tard.

4. Recevabilité et application de la procédure simplifiée

Les sociétés précitées sont des entreprises au sens de l'article 1^{er} de la loi et l'opération notifiée est une opération de concentration au sens de l'article 9 de la loi.

Sur la base des indications fournies par les parties notifiantes, les seuils de chiffres d'affaires visés à l'article 11 de la loi sont atteints.

Il résulte des éléments du dossier que les parties notifiantes répondent aux conditions spécifiées dans la "Communication conjointe du Conseil de la concurrence et du Corps des Rapporteurs relative à une procédure simplifiée de traitement de certaines opérations de concentration" publiée au Moniteur Belge du 11 décembre 2002, et peuvent dès lors bénéficier de l'application de la procédure simplifiée.

5. Marché en cause

5.1. Secteur économique concerné

Le secteur économique concerné par la concentration est celui de la production et distribution d'électricité (code NACE : 40.1).

5.2. Marché de produits en cause

Conformément à la jurisprudence de la Commission européenne (1) et du Conseil de la concurrence (2), le secteur de l'électricité peut être divisé selon les marchés suivants:

- la production,
- le transport (acheminement de l'électricité sur des câbles de haute tension),
- la distribution (acheminement de l'électricité sur des câbles de moyenne et basse tension),
- la fourniture aux clients captifs (livraison aux consommateurs finals ne pouvant choisir leur fournisseur),
- la fourniture aux clients éligibles (livraison aux consommateurs finals qui ont le droit de choisir leur fournisseur),
- le négoce (achat et revente d'électricité).

ALE n'est active que sur le marché de la fourniture d'électricité aux clients captifs, alors que la SPE et sa filiale City Power et ALE Trading sont présents sur le marché de la fourniture d'électricité aux clients éligibles.

Le seul marché pertinent est par conséquent celui de la fourniture d'électricité aux clients éligibles.

Les parties sont présentes sur les marchés verticaux suivants :

- La SPE sur les marchés de la production d'électricité < 10 % (3)) et du négoce (embryonnaire selon les parties);
- ALE sur le marché de la distribution d'électricité.

5.3. Marché géographique en cause

Selon la pratique décisionnelle de la Commission européenne et du Conseil de la concurrence citée ci-dessus, le marché de la fourniture d'électricité aux clients éligibles est national.

5.4. Conclusion

Le marché pertinent dans le cadre de la présente opération est le marché belge de la fourniture d'électricité aux clients éligibles.

6. Analyse concurrentielle

L'offre sur le marché belge de la fourniture d'électricité aux clients éligibles est caractérisée par la présence d'un opérateur dominant (le groupe Electrabel) et de plusieurs opérateurs détenant individuellement des parts de marché très faibles.

La part de marché totale de la SPE sur le marché de la fourniture d'électricité aux clients éligibles restera inférieure à 10 % après l'opération et ce, même si on tient compte des clients de ALE qui sont toujours captifs.

7. Réactions des acteurs présents sur le marché

La présente opération a suscité peu de réaction. Seules une entreprise concurrente et la CREG ont répondu à la demande de renseignements. Elles ne forment aucune objection quant à l'admissibilité de la concentration.

8. Conclusion

Vu les parts de marché minimales des parties impliquant l'absence de marché concerné et face à la position dominante du groupe Electrabel, la concentration en cause n'engendrera pas de problèmes concurrentiels sur le marché de la fourniture d'électricité aux clients éligibles en Belgique.

Par ces motifs,

Le Conseil de la concurrence

- Constate que la concentration en cause tombe dans le champ d'application de la loi;
- Constate que l'opération notifiée ne suscite pas de doutes sérieux quant à son admissibilité;
- La déclare admissible, conformément aux articles 33, § 1^{er} et 33, § 2, 1.a de la loi.

Ainsi décidé le 29 juin 2004 par la chambre du Conseil de la concurrence constituée de M. Patrick De Wolf, président de chambre, de Mme Marie-Claude Grégoire et de MM. Jacques Schaar et Pierre Battard, membres.

Notes

(1) Cf. décisions. M.1557 du 28/09/1999 - EDF / Louis Dreyfus et M.1803 du 07/02/2000 - Electrabel / Epon.

(2) Cf. notamment décisions n° 2002-C/C-60 (ECS / Interlux) et 61 du 30/08/2002, n° 2002-C/C-81 (ECS / Sedilec), 82 (ECS / Simogel) et 83 (ECS / Interrosane 2) du 12/11/2002 et n° 2003- C/C-12 (ECS / IMEA) du 14/02/2003.

(3) Voir décision du Conseil de la concurrence n° 2003-C/C-53 (SPE / Electrabel) du 10 juin 2003.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2004/11397]

Décision n° 2004-C/C-41 du 29 juin 2004

Affaire CONC-C/C-04/0042: Essent Belgium / Régie d'électricité Ville de Wavre

Vu la notification simplifiée de la concentration du 21 juin 2004 déposée au secrétariat du Conseil de la concurrence par Essent Belgium et la ville de Wavre et enregistrée sous le numéro CONC-C/C-04/0042;

Vu le rapport du Corps des rapporteurs daté du 24 juin 2004;

Vu la lettre du 24 juin 2004 par laquelle le représentant commun des parties notifiantes renonce au délai visé à l'article 32bis, § 3 LPCÉ et à son droit d'être entendu devant le Conseil de la concurrence.

1. Entreprises en cause

1.1. Vendeur

La ville de Wavre est une personne morale de droit public dont le siège est situé rue de l'Ermitage 2 à 1300 Wavre.

1.2. Acquéreur

Essent Belgium N.V. (anciennement dénommée WattPlus) est une société anonyme de droit belge dont le siège social est situé au Ring Business Center, Noordersingel n° 19 à 2140 Antwerpen. Essent Belgium est une filiale à 100 % de la société de droit néerlandais Essent NV qui est active notamment dans le secteur de l'énergie, du traitement des déchets et de la télédistribution. Essent Belgium est active dans le Benelux et est une des principales entreprises sur le marché énergétique aux Pays-Bas. Les actionnaires de Essent NV sont des provinces (74 %) et communes (26 %) hollandaises.

Essent Belgium a comme activité la fourniture d'électricité aux clients éligibles.

1.3. Entreprise ou partie d'entreprise cible

Les activités de la Régie d'électricité de la ville de Wavre relatives à la fourniture d'électricité aux clients éligibles (ci-après "Régie d'électricité") sont cédées à Essent Belgium. La Régie d'électricité est un service de l'administration communale de la ville de Wavre chargé de gérer la distribution d'énergie électrique et la fourniture d'électricité aux clients établis sur son territoire. La Régie d'électricité n'a pas de personnalité juridique.

2. Description et but de l'opération

La convention signée entre la ville de Wavre et Essent Belgium le 17 juin 2004 a pour objet la cession à Essent Belgium de l'activité de fourniture d'électricité aux clients devenant éligibles entre le 1^{er} juillet 2004 et le 1^{er} juillet 2007 de la Régie d'électricité. Pour ce faire, Essent Belgium sera désigné fournisseur par défaut.

La convention conclue avec Essent Belgium permet à la ville de Wavre de se conformer aux dispositions légales relatives au marché de l'électricité, notamment les dispositions du décret de la Région wallonne du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, de l'arrêté du gouvernement wallon du 21 mars 2002 relatif aux clients devenant éligibles et au contrôle de leur éligibilité et de l'arrêté du gouvernement wallon du 21 mars 2002 relatif aux clients devenant éligibles et au contrôle de leur éligibilité.

3. Délais

La convention donnant lieu à l'opération notifiée a été signée le 17 juin 2004. La notification a été effectuée le 21 juin 2004. Le délai de notification visé à l'art. 12 § 1 de la loi est respecté.

Le délai prévu à l'article 33, § 2 de la loi court à partir du 22 juin 2004 et la décision du Conseil de la concurrence doit être rendue au plus tard le 6 août 2004.

4. Champ d'application et recevabilité de la procédure simplifiée

Essent Belgium et la Régie d'électricité sont des entreprises au sens de l'article 1^{er} de la loi. La Régie d'électricité exerce en effet des activités de distribution et de fourniture d'électricité.

La convention implique un transfert de clientèle en contrepartie d'une rémunération en faveur de la ville de Wavre. Ce transfert de clientèle peut être assimilé à une cession d'actifs et constitue une concentration au sens de l'article 9, § 1 de la loi.

Sur la base des chiffres fournis par les parties dans la notification, les seuils des chiffres d'affaire visés à l'article 11 de la loi sont atteints

Il résulte en outre des éléments du dossier que les parties notifiantes répondent aux conditions spécifiées dans la "Communication conjointe du Conseil de la concurrence et du Corps des Rapporteurs relative à une procédure simplifiée de traitement de certaines opérations de concentration" publiée au *Moniteur belge* du 11 décembre 2002, et peuvent dès lors bénéficier de l'application de la procédure simplifiée,

5. Contexte réglementaire de l'électricité

La présente opération s'inscrit dans le contexte européen de libéralisation des marchés de l'énergie.

Concernant le marché de l'électricité, la directive 96/92/CE du 19 décembre 1996 impose une ouverture limitée et progressive du marché de l'électricité. Cette libéralisation s'accompagne d'une série de mesures de réglementation avec une attention particulière accordée à l'accès au réseau. Cette directive est remplacée à partir du 1^{er} juillet 2004 par la directive 2003/54/CE concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 96/92/CE. La nouvelle directive précise une série d'obligations concernant des normes minimales de service public, d'indépendance concernant les gestionnaires des réseaux de distribution et de transport. Elle détermine en outre le calendrier final d'ouverture des marchés avec pour date de libéralisation totale le 1^{er} juillet 2007.

L'énergie en Belgique est une matière dont les compétences sont réparties entre l'autorité fédérale et les Régions.

Très schématiquement, cette ventilation de pouvoirs est la suivante: l'Etat fédéral est compétent pour ce qui a trait à la production, le transport et les tarifs tandis que le transport local et la distribution sont des matières régionales.

Les différents niveaux de compétence ont adopté leurs propres calendriers d'ouverture du marché. Ceux-ci diffèrent dans une certaine mesure tant du point de vue des seuils d'éligibilité que des dates. La libéralisation du marché doit s'accompagner de différentes mesures de régulation. Les Régions ainsi que le gouvernement fédéral ont à cet égard adopté plusieurs arrêtés d'application.

Le Conseil de la concurrence a déjà eu l'occasion à diverses reprises et notamment le 4 juillet 2003 d'explicitier le contexte réglementaire de la libéralisation de l'énergie dans le cadre d'autres procédures de notification de concentration en case d'Electrabel/Electrabel Customers Solutions et diverses intercommunales mixtes. Le Conseil de la concurrence tient ces développements pour reproduit dans le cadre du présent dossier.

6. Marché en cause

6.1. Secteur économique concerné

Le secteur économique concerné par la concentration est celui de la production et distribution d'électricité (code NACE : 40.1).

6.2. Marché de produits en cause

Conformément à la jurisprudence de la Commission européenne (notamment les décisions M.1557 du 28/09/1999 - EDF / Louis Dreyfus et M.1803 du 07/02/2000 - Electrabel / Epon) et du Conseil de la concurrence (et notamment les décisions n° 2002-C/C-60 (ECS / Interlux) et 61 du 30 août 2002, n° 2002-C/C-81 (ECS / Sedilec), 82 (ECS / Simogel)

et 83 (ECS / Interrosane 2) du 12 novembre 2002 et n° 2003- C/C-12 (ECS / IMEA) du 14 février 2003 et les différentes décisions prononcées le 4 juillet 2003 dans le cadre des affaires ECS/Electrabel), le secteur de l'électricité peut être divisé selon les marchés suivants:

- la production,
- le transport (acheminement de l'électricité sur des câbles de haute tension),
- la distribution (acheminement de l'électricité sur des câbles de moyenne et basse tension),
- la fourniture aux clients captifs (livraison aux clients finals ne pouvant choisir leur fournisseur),
- la fourniture aux clients éligibles (livraison au consommateur final qui ont le droit de choisir leur fournisseur),
- le négoce (achat et revente d'électricité).

Essent Belgium est présent sur le marché de la fourniture d'électricité aux clients éligibles. La Régie d'électricité de la ville de Wavre est active sur le marché de la fourniture d'électricité aux clients établis sur son territoire, clients appelés à devenir éligibles.

Le seul marché pertinent est par conséquent celui de la fourniture d'électricité aux clients éligibles.

La Régie d'électricité est également active dans le marché de la distribution d'électricité.

6.3. Marché géographique en cause

Selon la pratique décisionnelle précitée de la Commission européenne et du Conseil de la concurrence, le marché de la fourniture d'électricité aux clients éligibles est national.

6.4. Conclusion

Le marché pertinent dans le cadre de la présente opération est le marché belge de la fourniture d'électricité aux clients éligibles.

7. Analyse concurrentielle

L'offre sur le marché belge de la fourniture d'électricité aux clients éligibles est caractérisée par la présence d'un opérateur dominant (le groupe Electrabel) et de plusieurs opérateurs détenant individuellement des parts de marché très faibles, dont notamment Essent Belgium.

Les réponses des autorités de régulation, en l'espèce la Commission de régulation de l'électricité et du gaz et la Commission Wallonne pour l'Energie confirment que les parts de marché cumulées de Essent Belgium par l'opération seront très largement inférieures à 10 %.

8. Réactions des acteurs présents sur le marché

Aucun acteur du marché interrogé n'émet d'objection quant à l'opération en cause.

La Commission Wallonne pour l'Energie considère que cette opération ouvre le marché en introduisant un troisième fournisseur aux côtés de ECS et de l'ALE Trading.

9. Conclusion

Vu les parts de marché minimales de Essent Belgium impliquant l'absence de marché concerné et eu égard à la présence d'un opérateur dominant, le groupe Electrabel, la concentration en cause n'engendrera pas de problèmes concurrentiels sur le marché de la fourniture d'électricité aux clients éligibles en Belgique.

Par ces motifs,

Le Conseil de la concurrence

- Constate que la concentration en cause tombe dans le champ d'application de la loi;
- Constate que l'opération notifiée n'aura pas pour effet l'acquisition ou le renforcement d'une position dominante qui entrave de manière significative une concurrence effective sur le marché belge en cause ou sur une partie substantielle de celui-ci;
- La déclare admissible, conformément aux articles 33 § 1^{er} et 33 § 2, 1.a de la loi.

Ainsi décidé le 29 juin 2004 par la chambre du Conseil de la concurrence constituée de M. Patrick De Wolf, président de chambre, de Mme Marie-Claude Grégoire, et de MM. Jacques Schaar et Pierre Battard, membres.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2004/11383]

Kwaliteit en Veiligheid. — Dienst der Springstoffen Lijst der ambtelijke erkende springstoffen

De lijst die bij het ministerieel besluit van 3 november 1958 houdende ambtelijke erkenning en indeling van de springstoffen (*Belgisch Staatsblad* van 24 december 1958) wordt, krachtens het ministerieel besluit van 14 juni 2004, aangevuld met een nieuw randnummer C, 25e categorie, groep c:

C25 - c

1. "Gasgeneratoren voor airbags of airbagmodules": springstoffen van het type "airbag" bestaande uit een metalen omhulsel dat een deflagrerende pyrotechnische lading bevat, zonder onderdelen met brisante werking, met of zonder opblaasbare zak en met of zonder ontstekingsinrichting.

2. De verpakkingswijze van deze tuigen die gekenmerkt zijn door de ONU-nummers 0431, 0432, 0503 of 3268 beantwoordt aan de voorschriften van de bijlagen van het ADR en van het RID.

3. UN nr.: 0431, 0432, 0503 en 3268.

4. Neen.

5. -

6. De in die tuigen vervatte pyrotechnische lading mag niet meer bedragen dan 120 gram per stuk. Wanneer deze tuigen gedurende 30 minuten blootgesteld zijn aan een vuur van intens brandend hout mogen ze geen aanleiding geven tot ontploffing met fragmentatie van hun omhulsel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2004/11383]

Qualité et Sécurité. — Service des explosifs Liste des explosifs reconnus

La liste annexée à l'arrêté ministériel du 3 novembre 1958 portant reconnaissance officielle et classement des explosifs (*Moniteur belge* du 24 décembre 1958) est, en vertu de l'arrêté ministériel en date du 14 juin 2004, complétée par un nouveau marginal C, 25^e catégorie, groupe c:

C25 - c

1. "Générateurs de gaz pour sac gonflable ou modules de sac gonflable": produits explosifs du type "airbag" constitués d'une enveloppe métallique contenant une charge pyrotechnique déflagrante, sans dispositif produisant un effet brisant, avec ou sans sac gonflable, avec ou sans moyen d'amorçage.

2. Le mode d'emballage de ces objets portant les numéros d'identification ONU 0431, 0432, 0503 ou 3268 est conforme aux prescriptions prévues par les annexes à l'ADR et par le RID.

3. N°: UN 0431, 0432, 0503 et 3268.

4. Non.

5. -

6. La charge de matières pyrotechniques contenues ne peut dépasser 120 g par pièce. Exposés durant 30 minutes à un feu de bois intense, ces objets ne peuvent être le siège d'une explosion avec fragmentation de l'enveloppe.

7. Deze tuigen mogen niet aan particulieren verkocht of afgestaan worden. Ze zijn enkel bestemd voor de vakmensen die ze nodig hebben voor de uitoefening van hun beroep en mogen door hen worden bijgehouden onder dezelfde voorwaarden als die bepaald voor het onder zich houden van feestvuurwerk door particulieren.

Wanneer deze tuigen gemonteerd zijn in voertuigen of in volledige voertuigelementen, zoals stuurkolommen, deurpanelen, zetels, enz., worden ze als gewone goederen beschouwd.

8. Tuigen van alle herkomst.

7. Ces objets ne peuvent être vendus ou cédés aux particuliers. Ils sont réservés uniquement aux professionnels qui en ont besoin pour exercer leur métier; ils peuvent être détenus par ces derniers dans les mêmes conditions que celles réglant la détention des artifices de joie par les particuliers.

Ces objets, lorsqu'ils sont montés sur des véhicules ou sur des sous-ensembles de véhicule, tels que colonnes de direction, panneaux de porte, sièges, etc., sont considérés comme des marchandises ordinaires.

8. Engins de toutes provenances.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2004/11384]

**Kwaliteit en Veiligheid. — Dienst der Springstoffen
Lijst der ambtelijke erkende springstoffen**

De lijst die bij het ministerieel besluit van 3 november 1958 houdende ambtelijke erkenning en indeling van de springstoffen (*Belgisch Staatsblad* van 24 december 1958) gevoegd was, moet als volgt aangevuld worden, op grond van het ministerieel besluit van 7 juli 2004 :

— in randnummer A2-2, cijfer 8, 26), toevoegen :

« De springstof « Dynamite Gomme F 19 » kan ook de benaming « DYNAROC 9A » dragen. »;

— in randnummer A2-2, cijfer 8, 31), toevoegen :

« De springstof « EURODYN 2000 » kan ook de benaming « DYNAROC 6A » dragen. »

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2004/11384]

**Qualité et Sécurité. — Service des explosifs
Liste des explosifs reconnus**

La liste annexée à l'arrêté ministériel du 3 novembre 1958 portant reconnaissance officielle et classement des explosifs (*Moniteur belge* du 24 décembre 1958) est à compléter comme suit en vertu de l'arrêté ministériel en date du 7 juillet 2004 :

— au marginal A2-2, chiffre 8, 26), ajouter :

« Le produit explosif « Dynamite Gomme F 19 » peut porter également la dénomination « DYNAROC 9A. »;

— au marginal A2-2, chiffre 8, 31), ajouter :

« Le produit explosif « EURODYN 2000 » peut porter également la dénomination « DYNAROC 6A ».

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2004/201527]

Conseil de direction. — Modification du règlement d'ordre intérieur

Article 1^{er}. Un article *4bis* rédigé comme suit, est inséré dans le règlement d'ordre intérieur du Conseil de direction du Ministère de la Communauté française du 27 janvier 1997 :

« Art. *4bis* - En application de l'article 12 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 décembre 2003 relatif au statut organique des établissements scientifiques de la Communauté française, le Conseil comprend également les Directeurs des établissements scientifiques de la Communauté française lorsqu'il traite d'une situation se rapportant à un membre du personnel non scientifique d'un établissement scientifique. »

Art. 2. La présente modification du règlement d'ordre intérieur entre en vigueur le jour de son approbation par le Conseil de direction.

Approuvé par le Conseil de direction en sa séance du 26 avril 2004.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/202792]

Interruption de l'octroi des primes énergie à l'achat de poêle de masse au bois

Conformément à l'article 18 de l'arrêté ministériel du 10 décembre 2003 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie, le présent avis vise à informer les particuliers que le budget affecté à l'octroi des primes aux personnes physiques pour l'achat de poêle de masse au bois (prime de € 1.500) est en voie d'épuisement. Près de 132 demandes de primes ont utilisé le budget de 225.000 euros à concurrence de 88 %.

L'octroi de cette prime est clôturé pour l'année 2004.

Les particuliers venant d'acheter un poêle de masse ou étant sur le point d'en acquérir un restent cependant éligibles au bénéfice de la prime comme suit : toute facture datée au plus tard du 15 septembre 2004 pourra être présentée à la Division de l'énergie et pourra ouvrir le droit au paiement d'une prime Energie. La date limite pour introduire le dossier de demande de prime auprès de l'administration est fixée au 15 décembre 2004.

Toutes les autres primes, hormis les primes électro-ménagers, prévues pour les particuliers/personnes physiques et les personnes morales sont maintenues, et notamment l'isolation du toit, isolation des murs et du sol, double vitrage, isolation de nouveaux logements, chaudière à basse température ou à condensation, chaudière au bois, chauffe-eau instantané, pompe à chaleur, régulation thermique, co-génération et audit énergétique.

Toute information à ce sujet peut être obtenue sur le site <http://energie.wallonie.be> ou auprès du téléphone vert de la Région wallonne (numéro d'appel gratuit : 0800-11901)

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2004/202792]

Unterbrechung der Gewährung von energieprämien für schwere Holzöfen

In Übereinstimmung mit Art. 18 Ministerialerlasses vom 10. dezember 2003 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung von Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung werden die Privatpersonen mittels der vorliegenden Bekanntmachung darüber informiert, dass die Geldmittel, die der Gewährung von Prämien (in Höhe von € 1.500) annatürliche Personen für die Anschaffung von schweren Holzöfen gewidmet sind, bald erschöpft sind. 132 Prämienanträge haben die verfügbaren Mittel in Höhe von 225.000 Euro bereits zu 88% beansprucht.

Somit wird die Gewährung dieser Prämie für 2004 abgeschlossen.

Privatpersonen, die einen schweren Holzöfen gerade gekauft haben, oder die im Begriff sind, einen solchen Ofen zu kaufen, können die Prämie jedoch noch erhalten. Jede einschlägige Rechnung, die das äußerste Datum vom 15. September 2004 trägt, kann der Abteilung Energie vorgelegt werden, und ggf. die Zahlung einer Energieprämie veranlassen. Das äußerste Datum für die Einreichung der Akte zur Beantragung der Prämie bei der Verwaltung wird auf den 15. Dezember 2004 festgelegt.

Alle sonstigen Prämien, mit Ausnahme derjenigen für Haushaltselektrogeräte, die für Privatpersonen/natürliche Personen und juristische Personen bestimmt sind, werden aufrechterhalten. Dies betrifft u.a. die Isolierung des Dachs, der Wände und des Bodens, die Doppelverglasung, die Isolierung von neuen Wohnungen, die Tieftemperatur- oder Kondensationskessel, die Holzkessel, die Durchlauferhitzer, die Wärmepumpen, die Thermoregulierung, die Kraft/Wärme-Kopplung und das Energieaudit.

Zusätzliche Informationen zu diesem Thema können Sie auf der Webseite <http://energie.wallonie.be> oder unter der gebührenfreien Nummer der Wallonischen Region (0800-11901) erhalten.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2004/202792]

Onderbreking van de toekenning van de energiepremies bij de aankoop van een verwarmingsketel met monoverbranding op hout

Overeenkomstig artikel 18 van het ministerieel besluit van 10 december 2003 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van het rationeel energiegebruik worden de particulieren er bij dit bericht over ingelicht dat het budget dat voorzien is voor de toekenning van premies aan natuurlijke personen voor de aankoop van een verwarmingsketel met monoverbranding op hout (premie van € 1.500) nagenoeg opgebruikt is. Voor een 132-tal premieaanvragen is gebruik gemaakt van een budget van 225.000 euro, tegen 88 %.

De toekenning van die premie is afgesloten voor het jaar 2004.

De particulieren die zopas een verwarmingsketel aangekocht hebben of dat in de onmiddellijke toekomst willen doen, blijven evenwel in aanmerking komen voor de premie, en wel op volgende wijze: elke factuur die 15 september 2004 als uiterste datum draagt, mag ingediend worden bij de Afdeling Energie en opent het recht op de betaling van een energiepremie. De uiterste datum voor de indiening van het premieaanvraagdossier bij het bestuur is vastgesteld op 15 december 2004.

Alle andere premies, behalve de premies voor elektrohuishoudtoestellen, die voorzien zijn voor de particulieren/natuurlijke personen en de rechtspersonen, blijven bestaan, en meer bepaald de premies voor de dakisolatie, de muur- en vloerisolatie, dubbele beglazing, isolatie van nieuwbouw, stookketel met lage temperatuur, condensatiestookketel, stookketels die op hout werken, instantboilers, warmtepompen, thermische regulering, warmtekrachtkoppeling en energieaudit.

Inlichtingen daaromtrent zijn beschikbaar op <http://energie.wallonie.be> of bij het gratis telefoonnummer van het Waalse Gewest 0800-11901.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Fonds belgo-congolais d'Amortissement et de Gestion

Le siège du Fonds belgo-congolais d'Amortissement et de Gestion sera transféré à partir du 1^{er} octobre 2004 à l'adresse suivante : avenue des Arts 39 (4^e étage), 1040 Bruxelles.

L'administrateur-directeur général,

(signé) Philippe Reul.

Le président,

(signé) J.-Cl. Laes.

(30009)

Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer

De zetel van het Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer zal vanaf 1 oktober 2004 overgebracht worden naar : Kunstlaan 39 (4^e verdieping), 1040 Brussel.

De begeerder-directeur-generaal,

(get.) Philippe Reul.

De voorzitter,

(get.) J.-Cl. Laes.

(30009)

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Gemeente Essen

Gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig het decreet op de ruimtelijke ordening van 22 oktober 1996, gewijzigd bij decreet van 18 mei 1999, brengt ter kennis aan de bevolking dat het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen, door de gemeenteraad voorlopig vastgesteld in zitting van 26 augustus 2004, ten gemeentehuize ter inzage ligt voor het publiek, alle wekdagen van 9 tot 12 uur, en dit van 15 september 2004 tot en met 15 december 2004. Een informatieavond wordt ingericht op 6 oktober 2004, om 20 uur, in zaal Rex, Spoorwegstraat 11, Essen.

Bezwaren en opmerkingen moeten aangetekend verstuurd worden aan Gecoro, Heuvelplein 23, te 2910 Essen, uiterlijk op 15 december 2004, en verwijzen naar het deel en de bladzijde waarop het bezwaar betrekking heeft.

Essen, 6 september 2004.

(30010)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

Publi, société anonyme,
rue Saint-Joseph 5, 5000 Namur
Numéro d'entreprise 0412.902.769

Assemblée extraordinaire le 23 septembre 2004, à 16 heures, au siège social, rue Saint-Joseph 5, à 5000 Namur. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation de la situation intermédiaire arrêtée au 31 juillet 2004. Distribution d'un acompte sur dividende. Dépôt des titres, cinq jours francs avant l'assemblée. (30011)

Carichap, société anonyme,
rue Mahy Faux 125, 7133 Buvrines
Numéro d'entreprise 0421.550.815

Assemblée générale ordinaire le 23 septembre 2004, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2004. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (30012)

« Clos des Trois Etangs », société anonyme,
clos des Acacias 9, bte 1, 1150 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0442.281.495 — T.V.A. 442.281.495

Convocation

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui aura lieu le jeudi 23 septembre 2004, à 14 heures, en l'étude du notaire Jean Dandoy, à Jodoigne, avenue Commandants Borlée 9, avec à l'ordre du jour :

Nomination d'un administrateur.

Les actionnaires qui désirent assister à la réunion sont priés de déposer leurs actions au porteur, au siège social, trois jours au moins avant l'assemblée, et ce, en vertu de l'article 28 des statuts.

(30013)

Le conseil d'administration.

Fabricom GTI Infra Sud société anonyme

Siège social : chaussée de Tubize 489, 1420 Braine-l'Alleud

Numéro d'entreprise 0403.136.255

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Pierre-Paul vander Borgh, square Vergote 41, à 1030 Bruxelles, le jeudi 30 septembre 2004, à 16 heures.

Ordre du jour :

1. Rapports et exposés préalables.

1.1. Projet de scission partielle établi conjointement par les conseils d'administration des entreprises L. de Dorlodot (société à scinder partiellement), et Fabricom GTI Infra Sud S.A. (société bénéficiaire de l'apport), en date du 23 juin 2004, conformément à l'article 728 du Code des sociétés.

1.2. Rapport du conseil d'administration sur la scission partielle envisagée, établi conformément à l'article 730 du Code des sociétés et rapport spécial du conseil d'administration sur l'apport en nature établi conformément à l'article 602 du Code des sociétés.

1.3. Rapport du commissaire de la société concernant le projet de scission partielle établi conformément à l'article 731 du Code des sociétés et, concernant l'apport en nature, conformément à l'article 602 du même code.

1.4. Rapport du conseil d'administration établi conformément à l'article 559 du Code des sociétés concernant la modification de l'objet social de la société et rapport du commissaire de la société concernant la situation active et passive de la société au 30 juin 2004 jointe au rapport du conseil d'administration.

1.5. Constatation que les actionnaires ont pu prendre connaissance des documents repris aux points 1.1 à 1.4 ci-avant, des comptes annuels des trois derniers exercices de chacune des sociétés concernées par l'opération, des rapports du conseil d'administration et du commissaire sur ces exercices, les actionnaires ayant pu en obtenir copie sans frais.

2. Modification de l'objet social de la société pour le rendre compatible avec l'activité transférée par la société à scinder partiellement.

3. Scission partielle de la S.A. Entreprises L. de Dorlodot par transfert de sa branche d'activité « Poses enterrées et Génie civil » à Fabricom GTI Infra Sud S.A.

4. Augmentation de capital et émission de nouvelles actions.

En rémunération du transfert de la branche d'activité « Poses enterrées et Génie civil » de Entreprises L. de Dorlodot à Fabricom GTI Infra Sud S.A., augmentation du capital de la société à concurrence de 112,13 EUR pour le porter de 1.800.000,00 EUR à 1.800.112,13 EUR par émission d'une action nouvelle sans désignation de valeur nominale du même type que les actions existantes.

Attribution de la nouvelle action entièrement libérée à l'actionnaire de la société à scinder partiellement autre que l'actionnaire bénéficiaire du transfert à raison d'une action de la société bénéficiaire pour sept actions de la société à scinder.

5. Modification des statuts.

6. Pouvoirs en vue de l'inscription au registre des actionnaires.

7. Coordination des statuts.

8. Pouvoirs en vue de faire acter les modifications intervenues à la Banque-Carrefour des Entreprises.

Pour prendre part à cette assemblée les actionnaires auront à se conformer à l'article 29 des statuts. Les dépôts de titres seront reçus au siège social jusqu'au 23 septembre 2004 inclusivement.

(30014)

Le conseil d'administration.

**"GILIS VASTGOED", naamloze vennootschap,
Tieblokkenlaan 8, 2300 Turnhout**

Ondernemingsnummer 0465.670.868

De aandeelhouders van de vennootschap "GILIS VASTGOED" worden verzocht een buitengewone algemene vergadering bij te wonen die plaatsvindt op 29 september 2004, om 9 u. 30 m., op het kantoor van geassocieerde notarissen Herman Verschraegen en Isis Vermander, te 2990 Wuustwezel, Dorpsstraat 95, met volgende agenda :

a) Onderzoek van de volgende stukken en verslagen, waarvan de aandeelhouders kosteloos een afschrift kunnen verkrijgen op de zetel van de vennootschap :

fusievoorstel opgesteld op datum van 6 april 2004;

verslag van de raad van bestuur over het voorstel tot fusie;

schriftelijke verslagen over het fusievoorstel opgesteld overeenkomstig artikel 695 van het Wetboek van vennootschappen door de heer Theo Van Herck, met kantoor te Wommelgem, Herentalsebaan 645, op datum van 13 mei 2004;

tussentijdse staten per 30 juni 2004.

b) Besluit tot fusie overeenkomstig het voornoemde fusievoorstel, door overneming door de naamloze vennootschap "PLOUGH HOLDING", overnemende vennootschap, waarvan de zetel gevestigd is te 2300 Turnhout, Tieblokkenlaan 8, van het gehele vermogen - zowel de rechten als de verplichtingen - van de naamloze vennootschap "GILIS VASTGOED", met zetel te 2300 Turnhout, Tieblokkenlaan 8, van de naamloze vennootschap "GILIS OPSLAG", met zetel te 2300 Turnhout, Tieblokkenlaan 8, en de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid "RADAR", met zetel te 2300 Turnhout, Slachthuisstraat 19, overgenomen vennootschappen, en waarvan de waarde gebaseerd is op een staat van actief en passief afgesloten op 30 september 2003, dit alles overeenkomstig artikel 693 en volgende Wetboek van vennootschappen.

c) Kapitaalverhoging in de vennootschap "PLOUGH HOLDING" met € 30.777,48 om het kapitaal aldus te brengen van € 61.973,38 tot € 92.750,86 door uitgifte van 15 548 nieuwe aandelen zonder nominale waarde.

d) Wijziging van de statuten van de vennootschap "PLOUGH HOLDING".

Wijziging van artikel 1 om de naam te wijzigen in "GILIS OPSLAG".

Wijziging van artikel 3 om het doel te wijzigen.

Wijziging van artikel 5 om het in overeenstemming te brengen met de kapitaalverhoging en de uitgifte van de nieuwe aandelen.

Algehele statutenwijziging :

Teneinde uit de statutentekst alle verouderde formuleringen, terminologie en overbodige of voorbij gestreefde bepalingen te weren en bovendien om de statuten te herschrijven in een aangepaste taal, terminologie en nummering van de artikelen overeenkomstig het Wetboek van vennootschappen, wordt voorgesteld alle artikelen op te heffen en geheel te vervangen door een totaal geredigeerde statuten-tekst.

Bijgevolg zal in de geredigeerde tekst rekening worden gehouden met de bepalingen van de wet van zeven mei negentienhonderd negennegentig houdende het Wetboek van vennootschappen (*Belgisch Staatsblad* 6 augustus 1999).

e) Bevoegdheden te verlenen aan de raad van bestuur voor de uitvoering van de besluiten over de voorgaande punten van de agenda.

f) Ontslagen en benoemingen bestuurders.

g) Benoeming commissaris.

h) Coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders worden erop gewezen dat aangezien de buitengewone algemene vergadering van 24 augustus 2004, die hetzelfde agenda had, niet het vereiste aanwezigheidsquorum bereikte, bijgevolg niet heeft kunnen beslissen over het hierboven vermelde agenda. De vergadering van 29 september eerstkomend zal aldus geldig kunnen beraadslagen en beslissen ongeacht het aanwezige of vertegenwoordigde aantal aandelen.

(30015)

De raad van bestuur.

**"GILIS OPSLAG", naamloze vennootschap,
Tieblokkenlaan 8, 2300 Turnhout**

Ondernemingsnummer 0429.546.286

De aandeelhouders van de vennootschap "GILIS OPSLAG" worden verzocht een buitengewone algemene vergadering bij te wonen die plaatsvindt op 29 september 2004, om 9 u. 30 m., op het kantoor van geassocieerde notarissen Herman Verschraegen en Isis Vermander, te 2990 Wuustwezel, Dorpsstraat 95, met volgende agenda :

a) Onderzoek van de volgende stukken en verslagen, waarvan de aandeelhouders kosteloos een afschrift kunnen verkrijgen op de zetel van de vennootschap :

fusievoorstel opgesteld op datum van 6 april 2004;

verslag van de raad van bestuur over het voorstel tot fusie;

schriftelijke verslagen over het fusievoorstel opgesteld overeenkomstig artikel 695 van het Wetboek van vennootschappen door de heer Theo Van Herck, met kantoor te Wommelgem, Herentalsebaan 645, op datum van 13 mei 2004;

tussentijdse staten per 30 juni 2004.

b) Besluit tot fusie overeenkomstig het voornoemde fusievoorstel, door overneming door de naamloze vennootschap "PLOUGH HOLDING", overnemende vennootschap, waarvan de zetel gevestigd is te 2300 Turnhout, Tieblokkenlaan 8, van het gehele vermogen – zowel de rechten als de verplichtingen – van de naamloze vennootschap "GILIS VASTGOED", met zetel te 2300 Turnhout, Tieblokkenlaan 8, van de naamloze vennootschap "GILIS OPSLAG", met zetel te 2300 Turnhout, Tieblokkenlaan 8, en de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid "RADAR", met zetel te 2300 Turnhout, Slachthuisstraat 19, overgenomen vennootschappen, en waarvan de waarde gebaseerd is op een staat van actief en passief afgesloten op 30 september 2003, dit alles overeenkomstig artikel 693 en volgende Wetboek van vennootschappen.

c) Kapitaalverhoging in de vennootschap "PLOUGH HOLDING" met € 30.777,48 om het kapitaal aldus te brengen van € 61.973,38 tot € 92.750,86 door uitgifte van 15 548 nieuwe aandelen zonder nominale waarde.

d) Wijziging van de statuten van de vennootschap "PLOUGH HOLDING".

Wijziging van artikel 1 om de naam te wijzigen in "GILIS OPSLAG".

Wijziging van artikel 3 om het doel te wijzigen.

Wijziging van artikel 5 om het in overeenstemming te brengen met de kapitaalverhoging en de uitgifte van de nieuwe aandelen.

Algehele statutenwijziging :

Teneinde uit de statutentekst alle verouderde formuleringen, terminologie en overbodige of voorbij gestreefde bepalingen te weren en bovendien om de statuten te herschrijven in een aangepaste taal, terminologie en nummering van de artikelen overeenkomstig het Wetboek van vennootschappen, wordt voorgesteld alle artikelen op te heffen en geheel te vervangen door een totaal geredigeerde statuten-tekst.

Bijgevolg zal in de geredigeerde tekst rekening worden gehouden met de bepalingen van de wet van zeven mei negentienhonderd negennegentig houdende het Wetboek van vennootschappen (*Belgisch Staatsblad* 6 augustus 1999).

e) Bevoegdheden te verlenen aan de raad van bestuur voor de uitvoering van de besluiten over de voorgaande punten van de agenda.

f) Ontslagen en benoemingen bestuurders.

g) Benoeming commissaris.

h) Coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders worden erop gewezen dat aangezien de buitengewone algemene vergadering van 24 augustus 2004, die hetzelfde agenda had, niet het vereiste aanwezigheidsquorum bereikte, bijgevolg niet heeft kunnen beslissen over het hierboven vermelde agenda. De vergadering van 29 september eerstkomend zal aldus geldig kunnen beraadslagen en beslissen ongeacht het aanwezige of vertegenwoordigde aantal aandelen.

(30016)

De raad van bestuur.

**"PLOUGH HOLDING", naamloze vennootschap,
Tieblokkenlaan 8, 2300 Turnhout**

Ondernemingsnummer : 0463.742.548

De aandeelhouders van de vennootschap "PLOUGH HOLDING" worden verzocht een buitengewone algemene vergadering bij te wonen die plaatsvindt op 29 september 2004, om 9 u. 30 m., op het kantoor van geassocieerde notarissen Herman Verschraegen en Isis Vermander, te 2990 Wuustwezel, Dorpsstraat 95, met volgende agenda :

a) Onderzoek van de volgende stukken en verslagen, waarvan de aandeelhouders kosteloos een afschrift kunnen verkrijgen op de zetel van de vennootschap :

fusievoorstel opgesteld op datum van 6 april 2004;

verslag van de raad van bestuur over het voorstel tot fusie;

schriftelijke verslagen over het fusievoorstel opgesteld overeenkomstig artikel 695 van het Wetboek van vennootschappen door de heer Theo Van Herck, met kantoor te Wommelgem, Herentalsebaan 645, op datum van 13 mei 2004;

tussentijdse staten per 30 juni 2004.

b) Besluit tot fusie overeenkomstig het voornoemde fusievoorstel, door overneming door de naamloze vennootschap "PLOUGH HOLDING", overnemende vennootschap, waarvan de zetel gevestigd is te 2300 Turnhout, Tieblokkenlaan 8, van het gehele vermogen – zowel de rechten als de verplichtingen – van de naamloze vennootschap "GILIS VASTGOED", met zetel te 2300 Turnhout, Tieblokkenlaan 8, van de naamloze vennootschap "GILIS OPSLAG", met zetel te 2300 Turnhout, Tieblokkenlaan 8, en de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid "RADAR", met zetel te 2300 Turnhout, Slachthuisstraat 19, overgenomen vennootschappen, en waarvan de waarde gebaseerd is op een staat van actief en passief afgesloten op 30 september 2003, dit alles overeenkomstig artikel 693 en volgende Wetboek van vennootschappen.

c) Kapitaalverhoging in de vennootschap "PLOUGH HOLDING" met € 30.777,48 om het kapitaal aldus te brengen van € 61.973,38 tot € 92.750,86 door uitgifte van 15 548 nieuwe aandelen zonder nominale waarde.

d) Wijziging van de statuten van de vennootschap "PLOUGH HOLDING".

Wijziging van artikel 1 om de naam te wijzigen in "GILIS OPSLAG".

Wijziging van artikel 3 om het doel te wijzigen.

Wijziging van artikel 5 om het in overeenstemming te brengen met de kapitaalverhoging en de uitgifte van de nieuwe aandelen.

Algehele statutenwijziging :

Teneinde uit de statutentekst alle verouderde formuleringen, terminologie en overbodige of voorbij gestreefde bepalingen te weren en bovendien om de statuten te herschrijven in een aangepaste taal, terminologie en nummering van de artikelen overeenkomstig het Wetboek van vennootschappen, wordt voorgesteld alle artikelen op te heffen en geheel te vervangen door een totaal geredigeerde statuten-tekst.

Bijgevolg zal in de geredigeerde tekst rekening worden gehouden met de bepalingen van de wet van zeven mei negentienhonderd negennegentig houdende het Wetboek van vennootschappen (*Belgisch Staatsblad* 6 augustus 1999).

e) Bevoegdheden te verlenen aan de raad van bestuur voor de uitvoering van de besluiten over de voorgaande punten van de agenda.

f) Ontslagen en benoemingen bestuurders.

g) Benoeming commissaris.

h) Coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders worden erop gewezen dat aangezien de buitengewone algemene vergadering van 24 augustus 2004, die hetzelfde agenda had, niet het vereiste aanwezigheidsquorum bereikte, bijgevolg niet heeft kunnen beslissen over het hierboven vermelde agenda. De vergadering van 29 september eerstkomend zal aldus geldig kunnen beraadslagen en beslissen ongeacht het aanwezige of vertegenwoordigde aantal aandelen.

(30017)

De raad van bestuur.

**"PUNCH INTERNATIONAL", naamloze vennootschap
die een openbaar beroep doet op het spaarwezen
, Duwijkstraat 17, 2500 Lier**

Rechtspersonenregister te Lier, nr. 0448.367.256

*Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering
van aandeelhouders*

De aandeelhouders worden uitgenodigd om deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van de vennootschap, welke zal gehouden worden op donderdag 7 oktober 2004, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap te 2500 Lier, Duwijkstraat 17.

Agenda :

Te behandelen onderwerpen en voorstellen tot besluit :

1) Bekrchtiging van de beslissing om de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid 'PKF, VAN DER STEEN, RISKE, DE WEERDT, LEFEBVRE & PARTNERS', bedrijfsrevisor ad hoc, vertegenwoordigd door de heer Geert Lefebvre, aan te stellen als bedrijfsrevisor 'ad hoc'.

Voorstel tot besluit :

Gegeven het belangenconflict van de huidige commissaris aangaande navermelde inbreng in natura, bekrchtigt de algemene vergadering de aanstelling van de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid 'PKF, VAN DER STEEN, RISKE, DE WEERDT, LEFEBVRE & PARTNERS', vertegenwoordigd door de heer Geert Lefebvre, als bedrijfsrevisor ad hoc voor de waardering van navermelde inbreng in natura.

2) Kennisname en bespreking van de hierna genoemde stukken en documenten, die ter beschikking waren op de maatschappelijke zetel en waarvan de aandeelhouders kosteloos een afschrift konden bekomen :

a) Verslag van de raad van bestuur nopens het belang van de inbreng en de voorgestelde kapitaalverhoging voor de vennootschap, opgesteld overeenkomstig artikel 602 Wetboek van vennootschappen.

b) Verslag opgesteld door de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid 'PKF, VAN DER STEEN, RISKE, DE WEERDT, LEFEBVRE & PARTNERS', bedrijfsrevisor ad hoc, vertegenwoordigd door de heer Geert Lefebvre, nopens de beschrijving van de inbreng in natura, de toegepaste methoden van waardering en de werkelijke vergoeding voor de inbreng, opgesteld overeenkomstig artikel 602 Wetboek van vennootschappen.

3) Kapitaalverhoging door inbreng in natura en affectatie van de uitgiftepremie op een onbeschikbare rekening.

Kapitaalverhoging met een bedrag van € 4.611.551,13 om het kapitaal te brengen van € 47.922.541,39 op € 52.534.092,52, door inbreng in natura van alle 18 000 aandelen van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid naar Nederlands recht 'BLITZ BLAUW', met zetel te Noordwijk, Dennenweg 22 (Nederland), toebehorend aan de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid naar Nederlands recht 'VSP INVESTMENTS' met een totale inbrengwaarde van € 6.012.500,00 waarvan € 4.611.551,13 in kapitaal en € 1.400.948,87 als uitgiftepremie die zal worden geboekt op een afzonderlijke onbeschikbare rekening "Uitgiftepremie", met uitgifte van 185 000 nieuwe aandelen van de vennootschap die dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande aandelen en in de winst zullen delen vanaf 1 januari van het jaar van uitgifte.

Voorstel tot besluit :

De algemene vergadering beslist tot kapitaalverhoging met een bedrag van € 4.611.551,13 om het kapitaal te brengen van € 47.922.541,39 op € 52.534.092,52, door inbreng in natura van alle 18 000 aandelen van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid naar Nederlands recht 'BLITZ BLAUW', met zetel te Noordwijk, Dennenweg 22 (Nederland), toebehorend aan de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid naar Nederlands recht 'VSB INVESTMENTS' met een totale inbrengwaarde van € 6.012.500,00 waarvan € 4.611.551,13 in kapitaal en € 1.400.948,87 als uitgiftepremie.

Dienvolgens creatie van 185 000 nieuwe aandelen van de vennootschap die dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande aandelen en in de winst zullen delen vanaf 1 januari van het jaar van uitgifte.

De nieuwe aandelen worden uitgegeven boven pari van € 32,50 per aandeel, bedrag te verhogen met een uitgiftepremie ten bedrage van € 7,57269659.

Gemeld bedrag van € 6.012.500,00 zal ten bedrage van € 4.611.551,13 als kapitaal geboekt worden, en het overige, of € 1.400.948,87, zal als uitgiftepremie worden geboekt op een afzonderlijke onbeschikbare rekening "Uitgiftepremie".

4) Incorporatie van de uitgiftepremie.

Voorstel tot besluit :

De algemene vergadering beslist onmiddellijk daarna het kapitaal te verhogen van € 52.534.092,52 naar € 53.935.041,39 door incorporatie van de zopas gecreëerde uitgiftepremie ten belope van € 1.400.948,87. Deze kapitaalverhoging vindt plaats zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

5) Ingevolge voormelde kapitaalverhogingen, wijziging van artikel 5 der statuten om het in overeenstemming te brengen met het nieuwe bedrag van het kapitaal en het nieuwe aantal aandelen.

Voorstel tot besluit :

Ingevolge voormelde kapitaalverhogingen, beslist de algemene vergadering artikel 5 der statuten te vervangen door de volgende tekst om voortaan te luiden als volgt :

"Het geplaatst maatschappelijk kapitaal bedraagt drieënvijftig miljoen negenhonderdvijfendertigduizend eenenveertig euro negenendertig cent (€ 53.935.041,39), vertegenwoordigd door twee miljoen honderdenzevenduizend vierhonderd tweeënnegentig (2 107 492) aandelen zonder aanduiding van de nominale waarde, die elk één/twee miljoen honderdenzevenduizend vierhonderd tweeënnegentigste deel (1/2 107 492e) van het geplaatst maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, alle genummerd.

Het is volledig volstort."

6) Interpretatie/wijziging warrantenplan

Voorstel tot besluit :

Bevestiging van de wijziging van artikel 4.3. en 4.4. van het warrantenplan van 9 oktober 1998 zoals gewijzigd op 21 mei 1999, zodat artikel 4.3. en artikel 4.4. voortaan zullen luiden als volgt :

"4.3. Termijn van de Warranten : De warranten toegekend onder dit Warrantenplan kunnen door de warranthouder worden uitgeoefend gedurende een periode van maximum 5 (vijf) jaar te rekenen vanaf de datum van de Toekenning warranten."

"4.4. Uitoefenbaarheid van de warranten : Zonder afbreuk te doen aan de hiernavolgende tweede paragraaf, zullen de definitief verworven Warranten uitoefenbaar worden vanaf het vierde kalenderjaar na dat waarin het aanbod van de warranten heeft plaatsgevonden.

De warranten die aldus uitoefenbaar worden, kunnen worden uitgeoefend, in de daaropvolgende uitoefeningsperioden zoals bepaald in artikel 6.1.

In geval van niet-uitoefening van de verworven warranten 5 (vijf) jaar na de datum van de toekenning Warranten, is de warranthouder vervallen van het recht om deze warranten uit te oefenen en is de warranthouder, voor zoveel als nodig, gehouden de niet-uitgeoefende Warranten terug over te dragen aan de vennootschap binnen een termijn van vijftien dagen na het verstrijken van de voormelde vijfjarige termijn na de datum van de Toekenning Warranten."

7) Machtiging.

Voorstel tot besluit :

De algemene vergadering beslist alle machtigingen te verlenen aan de raad van bestuur, of aan de persoon die zij hiertoe machtigt, om :

de genomen beslissingen ten uitvoer te brengen;

de statuten van de vennootschap te coördineren.

De algemene vergadering beslist tevens bijzondere volmacht te verlenen aan : de heer Koenraad Van der Elst, secretaris-generaal, wonende te Aalst, Hof Leeuwergem 4, met de mogelijkheid van indeplaatsstelling, om de vennootschap te vertegenwoordigen bij de diverse administraties naar aanleiding van onderhavige statutenwijziging.

Aandeelhouders kunnen toegelaten worden tot de algemene vergadering en kunnen er hun stemrecht uitoefenen indien zij het bewijs leveren dat zij, op de vijfde werkdag vóór de algemene vergadering (de "registratiedatum") om vierentwintig uur, i.e. op 29 september 2004, aandeelhouder zijn, ongeacht het aantal aandelen waarvan zij houder zijn op de dag van de algemene vergadering.

De houders van de aandelen aan toonder dienen het bewijs hiervan te bezorgen aan een kantoor van Fortis Bank of op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, ten laatste op 29 september 2004.

Indien een aandeelhouder zich wenst te laten vertegenwoordigen, moet een schriftelijke volmacht, waarvan een type-exemplaar kan worden bekomen op de zetel van de vennootschap, ten laatste op 29 september 2004, worden gedeponneerd bij dezelfde bank.

De warranthouders mogen de algemene vergadering bijwonen, doch enkel met raadgevende stem, mits naleving van de toelatingsvoorwaarden voorzien voor de aandeelhouders.

(30018)

De raad van bestuur.

**« PUNCH INTERNATIONAL », société anonyme
faisant un appel public à l'épargne,
Duwijkstraat 17, 2500 Lier**

Registre des personnes morales à Lier 0448.367.256.

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires

Les actionnaires sont invités à participer à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société qui aura lieu le jeudi 7 octobre 2004, à 15 heures, au siège social de la société à 2500 Lier, Duwijkstraat 17.

Ordre du jour :

Sujets et propositions de résolution à examiner

1) Confirmation de la décision de désigner la société coopérative à responsabilité limitée PKF, VAN DER STEEN, RISKE, DE WEERDT, LEFEBVRE & PARTNERS', représentée par monsieur Geert Lefebvre, comme réviseur "ad hoc".

Proposition de résolution :

Etant donné le conflit d'intérêts du commissaire actuel concernant l'apport en nature mentionné ci-après, l'assemblée générale confirme la désignation de la société coopérative à responsabilité limitée 'PKF, VAN DER STEEN, RISKE, DE WEERDT, LEFEBVRE & PARTNERS', représentée par monsieur Geert Lefebvre, comme réviseur 'ad hoc' pour l'évaluation de l'apport en nature mentionné ci-après.

2) Examen et discussion des pièces et documents cités ci-après qui étaient à disposition du siège social et dont les actionnaires ont pu obtenir gratuitement une copie,

a) Rapport du conseil d'administration concernant l'importance de l'apport et de l'augmentation de capital proposée pour la société, établi conformément à l'article 602 du Code des sociétés.

b) Rapport établi par la société civile ayant forme de société coopérative à responsabilité limitée 'PKF, VAN DER STEEN, RISKE, DE WEERDT, LEFEBVRE & PARTNERS', réviseur d'entreprise ad hoc, représentée par M. Geert Lefebvre, concernant la description de l'apport en nature, les méthodes d'évaluation appliquées et l'indemnité d'apport réelle, établi conformément à l'article 602 du Code des sociétés.

3) Augmentation de capital par apport en nature et affectation de la prime d'émission sur un compte indisponible.

Augmentation de capital d'un montant de € 4.611.551,13 afin de porter le capital de € 47.922.541,39 à € 52.534.092,52, par apport en nature de l'ensemble des 18 000 actions de la société privée à responsabilité limitée de droit néerlandais "BLITZ BLAUW", ayant son siège à Noordwijk, Dennenweg 22 (Pays-Bas), appartenant à la société privée à responsabilité limitée de droit néerlandais "VSP INVESTMENTS" pour une valeur d'apport totale de € 6.012.500,00 dont € 4.611.551,13 en capital et € 1.400.948,87 en tant que prime d'émission : qui sera consignée sur un compte indisponible distinct "Prime d'émission", avec émission de 185 000 nouvelles actions de la société offrant les mêmes droits et avantages que les actions existantes et qui participeront au bénéfice à partir du premier janvier de l'année d'émission.

Proposition de résolution :

L'assemblée générale décide de procéder à l'augmentation de capital pour un montant de € 4.611.551,13 afin de porter le capital de € 47.922.541,39 à € 52.534.092,52, par apport en nature de l'ensemble des 18 000 actions de la société privée à responsabilité limitée de droit néerlandais "BLITZ BLAUW", ayant son siège à Noordwijk, Dennenweg 22 (Pays-Bas), appartenant à la société privée à responsabilité limitée de droit néerlandais "VSP INVESTMENTS" pour une valeur d'apport totale de € 6.012.500,00 dont € 4.611.551,13 en capital et € 1.400.948,87 en tant que prime d'émission.

Ensuite, création de 185 000 nouvelles actions de la société offrant les mêmes droits et avantages que les actions existantes et qui participeront au bénéfice à partir du premier janvier.

Les nouvelles actions seront émises au-dessus du pair de € 32,50 par action, montant à majorer d'une prime d'émission s'élevant à € 7,57269659.

Le montant précité de € 6.012.500,00 sera comptabilisé à concurrence de € 4.611.511,13 en tant que capital et le solde, soit € 1.400.948,87 sera consigné en tant que prime d'émission sur un compte indisponible distinct « Prime d'émission ».

4) Incorporation de la prime d'émission

Proposition de résolution :

L'assemblée générale décide d'augmenter immédiatement par la suite le capital de € 52.534.092,52 à € 53. 935.041,39 par incorporation de la prime d'émission tout juste créée à concurrence de € 1.400.948,87. Cette augmentation de capital interviendra sans émission de nouvelles actions.

5) Suite aux augmentations de capital précitées, modification de l'article 5 des statuts afin de le mettre en concordance avec le nouveau montant du capital et le nouveau nombre d'actions

Proposition de résolution :

Suite aux augmentations de capital précitées, l'assemblée générale décide de remplacer l'article 5 des statuts par le texte suivant pour être désormais ainsi conçu :

« Le capital social s'élève à cinquante trois millions neuf cent trente cinq mille quarante et un euros trente neuf cents (€ 53.935.041,39), représenté par deux million cent et sept mille quatre cent quatre vingt douze (2 107 492) actions sans mention de valeur nominale, représentant chacune une/ deux million cent et sept mille quatre cent quatre vingt douzième partie (1/2 107 492) du capital social, toutes numérotées.

Il est entièrement libéré. »

6) Interprétation/Modification du plan de warrants

Proposition de résolution :

Confirmation de la modification des articles 4.3. et 4.4. du plan de warrants du 9 octobre 1998 tel que modifié le 21 mai 1999, afin que les articles 4.3. et 4.4. soient désormais ainsi conçus :

"4.3. Délai des warrants : Les warrants accordés en vertu du présent plan de warrants peuvent être exercés par leur titulaire pendant une période de maximum 5 (cinq) ans à compter de la date d'octroi des warrants. »

"4.4. Possibilité d'exercer les warrants : sans porter préjudice au deuxième paragraphe qui suit, les warrants acquis de manière définitive pourront être exercés à partir de la quatrième année civile suivant celle au cours de laquelle l'offre de warrants a eu lieu.

Les warrants pouvant ainsi être exercés pourront être exercés lors des Périodes d'exercice suivantes comme prévu à l'article 6.1.

A défaut d'exercice des warrants acquis 5 (cinq) ans après la date d'Octroi des warrants, le Titulaire des warrants perdra le droit d'exercer ces warrants et sera tenu, pour autant que cela soit nécessaire, de restituer les warrants non exercés à la Société dans un délai de quinze jours à l'expiration du délai précité de cinq ans suivant la date d'Octroi des warrants. »

7) Procurations

Proposition de résolution :

L'assemblée générale décide de donner les pleins pouvoirs au Conseil d'administration ou à la personne qu'elle mandatera à cette fin pour :

mettre à exécution les décisions prises;
coordonner les statuts de la société.

L'assemblée générale décide également de donner une procuration spéciale à : M. Koenraad Van der Elst, secrétaire-général, habitant à Alost, Hof Leeuwergem 4, avec possibilité de se faire remplacer, afin de représenter la société auprès des différentes administrations dans le cadre de la présente modification de statuts.

Les actionnaires peuvent participer à l'assemblée générale et y exercer leur droit de vote s'ils fournissent la preuve qu'au cinquième jour franc avant la date de l'assemblée générale (la "date d'enregistrement") à minuit, c'est-à-dire le 29 septembre 2004, ils étaient actionnaires de Punch International, qu'importe le nombre d'actions en leur possession au moment de l'assemblée générale. Les détenteurs d'actions au porteur doivent en fournir la preuve dans une agence de Fortis Banque ou au siège social de la société, au plus tard le 29 septembre 2004.

Les actionnaires qui souhaitent être représentés par un mandataire devront déposer auprès de cette même banque une procuration écrite, dont un exemplaire-type est disponible au siège de la société et ce, au plus tard le 29 septembre 2004.

Les titulaires des warrants peuvent assister à l'assemblée, uniquement à voix consultative, à condition qu'ils respectent les conditions d'admission prévues pour les actionnaires.

(30018)

Le conseil d'administration.

Covalux, société anonyme,
rue Joseph Calozet 11, 6870 Awenne
 Numéro entreprise 0424.556.627

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui aura lieu le 24 septembre 2004, à 9 heures, au siège social de la société, devant Me Emmanuel Poncelet, notaire de résidence à Nassogne. Cette assemblée délibérera avec l'ordre du jour suivant :

1. Constatation de la réalisation du rachat d'actions propres portant sur quarante sept mil six cent septante deux (47.672) actions propres, pour un prix total de deux cent quatre-vingt six mil trente deux euro (€ 286.032,00), et que suite à ce rachat d'actions, il a été créé une réserve indisponible « acquisition d'actions propres » prélevée sur le bénéfice reporté à concurrence du prix d'achat des actions acquises.

2. Annulation immédiate des actions rachetées imputée sur la comptabilisation de la réserve indisponible « acquisition d'actions propres », qui est dès lors annulée.

3. Réduction du nombre total des actions représentatives du capital social qui est ramené de quatre cent septante six mil sept cent vingt-six (476.726) actions à quatre cent vingt neuf mil cinquante quatre (429.054) actions, le montant du capital social restant inchangé, soit deux millions huit cent mille (2.800.000,00) euro. Adaptation corrélative de l'article cinq des statuts.

4. Suite à la loi contenant le Code des sociétés du sept mai mil neuf cent nonante-neuf (*Moniteur belge* du six août suivant), remplacement de tous les renvois effectués dans les statuts aux articles des lois coordonnées sur les sociétés commerciales par des renvois à la législation applicable aux sociétés commerciales.

5. Après lecture du rapport spécial du conseil d'administration établi conformément à l'article 560 du Code des sociétés, proposition de transformation des mille quatre cents (1.400) actions privilégiées représentatives du capital social en actions ordinaires et proposition de suppression de toute référence dans les statuts de la société au régime d'immunité pour les dividendes AFV instauré par l'arrêté royal numéro quinze du neuf mars mil neuf cent quatre-vingt-deux, complété par l'arrêté royal numéro cent cinquante du trente décembre mil neuf cent quatre-vingt-deux, tels que modifiés ultérieurement et portant encouragement à la souscription ou à l'achat d'actions ou parts représentatives de droits sociaux dans les sociétés belges. Suppression de l'alinéa un de l'article cinqbis et des alinéas deux et trois de l'article vingt-deux des statuts.

Proposition de modifier la nature des titres afin que ceux-ci puissent être au porteur ou nominatifs. Adaptation corrélative de l'article six des statuts ;

6. Après lecture du rapport spécial du conseil d'administration établi conformément à la législation applicable aux sociétés commerciales, renouvellement de l'autorisation donnée au conseil d'administration concernant le capital autorisé et ce à concurrence d'un montant maximum de un million (1.000.000) d'euros.

Proposition d'autoriser le conseil d'administration à émettre, en une ou plusieurs fois, aux conditions prévues par la loi, des obligations convertibles ou remboursables en actions, des droits de souscription ou d'autres instruments financiers donnant, à terme, droit à des actions, à concurrence d'un montant maximum fixé de manière telle que le montant des augmentations de capital qui résulteraient de la conversion ou du remboursement des obligations ou de l'exercice des droits de souscription ou autres instruments financiers n'excède pas la limite jusqu'à laquelle le capital peut encore être augmenté par le conseil.

Proposition d'autoriser le conseil d'administration d'être habilité pour une durée de cinq années, en cas d'offre publique d'achat ou d'échange portant sur les titres de la société, à augmenter le capital dans le respect des conditions légales, moyennant des apports en nature ou en numéraire.

Proposition d'autoriser le conseil d'administration de réaliser ces augmentations de capital tant par apports en numéraire que, sous réserve des restrictions légales, par apports en nature, par incorporation de réserves disponibles ou indisponibles ou de prime d'émission, avec ou sans création de titres nouveaux.

Adaptation corrélative de l'article cinq des statuts et suppression de l'article huit.

7. Après lecture du rapport spécial du conseil d'administration établi conformément à l'article 559 du Code des sociétés, autorisation de modifier l'objet social de la société et de supprimer en conséquence les alinéas un, trois, quatre, cinq, six et dix de l'article trois des statuts.

8. Adaptation des statuts suite aux dernières modifications apportées par la refonte de ceux-ci.

Modification de l'alinéa deux de l'article deux.

Suppression du dernier alinéa de l'article deux des statuts.

Modification de l'article quatre. Modification des articles cinq et cinqbis.

Modification de l'article six. Suppression des articles sept et huit des statuts.

Suppression de l'article neuf des statuts pour le remplacer par le nouvel article sept. Suppression de l'article dix des statuts pour le remplacer par l'article huit.

Suppression des articles onze et douze par les articles neuf et dix.

Suppression des articles treize et quatorze par les articles onze et douze.

Suppression de l'article quinze des statuts. Ajout de l'article treize en remplacement de la suppression de l'alinéa deux de l'article neuf.

Suppression de l'article seize. Suppression de l'article dix-sept des statuts et remplacé par les articles quatorze, quinze et seize.

Suppression de l'article dix-huit par les articles dix-sept et dix-neuf. Suppression de l'ancien article dix-neuf par l'article dix-huit. Suppression de l'article vingt des statuts. Suppression de l'article vingt et un par l'article vingt. Suppression de l'ancien article vingt-deux des statuts par les articles vingt et un et vingt-deux.

Suppression de l'ancien article vingt-trois des statuts par les articles vingt-trois et vingt-quatre. Suppression des anciens articles vingt-quatre et vingt-cinq des statuts. Ajout des nouveaux articles vingt-cinq, vingt-six et vingt-sept.

9. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre et accomplir toutes autres formalités qui s'avèreraient nécessaires.

Pouvoirs à conférer au notaire instrumentant pour établir la modification des statuts.

Se conformer aux statuts.
 (83021)

Le conseil d'administration

DAC Machines, naamloze vennootschap,
Brugsesteenweg 84, 8800 Roeselare

H.R. Kortrijk 122551 — BTW 441.918.736

Bijzondere algemene vergadering op 24.09.2004, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Ontslag en benoeming bestuurders. (83022)

« Follow-Up », naamloze vennootschap,
Boelakendreef 25A, 9870 Zulte

H.R. Gent 142097 — NN 427.737.930

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 28.09.2004, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.03.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Diversen. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83023)

Frisane, société anonyme,
boulevard Emile Jacqmain 112, 1000 Bruxelles
 R.C. Bruxelles 539819 — T.V.A. 442.505.585

A.G.E. le 24.09.2004 à 20 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport du C.A. Examen des résultats intermédiaires au 30.06.2004. Examen rapport spécial C.A. et décision continuation ou cessation activités. (Art. 96, 6°, 633). Dépôt titres au siège social, cinq jours avant les A.G. (83024)

Hôtel Queen Anne, société anonyme,
boulevard E. Jacqmain 110, 1000 Bruxelles
 R.C. Bruxelles 578093 — T.V.A. 448.410.808

A.G.E. le 24.09.2004, à 19 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport du C.A. Examen des résultats intermédiaires au 30.06.2004. Examen rapport spécial C.A. et décision continuation ou cessation activités. (Art. 96, 6° 633 et 634). Dépôt titres au siège social, cinq jours avant les A.G. (83025)

Hôtel Van Belle, société anonyme,
chaussée de Mons 39, 1070 Bruxelles
 R.C. Bruxelles 582530 — T.V.A. 448.410.115

A.G.E. le 24.09.2004, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport du C.A. Examen des résultats intermédiaires au 30.06.2004. Examen rapport spécial C.A. et décision continuation ou cessation activités. (Art. 96, 6°, 633). Dépôt titres au siège social, cinq jours avant les A.G. (83026)

Immo Bon Air, société anonyme,
avenue de la Résistance 322, 4630 Soumagne
 R.C. Liège 209748 — NN 457.199.931

Les actionnaires sont invités à l'assemblée générale extraordinaire qui sera tenue dans les bureaux du notaire Voisin, notaire à Soumagne, le 23.09.2004, à 11 h 30 m, et qui délibéra sur l'ordre du jour suivant : 1. Rapport du conseil des administrateurs concernant la modification d'objet social envisagée et la situation des actifs et passifs clôturée au 30.06.2004. 2. Décision concernant la modification proposée. 3. Adaptation de l'article 3 des statuts à la décision retenue. 4. Octroi des pouvoirs au conseil des administrateurs dans le cadre de la modification des statuts actuelle et du notaire désigné pour la coordination des statuts. 5. Divers. Les actionnaires sont priés de respecter les prescriptions statutaires. (83027)

Immo Frans Heyndrickx, commanditaire vennootschap op aandelen,
Grote Dweerstraat 40, 9140 Temse
 H.R. Sint-Niklaas 52586 — NN 450.346.056

Jaarvergadering op 28.09.2004, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004. 2. Bestemming resultaat. 3. Allerlei. (83028)

La Ferme de Liessart, société anonyme,
rue de Petrieux 311, 7532 Beclers
 Numéro d'entreprise 0437.089.225

Assemblée générale du 28.09.2004, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (83029)

« Security Shop », naamloze vennootschap,
Breendonkstraat 2, 3800 Sint-Truiden
 Ondernemingsnummer 0449.728.325

Jaarvergadering op 28.09.2004, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (83030)

West-Decor, naamloze vennootschap,
Hoogstraat 196, 8540 Deerlijk
 H.R. Kortrijk 78691 — BTW 405.382.004

Jaarvergadering op 28.09.2004, om 15 uur, op de zetel. — Agenda : Lezing jaarverslag. Bespreking jaarrekening 31.03.2004. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. Bezoldigingen. Diverse. (83031)

Lemmens-Meesters, naamloze vennootschap,
Trichterweg 55, 3690 Zutendaal
 Tongeren RPR 0474.564.679

Jaarvergadering op 24/09/2004 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (30019)

't Laerhoff Invest, naamloze vennootschap,
Laar 90, 2180 Antwerpen (Ekeren)
 Antwerpen RPR 0436.036.378

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden ten kantore van Joseph Roevens & Chris Celis, geassocieerde notarissen te Brasschaat, Door Verstraetelei 38, op donderdag 23 september 2004 om 9.30 uur. De vergadering zal over volgende agenda moeten beraadslagen : 1° Bespreking gemotiveerd voorstel van de raad van bestuur aangaande het voorstel tot kapitaalvermindering. 2° a) Voorstel om het maatschappelijk kapitaal te verminderen met negenhonderdachten-negentigduizend tweehonderd vijftig euro, om het te brengen van één miljoen negenenvijftigduizend zeventienhonderd vijftig euro op eenenzestigduizend vijfhonderd euro; de kapitaalvermindering zal plaatshebben zonder vernietiging van aandelen doch met evenredige vermindering van de fractiewaarde van de aandelen; deze kapitaalvermindering is te verwezenlijken door terugbetaling aan de aandeelhouders van drieëntwintig euro vijfentwintig cent per aandeel, mits naleving van de bepalingen van de artikelen 612 en 613 van het Wetboek van Vennootschappen; de kapitaalvermindering en terugbetaling zijn te imputeren op werkelijk gestort kapitaal. b) Voorstel om de raad van bestuur te gelasten met de praktische uitvoering van de kapitaalvermindering. 3° Aanpassing van artikel 5 der statuten, om de tekst aan te passen aan het voorgenomen besluit inzake kapitaalvermindering. 4° Aanpassing van de statuten aan de gewijzigde vennootschapswetgeving. Om tot de vergadering toegelaten te worden dienen de aandeelhouders zich te schikken naar artikel 23 van de statuten. (30020)

Fiscalité - Assurances Toutes Branches, société anonyme,
chaussée d'Alsemberg 595, 1180 Bruxelles
 Brussel RPR 0417.338.738

Les actionnaires sont invités pour assister à l'assemblée générale extraordinaire du jeudi 23 septembre 2004 à 15.30 heures, en l'étude des Notaires associés André De Ryck et Koen De Puydt, à Asse, Markt 7, avec comme ordre du jour : 1. Rectification des erreurs matérielles faites lors de la dernière assemblée générale extraordinaire concernant la durée de la société et le capital social. Constatation que la société existe pour une durée illimitée et que le capital social est fixé à

49.605,29 €. 2. Modification de l'exercice social, de sorte qu'il se clôture dès à présent le 31/12 de chaque année et pour la première fois le 31/12/2004. 3. Modification de la date de l'assemblée générale ordinaire, pour le porter au 2^e mardi du mois de juin. 4. Augmentation du capital pour le porter à 70.000 €, par prélèvement des réserves disponibles d'un montant de 20.394,71, sans création de nouvelles actions. 5. Lecture du rapport du conseil d'administration ainsi que de la situation active et passive de la société, arrêtée au 30/6/2004, dans le cadre de la modification de l'objet social. 6. Modification de l'objet social. 7. Adaptation des statuts aux décisions précédentes. 8. Pouvoirs. Les actionnaires doivent se conformer aux prescriptions statutaires (30021)

**Holding Klimop, naamloze vennootschap,
 Frederik de Merodestraat 8, 2600 Berchem**

Antwerpen RPR 0466.470.030

Jaarvergadering op 25.09.2004 om 10.00 uur, op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.04.2004. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Allerlei. Verrichtingen of beslissingen die vallen onder toepassing van de bepalingen van artikel 523 van het Wetboek van vennootschappen, kwijting aan de boekhouders. (30022)

**Sofico, naamloze vennootschap,
 Fraterstraat 228-242, 9820 Merelbeke**

Gent RPR 0404.484.060

Buitengewone algemene vergadering op 24 september 2004 om 14 uur, op de zetel. Agenda : Ontslag en benoeming bestuurders. (30023)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

**Administrations publiques
 et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Gemeente Tervuren

Het gemeentebestuur Tervuren werft aan in statutair verband :

Een cultuurbeleidscoördinator.

Wij zoeken iemand die :

houder is van een diploma van het universitair onderwijs, of van het hoger onderwijs van het lange type gelijkgesteld aan het universitair onderwijs;

het gemeentebestuur adviseert over alle aspecten van het gemeentelijk beleid inzake cultuur;

een bezielende rol speelt naar de verschillende actoren van het culturele veld;

vernieuwende activiteiten op vlak van cultuur opzet en ondersteunt.

Een administratief assistent.

Wij zoeken iemand die :

houder is van een diploma van het lager secundair onderwijs, of ermee gelijkgesteld;

verantwoordelijk is voor interne en externe postbedeling;

het markt- en kernmisgebeuren beheert;

bereid is een onregelmatig werkrooster op te nemen (avond, weekend,...).

Als één van deze functies je aanspreekt, reageer dan snel :

Vraag de volledige functiebeschrijving en de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden aan bij de personeelsdienst, Brusselsesteenweg 13, 3080 Tervuren, tel. 02-769 20 72; e-mail : personeelsdienst@tervuren.be

Stuur je kandidatuur met curriculum vitae en een kopie van je diploma naar het college van burgemeester en schepenen, Brusselsesteenweg 13, 3080 Tervuren, ten laatste op 15 oktober 2004. (30024)

Gemeente Ravels

Het gemeentebestuur van Ravels gaat over tot de aanwerving van :

een technisch medewerker groen C1-C3;

een technisch medewerker sanitair/centrale verwarming C1-C3;

een diensthoofd burgerzaken B1-B3/C4-C5,

in statutair verband, met een proefperiode van 1 jaar.

Toelatingsvoorwaarden :

1. Van onberispelijk gedrag zijn.

2. De burgerlijke en politieke rechten genieten.

3. Mannelijke sollicitanten moeten in regel zijn met de dienstplichtwetten.

4. Van Belgische nationaliteit zijn of een E.U.-onderdaan zijn.

Aanwervingsvoorwaarden :

1. Lichamelijk geschikt zijn.

2. De leeftijd van 18 jaar bereikt hebben.

3. In het bezit zijn van het vereiste diploma.

4. Slagen in een aanwervingsexamen.

Inlichtingen betreffende de diplomaveren, de functie-inhoud, het functieprofiel en het examenprogramma zijn te verkrijgen bij het gemeentebestuur van Ravels, dienst secretariaat, Gemeentelaan 60, 2381 Ravels, tel. 014-65 48 32 (Mevr. Viviane Van Accom).

Kandidaturen, vergezeld van een afschrift van het vereiste diploma, moeten worden ingediend bij het college van burgemeester en schepenen, Gemeentelaan 60, 2381 Ravels, ten laatste op donderdag 30 september 2004, te 12 uur 's middags. (30025)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Meise

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Meise richt een aanwervingsexamen in met een werfreserve van 1 jaar voor de volgende functies (m/v) :

2 voltijdse verpleegkundigen in vast verband, BV1-BV2-BV3 of C3-C4.

2 voltijdse verzorgenden in contractueel verband voor onbepaalde duur, C1-C2 of D1-D2-D3.

De kandidaturen met curriculum vitae en een gewone fotokopie van het diploma dienen gericht te worden aan de O.C.M.W.-voorzitter, Rita Triest-Verbesselt, Godshuisstraat 33, 1861 Meise, bij aangetekend schrijven, uiterlijk op 15 oktober 2004.

De algemene voorwaarden en het examenprogramma kunnen verkregen worden op de personeelsdienst van het O.C.M.W., op bovenvermeld adres, tel. 02-269 18 82 of 02-270 13 10; fax : 02-270 18 85. (30026)

Hogeschool voor Wetenschap & Kunst

De Hogeschool voor Wetenschap & Kunst, departement handelswetenschappen, campus VLEKHO, Koningsstraat 336, te 1030 Brussel, schrijft volgende vacatures uit :

Met ingang van 1 oktober 2004 tot en met 30 september 2006 :

Voltijds assistent accountancy (100 %).

Diplomavereisten : diploma van de tweede cyclus van het academisch onderwijs of een diploma van de tweede cyclus van het hoger onderwijs van academisch niveau.

Taakomschrijving : lesopdracht :

Analyse van de jaarrekening — Management accounting I - Fundamenten van de accountancy II.

Onderzoek in het vakgebied accounting. Dit onderzoek moet leiden tot publicaties in wetenschappelijke en/of vaktijdschriften en uitmonden in een doctoraatsthesis.

Met ingang van 1 oktober 2004 tot en met 30 september 2005 :

Deeltijds docent management (10 %).

Diplomavereisten : diploma van doctor op proefschrift.

Taakomschrijving : begeleiding van de academisering.

Het selectiecomité bestaat uit de heer Karel Van Oostveldt, departementshoofd handelswetenschappen, de voorzitter van de vakgroep « Economie & Management » waarvan de kandidaten deel zullen uitmaken en een docent van een kernvak uit het betreffende vakgebied.

Sollicitaties worden vóór 20 september 2004 verwacht bij het departementshoofd handelswetenschappen Karel Van Oostveldt. (30027)

Katholieke Universiteit Leuven

Voor de Technische Diensten Facilitaire Diensten zoeken wij 2 medewerkers Campusservice (m/v)

graad 3 - VB/A/2004/42/W

De Facilitaire Diensten (afdeling van de Technische Diensten) staan in voor de organisatie en uitvoering van alle dagdagelijkse gebouw- en gebruikersgebonden huisvestingstaken.

Doel van deze functie :

Waken over de 'kleine kwaliteit' in en rond de universitaire gebouwen zodat de bestaande infrastructuur op de meeste optimale wijze kan benut worden.

Opgavens :

Zelfstandig uitvoeren van allerhande technische onderhouds- en herstellingswerken en instaan voor eerste lijnsinterventie bij technische storingen.

Instaan voor collegezaalservice : klaarzetten, aansluiten en testen van audiovisuele apparatuur en eventueel assistentie verlenen bij het opstarten alsook het onderhoud van deze apparatuur.

Vaststellen en melden van allerlei gebreken en ongemakken in en rond de universitaire gebouwen.

Assistentie verlenen bij de postverdeling en interne pakket-distributie.

Uitvoeren van kleine verhuiswerkzaamheden.

Profiel :

Kandidaten bezitten een diploma secundair technisch onderwijs met voorkeur in de richting elektriciteit of elektronica. Kandidaten uit een andere afstudeerrichting maar met goede praktische kennis van deze technieken komen ook in aanmerking.

Kandidaten zijn goede allround technici. Gedegen kennis van audiovisuele apparatuur is een pluspunt.

Kandidaten hebben een flexibele en dynamische persoonlijkheid met klantgerichte houding en teamspirit. Ze kunnen zelfstandig en stipt, met oog voor detail, de toevertrouwde taken uitvoeren.

Kandidaten zijn bereid om in een flexibel uurrooster (o.a. een aantal avonden per maand) te werken en toe te treden tot de Technische Wacht (beurtelings permanentie van 24/24 uur).

Een goede kennis van het Nederlands, een goede fysieke conditie en een rijbewijs B zijn noodzakelijk.

Kandidaten zijn vertrouwd met de courante en gangbare PC-toepassingen.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de Personeelsdienst ter attentie van Georgette Vounckx, Werving en selectie, Parijsstraat 72B, te 3000 Leuven, tel : 016-32 83 22, fax : 016-32 83 10.

E-mail : georgette.vounckx@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn bij de Personeelsdienst uiterlijk op 28 september 2004.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid. (30028)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederegerecht van het kanton Beringen

Beschikking d.d. 3 september 2004, verklaart de heer Jans, Franciscus Albert Jozef, geboren te Beringen op 3 februari 1926, ongehuwd, wonende te 3582 Koersel (Beringen), Rechtstraat 36, niet in staat zelf zijn goederen te beheren en voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Jans, Maria Anna Leonie, geboren te Koersel op 18 april 1929, weduwe, wonende te 3582 Koersel (Beringen), Asbergstraat 31.

Beringen, 6 september 2004.

De hoofdgriffier : Goris, Martine.

(67852)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij vonnis van 2 september 2004, heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Priscilla Vermeulen, geboren te Antwerpen op 22 juli 1980, wonende te 8420 De Haan, Dorpsstraat 70, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Wijst over haar aan als voorlopige bewindvoerder : Mr. Meylemans, Jef, advocaat, kantoorhoudende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Kroonstraat 44.

Brugge, 7 september 2004.

De hoofdgriffier : (get.) Cuyllé, Nicole. (67853)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 2 september 2004, werd Hanssens, Florida, geboren te Vorst op 12 juli 1936, wettelijk gedomicilieerd te 2270 Herenthout, Bevelsesteenweg 43, verblijvende in het Heilig Hartziekenhuis, Mechelsestraat 24, te 2500 Lier, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Keirsmackers, Armand, wonende te 2270 Herenthout, Bevelsesteenweg 43.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier : (get.) Scheltjens, Jean. (67854)

Vrederecht van het kanton Menen

Beschikking d.d. 27 augustus 2004, verklaart Snaet, Yvette, geboren te Wylder-Nord (Frankrijk) op 12 juni 1931, wonende te 8930 Menen, Ieperstraat 407, opgenomen in de instelling R.V.T. « O.L.V. Middela-res », Priester Coulonstraat 9, te 8930 Rekkem, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : advocate Petra Decruyenaere, kantoorhoudend te 8930 Menen, Yvonne Serruysstraat 54.

Menen, 7 september 2004.

De hoofdgriffier : (get.) Ollevier, Chris. (67855)

Vrederecht van het kanton Overijse-Zaventem, zetel Zaventem

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, zetel Zaventem, verleend op 1 september 2004, werd Derveaux, Valerie, geboren te Vilvoorde op 21 oktober 1982, wonende te 1930 Zaventem, Parklaan 7, bus 3, doch overdag verblijvende in het Universitair Centrum Sint-Jozef, Leuvensesteenweg 517, te 3070 Kortenberg, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Pieter Derveaux, advocaat, kantoorhoudend te 1930 Zaventem, Parklaan 54.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 16 augustus 2004.

Zaventem, 7 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Egerickx, Marcel. (67856)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 7 september 2004, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 30 augustus 2004, werd aan Uytterhoeven, Edouard Paul Xavier, van Belgische nationaliteit, geboren te Antwerpen op 2 mei 1923, gehuwd, wonende te 2000 Antwerpen, Dries 37/A, doch

verblijvende in het Verpleegtehuis Joostens, Kapellei 133, te 2980 Zoersel, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : zijn dochter, Uytterhoeven, Viviane Joanna Leopold, van Belgische nationaliteit, geboren te Wilrijk op 15 november 1948, logopediste, wonende te 2980 Zoersel, Oude Baan 7.

Zandhoven, 7 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (67857)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 7 september 2004, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 27 augustus 2004, werd aan Van Rompay, Christiaan Jules August Maria, van Belgische nationaliteit, geboren te Koningshooikt op 5 april 1953, gehuwd, wonende te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, Geleeg 16, doch verblijvende in het P.C. Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, 2980 Sint-Antonius-Zoersel, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : zijn broer, Van Rompay, Jan Willem Denis Maria, geboren te Koningshooikt op 13 april 1957, wonende te 3140 Keerbergen, Emiel Opdebeecklaan 14A.

Zandhoven, 7 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (67858)

Friedensgericht des Kantons Eupen

Durch Beschluß des Friedensrichters des Kantons Eupen vom 30. August 2004 wurde Kistemann, Walter, geboren in Eupen am 20. November 1956, jetziger Aufenthaltsort « Résidence Saint-Joseph », rue du Pensionnat 7, 4837 Membach, für unfähig erklärt seine Güter zu verwalten und nachbezeichneter Vermögensverwalter wurde für ihn ernannt: Lennertz, Sylvie, Vervierserstraße 45, 4700 Eupen.

Eupen, den 7. September 2004.

Für die Richtigkeit dieses Auszuges: die Chefgreffier, (gez.) Roger Brandt. (67895)

Justice de paix du canton d'Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Herstal, du 11 août 2004, la nommée Monfort, Juliette, née à Voroux-Goreux le 4 mars 1920, domiciliée et résidant à 4041 Herstal, rue des Colombiers 37, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Masset, Nathalie, avocate, domiciliée avenue Rogier 24/012, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Depas, Marie-Paule. (67859)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 23 août 2004, par jugement du juge de paix du premier canton de Huy, rendu le 31 août 2004, Mme Delhaise, Simone, née le 3 décembre 1926 à Rotheux-Rimière, veuve, domiciliée rue de Biber 15, à 4540 Amay, résidant à la résidence Isabelle, chaussée Roosevelt 184, à 4540 Amay, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Thys, Rachel, avocat, dont l'étude est établie rue Delloye Matthieu 4, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gendebien-Gautot, Liliane. (67860)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 3 septembre 2004, le nommé Bodart, Elie, né le 13 juillet 1985, sans domicile, adresse de référence : C.P.A.S. de Namur, rue d'Harscamp 3, à 5000 Namur, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Dominique Rasquin, avocat à 5000 Namur, rue Pépin 32.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (67861)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à une requête déposée au greffe le 20 août 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 27 août 2004, M. Jean Pirard, né le 30 juillet 1921 à Seraing, pensionné, veuf, domicilié à 4100 Bonnelles, rue d'Ougrée 105, résidant à la résidence « Les Genêts », avenue du Centenaire 400, à 4102 Ougrée, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Clignet, Jean-Claude, avocat, dont le cabinet est sis boulevard de l'Est 4, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Francine Beaudinet. (67862)

Justice de paix du canton de Tubize

Par ordonnance du juge de paix suppléant du canton de Tubize, en date du 27 août 2004, la nommée Borremans, Liliane Rose Eva Ghislaine, née à Sart-Dames-Avelines le 30 novembre 1939, domiciliée à 1430 Rebecq, rue Bruyère 33, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Caers, Raymond, domicilié à 1430 Rebecq, rue Bruyère 33.

Pour copie conforme : le greffier adjoint, (signé) Anne Bruylant. (67863)

Suite à la requête déposée le 16 août 2004, par ordonnance du juge de paix suppléant du canton de Tubize, en date du 27 août 2004, le nommé Dullekens, Didier, né à Tubize le 21 décembre 1963, domicilié à 1480 Tubize, rue de l'Europe 19, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Dullekens, Martine, domiciliée à 1480 Tubize, rue de l'Europe 19.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Bruylant, Anne. (67864)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

Vrederegerecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij beschikking verleend op 6 september 2004 werd vastgesteld dat Nuyts, Maria, geboren te Merksem op 1 juli 1920, laatst wonende R.V.T. Melgeshof, te 2170 Merksem (Antwerpen), De Lunden 2, over wie als bewindvoerder werd aangesteld bij beschikking op 7 mei 2003 (rolnummer 03B67 - Rep.R. 1274/2003, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 mei 2003, bl. 28070, en onder nr. 64402), Van den Eyndt, François Rosa Paul, geboren te Merksem op 1 mei 1957, bedrijfsbrandweerman, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Winterling 66, overleden is te Merksem op 4 augustus 2004 en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Merksem (Antwerpen), 6 september 2004.

De adjunct-griffier : (get.) Taekels, Eric. (67865)

Vrederegerecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 6 september 2004, werd Dupont, Leliane, wonende te 9000 Gent, De Pintelaan 47, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking door de vrederechter van het eerste kanton Gent, op 6 februari 2002, over De Mot, Norbert, wonende te 9000 Gent, De Pintelaan 47, verblijvende te 9000 Gent, R.V.T. De Volkskliniek, Tichelrei 1, ontlast van haar ambt als voorlopig bewindvoerder ingevolge het overlijden van De Mot, Norbert, op 10 augustus 2004.

Gent, 6 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (67866)

Vrederegerecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederegerecht van het derde kanton Gent, verleend op 7 september 2004, werd Frederic Beele, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Gebroeders De Cockstraat 2, ontslagen van zijn opdracht als voorlopige bewindvoerder over Avermaete, Victorina, geboren te Gent op 31 oktober 1922, verblijvende Hoeksken 29, 9940 Evergem, Rustoord Sint-Jozef, overleden te Evergem op 15 juli 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) C. Desal. (67867)

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederegerecht van het derde kanton Gent, verleend op 6 september 2004, werd Philippe Beuselinck, advocaat, met kantoor te 9040 Gent, Antwerpsesteenweg 360, ontslagen van zijn opdracht als voorlopige bewindvoerder over Weymeersch, Frans, geboren te Gent op 30 mei 1923, wonende te 9032 Gent (Wondelgem), Vroonstalledries 22, overleden te Gent op 22 mei 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) C. Desal. (67868)

Vrederegerecht van het kanton Hoogstraten

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 7 september 2004, werd Vekemans, Giovanni, advocaat, kantoorhoudende te 2275 Lille, Kabiensstraat 8, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Hoogstraten, op 30 juli 2004 (rolnummer 04A381 - Rep.R. 1221/2004) tot voorlopig bewindvoerder over Hofkens, Petrus Josephus, geboren te Brecht op 16 oktober 1920, gepensioneerde, weduwnaar van Jansen, Josephina, wonende te 2320 Hoogstraten, Heilig Bloedlaan 250, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 2004), met ingang van 18 augustus 2004 ontslagen van zijn opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Hoogstraten op 18 augustus 2004.

Hoogstraten, 7 september 2004.

De hoofdgriffier : (get.) Van Gils, Herman. (67869)

Vrederegerecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 6 september 2004, werd Nuyts, Alois Jozef, geboren te Balen op 8 augustus 1957, bediende, wonende te 2400 Mol, Meerhoutsebaan 22, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mol, op 17 september 2003 (rolnummer 03B153 - Rep.R. 1282) tot voorlopig bewindvoerder over Cools, Catharina Regina Julia, geboren te Balen op 10 mei 1920, gepensioneerd, laatst wonende en verblijvende in het Rust- en Verzorgingstehuis « Witte Meren », Collegestraat 69, te 2400 Mol, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 oktober 2003, bl. 48372, en onder nr. 68482), met ingang van 17 augustus 2004 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Mol, 7 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (67870)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 6 september 2004, werd Van Hoof, Ginette Rosette François, wonende te 2400 Mol, Kerkelanden 49, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mol, op 3 september 2002 (rolnummer 02B140 - Rep.R. 1252) tot voorlopig bewindvoerder over Joos, Maria Ludovica, laatst wonende te 2400 Mol, Jacob Smitslaan 26, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 september 2002, bl. 41243, en onder nr. 67131), met ingang van 26 juni 2004 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Mol, 7 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (67871)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 6 september 2004, werd Byl, Karel, advocaat, kantoorkhoudende te 2300 Turnhout, Herentalsstraat 79, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mol, op 16 december 1997 (rolnummer 5123 - Rep.R. 2168) tot voorlopig bewindvoerder over Van Der Heyden, Omer Leon, geboren te Jemeppe-sur-Meuse op 24 april 1930, laatst gedomicilieerd te 2370 Arendonk, De Lusthoven 55 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 januari 1998, bl. 326, en onder nr. 6719), met ingang van 31 oktober 2003 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Mol, 7 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (67872)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 7 septembre 2004, il a été mis fin au mandat de Me Noël Patris, avocat à 6540 Lobbes, rue des Quatre Bras 66, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Gisèle Colin, née à Courcelles le 2 décembre 1920, domiciliée à 6180 Courcelles, rue Paul Pastur 121, décédée le 20 juillet 2004 à Courcelles.

Fontaine-l'Évêque, le 7 septembre 2004.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) M. Metillon. (67873)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, en date du 6 septembre 2004, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 18 mars 1996, a pris fin suite au décès de Mme Bondroit, Georgette, née le 7 avril 1936 à Tournai, domiciliée à 7500 Tournai, C.H.P. « Les Marronniers », rue Despars 94, décédée à Tournai le 1^{er} décembre 2003.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administratrice provisoire, Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (67874)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 7 septembre 2004, il a été constaté que par le décès, survenu le 1^{er} juin 2001, de M. Buckens, Paul, né à Louvain le 4 juin 1949, de son vivant domicilié à 1180 Uccle, avenue Adolphe Dupuich 2, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Dauvrin, Anne, avocate, ayant son cabinet à 1040 Bruxelles, rue Jonniaux 14.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (67875)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 3 septembre 2004, il a été constaté que par le décès, survenu le 30 juillet 2004, de Mme De Cuyper, Gabrielle, née à Molenbeek-Saint-Jean le 13 avril 1906, de son vivant domiciliée à 1190 Forest, rue du Tulipier 14, résidant à la résidence « Le Sagittaire », rue Cuylits 1, à 1180 Uccle, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Valvekens, Sandrine, avocate, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (67876)

Justice de paix du second canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, en date du 7 septembre 2004, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 8 juillet 1992 a pris fin suite au décès de M. Debroux, Joseph, né à Limal le 29 août 1924, domicilié à 1400 Nivelles, rue du Panier Vert 11, résidant à 1490 Court-Saint-Etienne, au home Libouton, rue Defalque 37, décédé à Court-Saint-Etienne le 8 février 2004.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: M. Laloux, Dominique, domicilié à 1400 Nivelles, rue du Panier 11.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Jonet, Lucette. (67877)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederegerecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 1 september 2004:

verklaart Muriel Van Herreweghe, advocaat, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, d.d. 2 mei 2002, en gehandhaafd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren, d.d. 10 juni 2002, tot voorlopig bewindvoerder over De Beule, Annie, geboren te Lokeren op 9 maart 1947, wonende te 9160 Lokeren, Kleine Dam 11, bus 202 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 mei 2002), met ingang van 1 september 2004 ontslagen van haar opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon De Beule, Annie: Mr. Isabel Haentjens, advocaat te 9160 Lokeren, Knokkestraat 33.

Lokeren, 7 september 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Schepens, Vera. (67878)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du 3 septembre 2004, Mme le juge de paix du second canton de Namur a déchargé M. Guy de Vinck, dont les bureaux sont établis à 5000 Namur, boulevard Frère Orban 1/16, de sa mission d'administrateur provisoire de M. Bodger, Emile, né à Marche-en-Famenne le 1^{er} août 1928, domicilié et résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, nommé à ces fonctions par ordonnance du 16 mars 1992, et a désigné pour le remplacer : Me Bertrand Legrelle, avocat à 5300 Andenne, rue Bertrand 27.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (67879)

Par ordonnance du 3 septembre 2004, Mme le juge de paix du second canton de Namur a déchargé M. Guy de Vinck, dont les bureaux sont établis à 5000 Namur, boulevard Frère Orban 1/16, de sa mission d'administrateur provisoire de M. Brasseur, Jean, né à Etterbeek le 23 avril 1934, domicilié et résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, nommé à ces fonctions par ordonnance du 16 mars 1992, et a désigné pour le remplacer : Me Bertrand Legrelle, avocat à 5300 Andenne, rue Bertrand 27.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (67880)

Par ordonnance du 3 septembre 2004, Mme le juge de paix du second canton de Namur a déchargé M. Guy de Vinck, dont les bureaux sont établis à 5000 Namur, boulevard Frère Orban 1/16, de sa mission d'administrateur provisoire de M. De Cock, Marc, né à Audenarde le 23 avril 1952, domicilié et résidant à 5100 Dave, rue Saint-Hubert 34, nommé à ces fonctions par ordonnance du 16 septembre 1997, et a désigné pour le remplacer : Me Bertrand Legrelle, avocat à 5300 Andenne, rue Bertrand 27.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (67881)

Par ordonnance du 3 septembre 2004, Mme le juge de paix du second canton de Namur a déchargé M. Guy de Vinck, dont les bureaux sont établis à 5000 Namur, boulevard Frère Orban 1/16, de sa mission d'administrateur provisoire de M. Dejardin, Fernand, né à Pessoux le 5 avril 1936, domicilié et résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, nommé à ces fonctions par ordonnance du 8 février 1993, et a désigné pour le remplacer : Me Bertrand Legrelle, avocat à 5300 Andenne, rue Bertrand 27.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Gregoire. (67882)

Par ordonnance du 3 septembre 2004, Mme le juge de paix du second canton de Namur a déchargé M. Guy de Vinck, dont les bureaux sont établis à 5000 Namur, boulevard Frère Orban 1/16, de sa mission d'administrateur provisoire de M. Dumont, Michel, né à Namur le 31 janvier 1948, domicilié et résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, nommé à ces fonctions par ordonnance du 12 mai 1992, et a désigné pour le remplacer : Me Bertrand Legrelle, avocat à 5300 Andenne, rue Bertrand 27.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (67883)

Par ordonnance du 3 septembre 2004, Mme le juge de paix du second canton de Namur a déchargé M. Guy de Vinck, dont les bureaux sont établis à 5000 Namur, boulevard Frère Orban 1/16, de sa mission d'administrateur provisoire de M. Gary, Léon, né à Solre-sur-Sambre le 24 mai 1939, domicilié et résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, nommé à ces fonctions par ordonnance du 4 juin 1992, et a désigné pour le remplacer : Me Bertrand Legrelle, avocat à 5300 Andenne, rue Bertrand 27.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (67884)

Par ordonnance du 3 septembre 2004, Mme le juge de paix du second canton de Namur a déchargé M. Guy de Vinck, dont les bureaux sont établis à 5000 Namur, boulevard Frère Orban 1/16, de sa mission d'administrateur provisoire de M. Geuens, Alfons, né à Mol le 14 septembre 1937, domicilié et résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, nommé à ces fonctions par ordonnance du 16 avril 1992, et a désigné pour le remplacer : Me Bertrand Legrelle, avocat à 5300 Andenne, rue Bertrand 27.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (67885)

Par ordonnance du 3 septembre 2004, Mme le juge de paix du second canton de Namur a déchargé M. Guy de Vinck, dont les bureaux sont établis à 5000 Namur, boulevard Frère Orban 1/16, de sa mission d'administrateur provisoire de M. Guilmin, Robert, né à Auderghem le 18 juillet 1939, domicilié et résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, nommé à ces fonctions par ordonnance du 13 août 1992, et a désigné pour le remplacer, Me Bertrand Legrelle, avocat à 5300 Andenne, rue Bertrand 27.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (67886)

Par ordonnance du 3 septembre 2004, Mme le juge de paix du second canton de Namur a déchargé M. Guy de Vinck, dont les bureaux sont établis à 5000 Namur, boulevard Frère Orban 1/16, de sa mission d'administrateur provisoire de M. Marinne, Georges, né à Jemappes le 27 août 1946, domicilié et résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, nommé à ces fonctions par ordonnance du 12 mai 1992, et a désigné pour le remplacer, Me Bertrand Legrelle, avocat à 5300 Andenne, rue Bertrand 27.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (67887)

Par ordonnance du 3 septembre 2004, Mme le juge de paix du second canton de Namur a déchargé M. Guy de Vinck, dont les bureaux sont établis à 5000 Namur, boulevard Frère Orban 1/16, de sa mission d'administrateur provisoire de M. Marinne, Guy, né à Bastogne le 23 novembre 1939, domicilié et résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, nommé à ces fonctions par ordonnance du 12 mai 1992, et a désigné pour le remplacer, Me Bertrand Legrelle, avocat à 5300 Andenne, rue Bertrand 27.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (67888)

Par ordonnance du 3 septembre 2004, Mme le juge de paix du second canton de Namur a déchargé M. Guy de Vinck, dont les bureaux sont établis à 5000 Namur, boulevard Frère Orban 1/16, de sa mission d'administrateur provisoire de M. Michel, Joseph, né à Hachy le 17 novembre 1930, domicilié et résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, nommé à ces fonctions par ordonnance du 10 avril 1992, et a désigné pour le remplacer, Me Bertrand Legrelle, avocat à 5300 Andenne, rue Bertrand 27.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (67889)

Par ordonnance du 3 septembre 2004, Mme le juge de paix du second canton de Namur a déchargé M. Guy de Vinck, dont les bureaux sont établis à 5000 Namur, boulevard Frère Orban 1/16, de sa mission d'administrateur provisoire de M. Penninck, Jean, né à Souvret le 9 juillet 1945, domicilié et résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue

Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, nommé à ces fonctions par ordonnance du 4 juin 1992, et a désigné pour le remplacer, Me Bertrand Legrelle, avocat à 5300 Andenne, rue Bertrand 27.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (67890)

Par ordonnance du 3 septembre 2004, Mme le juge de paix du second canton de Namur a déchargé M. Guy de Vinck, dont les bureaux sont établis à 5000 Namur, boulevard Frère Orban 1/16, de sa mission d'administrateur provisoire de M. Questiaux, Jean-Paul, né à Neufchâteau le 21 août 1948, domicilié à 6840 Neufchâteau, rue de la Braquenièrre, SEM 2, résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, nommé à ces fonctions par ordonnance du 16 avril 1992, et a désigné pour le remplacer, Me Bertrand Legrelle, avocat à 5300 Andenne, rue Bertrand 27.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (67891)

Par ordonnance du 3 septembre 2004, Mme le juge de paix du second canton de Namur a déchargé M. Guy de Vinck, dont les bureaux sont établis à 5000 Namur, boulevard Frère Orban 1/16, de sa mission d'administrateur provisoire de M. Rock, Robert, né à Dampremy le 8 septembre 1931, domicilié et résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, nommé à ces fonctions par ordonnance du 8 février 1993, et a désigné pour le remplacer, Me Bertrand Legrelle, avocat à 5300 Andenne, rue Bertrand 27.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (67892)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du vendredi 3 septembre 2004, Me Ligot, Léon, avocat, domicilié avenue du Luxembourg 15, à 4020 Liège, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de M. De March, Joseph Alexandre Célestin, époux de Favresse, Nelly, né à Ougrée le 21 août 1936, domicilié et résidant au home « Le Bon Air », rue de Lillé 2, à 4140 Sprimont, en remplacement de Mme De March, Stéphanie, domiciliée à 4650 Herve, rue du Calvaire 3 (désignée en cette qualité par ordonnance du 22 décembre 2003, et relevée de ses fonctions par ladite ordonnance du 3 septembre 2004).

Sprimont, le 7 septembre 2004.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Joseph Michotte. (67893)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du vendredi 3 septembre 2004, Me Ligot, Léon, avocat, domicilié avenue du Luxembourg 15, à 4020 Liège, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Mme Favresse, Nelly Maria Ernestine Augusta, épouse de De March, Joseph, née à Sprimont le 27 juillet 1936, domiciliée et résidant au home « Le Bon Air », rue de Lillé 2, à 4140 Sprimont, en remplacement de Mme De March, Stéphanie, domiciliée à 4650 Herve, rue du Calvaire 3 (désignée en cette qualité par ordonnance du 22 décembre 2003, et relevée de ses fonctions par ladite ordonnance du 3 septembre 2004).

Sprimont, le 7 septembre 2004.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Joseph Michotte. (67894)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 7 september 2004, heeft Claus, Anja Jeanine, geboren te Gent op 6 augustus 1976, wonende te 8700 Tielt, Blekerijstraat 13, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Bakali, Karim, geboren te Rosendaël (Duinkerke, Frankrijk) op 11 juli 1974, in leven laatst wonende te F-59210 Coudekerque (Frankrijk), rue du 8 mai 1945 28, app. 77, voorheen wonende te 8700 Tielt, Blekerijstraat 13, en overleden te Jabbeke op 7 mei 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Claudine De Clercq, advocaat te 9031 Baarle-Drongen (Gent), Moerstraat 85.

Brugge, 7 september 2004.

De hoofdgriffier : (get.) G. De Zutter. (30029)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 8 september 2004, heeft Mr. R. Van Roeyen, advocaat, met kantoor te 9120 Beveren-Waas, Grote Markt 34B, handelend als gevolmachtigde van :

Suy, Marina Magdalena Jozefina, geboren te Sint-Gillis-Waas op 19 februari 1960, wonende te 9190 Stekene, Kemzekestraat 70, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking d.d. 6 maart 2002, van de vrederechter van het kanton Beveren, over de hierna vermelde beschermde persoon, zijnde :

Suy, Myriam Jozefina Maria, geboren te Sint-Gillis-Waas op 9 april 1963, wonende te 9120 Beveren-Waas, Ciamberlandreef 66/1;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Suy, Eduard Lodewijk Jozef, geboren te Melsele op 8 juni 1921, in leven laatst wonende te 9120 Beveren-Waas, Ciamberlandreef 66/b1, en overleden te Sint-Niklaas op 6 december 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. notaris Vincent Lesseliers, ter standplaats 9120 Beveren-Waas, D. van Beverenlaan 42.

Dendermonde, 8 september 2004.

De adjunct-griffier : (get.) I. Coppieters. (30030)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 8 september 2004, blijkt dat Mas, Ronny Maurice Julien, geboren te Hasselt op 31 maart 1970, wonende te 3590 Diepenbeek, Patersplein 9, handelend in eigen naam;

in het Nederlands verklaard heeft :

de nalatenschap van wijlen Mas, Robert Laurent, geboren te Hasselt op 5 oktober 1938, in leven laatst wonende te 3500 Hasselt, Zeven-Septemberlaan 13, en overleden te Hasselt op 8 juni 2004, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Ph. Odeurs, Houtmarkt 3, 3800 Sint-Truiden.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 8 september 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) L. Petrov. (30031)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 04-1733 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 8 septembre 2004 :

M. Descy, Lucien Emile René Ghislain, domicilié à 1160 Auderghem, avenue Jean François Leemans 79;

agissant en son nom personnel et en sa qualité de mandataire en vertu de 3 procurations sous seing privé :

1) la première datée du 28 août 2004, et donnée par Mme Descy, Louise Elise, domiciliée à 1080 Ganshoren, avenue des Neuf Provinces 3, bte 124;

2) la deuxième datée du 28 août 2004, et donnée par Mme Descy, Nelly Paule Valérie Ghislaine, domiciliée à 5590 Ciney, rue du Sacré-Cœur (Leign) 19;

3) la troisième datée du 28 août 2004, et donnée par M. Descy, Michel Jean Arsène J.G., domicilié à 5590 Ciney, rue du Sacré-Cœur (Leign) 19, a déclaré, acceptation sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Descy, Léopold Alexandre Lucien Gh., né à Ixelles le 6 septembre 1914, de son vivant domicilié à Auderghem, chaussée de Wavre 1126, et décédé le 5 août 2004 à Auderghem.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Gustin, Patrick, notaire à 1160 Auderghem, avenue Henri de Brouckère 48.

Bruxelles, le 8 septembre 2004.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (30032)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 17 septembre 2004, aujourd'hui le 7 septembre 2004, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, H. Mathy, greffier adjoint :

Mme D'Agostino, Daniela, domiciliée à 6180 Courcelles, rue Paul Pastur 36, agissant en sa qualité de mandataire spécial de :

1) Mme Loncar, Marie-Rose, domiciliée à 4570 Marchin, rue Régissa 30/5, agissant en sa qualité de tutrice;

2) Mme Loncar, Eva, domiciliée à 4570 Marchin, rue Triffoy 16, agissant en sa qualité de subrogé-tutrice;

désignée à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du premier canton de Huy, en date du 26 novembre 2003;

et ce, pour le compte de l'enfant mineur :

Loncar, Sabrina, née à Charleroi le 5 décembre 1990;

autorisée au présent acte, par ordonnance de M. le juge de paix du premier canton de Huy, en date du 22 juillet 2004;

et ce, en vertu d'une procuration dressée en l'étude de M. le notaire Lambrechts, de résidence à Gilly, en date du 23 août 2004,

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Accogli, Clivia, de son vivant domiciliée à Montignies-le-Tilleul, rue de Gozée 706/LV6, et décédée le 31 décembre 2003 à Châtelet.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à Me Lambrechts, Benoît, de résidence à Gilly, chaussée de Lodelinsart 345.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 7 septembre 2004.

Le greffier adjoint, (signé) H. Mathy. (30033)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 7 septembre 2004, aujourd'hui le 7 septembre 2004, comparaissent au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, H. Mathy, greffier adjoint :

Mme Preseau, Corinne, domiciliée à 4280 Hannut, rue de Brou 7, agissant en son nom personnel;

Mme Preseau, Marjorie, domiciliée à 5140 Ligny, rue Haute 68, agissant en son nom personnel,

lesquelles comparantes déclarent, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Chaudoir, Annie, de son vivant domiciliée à Jumet, rue de la Rosière 1, et décédée le 19 août 2004 à Montignies-sur-Sambre.

Dont acte dressé à la demande formelle des comparantes, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elles.

Cet avis doit être adressé à Me Dumont, Michel, de résidence à Charleroi, boulevard Audent 26.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 7 septembre 2004.

Le greffier adjoint, (signé) H. Mathy. (30034)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 7 septembre 2004, aujourd'hui le 7 septembre 2004, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, H. Mathy, greffier adjoint :

Mme Delatour, Catherine, domiciliée à Lanefte, rue du Gros Caillou 6, agissant en sa qualité de mandataire spécial de M. Fery, Raoul, et Mme Nadreau, Joëlle, domiciliés ensemble à Thy-le-Château, rue Adujoir 35, agissant en leur nom personnel;

et ce, en vertu d'une procuration dressée par-devant M. le notaire Rombeau, de résidence à Jumet, en date du 6 septembre 2004,

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Valgaerts, Andrée, de son vivant domiciliée à Marcinelle, avenue Mascaux 710, home « La Tramontagne », et décédée le 26 mars 2004 à Charleroi, et plus particulièrement au legs leur consenti par testament authentique dressé devant M. le notaire Rombeau, Dominique, en date du 28 janvier 2004 à Montignies-sur-Sambre.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à Me Rombeau, Dominique, de résidence à 6040 Jumet, rue Jacquemain 29.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 7 septembre 2004.

Le greffier adjoint, (signé) H. Mathy. (30035)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 6 septembre 2004, aujourd'hui, 6 septembre 2004, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, H. Mathy, greffier adjoint :

Mme Maton, Muriel, domiciliée à 6042 Charleroi, rue Terry-Mouchon 188, agissant en sa qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs d'âge, à savoir :

De Craemer, Thémis, née à Montignies-sur-Sambre le 22 août 1990;

De Craemer, Thessy, née à Charleroi le 20 novembre 1994;

De Craemer, Taylor, née à Charleroi le 20 septembre 1996;

autorisée au présent acte, par ordonnance de M. le juge de paix du quatrième canton de Charleroi, en date du 27 août 2004,

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de De Craemer, Christian, de son vivant domicilié à Montignies-sur-Sambre, rue Ferrer 164, et décédé le 28 mai 2003 à Lodelinsart.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à Me Van Drooghenbroeck, Vincent, de résidence à Charleroi, boulevard Audent 16.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 6 septembre 2004.

Le greffier adjoint, (signé) H. Mathy. (30036)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 3 septembre 2004, aujourd'hui, 3 septembre 2004, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myrian Vandercappelle, greffier adjoint principal :

Mme Fabron, Régine, domiciliée rue des Goutteaux 1, à 6044 Charleroi, agissant en tant que mandataire spéciale de Mme De Beuscher, Pascale, domiciliée à 1490 Court-Saint-Etienne, clos du Bois Catherine 12, agissant en qualité de titulaire de l'autorité parentale sur :

Fabron, David, né à Etterbeek le 1^{er} mars 1978 et;

Fabron, Simon, né à Etterbeek le 16 avril 1991;

tous deux domiciliés avec leur mère;

à ce, dûment autorisée en vertu d'une ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre du 5 août 2004;

Mme Fabron, Régine, dûment autorisée en vertu d'une procuration légalisée le 30 août 2004, au greffe civil de Charleroi,

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Arnoux, Jeanne-Marie, de son vivant domiciliée à Gosselies, place Bantigny 6, et décédée le 8 septembre 2003 à Manage.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à Mme Fabron, Régine, domiciliée rue des Goutteaux 1, à 6044 Charleroi.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 3 septembre 2004.

Le greffier adjoint principal, (signé) M. Vandercappelle. (30037)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 7 septembre 2004, aujourd'hui, 7 septembre 2004, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint principal :

Mme Faut, Véronique, domiciliée clos des Mesanges 1, à 6210, Les Bons Villers, agissant en sa qualité d'administrateur légal de :

Limbourg, Amélie, née à Charleroi le 22 mai 1989;

domiciliée avec elle;

à ce, dûment autorisée en vert d'une ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, du 6 juillet 2004,

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Limbourg, Thierry, de son vivant domicilié à Les Bons Villers, clos des Mésanges 1, et décédé le 23 septembre 2003 à Gosselies.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à Me Meunier, Marie-France, notaire de résidence chaussée de Bruxelles 553, à 6210 Les Bons Villers.

Charleroi, le 7 septembre 2004.

Le greffier adjoint principal, (signé) M. Vandercappelle. (30038)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2004, le 8 septembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Maréchal, Pierre, domicilié à Neuville-en-Condroz, route d'Esneux 26, porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de :

Bougard, Muriel, née à Ougrée le 26 mars 1972, agissant en qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineurs :

Heeren, Mélanie, née à Liège le 6 février 1991;

Heeren, Johan, né à Liège le 3 janvier 1994;

tous trois domiciliés à Neupré, rue des Acacias 52;

et à ce, autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont rendue en date du 31 août 2004, ordonnance produite en copie conforme, et qui restera annexée au présent acte,

lequel comparant a déclaré, ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Heeren, Luc Jacky Louisa, né à Brasschaat le 20 novembre 1966, de son vivant domicilié à Rotheux-Rimière, rue Bout de Rotheux 14/003, et décédé le 5 août 2004 à Neupré.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Maréchal, Paul, notaire à 4121 Neuville-en-Condroz, route d'Esneux 26.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signature illisible). (30039)

L'an 2004, le 8 septembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, ont comparu :

Mlle Raphaëlle Demoulin, née à Verviers le 16 juin 1978, domiciliée à 4802 Heusy, avenue Reine Astrid 42;

Mme Isabelle Demoulin, née à Verviers le 2 mai 1967, domiciliée à 4802 Heusy, rue Fontaine au Biez 39/B,

lesquelles comparantes ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Demoulin, Gilbert, né à Dison le 8 mars 1943, de son vivant domicilié à Liège 2, quai Churchill 3/A-131, et décédé le 3 juin 2004 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparantes déclarent faire élection de domicile en l'étude de Me Denis De Neuville, notaire, rue Louvrex 71-73, à 4000 Liège.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signature illisible). (30040)

L'an 2004, le 8 septembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, ont comparu :

Mme Yvette Pirotte, née à Erneuville le 25 novembre 1944, domiciliée à 4630 Soumagne, rue Hubert Jeunehomme 30;

M. Laurent Spoiden, né à Rocourt le 1^{er} mai 1969, domicilié à 4630 Soumagne, avenue de la Résistance 403;

Mme Anne Spoiden, née à Rocourt le 17 mars 1967, domiciliée à 4537 Verlaine, rue Trixhelette 94,

lesquels comparants ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Spoiden, Christian, né à Limerlé le 31 août 1942, de son vivant domicilié à Soumagne, rue Hubert Jeunehomme 30, et décédé le 10 janvier 2004 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparants déclarent faire élection de domicile en l'étude de Me José Meunier, notaire, rue Falise 1, à 4877 Olne.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signature illisible). (30041)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 04-386 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 7 septembre 2004 :

Drappier, Yvette Marie Ghislaine, née à Calonne le 11 avril 1951, domiciliée à 7642 Antoing, Résidence François Viste 1, agissant en qualité de mère et administratrice légale des biens de son enfant mineur :

Schoorens, Panasya, née à Tournai le 26 juin 1988;

domiciliée avec sa mère;

autorisée par ordonnance prononcée le 30 août 2004 par M. le juge de paix du premier canton de Tournai,

laquelle comparante a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Schoorens, Patrick, né le 14 mai 1955 à Tournai, en son vivant domicilié à Fontenoy, rue du Ronquoy 37, décédé à Tournai le 23 septembre 2003.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Christian Quievy, notaire de résidence à Antoing.

Tournai, le 7 septembre 2004.

Le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (30042)

Par acte n° 04-385 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 7 septembre 2004 :

Desablens, Armand Edmond Roger G., né à Beclers le 19 avril 1954;

Boudailliez, Noëlle-Marie Cécile R.G., née à Barry le 24 décembre 1954;

domiciliés ensemble à 7532 Tournai, rue de Thimougies 44;

lesquels comparants ont déclaré conformément aux prescriptions de l'article 790 du Code civil, se rétracter, et ont demandé que soit considéré comme non venu l'acte dressé le 3 décembre 2002, relatif à la renonciation à la succession de Desablens, David Roger Ghislain, né à Tournai le 24 décembre 1980, de son vivant domicilié à Beclers, rue de Thimougies 44, et décédé le 27 octobre 2000 à Tournai,

ils déclarent expressément accepter sous bénéfice d'inventaire la succession.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me François Dubuisson, notaire de résidence à Maulde.

Tournai, le 7 septembre 2004.

Le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (30043)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 805 du Code civil

Par décision du 3 septembre 2004, le tribunal de première instance de Liège a désigné Me Jean-Luc Paquot, avocat, juge suppléant, avenue Blondon 33, à 4000 Liège, en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Guida, Ignazio, né à Bagheria (Italie) le 20 août 1956, époux de Savlano, Concetta, en son vivant domicilié à Liège, quai du Longdoz 28/0061, décédé à Liège le 20 janvier 2002.

Toute personne intéressée par ladite succession est priée de se faire connaître dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) Jean-Luc Paquot, avocat. (30044)

Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Koni, avec siège social à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue Verbist 9.

Numéro d'entreprise 0438.836.116.

Curateur : Bayart, Jean.

Liquidateur : Nimy, Alain, chaussée de Gand 1088, 1082 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30045)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de B.V.B.A. Koni, met maatschappelijke zetel te 1210 Sint-Joost-ten-Node, Verbiststraat 9.

Ondernemingsnummer 0438.836.116.

Curator : Bayart, Jean.

Vereffenaar : Nimy, Alain, Gentse Steenweg 1088, 1082 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30045)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Ambar, avec siège social à 1030 Schaerbeek, rue Roger 144.

Numéro d'entreprise 0462.450.765.

Curateur : Jaspar, Jean-Louis.

Liquidateur : Riaz, Ahmed, rue Verte 197, 1030 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30046)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de B.V.B.A. Ambar, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Rogierstraat 144.

Ondernemingsnummer 0462.450.765.

Curator : Jaspar, Jean-Louis.

Vereffenaar : Riaz, Ahmed, Groenstraat 197, 1030 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30046)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L.U. Bari-Com, avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, rue Haute 211.

Numéro d'entreprise 0464.416.303.

Curateur : Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Drolet, Jean, rue de Lille 12, Dankerk.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30047)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de E.B.V.B.A. Bari-Com, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Hoogstraat 211.

Ondernemingsnummer 0464.416.303.

Curator : Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Drolet, Jean, rue de Lille 12, Dankerk.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30047)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.C.R.I.S. Tem-Sa, avec siège social à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, chaussée de Louvain 143.

Numéro d'entreprise 0461.854.612.

Curateur : Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Ekizoglu, Temren, rue Edouard Fier 42, 1030 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30048)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de C.V.O.H.A. Tem-Sa, met maatschappelijke zetel te 1210 Sint-Joost-ten-Node, Leuvense Steenweg 143.

Ondernemingsnummer 0461.854.612.

Curator : Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Ekizoglu, Temren, Edouard Fierstraat 42, 1030 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30048)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la Compagnie belge de Tubes, Robinetterie Et, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, quai des Charbonnages 64.

Numéro d'entreprise 0405.898.280.

Curateur : Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Van Impe, Luc, boulevard Brandwitlock 68/2, 1200 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30049)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de Compagnie belge de Tubes, Robinetterie Et, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Koolmijnenkaai 64.

Ondernemingsnummer 0405.898.280.

Curator : Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Van Impe, Luc, Brandwitlocklaan 68/2, 1200 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30049)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Hey Joe ! Production, avec siège social à 1030 Schaarbeek, rue Victor-Oudart 3-5.

Numéro d'entreprise 0450.994.075.

Curateur : Gasia, Christophe.

Liquidateur : Antoine, Patrick, avenue Fr. Roosevelt 194, 1190 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30050)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Hey Joe ! Production, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Victor-Oudartstraat 3-5.

Ondernemingsnummer 0450.994.075.

Curator : Gasia, Christophe.

Vereffenaar : Antoine, Patrick, Fr. Rooseveltlaan 194, 1190 Brussel.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30050)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. ID Contractors, avec siège social à 1020 Laeken (Bruxelles-Ville), avenue Prudent Bols 107.

Numéro d'entreprise 0446.744.377.

Curateur : Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Kinnaert, Jacques, avenue Van Overbeke 166, 1083 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30051)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. ID Contractors, met maatschappelijke zetel te 1020 Laken (Brussel-Stad), Prudent Bolslaan 107.

Ondernemingsnummer 0446.744.377.

Curator : Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Kinnaert, Jacques, Van Overbekelaan 166, 1083 Brussel.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30051)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Poles Position International, avec siège social à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue de Broqueville 297, bte 5.

Numéro d'entreprise 0454.853.388.

Curateur : Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : De Boey, Pascale, rue de Neerpede 610, 1070 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30052)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Poles Position International, met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Broquevillelaan 297, bus 5.

Ondernemingsnummer 0454.853.388.

Curator : Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : De Boey, Pascale, Neerpedestraat 610, 1070 Brussel.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30052)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la Drye, Patrick Robert Michel, avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, rue de l'Eclusier Cogge 13.

Numéro d'entreprise 0780.075.582.

Curateur : Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Drye, Patrick.

Excusable.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30053)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van Drye, Patrick Robert Michel, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Eclusier Coggestraat 13.

Ondernemingsnummer 0780.075.582.

Curator : Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Drye, Patrick.

Verschoonbaar.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30053)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Porthos, avec siège social à 5000 Namur, rue des Tanneries 13B.

Numéro d'entreprise 0459.759.016.

Curateur : Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Berghman, Frank, rue du Verregat 18, 1020 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30054)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Porthos, met maatschappelijke zetel te 5000 Namur, rue des Tanneries 13B.

Ondernemingsnummer 0459.759.016.

Curator : Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Berghman, Frank, Verregatstraat 18, 1020 Brussel.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30054)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de Robert Philippe (Bilcar), avec siège social à 1030 Schaerbeek, rue d'Aerschot 255.

Numéro d'entreprise 0758.188.919.

Curateur : Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Robert, Philippe.

Excusable.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30055)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van Robert Philippe (Bilcar), met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Aarschotstraat 255.

Ondernemingsnummer 0758.188.919.

Curator : Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Robert, Philippe.

Verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30055)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. F.M. Presse, avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, rue d'Arenberg 40.

Numéro d'entreprise 0448.150.985.

Curateur : Heilporn, Lise.

Liquidateurs :

1. De Smet, Frederic, avenue de Mai 206, 1200 Bruxelles.

2. Liesens, Michel, rue Servais Kinet 20, bte 2, 1200 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30056)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. F.M. Presse, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Arenbergstraat 40.

Ondernemingsnummer 0448.150.985.

Curator : Heilporn, Lise.

Vereffenaars :

1. De Smet, Frederic, Meilaan 206, 1200 Brussel.

2. Liesens, Michel, Servais Kinetstraat 20, bus 2, 1200 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30056)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Multi Plomberie et Toiture, avec siège social à 1140 Evere, avenue Gustave Norga 26.

Numéro d'entreprise 0447.048.848.

Curateur : Massart, Claire.

Liquidateur : Suarez Jimenez, Angelo, Sint-Stevensstraat 46, 1600 Sint-Pieters-Leeuw.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30057)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Multi Plomberie et Toiture, met maatschappelijke zetel te 1140 Evere, Gustave Norgalaan 26.

Ondernemingsnummer 0447.048.848.

Curator : Massart, Claire.

Vereffenaar : Suarez Jimenez, Angelo, Sint-Stevensstraat 46, 1600 Sint-Pieters-Leeuw.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30057)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Franado, avec siège social à 1050 Ixelles, avenue de l'Université 24.

Numéro d'entreprise 0455.595.241.

Curateur : Ossieur, Diane.

Liquidateur : Gallina, François, chaussée de Boondaal 427, 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30058)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Franado, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Hogeschoollaan 24.

Ondernemingsnummer 0455.595.241.

Curator : Ossieur, Diane.

Vereffenaar : Gallina, François, Boondaalsesteenweg 427, 1050 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30058)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Les P'tits Pains, avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, boulevard Anspach 72.

Numéro d'entreprise 0462.498.671.

Curateur : Ossieur, Diane.

Liquidateurs : Simon, Suzanne; Pigeolet, Philippe, rue Charles Martel 28, 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30059)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Les P'tits Pains, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Anspachlaan 72.

Ondernemingsnummer 0462.498.671.

Curator : Ossieur, Diane.

Vereffenaars : Simon, Suzanne; Pigeolet, Philippe, Karel Martelstraat 28, 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30059)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Cenk, avec siège social à 1020 Laeken (Bruxelles-Ville), boulevard Emile Bockstael 63.

Numéro d'entreprise 0464.958.216.

Curateur : Bayart, Jean.

Liquidateur : Emree, Seyhun, avenue de l'Arbre Ballon 221/11, 1090 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30060)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Cenk, met maatschappelijke zetel te 1020 Laken (Brussel-Stad), Emile Bockstaellaan 63.

Ondernemingsnummer 0464.958.216.

Curator : Bayart, Jean.

Vereffenaar : Emree, Seyhun, Dikkebeuklaan 221/11, 1090 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30060)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Ants Data, avec siège social à 1030 Schaerbeek, rue Stacquet 8.

Numéro d'entreprise 0475.520.130.

Curateur : Bayart, Jean.

Liquidateur : Keir, Mac Donald, boulevard Général Jacques 96, 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30061)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Ants Data, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaerbeek, Stacquetstraat 8.

Ondernemingsnummer 0475.520.130.

Curator : Bayart, Jean.

Vereffenaar : Keir Mac Donald, Generaal Jacqueslaan 96, 1050 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30061)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.A. Hydrolint, avec siège social à 1050 Ixelles, avenue Louise 65/11.

Numéro d'entreprise 0457.697.864.

Curateur : Bayart, Jean.

Liquidateur : Vincent Terlinden, avenue Louise 349/16, 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30062)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de N.V. Hydrolint, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Louizalaan 65/11.

Ondernemingsnummer 0457.697.864.

Curator : Bayart, Jean.

Vereffenaar : Vincent Terlinden, Louizalaan 349/16, 1050 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30062)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Ibos, avec siège social à 1030 Schaerbeek, rue Thomas Vinçotte 82.

Numéro d'entreprise 0466.330.765.

Curateur : D'Ieteren, Alain.

Liquidateur : Nuri Unal, rue de La Poste 89, 1030 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30063)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Ibos, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Thomas Vinçottestraat 82.

Ondernemingsnummer 0466.330.765.

Curator : D'Ieteren, Alain.

Vereffenaar : Nuri Unal, Poststraat 89, 1030 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30063)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Le Bis-Trop, avec siège social à 1020 Laeken (Bruxelles-Ville), rue de Wand 152.

Numéro d'entreprise 0459.961.132.

Curateur : D'Ieteren, Alain.

Liquidateur : Rocher, Jean-Marc, rue De Wimpelberg 176, 1120 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30064)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Le Bis-Trop, met maatschappelijke zetel te 1020 Laken (Brussel-Stad), Wandstraat 152.

Ondernemingsnummer 0459.961.132.

Curator : D'Ieteren, Alain.

Vereffenaar : Rocher, Jean-Marc, Wimpelbergstraat 176, 1120 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30064)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. La Carte blanche, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, rue de la Victoire 158.

Numéro d'entreprise 0420.243.293.

Curateur : Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Cartigny, Ivan, rue de Roumanie 18, 1060 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30065)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. La Carte blanche, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Overwinningstraat 158.

Ondernemingsnummer 0420.243.293.

Curator : Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Cartigny, Ivan, Roemeniëstraat 18, 1060 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30065)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Dan-Chinh, avec siège social à 1050 Ixelles, avenue Brillat Savarin 101.

Numéro d'entreprise 0453.423.530.

Curateur : Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Anh Dung Nguyen, avenue Brillat-Savarin 101, 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30066)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Dan-Chinh, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Brillat-Savarinlaan 101.

Ondernemingsnummer 0453.423.530.

Curator : Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Anh Dung Nguyen, Brillat-Savarinlaan 101, 1050 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30066)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Tatlises, avec siège social à 1030 Schaerbeek, chaussée de Haecht 106.

Numéro d'entreprise 0455.766.376.

Curateur : Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Bieseman, Alain, rue Mary 1258/18, 5100 Namur.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30067)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Tatlises, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Haachtsesteenweg 106.

Ondernemingsnummer 0455.766.376.

Curator : Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Bieseman, Alain, rue Mary 1258/18, 5100 Namur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30067)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Euroges, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Reimond Stijns 87.

Numéro d'entreprise 0471.764.844.

Curateur : Hanssens-Ensch, Françoise.

Liquidateur : Britton, Anthony, radié d'office, Grande-Bretagne.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R. Berns. (30068)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Euroges, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Reimond Stijnsstraat 87.

Ondernemingsnummer 0471.764.844.

Curator : Hanssens-Ensch, Françoise.

Vereffenaar : Britton, Anthony, geschrappt, Groot-Brittannië.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30068)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Alfa, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue du Presbytère 7.

Numéro d'entreprise 0407.161.854.

Curateur : Hanssens-Ensch, Françoise.

Liquidateur : Vincenzo Ciavarella, boulevard Sylvain Dupuis 3, 1070 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (30069)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Alfa, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Pastoriestraat 7.

Ondernemingsnummer 0407.161.854.

Curator : Hanssens-Ensch, Françoise.

Vereffenaar : Vincenzo Ciavarella, Sylvain Dupuislaan 3, 1070 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30069)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Dan Logic, avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, rue d'Alost 7.

Numéro d'entreprise 0472.285.476.

Curateur : Hanssens-Ensch, Françoise.

Liquidateur : Mbonimpa, Denis, rue du Postillon 321, bte 2, 1180 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (30070)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Dan Logic, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Aalststraat 7.

Ondernemingsnummer 0472.285.476.

Curator : Hanssens-Ensch, Françoise.

Vereffenaar : Mbonimpa, Denis, Postiljonstraat 321, bus 2, 1180 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30070)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Second Life, avec siège social à 1083 Ganshoren, avenue Charles-Quint 173, bte 2.

Numéro d'entreprise 0463.928.927.

Curateur : Jaspas, Jean-Louis.

Liquidateur : Casas, Orel Bruno, avenue Charles Quint 173, bte 2, 1083 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (30071)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Second Life, met maatschappelijke zetel te 1083 Ganshoren, Keizer Karellaan 173, bus 2.

Ondernemingsnummer 0463.928.927.

Curator : Jaspas, Jean-Louis.

Vereffenaar : Casas, Orel Bruno, Keizer Karellaan 173, bus 2, 1083 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30071)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de Da Silva Joao Aparecido, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue de l'Instruction 103.

Numéro d'entreprise 0561.662.464.

Curateur : Massart, Pol.

Liquidateur : Da Silva Joao Aparecido.

Non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (30072)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 september 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van Da Silva Joao Aparecido, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Onderwijsstraat 103.

Ondernemingsnummer 0561.662.464.

Curator : Massart, Pol.

Vereffenaar : Da Silva Joao Aparecido.

Niet verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (30072)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 1 september 2004, werd het faillissement van Verbo-Food B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 8755 Ruiselede, Industriestraat 4, met ondernemingsnummer 0444.255.842, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaarster beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : Mevr. Marianne Verroken, wonende te 9800 Deinze, Dorpsstraat 44.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (Pro deo) (30073)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 1 september 2004, werd het faillissement van Silver Sea N.V., met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Monnikenwerve 17-19, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaarster beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : Mevr. Vanrenterghem, Yvette, wonende te 8000 Brugge, Komvest 25/2.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (Pro deo) (30074)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 1 september 2004, werd het faillissement van Must B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 8370 Blankenberghe, J. De Troozlaan 42, met ondernemingsnummer 0452.034.945, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Stephaan Lanssens, wonende te 9160 Lokeren, Markt 52.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (Pro deo) (30075)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 1 september 2004, werd het faillissement van Inka Bouw B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Kleine Monnikenwerve 10, met ondernemingsnummer 0428.593.708, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Vandewalle, Willem, wonende te Quartier Soco Pao, Avenue Zoao 31, Com. Limete, Congo (Dem. Rep.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (Pro deo) (30076)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 1 september 2004, werd het faillissement van Neirinck, Michele Alice Maurice, wonende te 8000 Brugge, Ganzestraat 45, met ondernemingsnummer 0789.125.385, afgesloten.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (30077)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 1 september 2004, werd het faillissement van Kobo B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 8851 Ardoois (Koolskamp), Neerwielkestraat 20, met ondernemingsnummer 0451.078.407, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Marcel De Pretre, wonende te 8851 Ardoois (Koolskamp), Neerwielkestraat 20.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (30078)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 7 september 2004, werd, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van h²o B.V.B.A., met zetel gevestigd te 8000 Brugge, Vaartstraat 6, met ondernemingsnummer 0471.442.665, (maatschappelijk doel : het uitbouwen en runnen van een kantoor gespecialiseerd in de organisatie van evenementen, met inbegrip van alle activiteiten die daarbij dienstig zijn of nuttig kunnen worden).

Datum van staking van betalingen : 7 september 2004.

Curatoren : Mrs. Rik Crivits en Christian Persyn, advocaten te 8000 Brugge, Ezelstraat 25.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 7 oktober 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 18 oktober 2004, om 9 u. 15 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (30079)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 8 september 2004, werd Aluwood B.V.B.A., bouwen van individuele huizen, Stevensveldstraat 30, 9310 Meldert (O.-VI.), ondernemingsnummer 0463.457.684, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Christophe Meert.

Curator : Mr. Marc Ghysens, Keizerlijk Plein 46, 9300 Aalst.

Datum staking van betalingen : 8 maart 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 15 oktober 2004, te 10 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Borms. (30080)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 8 september 2004, werd Rudy Seghers B.V.B.A., handelsagent in de bouwsector, Brugse Heirweg 98, bus 2, 9190 Stekene, ondernemingsnummer 0453.905.164, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : Mevr. Evelyne Martens.

Curator : Mr. Alain Cleymans, Parklaan 14, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betalingen : 15 augustus 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 15 oktober 2004, te 11 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Borms. (30081)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 6 september 2004, werd De Pril, Wim, arbeider, Stationsplein 9, 9230 Wetteren, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Marc Tackaert.

Curator : Mr. Marc Peeters, Kerkstraat 52, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betalingen : 6 september 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 15 oktober 2004, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Borms. (30082)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 7 september 2004, werd, op bekenenis, failliet verklaard Transport Geert Vanluchene B.V.B.A., Wakkensteenweg 3, te 8780 Oostrozebeke, ondernemingsnummer 0441.475.506, onderneming voor het goederenvervoer over de weg, verhuisonderneming, onderneming voor het verhuren van auto-voertuigen (gebruikt voor het vervoer van zaken) en hun aanhangwagens.

Rechter-commissaris : de heer Holvoet, Marcel.

Curator : Mr. Chanterie, Kristof, Stationsstraat 155, 8790 Waregem.

Datum van de staking van betaling : 7 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 6 oktober 2004.

Nazicht van de schuldvorderingen : 5 november 2004, te 16 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) Engels, Koen. (30083)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 6 septembre 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. La Cantine, établie et ayant son siège social à 4420 Saint-Nicolas, rue des Bons Buveurs 157, anciennement R.C. Liège 212722, pour l'exploitation d'une boulangerie-pâtisserie, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le n° 0479.714.191.

Curateur : Me Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège, rue Charles Morren 4.

Juge-commissaire : M. Philippe Henry.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 26 octobre 2004, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef au 3^e étage).

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) J. Tits. (30084)

Par jugement du 3 septembre 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. RDF, établie et ayant son siège social à 4100 Seraing, zoning industriel de la Boverie, rue du Sewage 7, anciennement R.C. Liège 205700, pour l'exploitation d'une entreprise générale de parachèvement bâtiment, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0468.104.281.

Curateur : Me Frédéric Kerstenne, avocat à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 7c.

Juge-commissaire : M. Jean-François Grisard.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 19 octobre 2004, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef au 3^e étage).

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) J. Tits. (30085)

Par jugement du 3 septembre 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. « Société de Dépannage Electro-Ménager », en abrégé : « SDE S.C. », établie et ayant son siège social à 4020 Liège, rue Gaucet 25 (plus d'intérêt à l'adresse depuis mars 2004), anciennement R.C. Liège 140335, pour l'exploitation d'un atelier de réparation de matériel électrique, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0422.415.006.

Curateur : Me Jean-Marc Van Durme, avocat à 4000 Liège, rue de Joie 56.

Juge-commissaire : M. Daniel Borgoens.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 19 octobre 2004, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef au 3^e étage).

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) J. Tits. (30086)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du lundi 6 septembre 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actifs, des opérations de la faillite de la S.P.R.L. Garage liégeois, R.C. Marche-en-Famenne 16129, pour l'activité de garagiste, répertoriée à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0439.958.346, et ayant son siège social à 6690 Vielsalm, rue Regné 29, déclarée par jugement du tribunal de céans, en date du 19 février 1996.

Le même jugement déclare, comme de droit, la faillite inexcusable et dit que cette clôture dissout cette société et emporte clôture immédiate de sa liquidation.

La personne considérée comme liquidateur en vertu de l'article 185 du Code des sociétés, est M. Liégeois, René, domicilié à 6980 La Roche-en-Ardenne, Vecpré.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard. (30087)

Tribunal de commerce de Mons

Faillite du 6 septembre 2004, sur assignation, de la S.P.R.L. Stock - Lot, dont le siège social est sis à 7021 Mons (Havré), chaussée du Rœulx 1385/A/10, ayant exercé les activités de commerce de détail en parfumerie et produits de beauté, R.C. Mons 147351, B.C.E. n° 0465.942.567.

Curateur : Me Christine Delbart, rue des Telliers 20, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 6 septembre 2004.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 octobre 2004, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 26 octobre 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (30088)

Faillite du 6 septembre 2004, sur aveu, de Vanderbeque, Jean-Marie, né à Maurage le 5 juin 1946, domicilié à 7000 Mons, rue de Nimy 136, y ayant exercé les activités de librairie, sous la dénomination « Librairie du Lido », R.C. Mons 131709, B.C.E. n° 0665.022.496.

Curateur : Me Christine Delbart, rue des Telliers 20, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 6 septembre 2004.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 octobre 2004, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 26 octobre 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (30089)

Faillite du 6 septembre 2004, sur assignation, de la S.P.R.L. World Logistic & CO, dont le siège social est sis à 7000 Mons, rue René Descartes 2, exerçant les activités de transport routier de marchandises diverses, R.C. Mons 143386, B.C.E. n° 0467.154.275.

Curateur : Me Etienne Francart, boulevard Dolez 67, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 6 septembre 2004.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 octobre 2004, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 26 octobre 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (30090)

Faillite du 6 septembre 2004, sur assignation, de la S.P.R.L. Walexma, dont le siège social est sis à 7000 Mons, boulevard Saintelette 27, exerçant les activités d'intermédiaire commercial, R.C. Mons 142115, B.C.E. n° 0470.659.836.

Curateur : Me Etienne Francart, boulevard Dolez 67, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 6 septembre 2004.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 octobre 2004, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 26 octobre 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (30091)

Faillite du 6 septembre 2004, sur assignation, de la S.P.R.L. Distri Services, dont le siège social est sis à 7011 Ghlin, route de Wallonie 1, ayant exercé les activités de vente en gros de distributeurs de boissons chaudes ou froides et accessoires, R.C. Mons 145122, B.C.E. n° 0461.387.329.

Curateur : Me Natalie Debouche, Grand Place 14, à 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 6 septembre 2004.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 octobre 2004, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 28 octobre 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (30092)

Faillite du 6 septembre 2004, sur assignation, de la S.C.R.L. Noctorestnight, dont le siège social est sis à 7390 Quaregnon, rue de l'Haizette 109, R.C. Mons 143653, B.C.E. n° 0465.784.496.

Curateur : Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, à 7390 Quaregnon.

Cessation des paiements : provisoirement le 6 septembre 2004.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 octobre 2004, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 28 octobre 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (30093)

Faillite du 6 septembre 2004, sur assignation, de la S.P.R.L. Le Physionome, dont le siège social est sis à 7390 Quaregnon, rue Jules Destrée 102, ayant exercé le commerce de détail de vêtements de dessus et de travail, R.C. Mons 146274, B.C.E. n° 0479.188.116.

Curateur : Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, à 7390 Quaregnon.

Cessation des paiements : provisoirement le 6 septembre 2004.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 octobre 2004, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 28 octobre 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (30094)

Faillite du 6 septembre 2004, sur assignation, de la S.P.R.L. Les Editions du Sablier, dont le siège social est établi à 7011 Ghlin, rue du Mouligneau 46, ayant exercé les activités d'entreprise d'édition, R.C. Mons 135123, B.C.E. n° 0458.047.856.

Curateur : Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, à 7390 Quaregnon.

Cessation des paiements : provisoirement le 6 septembre 2004.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 octobre 2004, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 28 octobre 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (30095)

Faillite du 6 septembre 2004, sur assignation, de la S.P.R.L. DMC, dont le siège social est sis à 7830 Bassilly (Silly), rue Thabor 20, ayant exercé les activités d'organisations d'événements culturels, sportifs et artistiques, R.C. Mons 144295, B.C.E. n° 0474.389.089.

Curateur : Me Bernard Popyn, Croix-Place 7, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 6 septembre 2004.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 octobre 2004, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 18 octobre 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (30096)

Faillite du 6 septembre 2004, sur assignation, de la S.P.R.L. DSD Construction, dont le siège social est sis à 7090 Hennuyères, rue du Grand Péril 108/23, exerçant les activités de création, implantation et entretien de parcs et jardins, R.C. Mons 143729, B.C.E. n° 0474.443.034.

Curateur : Me Bernard Popyn, Croix-Place 7, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 6 septembre 2004.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 octobre 2004, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 18 octobre 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (30097)

Faillite du 6 septembre 2004, sur assignation, de la S.P.R.L. Le Central, dont le siège social est sis à 7020 Mons (Maisières), rue Baron Dubois 15 B, ayant exercé les activités de débit de boissons, R.C. Mons 143014, B.C.E. n° 0468.920.269.

Curateur : Me Bernard Popyn, Croix-Place 7, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 6 septembre 2004.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 octobre 2004, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 18 octobre 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (30098)

Faillite du 6 septembre 2004, sur aveu, de Nguyen Thai Nam Nut, né à Saigon le 25 mai 1952, domicilié à 7100 La Louvière, rue Sylvain Guyaux 45, en instance d'inscription pour Mons, Résidence des Colombes, allée des Oiseaux 65, exploitant un restaurant à 7100 La Louvière, rue Sylvain Guyaux 45, sous la dénomination « Porte d'Asie », R.C. Mons 133290, B.C.E. n° 0764.208.164.

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, à 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 6 septembre 2004.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 octobre 2004, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 2 novembre 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (30099)

Faillite du 6 septembre 2004, sur aveu, de Defontaine, Katty, né à Haine-Saint-Paul le 23 septembre 1967, domiciliée à 7110 Strépy-Bracqnegnies, rue Omer Houssière 61, y exerçant les activités de librairie, sous la dénomination « LO.PA.JOU », R.C. Mons 139787, B.C.E. n° 0663.381.020.

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, à 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 6 septembre 2004.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 octobre 2004, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 2 novembre 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (30100)

Faillite du 6 septembre 2004, sur assignation, de la S.P.R.L. Transports VTM, dont le siège social est sis à 7100 La Louvière (Besonriex), rue Saint-Pierre 96, ayant son siège d'exploitation à 5540 Hastière (Hastière-Lavaux), rue Pré Saint-Géry 9, exerçant les activités de transport routier de marchandises diverses R.C. Mons 147549, B.C.E. n° 0475.077.393.

Curateur: Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, à 7100 La Louvière.

Cessation des paiements: provisoirement le 6 septembre 2004.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 octobre 2004, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 2 novembre 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Benoît Delmoitié. (30101)

Faillite du 6 septembre 2004, sur assignation, de la S.A. Euro-Média, dont le siège social est sis à 7330 Saint-Ghislain, rue Première 31/2, ayant exercé les activités d'entreprise de publicité et d'édition, R.C. Mons 129304, B.C.E. n° 0438.835.126.

Curateur: Me Monique Blondiau, chemin de la Procession 164, à 7000 Mons.

Cessation des paiements: provisoirement le 6 septembre 2004.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 octobre 2004, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 26 octobre 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Benoît Delmoitié. (30102)

Faillite du 6 septembre 2004, sur aveu, de la S.P.R.L. 28 Grand Place, dont le siège social est sis à 7000 Mons, boulevard Saintelette 12, R.C. Mons 134609, B.C.E. n° 0457.266.710, ayant exercé les activités de snack, à 7370 Dour, rue Général Leman 27, et les activités de restaurant à 7322 Pommerœul, route de Mons 40, sous la dénomination « Bella Italia »

Curateur: Me Monique Blondiau, chemin de la Procession 164, à 7000 Mons.

Cessation des paiements: provisoirement le 6 septembre 2004.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 octobre 2004, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 26 octobre 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Benoît Delmoitié. (30103)

Faillite du 6 septembre 2004, sur assignation, de la S.A. Compagnie des Transports du Borinage, dont le siège social est établi à 7080 Frameries (La Bouverie), rue du Grand Trait 38, exerçant les activités d'entreprise de transport routier de marchandises diverses, R.C. Mons 83792, B.C.E. n° 0406.078.028.

Curateur: Me Monique Blondiau, chemin de la Procession 164, à 7000 La Mons.

Cessation des paiements: provisoirement le 6 septembre 2004.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 octobre 2004, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 26 octobre 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Benoît Delmoitié. (30104)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 6 septembre 2004 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Le Nouveau Brunehaut, ayant son siège social à 7971 Thumaide, rue Sainte-Brigitte 102, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0466.939.390, et ayant pour activité commerciale, l'exploitation d'un club privé sous la dénomination « L'Apollon ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (5 octobre 2004).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 2 novembre 2004, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice à Tournai.

Curateur: Me Lefèbvre, Gauthier, rue de l'Athénée 38, à 7500 Tournai.

Tournai, le 6 septembre 2004.

Pour extrait conforme: le greffier, (signature illisible). (30105)

Par jugement rendu le 6 septembre 2004 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, la faillite de Tiberghien, Harold, né à Tournai le 27 avril 1972, domicilié à 7540 Tournai (Kain), clos de l'Épinette (K) 94, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0656.358.715, et ayant eu pour activité commerciale, le transport de marchandises.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (5 octobre 2004).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 2 novembre 2004, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice à Tournai.

Curateur: Me Lefèbvre, Gauthier, rue de l'Athénée 38, à 7500 Tournai.

Tournai, le 6 septembre 2004.

Pour extrait conforme: le greffier, (signature illisible). (30106)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur aveu

Par jugement du jeudi 2 septembre 2004, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Pompes funèbres Medol, dont le siège social est établi à 4900 Spa, rue du Marché 20, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0446.215.737, pour un commerce de détail en fleurs et articles cadeaux ayant été exercé au siège social.

Curateur: Me Annette Lecloux, avocat à 4900 Spa, rue de l'Église 21c.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances: 4 novembre 2004, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (30107)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij verzoekschrift van 7 september 2004, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, hebben de heer Houttekier, Noël Maurice, en zijn echtgenote, Mevr. Lambert, Vera Maria, samenwonende te 8750 Wingene, Hoogweg 48, de homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt door notaris Philippe Stockman, te Moorslede op 14 augustus 2004, houdende inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Lambert, Vera, van een haar persoonlijk toebehorend onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) Philippe Stockman, notaris. (30108)

Ingevolge verzoekschrift daterend van 9 augustus 2004 hebben de heer Borremans, Robert Frans Anna, geboren te Berchem (Antwerpen), op 16 mei 1942, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. van Gorkom, Ineke, geboren te 's Gravenhage (Nederland) op 12 juni 1947, van Nederlandse nationaliteit, samenwonende te 3471 Kortenen, Gelbergenstraat 54, de homologatie gevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven van de akte verleden voor notaris Marc Honorez, te Tienen op 9 augustus 2004, houdende wijziging van hun huwelijksvoorwaarden.

In deze akte hebben de echtgenoten verklaard over te gaan van het wettelijk stelsel naar het stelsel der scheiding van goederen.

(Get.) M. Honorez, notaris. (30109)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne d.d. 3 september 2004 werd gehomologeerd de akte houdende wijziging van huwelijksstelsel verleden voor notaris Alain Delahaye, te Diksmuide op 28 juni 2004 tussen de heer Johan Emeri Reynaert, geboren te Roeselare op 1 april 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Sabien Antoinette Ida Maria Vandemoortele, geboren te Roeselare op 20 december 1964 wonende te Kortemark, Handzameplein 20, wijziging bevattende inbreng in de huwgemeenschap van eigen goederen toebehorende aan de echtgenote en inbreng van een verkoopprijs door de echtgenoot.

Voor de verzoekers, (get.) Alain Delahaye, notaris. (30110)

Bij verzoekschrift de dato 3 augustus 2004 hebben de heer De Paepe, Eddy Karel, geboren te Aalst op 8 september 1957, en zijn echtgenote, Mevr. Van der Linden, Greta Maria Augusta, geboren te Oprakel op 10 december 1959, samenwonende te Lierde, Molenstraat 10, voor de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde een vraag ingediend strekkende tot homologatie van hun wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Joost Vanderlinden, te Brakel op 3 augustus 2004.

Dit verzoekschrift werd ingeschreven op de rol der verzoekschriften van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op 19 augustus 2004, onder nummer 2004/740/B.

(Get.) J. Vanderlinden, notaris. (30111)

Bij verzoekschrift de dato 6 augustus 2004 hebben de heer De Vos, Michael Jozef, geboren te Welden op 8 april 1935, en zijn echtgenote, Mevr. Van Kerkhove, Maria Elodie Ernestine, geboren te Nederbrakel op 27 juli 1934, samenwonende te Brakel, Geraardsbergsestraat 74, voor de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde een vraag ingediend strekkende tot homologatie van hun wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Joost Vanderlinden, te Brakel op 6 augustus 2004.

Dit verzoekschrift werd ingeschreven op de rol der verzoekschriften van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op 19 augustus 2004, onder nummer 2004/741/B.

(Get.) J. Vanderlinden, notaris. (30112)

Bij vonnis van 4 juni 2004, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Ieper gehomologeerd de akte verleden voor notaris Eric Himpe, te Ieper op 9 januari 2004, waarbij de heer Buysse, Danny Edouard Cornelius, ambtenaar, geboren te Ieper op 3 december 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Uytterschaut, Hilde René Yvonne, lerares, geboren te Gent op 25 juni 1968, samenwonende te 8900 Ieper (Brielen), Veurnseweg 169, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

De echtgenoten Danny Buysse-Hilde Uytterschaut hebben geen gemeenschappelijke kinderen.

(Get.) D. Buysse; H. Uytterschaut. (30113)

Bij verzoekschrift van 26 augustus 2004 hebben de heer Erik Leonard Veyt, werfleider, geboren te Baasrode op 21 juni 1944, en zijn echtgenote, Mevr. Lucienne Josephina Philemon Winckelmans, onderwijzeres, geboren te Breendonk op 23 februari 1950, samenwonende te Londerzeel, Patattestraat 17, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel de homologatie gevraagd van de akte, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Ann De Block, te Sint-Amands, op 26 augustus 2004, bestaande uit een toevoeging van een beperkte gemeenschap van aanwinsten, een inbreng door de echtgenoten Veyt-Winckelmans van een onroerend goed in de huwgemeenschap, een toebedeling van zelfde gemeenschap en een schenking onder levenden.

Voor de verzoekers, (get.) Ann De Block, notaris. (30114)

Bij beschikking van de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de dato 19 augustus 2004, werd de akte gehomologeerd houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Vandercappellen, Ronald, bediende, geboren te Antwerpen op 6 november 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Verbeek, Francisca Elza, bediende, geboren te Antwerpen op 31 januari 1946, samenwonend te 2275 Lille (Wechelderzande), Moereind 108.

De akte werd verleden voor Geert Nouwkens, geassocieerd notaris te Malle (Oostmalle), op 26 maart 2004, en bevat de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel en omvorming tot een algemene gemeenschap van goederen.

Voor de verzoekers, (get.) Wouter Nouwkens, geassocieerd notaris. (30115)

Bij verzoekschrift van 27 augustus 2004 hebben de heer Geert Devos, en zijn echtgenote, Mevr. Ann De Raeve, samenwonende te De Pinte, Graaf Henri Goethalslaan 10, bij de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Gent een verzoek ingediend tot homologatie van de akte, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd, verleden voor Mr. Jan Myncke, notaris te Gent, op 27 augustus 2004.

(Get.) Jan Myncke, notaris. (30116)

Bij verzoekschrift neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 8 september 2004, hebben de echtgenoten Jacques Vanummissen, geboren te Antwerpen op 28 juli 1936 en Lydia Albert Jeannette Sandee, geboren te Merksem op 3 oktober 1938, wonende te Kapellen, Dorsvlegellaan 2, gehuwd te Mortsel op 7 juli 1959, de homologatie aangevraagd van de notariële akte verleden voor notaris Leopold Tobback, te Antwerpen (Borgerhout), op 19 juli 2004, houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Namens de echtgenoten Vanummissen-Sandee, (get.) Leopold Tobback, notaris. (30117)

Bij verzoekschrift van 3 september 2004 hebben de heer Conters, Jean Jozef Theresia, en zijn echtgenote, Mevr. Desamblanx, Huguette Rosette Josette, samenwonende te 1703 Dilbeek, steenweg op Ninove 932, gehuwd onder het stelsel der wettige gemeenschap ingevolge huwcontract verleden voor notaris Gaston Van Den Haute, te Sint-Kwintens-Lennik, op 20 december 1978.

Aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Dirk Van Den Haute, te Sint-Kwintens-Lennik, op 3 september 2004, houdende een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van een onroerend goed.

Voor de verzoekers, (get.) D. Van Den Haute, notaris. (30118)

Par jugement rendu le 30 juin 2004, le tribunal de première instance de Bruxelles a homologué l'acte reçu par le notaire Claude Renson, résidant à Templeuve, ville de Tournai, le 3 décembre 2003, aux termes duquel les époux Isidore Alain Leiser, indépendant, né à Anvers (premier district) le 11 novembre 1968, et Anne Banet, cadre de banque, née à Uccle le 20 mars 1972, domiciliés ensemble à 1180 Uccle, avenue de Sumatra 6, ont déclaré modifier la composition du patrimoine propre de M. Isidore Leiser, et la société d'acquêts existant entre eux.

Tournai (Templeuve), le 7 septembre 2004.

Pour les requérants, (signé) Vincent Vandercam, notaire suppléant. (30119)

Par requête en date du 19 août 2004, les époux Bernard Ernoud, et Chantal Grapotte, domiciliés à Ham-sur-Sambre, rue des Praules 12, ont sollicité du tribunal de première instance de Namur, l'homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par le notaire Philippe Ravet, à Jemeppe-sur-Sambre, le 19 août 2004.

Pour les époux, (signé) Philippe Ravet, notaire. (30120)

Par requête en date du 1^{er} septembre 2004, M. Brohez, Benoit Raoul, salarié, né à Mons le 15 décembre 1969, et son épouse, Mme Quevy, Christine Marie Louise, employée, née à Mons le 25 septembre 1965, domiciliés à Frameries, rue de Mons 52, ont introduit auprès du tribunal de première instance de Mons, une demande visant à l'homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial reçu par Me Anny Lhoir, notaire à Jemappes, le 29 juin 2004, consistant en l'apport à la communauté de la pleine propriété d'un immeuble appartenant à M. Brohez.

(Signé) A. Lhoir, notaire. (30121)

Par requête du 22 décembre 2003, M. Vanden Brande, Jean Arthur Robert, retraité, né à Jemappes le 5 janvier 1947, et son épouse, Mme Mikitiuk, Stanislaw, employée, née à Bossu le 27 juillet 1949, domiciliés ensemble à Saint-Ghislain, ex-Tertre, rue de Tournai 125, ont introduit auprès du tribunal de première instance de Mons, une demande visant à l'homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial reçu par Me Anny Lhoir, notaire à Jemappes, en date du 12 décembre 2003, consistant à l'apport à la communauté de la pleine propriété d'un immeuble appartenant à Mme. Mikitiuk.

(Signé) A. Lhoir, notaire. (30122)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Tribunal de première instance de Charleroi

Un jugement de la première chambre rendu sur requête le 22 janvier 2004 :

a déclaré vacante la succession de Dubois, Jeanne Flora Léona, née à Morlanwelz le 12 novembre 1935, en son vivant domiciliée à 7141 Carnières, rue Saint-Eloi 71, et décédée à La Louvière le 30 mars 2003;

a désigné Me Houyet, Myriam, avocat à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 79, en qualité de curateur de ladite succession.

Charleroi, le 8 septembre 2004.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) M. Vandercappelle. (30123)

Bekendmaking gedaan in uitvoering van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Publication faite en exécution de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Mutualité Libérale du Brabant
place de la Reine 51/52, 1030 Bruxelles
Liberale Mutualiteit van Brabant
Koninginneplein 51/52, 1030 Brussel

Composition du conseil d'administration
Samenstelling van de raad van bestuur

Conformément aux dispositions légales et statutaires, l'assemblée générale, en séance du 26 juin 2004, a élu les administrateurs suivants.

En séance du 27 août 2004, le conseil d'administration a réparti les mandats comme suit :

Overeenkomstig de wettelijke en statutaire bepalingen heeft de algemene vergadering, in zitting van 26 juni 2004, de hiernavolgende bestuurders verkozen.

In zitting van 27 augustus 2004 heeft de raad van bestuur de mandaten als volgt verdeeld :

Administrateurs/Bestuurders :

Président/Voorzitter

Paeps, Louis

Vice-présidentes/Ondervoorzitters :

Broeckx, Catharine

Courtoy, Andrée

Secrétaire/Secretaris :

Felice, Roger

Trésorier/Schatbewaarder :

Henry, Eric

Membres/Leden :

Ayrianoff, André

Bonaventure, François

Dewaelheyns, Marc

Holsbeek, Laurent

Houart, Marie-Louise

Lauwers, Bernard

Soare, George

Tuerlinx, Delphine
Van Horebeek, Willy
Vereecke, Paul
Verheyden, Jacqueline
Vermeulen, Jean-Pierre
Vervoort, Harry
Willems, Philip
Conseiller/Raadgever :
Vanex, Willy
Personnel de direction/Leidinggevend personeel :
Felice, Roger

Hector, Christine (*)
De Boeck, William (*)
Vansantvoort, Francis (*)
(*) Conseillers/raadgevers. (30124)

—————
Verbeterend bericht
—

Liberaal Mutualiteit van Oost-Vlaanderen
—

In het *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 2004, 3e editie, bl. 58548, bericht nr. 27585, leze men : « De Waele, Roni, Eeklo, secretaris-generaal » in plaats van « De Waele, Roni, Eeklo, bestuurder ». (30125)